

PHOTOVISA

Язык памяти

Language of Memory

15.10—15.11.2015

VII Международный фестиваль фотографии
в Краснодарском крае / The VII International
Festival of Photography in the Krasnodar
Region

Краснодар / Krasnodar
2015



**THE STATE DUMA OF THE FEDERAL ASSEMBLY
OF THE RUSSIAN FEDERATION OF THE SIXTH CONVOCATION**

CHAIRMAN OF THE STATE DUMA

Okhotny Ryad, 1, 103265 Moscow

to Organizers, Participants,
and Guests of the VII International
Festival of Photography PhotoVisa

Dear Friends!

I would like to welcome you to the opening of the 7th International Festival of Photography PhotoVisa in Krasnodar.

Once again, the generous Kuban land hosts Russia's most important photographic forum with exhibitions from 14 countries of four continents worldwide. This year we celebrate the 70th anniversary of the Victory in the Great Patriotic War and it is remarkable that the Festival PhotoVisa chooses The Language of Memory as its theme and features exhibitions of documentary photography from the Russian State Archives which witness the people's feat and heroism in the name of the Victory.

This year is marked by another commemorative date — the 1000th death anniversary of St. Vladimir, Equal-to-the-Apostles. Kievan Rus was baptized by him and adopted Orthodox Christianity entering the family of cultures which have a favorable development vector set by the laws of Christianity. Tribute to Prince Vladimir and the ongoing charity work of the Russian Orthodox Church is paid by two exhibitions prepared under the auspices of the Publishing Council of the Russian Orthodox Church.

Such a large-scale project like the Festival PhotoVisa became possible due to the energy, efforts, and potential of both organizations and individuals. They all deserve appreciation for their contribution to the development of national culture and strengthening of international cultural relations.

I wish all the organizers and participants of the 7th International Festival of Photography PhotoVisa successful work, and its guests — unforgettable and positive experience.

S. E. Naryshkin



ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ШЕСТОГО СОЗЫВА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ

ул. Охотный ряд, д. 1, Москва, 103265

**Организаторам, участникам
и гостям VII Международного
фестиваля фотографии PhotoVisa**

Уважаемые друзья!

Приветствую вас в связи с открытием VII Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодарском крае.

В очередной раз гостеприимная кубанская земля принимает важнейший форум в области фотографии в России, в программе которого выставки из 14 стран мира, расположенных на четырех континентах. Знаменательно то, что в год семидесятилетия Победы в Великой Отечественной войне фестиваль PhotoVisa посвящен этой теме и представляет выставки документальной фотографии из российских государственных архивов, свидетельствующие о подвиге и героизме народа нашей страны во имя Победы, – "Язык памяти".

Этот год отмечен еще одной памятной датой – 1000-летием преставления святого равноапостольного князя Владимира. Крещение им Древней Руси и принятие православия знаменовало ее вхождение в семью культур, благотворный вектор развития которых задан законами христианства. Памяти князя Владимира и работе Русской православной церкви в области благотворительности в наши дни посвящены две выставки фестиваля, подготовленные под эгидой Издательского совета РПЦ.

В создание столь масштабного проекта, как фестиваль PhotoVisa, вложены энергия, труд и потенциал как целых организаций, так и отдельных граждан. Все они заслуживают благодарности за свой вклад в дело развития отечественной культуры и укрепления международных культурных отношений.

Желаю организаторам и участникам VII Международного фестиваля фотографии PhotoVisa успешной работы, а его гостям – ярких и позитивных впечатлений.

С.Е.Нарышкин

Здравствуйте!

Мы открываем Международный фестиваль фотографии PhotoVisa в Краснодарском крае в седьмой раз.

Этот год ознаменован несколькими юбилеями событий, ключевых для истории России и ее культуры. В первую очередь, это год семидесятилетия Победы в Великой Отечественной войне, семидесятилетия величайшего подвига нашего народа. Для нас, организаторов PhotoVisa, важно, что именно в 2015 году фестиваль посвящен важнейшей теме — «Язык памяти». Память — то, что связывает нас с нашими корнями, нашим родом, культурой, страной. Одновременно, память и язык — две важнейшие характеристики человечества. Их потеря означает гибель отдельной личности и цивилизации. В память о событиях той войны фестиваль представляет выставки документальной фотографии из российских государственных архивов и частных собраний, свидетельствующие о подвиге и героизме народов нашей страны на благо Великой Победы.

В этом году наша страна отмечает еще одну важнейшую памятную дату — 1000-летие преставления Святого равноапостольного князя Владимира. С его именем связаны Крещение Древней Руси и принятие ею православия. Этот символический акт обозначил вхождение Руси в семью культур, благотворный вектор развития которых на протяжении веков определен законами христианства. Для фестиваля важно, что мы имеем возможность представить нашим гостям и зрителям выставки, созданные под эгидой Издательского совета Русской Православной Церкви. В них отражены исторические аспекты и ежедневная работа Церкви, ее диалог с представителями разных слоев современного российского общества.

Мы задаем в этом году вопросы, понимая, что человек, память его — хрупкие и бесценные. Один из ключевых вопросов, поставленных кураторами PhotoVisa: можно ли разделить свою память с другими? — Мы соединяем в программе выставки и события, в центре которых человек во времени.

Рассмотрение отдельных знаков, хранящих в себе прошлое; реконструкция процессов и конструирование образов, необходимых для восстановления памяти; со-хранение; наконец, рассмотрение памяти как одной из образных форм общения между отдельными людьми и целыми культурами — эти разнообразные аспекты главной темы фестиваля рассматриваются в рамках основной выставочной программы. В нее входит 35 выставок на 18 площадках Краснодара, Анапы, Новороссийска и Сочи. В основной программе — проекты авторов из России и 14 стран мира: Австралии, Аргентины, Бразилии, Германии, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Мексики, Польши, Республики Корея, США, Франции, Японии. Важную роль в составлении выставочной программы этого года сыграли приглашенные кураторы Аласдер Фостер (Сидней, Австралия) и Марина Фоменко (Москва, Россия), чьи выставки соединяют в себе различные уровни понимания главной темы фестиваля.

На протяжении всей истории нашего фестиваля нам было важно, чтобы, помимо просветительской выставочной работы, наш форум был центром художественного и фотографического образования, был платформой, на которой выстраиваются новые отношения между отдельными авторами и мировой фотографической арт-сценой. Поэтому особое место как в прошлые годы, так и в этом году

в программе фестиваля занимают лекции, мастер-классы и международное портфолио-ревью. Среди лекций этого года нам особенно хочется выделить встречу классика отечественной фотожурналистики, преподавателя факультета журналистики Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова Владимира Вяткина со студентами факультета журналистики Кубанского государственного университета и встречу руководителя факультета фотографии Европейского института дизайна в Мадриде Морица Ноймюллера со студентами факультета архитектуры и дизайна КубГУ.

Международное портфолио-ревью фестиваля собирает в Краснодаре на одной площадке специалистов по фотографии — редакторов, директоров фестивалей и галерей, педагогов — и молодых авторов, стремящихся расширить горизонты своего творчества. В этом году в рамках портфолио-ревью на PhotoVisa встретятся 15 ревьюеров из шести стран и 50 авторов со всей России. Результатами таких встреч становятся новые выставки, публикации, участие в образовательных программах для фотографов и расширение пространства современной фотографии, вовлечение в него новых для экспертного сообщества авторов.

В этом году фестиваль чествует Творческий союз «Вива Фото», создавший десять лет назад платформу для развития современной фотографии в Краснодаре. Именно «Вива Фото» выступил инициатором нашего фестиваля. Мы вспоминаем, как все начиналось, и представляем в рамках PhotoVisa выставку и книгу, посвященные юбилею Союза.

Технологии не стоят на месте, и фотография, когда-то первое из новых технологичес-

ких искусств, в наше время сама становится объектом рефлексии и вдохновляет появление новых произведений в видеоарте, искусстве мультимедийных технологий. В этом году мы приветствуем наших коллег, фестиваль видеоарта «Сейчас&Потом», фестиваль и выставку «ПЭКШОТ» и проект Mediacrowd, каждый из которых знакомит зрителей фестиваля PhotoVisa с лучшими и новыми работами своих авторов.

Мы хотим поприветствовать и выразить нашу признательность Администрации Краснодарского края и Администрации муниципального образования город Краснодар, под эгидой которых проходит фестиваль PhotoVisa.

Мы благодарны всем, кто поддержал фестиваль в 2015 году: приглашенным фотографам и художникам, участникам выставочной программы, гостям, приезжающим с лекциями и стремлением разделить свой опыт фотографии с новыми авторами на портфолио-ревью, нашим партнерам — выставочным пространствам в Краснодаре и других городах края, нашим партнерам по организации фестиваля и распространению информации; особые теплые чувства и понимание огромного вклада в работу фестиваля вызывают у нас волонтеры, благодаря работе которых PhotoVisa знаменита кубанской гостеприимностью и открытостью.

Команда Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодарском крае

Dear Friends!

For the seventh time we open the International Festival of Photography PhotoVisa in the Krasnodar Region.

This year is marked by several anniversaries of milestone events in the history and culture of Russia. First of all, this year we celebrate the seventieth anniversary of the Victory in the Great Patriotic War, the greatest heroic deed of our people. It is important for us, organizers of PhotoVisa, that this very year, 2015, the theme of the Festival is The Language of Memory. Memory is what connects us with our roots, our family, culture, and country. At the same time, memory and language are the two essential human capabilities. Their loss means downfall of individual and the entire civilization. To commemorate the events of that war, the Festival features exhibitions of documentary photography from the Russian state archives and private collections which witness the people's feat and heroism in the name of the Victory.

This year, our country celebrates another commemorative date — the 1000th death anniversary of St. Vladimir, Equal-to-the-Apostles. His name is connected with introduction of Christianity into Kievan Rus and adoption of Orthodox Christianity. This symbolic act marked the entry of Russia into the family of cultures which have a favorable development vector set by the laws of Christianity. It is important for the Festival that we have an opportunity to show the exhibitions created under the supervision of the Publishing Council of the Russian Orthodox Church. They reflect historical aspects and daily work of the Church, its dialog with representatives of different social groups in modern Russia.

This year, we ask questions keeping in mind that both human being and memory are fragile and priceless. One of the key questions raised by

the curators of PhotoVisa is whether it is possible to share one's memories. — The program includes a number of exhibitions and events with a focus on the human being in time.

It covers contemplation of certain signs conveying the past, reconstruction of processes and creation of images necessary for memory restoration, re-collection, and, finally, consideration of memory as one of the figurative forms of communication between individuals and cultures. These aspects of the Festival theme are in the focus of the main program with 35 exhibitions at 18 venues in Krasnodar, Anapa, Novorossiysk, and Sochi. The main program features the projects by authors from Russia and 14 countries worldwide: Argentina, Australia, Brazil, Canada, China, Columbia, Cuba, France, Germany, Japan, Mexico, Poland, Republic of Korea, and USA. The invited curators Alasdair Foster (Sidney, Australia) and Marina Fomenko (Moscow, Russia) made an important contribution to this year's program and arranged exhibitions combining different layers of perception of the Festival theme.

Throughout the history of the Festival, in addition to educational and exhibition activity, we wanted our forum to be the center of learning in the field of art and photography, a platform building new relations between individual authors and the global photography and art scene. Thus, as in previous years, the program of the Festival features lectures, workshops, and international portfolio review. Among the lectures of this year we would like to highlight the meetings of Vladimir Vyatkin, the master of Russian photojournalism that teaches at the Journalism Department of the Lomonosov Moscow State University, and Moritz Neumüller, the Director of the Department of Photography of the Istituto Europeo di

Design (IED) in Madrid, with the students of the Kuban State University – future journalists, architects, and designers.

The international portfolio review of the Festival is held in Krasnodar to bring together the photo industry experts – photo editors, directors of festivals, gallerists, educators – and emerging authors who seek to expand the horizons of their practice. This year, 15 reviewers from six countries and 50 authors from across Russia will meet during the portfolio review at PhotoVisa. Such meetings result in new exhibitions, publications, participation in educational programs for photographers, and expansion of the space of contemporary photography through exposure of emerging authors to expert community.

Ten years have passed, since the VivaPhoto Art Union established a platform for development of contemporary photography in Krasnodar, and today the Union is feted by the Festival. It was the initiative of VivaPhoto that facilitated our Festival. We think back to the time when it all began and introduce an exhibition and a book dedicated to the Union's anniversary.

Technologies move forward and photography – once being the first among the high-tech arts – is becoming the object of reflection itself inspiring new video and multimedia art work. This year, we are happy to welcome our colleagues – the Video Art Festival Now&After, the PACKSHOT Festival and Exhibition, and the Mediacrowd Project – each of them introducing the best and new work of their authors to the audience of the Festival PhotoVisa.

We would like to welcome and acknowledge our gratitude to the Administration of the Krasnodar Region and the Government of the City

of Krasnodar, under the auspices of which the Festival PhotoVisa is held.

We are grateful to all who supported the Festival in 2015: invited photographers and artists, participants of the exhibition program, visiting lecturers and reviewers who kindly share their experience in photography with emerging authors during the portfolio review, our partners – exhibition spaces in Krasnodar and other cities of the Krasnodar Region, our sponsors, and media partners. We especially appreciate the huge contribution of our volunteers – thanks to their work the Festival PhotoVisa is renowned for the warmest Kuban hospitality.

The Team of the International Festival of Photography PhotoVisa in the Krasnodar Region

PHOTOVISA

VII МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ФОТОГРАФИИ

ОРГАНИЗАТОРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ФОТОГРАФИИ PHOTOVISA В КРАСНОДАРЕ

Фонд развития и поддержки искусства
«Айрис»

Музей современного искусства «Гараж»

Государственный музейно-выставочный
центр РОСИЗО Министерства культуры
Российской Федерации

Проект «В поддержку фотографии
в России» Фонда развития и поддержки
искусства «Айрис»

Краснодарская краевая общественная
организация «Творческий союз „Вива Фото“»

ФЕСТИВАЛЬ ПРОХОДИТ ПОД ЭГИДОЙ
Администрации Краснодарского края
и Администрации муниципального
образования город Краснодар

ОРГАНИЗАТОРЫ ФЕСТИВАЛЯ ВЫРАЖАЮТ ОСОБЕННУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ

Анне Зеленовой
Мари Хейворд, Москва

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ

«Российская газета»
Генеральный информационный партнер
фестиваля

Телеканал «Кубань 24»
Генеральный информационный партнер
фестиваля в Краснодарском крае

ОАО «Интурист-Краснодар»
Золотой партнер фестиваля

ООО Авиакомпания «ВИМ-АВИА»
Золотой партнер фестиваля

ООО «Кубань-вино»
Золотой партнер фестиваля

Торговый центр нового поколения OZ МОЛЛ
Золотой партнер фестиваля

Ресторан азиатской кухни Origami в OZ МОЛЛ
Золотой партнер фестиваля

ООО «Газпром трансгаз Краснодар»
Серебряный партнер фестиваля

ООО «ЭКО-Лаб»
Бронзовый партнер фестиваля

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В КРАСНОДАРЕ

Галерея «Art Лес»
Гостиница «Екатеринодар»
Кейтеринговая компания «Банкет-Сервис»
Краснодарский государственный
историко-археологический музей-
заповедник им. Е. Д. Фелицына
Краснодарский институт современного
искусства
Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств
Краснодарский краевой художественный
музей им. Ф. А. Коваленко
Краснодарское художественное училище
Культурный центр «Типография»
Магазин-салон художественных
товаров «АНТИКО»
ОДИН ТЕАТР
Сеть гостиниц «В Двух Шагах»
sgt. Pepper`s bar
Студия «Фактура»
Торгово-развлекательный
комплекс СИТИ ЦЕНТР
Торгово-развлекательный центр
«Галерея Краснодар»
Факультет архитектуры и дизайна
Кубанского государственного университета
Факультет журналистики Кубанского
государственного университета
Центр испаноязычной культуры «Amigo»
Центр современной фотографии
Центральный концертный зал

Школа искусств и дизайна
Школа испанского языка
Школа Творческой Фотографии

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В СОЧИ

Сочинский художественный музей

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В НОВОРОССИЙСКЕ

Новороссийский исторический музей-
заповедник

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В АНАПЕ

Ресторан «27 причал»
Студия-галерея Игоря и Ольги Улько

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В МОСКВЕ

Ассоциация «Православная Книга»
Издательский совет Русской
Православной Церкви
Реконструкторская группа
«Серебряный волк»
Международная платформа для
мультимедийных проектов Mediacrowd
Международный фестиваль видеoarта
«Сейчас&Потом»
ООО «ПАПИРУС АРТ»
Российский государственный архив
кинофото документов
Туристическая компания
Vlayney`s Mice Company
Фестиваль «ПЭКШОТ»
FOTOLAB
Фотолаборатория РТИЧКА-DY

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Центральный государственный
архив кинофотофонодокументов
Санкт-Петербурга

ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ

Cultural Development Consulting, Австралия
Объединение Международных фестива-
лей фотографии «Фестиваль света» /
Festival of Light (FOL)

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ

Журнал Foto&Video, Москва
Журнал GUIDE, Краснодар
Журнал «КРД.Собака.ru», Краснодар
Журнал о жизни Юга «Вьюга»
Журнал «Русский репортер», Москва
Интернет-ресурс Photographer.Ru, Москва
Информационно-аналитическое
агентство «БК-Пресс», Краснодар
Новостной интернет- портал
«Кубань 24», Краснодар
Портал Южного региона ЮГА.ру, Краснодар
Russia Beyond the Headlines, Аргентина
Сайт «Кублог», Краснодар
Сетевое издание «Кубанские Ведомости»,
Краснодар
Фотопортал ЗНЯТА, Беларусь

Руководитель фестиваля: Евгений Березнер

Почетный директор: Леван Мамулов

Арт-директор: Ирина Чмырева, канд. иск.

Исполнительный директор:
Татьяна Зубкова

Директор иностранных программ:
Маша Гольдман

Директор по работе с партнерами:
Евгения Карпанина

Главный консультант: Наталья Тарасова

Ответственный редактор каталога:
Елена Фирсова

Пресс-секретарь: Таня Васильева

Мультимедиа обеспечение фестиваля,
техническое проектирование
программ фестиваля: Владимир Сергиенко

Графический стиль PhotoVisa:
Надежда Доровская

Выставочная печать:
Александр Малышев, Москва
Евгений Савенец, Краснодар

IT:
Андрей Безукладников
Вадим Гунько
Наталья Левченко

Веб-дизайн:
Константин Еременко

Дизайн выставки победителей
международного конкурса
фотографии PhotoVisa 2015:
Анна Гвирц

Координация в Краснодаре:
Дарья Томилова — работа с волонтерами-
переводчиками
Павел Шевцов — выставки, работа
с волонтерами

Координация в Москве,
координация зарубежной
программы фестиваля:
Мария Петухова

Монтаж экспозиций:
Тимофей Московкин
Сергей Полупанов
Галина Хайлу

Транспортное обеспечение:
Алексей Иванов

Волонтеры:
Виктория Агасиева
Светлана Ахмадеева
Лидия Бедарева
Екатерина Биленко

Роман Брегман
Виталий Бурбыга
Оля Вирич
Надежда Воскресенская
Светлана Гаврилюк
Тигран Геворкян
Виктория Давиденко
Виктория Дорошенко
Анастасия Загидуллина
Михаил Заречнев
Эльдар Зейтуллаев
Марина Зырянова
Алина Иваник
Наталья Кажан
Марина Кизокян
Артём Кириченко
Алёна Клименченко
Елена Клинова
Анастасия Колесникова
Екатерина Крикливая
Екатерина Крылова
Сергей Кущ
Елена Ларионова
Евгения Левшонкова
Анна Лобова
Александр Маслов
Виталий Морозов
Кристина Никитина
Эля Полякова
Анна Сержант
Анна Снеткова
Александр Соловьев
Евгений Суковатых
Максим Толстов
Виктор Третьяк
Анастасия Тригуб
Юлия Украинская
Анна Хлытчиева
Евгений Шишкин
Дарья Щетинина
Денис Яковлев

PHOTOVISA

THE VII INTERNATIONAL FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY

ORGANIZERS OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY PHOTOVISA IN KRASNODAR

IRIS Foundation

Garage Museum of Contemporary Art

ROSIZO State Museum and Exhibition
Center of the Ministry of Culture of the
Russian Federation

In Support of Photography
in Russia Project

Artistic Union Viva Photo, regional public
organisation of Krasnodar

THE FESTIVAL IS RUNNING UNDER THE AEGIS OF

Administration of Krasnodar region
Administration of Krasnodar City
Municipal Formation

ORGANIZERS OF THE FESTIVAL ARE PARTICULARLY GRATEFUL TO

Anna Zelenova
Maria Hayward, Moscow

PARTNERS OF THE FESTIVAL

Rossiyskaya Gazeta
General Information Partner

Kuban 24 TV channel
General Information Partner
in Krasnodar region

INTOURIST Krasnodar
Gold partner of the festival

VIM-AVIA Airlines
Gold partner of the festival

Kuban-Vino
Gold partner of the festival

New generation shopping centre OZ MALL
Gold partner of the festival

Restaurant of Asian Cuisine Origami
in OZ MALL
Gold partner of the festival

Gazprom Transgaz Krasnodar LLC
Silver partner of the festival

ECO-Lab LLC
Bronze partner of the festival

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN KRASNODAR

Art Les Gallery
Ekaterinodar Hotel
Banquet Service Catering Company
The Felitzin Krasnodar State Historical
and Archeological Museum
Krasnodar Institute of Contemporary Art
Krasnodar Regional Exhibition Hall
of Fine Art
The Kovalenko Krasnodar Regional Museum
of Arts
Krasnodar College of Arts
Typography Center for Culture
Artistic Merchandise Showroom ANTICO
ODIN TEATR Theatre
Hotel chain V Dvuh Shagah [Around the
Corner]
Sgt. Pepper`s Bar
FACTURA Studio
CITY CENTER Mall
Gallery Krasnodar Mall
Kuban State University Department
of Architecture and Design
Kuban State University Journalism
Department
Centre for Spanish-speaking culture Amigo
Centre for contemporary photography
Central Concert Hall
School of Arts and Design
School of the Spanish Language
School of Art Photography in Krasnodar

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN SOCHI
Sochi Museum of Arts

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN NOVOROSSIYSK
Novorossiysk Historical Museum

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN ANAPA

Prichal 27 Restaurant
Ulko Studio

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN MOSCOW

Orthodox Book Association
Publishing Council of the Russian Orthodox
Church
Silver Wolf reconstruction group
International multimedia platform Mediacrowd
International Video Art Festival Now&After
LLC POPYRUS ART
Russian State Documentary Film
and Photo Archive
Blayne's Mice Company
PACKSHOT Festival
FOTOLAB
PTICHKA-DY Photolab

PARTNERS IN SAINT-PETERSBURG

Central State Archive of Cinema,
Photographic and Phonographic Documents
in St. Petersburg

FOREIGN PARTNERS OF THE FESTIVAL

Cultural Development Consulting, Sydney,
Australia
International collaboration of photography
festivals Festival of Light (FOL)

INFORMATION PARTNERS

Foto&Video Magazine, Moscow
GUIDE Magazine, Krasnodar
KRD Sobaka.ru Magazine, Krasnodar
V'yuga Magazine, Krasnodar
Russian Reporter Magazine, Moscow
Photographer.Ru, Moscow
Informational & Analytical Agency VK Press,

Krasnodar
News Internet portal Kuban 24,
Krasnodar
Portal of the southern region Yuga.ru,
Krasnodar
Russia Beyond the Headlines, Argentina
Kublog web-site, Krasnodar
Kubanskie Vedomosti, Krasnodar
Photo portal ЗНЯТА, Belarus

Head of the Festival:
Evgeny Berezner

Honorary Director:
Levan Mamulov

Art-Director:
Irina Chmyreva, Ph.D.

Executive Director:
Tatiana Zubkova

Director of Foreign Programs:
Masha Goldman

Partners Relations Director:
Evgenia Karpanina

Chief Consultant:
Natalia Tarasova

Catalogue Executive Editor:
Elena Firsova

Press Secretary:
Tanya Vasileva

Multimedia Provider, Engineering
Design of Festival Programs:
Vladimir Sergienko

PhotoVisa graphic style:
Nadezhda Dorovskaya

Exhibition printing:
Alexander Malyshev, Moscow
Evgeny Savenets, Krasnodar

IT:
Andrey Bezukladnikov
Vadim Gunko
Natalia Levchenko

Web design:
Konstantin Eremenko

Layout of Contest
Winners Exhibition
PhotoVisa 2015:
Anna Gvirtz

Coordination in Krasnodar:
Daria Tomilova — work with
volunteers-interpreters
Pavel Shevtsov - exhibitions,
work with volunteers

Coordination in Moscow,
coordination of the foreign
program of the Festival:
Maria Petukhova

Exhibitions Installation:
Timofey Moskovkin
Sergey Polupanov
Galina Khailu

Transportation:
Alexey Ivanov

Volunteers:
Victoria Agasieva
Svetlana Akhmadeeva
Lydia Bedareva
Ekaterina Bilenko
Roman Bregman
Vitaliy Burbyga
Victoria Davydenko

Victoria Doroshenko
Svetlana Gavriilyuk
Tigran Gevorgyan
Anna Hlytchieva
Alina Ivanik
Natalia Kazhan
Artyom Kirichenko
Marina Kizokyan
Alena Klimenchenko
Elena Klinkova
Anastasia Kolesnikova
Ekaterina Krikliyaya
Ekaterina Krylova
Sergey Kusch
Elena Larionova
Evgenia Levshonkova
Anna Lobova
Alexander Maslov
Vitaly Morozov
Kristina Nikitina
Elya Polyakova
Anna Sergeant
Daria Shchetinina
Evgeny Shishkin
Anna Snetkova
Alexander Soloviev
Eugene Sukhovatyh
Maxim Tolstov
Victor Tretiyak
Anastasia Trigub
Julia Ukrainskaya
Olya Virich
Nadezhda Voskresenskaya
Denis Yakovlev
Anastasia Zagidullina
Mikhail Zarechnev
Eldar Zeitullaev
Marina Ziryanova

Содержание

Памяти Великой Отечественной войны 1941—1945 посвящается

- 18 Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны. Из фондов Российского государственного архива кинофотодокументов и коллекции П.В. Хорошилова
- 26 Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтной иллюстрации». 1941—1945. Фотомонтажи Александра Житомирского. Из коллекции В.А. Житомирского, Москва
- 30 Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941—1944. Из собрания Центрального государственного архива кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

История России в фотографиях

- 38 Береста. Посвящение князю Владимиру. Вячеслав Лагуткин, Россия. Выставка подготовлена Издательским советом Русской Православной Церкви и Ассоциацией «Православная Книга»
- 42 Светопись Тайны. Русская Православная Церковь и общество. Константин Бенедиктов, Эмиль Гатауллин, Илья Долгопольский, Вячеслав Лагуткин, Алексей Мякишев, дьякон Андрей Радкевич, Павел Смертин, иерей Алексей Харламов, Россия. Куратор Вячеслав Лагуткин, Москва, Россия
- 48 Московский Кремль. Николай Рахманов, Россия
- 52 Наш дом — Земля. Федор Юрчихин, Россия

12

- 56 Наперекор времени. Классики фотожурналистики Владимир Вяткин и Игорь Костин. Россия

Основная выставочная программа

- 64 Собеседование памяти. Томоко Хаяши, Япония; Сук Кун О, Республика Корея; Патрисия Кейси, Австралия; Эрика Дитес, Колумбия; Паула Латтрингер, Аргентина/Франция; Даяна Торникрофт, Канада; Венди Сакс, США. Куратор: Аласдер Фостер, Сидней, Австралия

Язык памяти. Часть I. Сокровенная память

- 82 Частное время. Ева Зебровски, Канада
- 86 История, память и молчание. Лорена Гульен Вачетти, Аргентина

Язык памяти. Часть II. Память как ландшафт / Территория памяти

- 92 Пейзаж сквозь пейзаж. Кловис Дарьяно, Бразилия
- 96 Пространства памяти. Надежда Кузнецова, Россия
- 100 Майская невеста. Мария Кожанова, Россия
- 104 Сад камней. Донг Донг, Китай
- 108 Лета больше не будет. Марко Антонио Фильо, Бразилия

Язык памяти. Часть III. Человек как память

- 114 Memoria Loci — Humanus Vitae. Татьяна Плотникова, Россия
- 118 Раскрашенные фотографии. Флоренсия Бланко, Аргентина
- 122 Ступив на древнюю землю. Игорь и Ольга Улько, Сергей Сергеев, Россия

Язык памяти. Часть IV. Объект памяти

- 128 Краткая история искусств и другие серии.
Николай Кулебякин, Россия
- 132 Пелена. Екатерина Бубнова, Россия
- 136 Отсутствующие. Хулио Аппель, Бразилия
- 138 Интерпретация предмета. Вадим Гущин, Россия

Язык памяти. Часть V. Память о неслучившемся

- 144 Мегaproект. Алехандро Гонсалес, Куба
- 148 Сабина: возвращение в Венецию. Дина
Щедринская, Сабина Горелик, Россия
- 152 Ме: More. Марина Мелшерс, Бразилия

Язык памяти. Часть VI. Внутри памяти

- 158 Архипелаг. Рикардо Невес, Бразилия
- 160 Крым, межсезонье. Евгений Шишкин, Россия

Язык памяти. Часть VII. Философия памяти /

Процесс памяти

- 164 Фото как видео, видео как фото. Клеменс
Вильхельм, Германия; Майкл Волф, Германия;
Александра Митлянская, Россия; Филип Габриель
Пудло, Польша; Томоюки Сакагути, Япония;
Токихиро Сато, Япония; Марина Фоменко, Россия;
Алек Фон Барген, Мексика; Бадр Эль Хаммами,
Франция. Куратор Марина Фоменко, Москва, Россия
- 174 Палимпсесты. Том Лисбоа, Бразилия

Специальная выставочная программа. Юбилей

- 180 10 лет Краснодарскому творческому союзу
«Вива Фото»

Специальная выставочная программа.

Победитель портфолио-ревью PhotoVisa 2014

- 184 25 недель зимы. Екатерина Анохина, Россия

Специальная выставочная программа.

Фотография молодых

- 186 Брат. Алиса Есикова, Россия. Куратор Татьяна
Зубкова, Краснодар, Россия
- 188 Идентификация. Илья Рашап, Иван Пушкин,
Андрей Семенов, Михаил Тарбеев, Россия
Куратор Елена Суховеева, Краснодар, Россия

Кино-, видео- и мультимедиапрограмма

- 196 Специальный показ фильмов авторов-
участников проекта «Выставка “ПЭКШОТ”» для
фестиваля PhotoVisa 2015 «Язык памяти»
- 202 На память. Коллекция Международного
фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом»
- 206 Программа проекта Mediacrowd

216 Конкурс фотографии и проектов, основанных на фотографии. «Язык памяти» PhotoVisa 2015

Международное портфолио-ревью

- 260 Биографии экспертов портфолио-ревью
- 268 Биографии авторов фестиваля
- 299 Биографии кураторов фестиваля
- 302 Лекции и мастер-классы
- 306 Программа фестиваля
- 312 Организаторы фестиваля

Contents

In commemoration of the Great Patriotic War of 1941–1945

- 18 This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belorussia during the Great Patriotic War. From the Collections of the Russian State Documentary Film and Photo Archive and P. V. Khoroshilov
- 26 Photography. Montage. Weapon. History of Front-line Illustration. 1941–1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky. From the collection of V. A. Zhitomirsky, Moscow
- 30 The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941–1944. From the Collection of the Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg

Photographs of Russian History

- 38 Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir. Vyacheslav Lagutkin, Russia. The exhibition is organized by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and Orthodox Book Association
- 42 Photography of Mystery. Russian Orthodox Church and Society. Photographers Constantine Benediktov, Ilya Dolgopolsky, Emil Gataullin, priest Alexey Kharlamov, Vyacheslav Lagutkin, Alexey Myakishev, deacon Andrey Radkevich, Pavel Smertin, Russia. Curated by Vyacheslav Lagutkin, Moscow, Russia
- 48 The Moscow Kremlin. Nikolay Rakhmanov, Russia
- 52 The Earth is Our Home. Fyodor Yurchikhin, Russia
- 56 Contrary to Time: Classics of Photojournalism Vladimir Vyatkin and Igor Kostin. Russia

14

Main Exhibition Program

- 64 A Conversation of Memories. Diana Thorneycroft, Canada; Patricia Casey, Australia; Suk Kuhn Oh, Republic of Korea; Wendy Sacks, USA; Tomoko Hayashi, Japan; Paula Luttringer, Argentina; Erika Diettes, Colombia. Curated by Alasdair Foster, Sydney, Australia

Language of Memory. Part I. Innermost Memory

- 82 Intimate Time. Ewa Zebrowski, Canada
- 86 History, Memory, and Silence. Lorena Guillen Vaschetti, Argentina

Language of Memory. Part II. Memory as Landscape / The Territory of Memory

- 92 Landscape over Landscape. Clovis Dariano, Brazil
- 96 The Spaces of Memory. Nadezhda Kuznetsova, Russia
- 100 The May Bride. Maria Kozhanova, Russia
- 104 Rock Garden. Dong Dong, China
- 108 It is not Summer Anymore. Marco Antonio Filho, Brazil

Language of Memory. Part III. Human as Memory

- 114 Memoria Loci—Humanus Vitae. Tatiana Plotnikova, Russia
- 118 Photo Paintings. Florencia Blanco, Argentina
- 122 Setting Foot on Ancient Land. Igor and Olga Ulko, Sergey Sergeev, Russia

Language of Memory. Part IV. The Object of Memory

- 128 A Brief History of Arts and Others Series. Nikolay Kulebyakin, Russia
- 132 Veil. Catherine Bubnova, Russia

- 136 The Absent Ones. Julio Appel, Brazil
- 138 Subject Interpretation. Vadim Gushchin, Russia

Language of Memory. Part V. Memories of what has never happened

- 144 The Mega Project. Alejandro Gonzalez, Cuba
- 148 Sabina: Return to Venice. Dina Shchedrinskaya, Sabina Gorelik, Russia
- 152 Me: More. Marina Melchers, Brazil

Language of Memory. Part VI. Inside the memory

- 158 Archipelago. Ricardo Neves, Brazil
- 160 The Crimea. Off-season. Evgeny Shishkin, Russia

Language of Memory. Part VII. Memory philosophy / Memory process

- 164 Photo as Video, Video as Photo. Clemens Wilhelm, Germany; Michael Wolf, Germany; Alexander Mitlyanskaya, Russia; Filip Gabriel Pudlo, Poland; Tomoyuki Sakaguchi, Japan; Tokihiro Sato, Japan; Marina Fomenko, Russia; Alec Von Bargaen, Mexico; Badr El Hammami, France. Curated by Marina Fomenko, Moscow, Russia
- 174 Palimpsests. Tom Lisboa, Brazil

Special Exhibition Program. Anniversary

- 180 10 Years of VivaPhoto Creative Union, Krasnodar

Special Exhibition Program. Winner of Portfolio Review PhotoVisa 2014

- 184 25 Weeks of Winter. Ekaterina Anokhina, Russia

Special Exhibition Program. Youth Photographers

- 186 Brother. Alisa Esikova, Russia. Curated by Tatiana Zubkova, Krasnodar, Russia
- 188 Identification. Ilya Rashap, Ivan Pushkin, Andrey Semenov, Mikhail Tarbeev, Russia. Curated by Elena Sukhoveeva, Krasnodar, Russia

Video and Multimedia Program

- 196 Special film screening of the PACKSHOT Exhibition Project's authors for PhotoVisa 2015 The Language of Memory
- 202 As a memento. The International Video Art Festival Now&After's Collection
- 206 The program of Mediacrowd project
- 216 Contest of photography and photo-based projects The Language of Memory PhotoVisa 2015

International portfolio review

- 264 Biographies of experts
- 284 Biographies of artists of the Festival
- 300 Biographies of curators of the Festival
- 304 Lectures and workshops of the Festival
- 309 Program of the Festival
- 312 Organizers of the Festival

Памяти Великой Отечественной войны 1941–1945 посвящается

В 2015 году Россия праздновала семидесятый День Победы советского народа в Великой Отечественной войне.

В рамках главной темы фестиваля «Язык памяти» мы представляем три выставки, посвященные Великой Отечественной войне. Это документальный проект «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны», созданный как фотофильм из отпечатков с сотен подлинных негативов, сделанных в партизанских отрядах известными военными фотокорреспондентами и неизвестными авторами. В эту выставку вошли отпечатки с материалов из собрания Российского государственного архива кинофотодокументов и избранное число подлинных фотографий партизан, чудом сохранившихся с военных лет, из коллекции П. В. Хорошилова.

Вторым не менее значимым проектом стал «Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941–1944» — 150 фотографий, свидетельствующих о превосходящем человеческие силы подвиге жителей Ленинграда, выживших, работавших, спасавших друг друга от голода и болезней 900 страшных

дней блокады. Эта выставка составлена из отпечатков с подлинных негативов из Центрального государственного архива кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга.

Третья экспозиция — «Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам “Фронтowej иллюстрации”. 1941–1945» представляет фотографические коллажи советского художника Александра Житомирского, всю войну печатавшиеся в этом издании. Издание выходило в двух версиях: газета «Фронтowej иллюстрация» на русском языке рассказывала о героизме советских воинов, журнал *Front-Illustrierte* на немецком языке был направлен на подрыв боевого духа гитлеровских войск.

Экспонаты на всех трех выставках сопровождаются текстами, с которыми они были впервые опубликованы в военное время. Для организаторов фестиваля сохранение документальной точности публикуемых фотографий и их контекста является приоритетом, позволяющим сохранить историческую память о годах Великой Отечественной войны.

In commemoration of the Great Patriotic War of 1941–1945

In year 2015 for the 70th time Russia celebrated the Day of Victory of the Soviet people in the Great Patriotic War.

In the frameworks of the main theme of the Festival *The Language of Memory* we present three exhibitions dedicated to the Great Patriotic War. This is the documentary project *This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belorussia during the Great Patriotic War*, created as a photo-film with hundreds of original negatives made in partisan's brigades by well-known war correspondents and unknown authors. This show includes prints with materials from the collection of the Russian State Documentary Film and Photo Archive and a selection of original photos of the partisans, miraculously preserved in the wartime, from the collection of Pavel Khoroshilov.

The second project which is no less significant is *The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941–1944* – 50 photographs giving evidence to the heroic, above all the human abilities deed of Leningrad inhabitants – having survived, working, rescuing each other from hunger and disease for 900 terrible days of the blockade. This exhibition is made up of prints with genuine negatives from the Central

State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg.

The third exhibition – *Photography. Montage. Weapon. History of Front-line Illustration. 1941–1945* presents photographic collages of the Soviet artist Alexander Zhitomirsky, published during the war. The publication was issued in two versions: the newspaper *Frontovaya Illustratsiya* [*Front-line Illustration*] in Russian telling about the heroism of Soviet soldiers, the magazine *Front-Illustrierte* in German was aimed at undermining the morale of Nazi troops.

The exhibits in all three exhibitions are accompanied by the texts with which they were first published in wartime. For the organizers of the Festival such preservation of documentary accuracy of the published photos and keeping their context is a priority, allowing to preserve the historical memory of the years of the Great Patriotic War.

Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны

Из фондов Российского
государственного архива
кинофотодокументов
и коллекции П.В. Хорошилова

Краснодарский краевой художественный музей имени Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, 1-й этаж; Краснодар

Партизанская война началась для народов России, Украины, Белоруссии 22 июня 1941 года. Она продолжалась до осени 1944 года. В ней приняли участие, непосредственно в партизанских отрядах, более 1 000 000 советских граждан. В партизанах были мужчины и женщины, старики и дети, жители городов и деревень; партизанами становились оказавшиеся в окружении воины Советской армии. Это движение против агрессоров, вторгшихся на родную землю, устанавливающих на ней чужие порядки, охватило огромные территории. В России партизанское движение стало массовым на западе и на юге, попавших в зону оккупации. На Украине только в 1943 году действовало 70 000 партизан в отрядах, не считая скрытых резервов в городах и малых населенных пунктах. В Белоруссии, которую называли «партизанской республикой», сражалось более 440 тысяч партизан, объединенных в 997 отрядов, составляющих 199 партизанских бригад и 14 партизанских полков. Уникальным явлением стало существование внутри территории, оккупированной врагом, весьма значительных по площади районов, освобожденных от захватчиков. Такой район получал название «партизанский край». Здесь работали школы, больницы, библиотеки, выходили газеты, была налажена связь с «большой землей», крестьяне продолжали трудиться в колхозах. «Партизанские края» существовали: в России — в Брянской, Калининской, Ленинградской, Новгородской, Орловской, Пензенской, Псковской, Смоленской, Тамбовской областях; на Украине — в Ворошиловградской (Луганской), Запорожской, Киевской, Ровенской, Сталинской (Донецкой),

Сумской, Черниговской областях; в Белоруссии — в Брестской, Гомельской, Гродненской, Минской областях.

Единый фронт народного сопротивления агрессору ярко продемонстрировал общность исторических судеб трех братских народов и их сплоченность перед лицом врага. Патриотический подъем, ярким выражением которого стало партизанское движение в Великой Отечественной войне 1941—1945 годов, имел глубокие корни в народном сознании, восходящие к народному ополчению в войне за государственную независимость 1612 года и к партизанскому движению в Отечественной войне 1812 года.

Благодаря деятельности партизан на оккупированных территориях военная мощь врага сокрушалась в его собственном тылу. Деятельность партизан приближала победу над врагом, подрывая самый военный дух агрессора, сея страх и неуверенность в его рядах. Партизанская война была во многом войной психологической, страшной для тех, против кого она велась, и мучительной физически и психологически для самих партизан.

Фотография партизанского движения в годы Великой Отечественной войны никогда не была темой специального исследования. Несмотря на то что подвиг партизан был запечатлен выдающимися военными фотографиями, несмотря на то что партизанское движение осталось на фотографии, сделанных самими партизанами, ни разу не предпринималось попытки достаточно полно представить визуальные свидетельства партизанской действительности. Слишком сложным оказывалось понимание феномена партизанской жизни, где продолжение мирных будней в архаических условиях лесного быта переплеталось с военной активностью, где в отрядах



сохранялся крестьянский уклад большой семьи, а психология молодых бойцов, особенно детей, приобретала устрашающие формы бесстрашного героизма.

В выставку вошло 320 документальных фотографий, хранящихся в Российском государственном архиве кинофотодокументов (РГАКФД). Среди авторов снимков — первые имена фотографии того времени: Макс Альперт, Леонид Великжанин, Яков Давидзон, Георгий Зельма, Борис Игнатович, Виктор Кинеловский, Георгий Петрусов, Всеволод Тарасевич, Михаил Трахман, Павел Трошкин,

Аркадий Шайхет и другие классики отечественной военной фотографии. На выставке представлены фотографии из личного архива героя партизанского движения писателя Петра Вершигоры, переданные в РГАКФД. В экспозицию также включены фотографии, найденные у фашистских солдат и офицеров, долгие годы хранившиеся в архиве неопубликованными, и свидетельские снимки нацистских зверств на оккупированных территориях, сделанные после их освобождения и фигурировавшие в судебных процессах против фашистов.

Михаил Трахман. Санитарка партизанского отряда перевязывает раненого на поле боя. Белоруссия, декабрь 1943. Российский государственный архив кинофотодокументов (РГАКФД)

Mikhail Trakhman. Nurse of a partisan unit bandaging a wounded man on the battlefield. Belarus, December 1943
The Russian State Documentary Film & Photo Archive (RGAKFD)



Михаил Трахман. Отряд пинских партизан переходит через болото. Белоруссия, 1943. Российский государственный архив кинофотодокументов (РГАКФД)

Mikhail Trakhman. Partisans of the Pinsk unit crossing a swamp. Belarus, 1943. The Russian State Documentary Film & Photo Archive (RGAKFD)



Михаил Трахман. В тылу врага. Партизаны отряда товарища Г. выезжают на огневую позицию. Ленинградская область, август 1943. Из коллекции П.В. Хорошилова

Mikhail Trakhman. In the enemy's rear. Partisans of the comrade G. unit bringing a gun to fire. Leningrad Region, August 1943. From the collection of P.V. Khoroshilov



Михаил Трахман. Приготовление обеда на кухне партизанского отряда имени Котовского. Белоруссия, декабрь 1943.
Российский государственный архив кинофотодокументов (РГАКФД)

Mikhail Trakhman. Cooking dinner in the field kitchen of the Kotovsky Partisan Unit. Belarus, December 1943.
The Russian State Documentary Film & Photo Archive (RGAKFD)



This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine and Belorussia during the Great Patriotic War

From the Collections of the Russian State Documentary Film and Photo Archive and P.V. Khoroshilov

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Arts, Krasnaya str., 15, 1st floor; Krasnodar

The partisan war of the Russian, Ukrainian, and Belarusian people started with the Germany's invasion of the Soviet Union on June 22, 1941. It lasted till the autumn of 1944. Over 1.000.000 Soviet people took part in this war directly within partisan units. Both men and women, old and young, citizens and villagers were among the partisans; soldiers of the Regular Soviet Army surrounded by the enemy also joined the partisan forces. Huge territories were covered by the movement against the aggressors who invaded the land and enforced their barbarous rules there. In Russia, mass resistant movement spread over the occupied western and southern regions. In 1943 alone, over 70.000 partisans fought in partisan units in Ukraine, to say nothing of hidden reserves in cities and small villages. Over 440.000 partisans within 997 units, 199 detachments, and 14 partisan regiments fought in Belarus which was named the Partisan Republic. Large areas within the occupied territories were liberated from the invaders by efforts of the partisans. The very existence of such areas was unique. They were called "partisan islands." People who lived there kept on working in schools, hospitals, libraries, kolkhozes (communal farms); they issued newspapers and maintained communication with the "mainland." The partisan islands existed in the following regions: Bryansk, Kalinin, Leningrad, Novgorod, Oryol, Penza, Pskov, Smolensk, Tambov in Russia; Voroshilovgrad (Lugansk), Zaporozhye, Kiev, Rovno, Stalin (Donetsk), Sumy, Chernigov in Ukraine; Brest, Gomel, Grodno, and Minsk in Belorussia.

The united people's front resisted the aggressor and illustrated the common history and fate of three fraternal nations and their cohesion in the enemy's shadow. The patriotic upsurge of the partisan movement during the 1941–1945 Great Patriotic War emerged from the depth of the

national consciousness dating back to the 1612 Battle of Moscow, when a voluntary urban community recovered their independence from the Polish invaders, and the resistance movement of the 1812 Patriotic War.

Thanks to the partisan activity in the occupied territories, the military strength of the enemy was overwhelmed behind its line. The victory over the enemy was brought closer by the partisans undermining the morale of the aggressor, sowing fear and uncertainty in its ranks. The partisan war was psychological to a great extent: horrible for those with whom it was fought and both physically and psychologically painful for the partisans themselves.

No specific research of the photographs of this partisan movement has ever been conducted. The feat of the partisans was portrayed by the greatest war photographers and the movement was documented in snapshots taken by the partisans themselves, nevertheless, no attempt has been made before to present a sufficiently complete visual evidence of the partisan activity. The phenomenon of partisan days turned out to be too complicated for understanding: peaceful life in archaic natural conditions was deeply interwoven with military activities, the detachments maintained rustic lifestyle of big communal families, and psychology of younger fighters, especially children, shaped into a fearful form of fearless heroism.

The exhibition shows 320 documentary photographs from the Russian State Documentary Film and Photo Archive (RGAKFD). Among the authors are the most prominent photographers of that time: Max Alpert, Leonid Velikzhanin, Yakov Davidzon, Georgiy Zelma, Boris Ignatovich, Viktor Kinelovsky, Georgiy Petrusov, Vsevolod Tarasevich, Mikhail Trakhman, Pavel Troshkin, Arkady Shaikhet, and other distinguished Russian war photographers. The exhibition also includes

Петр Вершигора. Группа партизан Сумского партизанского соединения С.А. Ковпака за осмотром подбитой немецкой техники. Без даты. РГАКФД

Petro Vershigora. Partisans of the Sumy Partisan Formation of S.A. Kovpak examine the knocked out German vehicles. Undated. RGAKFD (The Russian State Documentary Film & Photo Archive)



photographs passed to RGAKFD from the personal archive of the writer Petro Vershigora, prominent leader of the partisan movement. Some of the photographs belonged to fascist soldiers and officers and had been kept unpublished in the Archive for

many years: images giving evidence of the atrocities of the Nazis in the occupied territories. These photographs were made following the liberation and used during the trials against the Nazis after the war.

Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтowej иллюстрации». 1941–1945. Фотомонтажи Александра Житомирского

Из коллекции
В.А. Житомирского, Москва

Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67; Краснодар

Работы Александра Житомирского известны и неизвестны. Один из крупнейших художников, работавших с плакатом, в книжной и журнальной индустрии 1930–1980-х годов, он был легендой в среде профессионалов. Иногда цех журнальных художников небрежно называют иллюстраторами — «они всего лишь дополняют текст», — не задумываясь, что за изображениями в периодической прессе стоит умение мыслить парадоксами, создавать иногда алогичные, всегда гротескные образы, нарушающие привычные законы реалистического видения мира, а оттого действующие устрашающе метко: человек в таких картинках превращается в животное с убийственно-узнаваемой маской, люди и звери становятся полноправными героями на одной сцене, в одном изображении сталкиваются полярные по эмоциональному заряду фрагменты — смерть и жизнь, комедия и трагедия, радость и горе — и оттого произведения иллюстраторов воздействуют так остро, как точный выстрел в центр мишени — сознания читателя.

В 1920-е годы Александр Житомирский учился в лучших художественных школах Москвы, где исповедовали новое искусство, где монтаж, умение конструировать образы было частью современной художественной стратегии. В 1930-е Житомирский иллюстрировал и создавал обложки для книг, работал художником в центральной прессе. Уже в это десятилетие Житомирский создает фотоколлажи, в которых в единое целое собраны знаки времени, созданы несуществующие в физической действительности,

но присутствующие в сознании современников модели главных событий эпохи.

В 1940-е годы главным историческим событием стала Великая Отечественная война. По воспоминаниям самого Житомирского, в первые месяцы войны его товарищи и он сам, оставленные при редакции журнала «Фронтowej иллюстрация» в Москве, роптали, рвались на фронт, чтобы с оружием в руках сражаться против врага. Но внутри редакции, подчинявшейся всего через три рукопожатия верховному главнокомандующему советскими войсками, создали специальный отдел, работавший над пропагандистским изданием *Front-Illustrierte*, обращенном к солдатам Третьего Рейха. Это издание полностью состояло из работ Житомирского, его фотомонтажей, хлестких сопоставлений «ты (обращаясь к простому немецкому солдату) и они (имея в виду нацистскую верхушку)», с текстами на немецком языке. Эти газеты выходили размером с листовку, иногда коллажи Житомирского печатались в размер открытки, которые могли служить пропуском немецким солдатам для перехода линии фронта и сдачи в плен. Эти «пропуска в плен» были запрещены под страхом расстрела в фашистской армии, но они работали: их сохраняли и пускали в ход. Только в конце войны Александр Житомирский узнал, как многим солдатам эти листовки *Front-Illustrierte* сохранили жизнь, не только фашистским, выбравшим плен вместо смерти на поле боя, но советским, по которым сдавшиеся больше не стреляли.

Житомирский работал над *Front-Illustrierte* на протяжении всей войны; самый активный его период создания антифашистских карикатур для солдат германской армии приходится на 1941–1943 годы. В первые месяцы войны германское командование не ве-

рило, что все это сделано в СССР (искали британского художника). Потом стало известно: автор — советский художник Житомирский; так Александр Арнольдович попал в персональный список Геббельса «Найти и повесить», куда вносились враги Германии.

Житомирскому в фотомонтажах в годы войны удалось создать образ, разительно отличавшийся от политической карикатуры и политического фотомонтажа до него: работы Александра Арнольдовича обращались лично к живым людям, а не просто критиковали идеологические модели. Художник позднее рассказывал, что, работая над Front-Illustrierte, он пытался представить немецкого солдата, оторванного от дома, брошенного на далекий фронт, тоскующего по близким и оказывающегося не столько винтиком в военной машине Рейха, сколько живым человеком — жертвой войны. Житомирский не упрекал рядового, но обращался к его здравому смыслу и его чувствам. Художник работал с архивами фотографий, которые специально доставлялись в редакцию, — изъятые у военнопленных, собранные на поле боя личные снимки, среди которых соседствовали портреты детей и жен, виды родного дома и любимой собаки, наряду со страшными свидетельствами зверств, в которых авторы снимков принимали участие... Из этого страшного набора Житомирский реконструировал, восстанавливал человеческое начало и обращался к нему. В фотоколлажах Житомирского использованы множество подлинных анонимных фотографий, некоторое количество постановочной фотографии (например, для монтажей с фигурой фюрера в необычных позах) и графика — рисунок и каллиграфические тексты — поверх смонтированного изображения. Готовый многослойный коллаж переснимался, и уже цельная фотография шла в работу, с нее печатался тираж, а после войны с этих негативов были напечатаны произведения, представленные сейчас на выставке.

Ирина Чмырева, канд. иск.



Photography. Montage. Weapon. History of Front-line Illustration. 1941–1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky

From the Collection
of V.A. Zhitomirsky, Moscow

The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological Museum, Gymnazicheskaya str., 67; Krasnodar

Works by Alexander Zhitomirsky are both known and unknown. One of the foremost artists working with placard, in book and magazine industry of 1930–1980s, he was a legend among professionals. Sometimes the artists are carelessly called “illustrators” — meaning that they merely complement the text — not realizing that behind the images in the periodical press there is an ability to think paradoxically, creating sometimes illogical, always grotesque images that violate customary laws of a realistic vision of the world, acting with intimidating preciseness: a human in these pictures is transformed into an animal with a murderously recognizable mask, people and animals become fully fledged characters on one stage, in one image the opposites in their emotional charge collide — death and life, comedy and tragedy, joy and sorrow — and that is why the works of illustrators impact so sharply as an accurate shot in the center of the target — the reader’s mind.

In 1920s Alexander Zhitomirsky studied in the best art schools in Moscow, where new art was professed, where editing, the ability to construct images was a part of modern artistic strategy. In 1930s Zhitomirsky was illustrating and creating books covers, worked as an artist in the central press. In works of Zhitomirsky we can clearly see a connection between his compositions and the art of montage as it developed in graphics and cinema of the Russian avant-garde. In this decade Zhitomirsky creates photo collages, in which the signs of that time are collected into the unified whole; and non-existent in the physical reality but present in minds of contemporaries models of the main events of the era are created.

In 1940s the main historical event was the War. Great Patriotic War. According to the memoirs of Zhitomirsky in the first months of the war, when

his colleagues and he himself were left to work for the magazine *Frontovaya Illustratsiya* [*Front-line Illustration*] in Moscow, they were repining, rushing to the front to fight against the enemy arms in hands. But inside the editorial office a special division was created to work on the propaganda edition *Front-Illustrierte* addressed to the soldiers of the Third Reich. This edition fully consisted of works by Zhitomirsky, of his photomontages, of his stinging juxtapositions of *you* (referring to an ordinary German soldier) and *they* (referring to the Nazi top), with texts in German. These newspapers came out with dimensions of a leaflet; sometimes collages of Zhitomirsky were printed postcard-sized and could serve the German soldiers a pass to cross the front line and surrender. These “passes to surrender” were forbidden under penalty of death in the fascist army, but they were effective: they were kept and used. Only in the end of the war Alexander Zhitomirsky learned how many soldiers’ lives were saved by these leaflets; *Front-Illustrierte* saved lives of not only the fascists who preferred captivity to death on the battlefield, but the Soviet soldiers, which were no longer shot by the surrendered ones.

Zhitomirsky worked for *Front-Illustrierte* throughout the war; his most active period of the creation of the antifascist caricatures for the soldiers of the German army falls on years 1941–1943. In the first months of the war the German command did not believe that these images were created in the USSR and searched for a British artist. Then it became known that the author was the Soviet artist Zhitomirsky; so he got into a personal Goebbels *to be found and hung* list, containing the enemies of Germany.

During the war Zhitomirsky managed to create in his collages an image that was strikingly different from the political caricatures and political photomontage before him: the works appealed personally to living people, not just criticizing the ideological models. Zhitomirsky used numerous authentic anonymous photographs from the German side of the front, a number of staged photographs (e.g., for montages with a figure of the Führer



in unusual poses) and graphics — drawing and calligraphic texts on top of the image. When ready, the layered collage was re-photographed and the whole picture was printed, and after the war the works shown now at the exhibition were printed using these negatives.

Irina Chmyreva, Ph.D.

Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941—1944

Из собрания Центрального государственного архива кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

Сочинский художественный музей, Курортный пр-т, д. 51; Сочи

Среди фотографий этой выставки — даже снимки улыбающихся людей, людей работающих, спешащих по делам, не замечая мертвых тел на обочине. И дело не в жестокости тех, кто проходит мимо, — они попали в то внутреннее пространство войны, где уже нет смерти и жизни, привычных координат человеческого бытия, и время исчисляется по-другому. Каждый полдень отмечен дневной авиабомбардировкой города, полночь — ночной. Где забота о бытовых нуждах становится конгениальна философскому постижению истины, а занятие наукой находится за гранью безумия, вызывающего почтение тех, кто еще жив.

Великая Отечественная война и Победа в ней стали для нашей Родины великим подвигом и испытанием, тем событием, которое и сегодня живет в народной памяти. Блокада Ленинграда — та героическая и трагическая страница Великой Отечественной, которая переживается как личное событие большим числом людей. Большим, чем будет со временем. Еще живы герои снятия блокады, защитники рубежей Ленинграда и горожане, пережившие 900 дней в кольце блокады, — им посвящается эта выставка.

В Ленинграде за время блокады погибло более 700 000 человек. В этом городе, абсолютно обреченном с точки зрения даже физиологических возможностей человека (зимой 1941—1942 годов норма выдачи хлеба колебалась между 125 и 500 граммами в сутки, зимой 1942—1943 — между 300 и 500 граммами, а, кроме хлеба, не было уже ничего), существовали правила выживания: выжили те, кто помогал, из последних сил заботился, обогревал, кормил близких, кто тратил драгоценные калории на физические усилия борьбы. В городе горели книги, мебель. Но уцелели все ценней-

шие библиотеки и музеи, статуи парков были закопаны в землю, часть драгоценных культурных сокровищ вывезено. В городе соседствовали апатия и патриотизм, работа в цеху людей, привязывавших себя к станкам, чтобы не упасть от голода, и несправедная жизнь отдельных горожан, причастных к распределению продовольствия. В городе идеалисты умирали от голода на собраниях и на рабочих местах, а циники собирали коллекции старинной живописи. В этом голодном городе выхаживали умирающих, отдавая им свой хлеб. В блокадном Ленинграде существовало много уровней параллельных жизней.

«Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях» — выставка документальной фотографии, среди ее авторов — известные советские фотографы, работавшие на Телеграфное агентство Советского Союза (ТАСС), такие как Всеволод Тарасевич, Борис Кудояров, и фотографы ленинградской прессы времен той войны, например, отец поэта Иосифа Бродского, Александр Бродский, а также неизвестные авторы. Среди фотографий есть хорошо знакомые, неоднократно опубликованные в советское время, а также те, что были раскритикованы двадцать лет назад. Некоторые из снимков предстают в рамках экспозиции впервые перед широкой публикой.

Зрительный ряд выставки — 150 архивных фотографий — трагичен и прозаичен одновременно. Но помнить эту историю мы обязаны, а смотреть на эти снимки вдохновляет знание о том, что люди, на них запечатленные, все-таки выжили. Не все, но хотя бы половина тех ленинградцев, кто оставался в городе 900 дней в кольце блокады.

Блокада Ленинграда длилась с 8 сентября 1941 по 27 января 1944.

Всеволод Тарасевич. Ленинградский фронт. Автоматчики-гвардейцы в отбитых у противника траншеях пункта Р. Январь 1944. Центральный государственный архив кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

Vsevolod Tarasevich. Leningrad front. Guards submachine gunners in trenches recovered from the enemy in R point. January 1944. The Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg



Георгий Коновалов, Михаил Трахман. Невский проспект.
Май 1942. Центральный государственный архив
кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

Georgiy Kononov, Mikhail Trakhman. Nevsky Prospect.
May 1942. The Central State Archive of Cinema,
Photographic and Phonographic Documents in St.Petersburg



Василий Федосеев. 15-летняя Вера Тихова, отец и два брата которой сражаются на фронте, — хороший квалифицированный токарь 3-го разряда. За 6-часовой рабочий день она выполняет 1,5 нормы. Специальность приобрела на заводе, где до войны работал один из ее братьев. Август 1943. Центральный государственный архив кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

Vasily Fedoseyev. 15-year-old Vera Tikhova, her father and two brothers are fighting on front; she is a good skilled lathe operator of grade 3 fulfilling 1.5 norms during a 6-hour working day. She was professionally trained at the factory, where one of her brothers worked before the war. August 1943. The Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg



The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941–1944

From the Collection of the Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg

The Sochi Museum of Fine Arts, Kurortniy pr., 51; Sochi

The people are in a hurry on their way to work and some of the portrayed even smile passing by the dead bodies in the streets. These people are not cruel, they are just trapped inside the war space where death and life, these familiar coordinates of human existence, are no more relevant, and the time goes differently. Every noon and every midnight are marked by another aerial bombing of the city. Taking care of daily needs becomes congenial to philosophical discovery of truth, and scientific activities are beyond insanity inspiring respect of those still alive.

The Great Patriotic War and the Victory in it were both a feat and an ordeal for our homeland; memories of these events are still vivid in the people's mind. The Siege of Leningrad is a heroic and tragic page of the Great Patriotic War perceived by a large number of people as a personal story. Their number is getting down year after year. This exhibition is devoted to the heroes who liberated the city, those who defended the base-lines of Leningrad, and citizens who came through the 900 days of blockade.

Over 700.000 people died in Leningrad during the Siege. The city was absolutely doomed even from the point of view of physiological capability (in winter 1941/42, daily bread rations were only 125 to 500 g per person, in winter 1942/43—300 to 500 g, and there was nothing left but bread), thus, certain survival rules came out: only those survived who helped, took care, gave their warmth, and fed their families and friends, those who spent their priceless energy for physical efforts of struggle. Books and furniture were used as firewood. However, the most important libraries and museums escaped destruction, park monuments were buried in the ground, and valuable cultural treasures were removed from the city. Apathy went side by side with patriotism: some

people toiled in workshops and being pinched with hunger they had to tie themselves to machines, while dishonest citizens tried to profit from ration distribution. Idealists died of hunger during meetings and at workplaces; cynics collected antique old paintings. In the starving city, dying people were nursed by the others who selflessly shared their bread. Several levels of parallel lives existed in the besieged Leningrad.

The exhibition “The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs” shows documentary images by well-known Soviet photographers who worked in the Telegraph Agency of the Soviet Union (TASS), such as Vsevolod Tarasevich, Boris Kudoyarov, correspondents of Leningrad newspapers of that time, including Alexander Brodsky, the father of the famous poet Joseph Brodsky, and a number of unnamed authors. The exhibition features both well-known photographs published many times in the Soviet period and those declassified only twenty years ago. Some of the images are exhibited to the public for the first time.

The visual sequence of this exhibition consisting of 150 archival photographs is both tragic and prosaic. Nevertheless, we are obliged to remember the history and encouraged to look at the photographs knowing that these people survived against everything: not all of them, but at least half of those citizens of Leningrad who remained in the besieged city for 900 days.

The Siege of Leningrad lasted from September 8, 1941, to January 27, 1944.

Александр Михайлов. Артобстрел. Сентябрь 1941.
Центральный государственный архив
кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга

Alexandr Mikhailov. Artillery attack. September 1941.
The Central State Archive of Cinema, Photographic
and Phonographic Documents in St. Petersburg



История России в фотографиях

История России в фотографиях — традиционная глава выставочной программы фестиваля. Нам важно, что PhotoVisa представляет историю нашей страны, ее ключевые моменты, запечатленные ведущими фотографиями и фотожурналистами, одновременно возвращая зрителям имена и факты истории отечественной фотографии.

В этом году по всей России отмечалось 1000-летие преставления Святого равноапостольного князя Владимира. Этой памятной дате посвящены две выставки, подготовленные Издательским советом Русской Православной Церкви и Ассоциацией «Православная Книга»: «Береста. Посвящение князю Владимиру» и «Светопись Тайны». Одна из них реконструирует культуру эпохи Крестителя Руси, вторая — рассказывает о повседневных делах Церкви, о Вере, служители которой воплощают в своих делах заветы христианского милосердия, идут в больницы и приюты, к заключенным и обездоленным.

В программе фестиваля этого года — выставка классиков российской фотожурналистики Владимира Вяткина и Игоря Костина; показ произведений крупнейшего российского мастера цветной художественной фотографии Николая Рахманова; величественные пейзажи Земли, снятые из иллюминатора орбитальной станции космонавтом Федором Юрчихиным.

Photographs of Russian History

History of Russia in photographs is a traditional part of the exhibition program of the Festival. It is important for us that PhotoVisa presents history of our country, its key moments captured by leading photographers and photojournalists, while returning names and facts of the history of Russian photography to the audience.

This year the 1000th anniversary of St. Vladimir repose was commemorated throughout Russia. Two exhibitions were prepared by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and the Orthodox Book Association and devoted to this memorable date: *Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir* and *Photography of Mystery*. One of them is reconstructing the culture in the era of the Christianizer of Rus, the second one tells about everyday concerns of the Church, of Faith, the servants of which put into life the precepts of Christian compassion, they go to hospitals and shelters, to prisoners and disadvantaged.

The program of this year's Festival includes exhibition by the classics of Russian photojournalism Vladimir Vyatkin and Igor Kostin; show of the works by the largest Russian master of color art photography Nikolay Rakhmanov; the majestic landscapes of the Earth, captured from a viewpoint of the space station by the cosmonaut Fyodor Yurchikhin.

Береста. Посвящение князю Владимиру

Вячеслав Лагуткин, Россия

Выставка подготовлена Издательским советом Русской Православной Церкви и Ассоциацией «Православная Книга»

*Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашиповская, 32;
Краснодар*

Тысячу лет прошло с тех пор, как закончился земной путь князя Владимира. Закатилось солнышко земли Русской!

Так говорили и думали о нем современники. Десять веков легко превращают в холодную бронзу любого человека, оставляя вместо живых воспоминаний величественные житийные или страшные исторические летописные строки.

Высочайший статус крестителя Руси и основателя русской государственности не дает приблизиться к фигуре князя, идеализируя как саму фигуру, так и пространство вокруг нее.

Святая Русь... Это легендарное имя страны наших предков до сих пор не дает нам покоя, мифологизируя прошлое и заселяя его жестокими врагами и рафинированными героями. И мы верим в эти мифы, забывая о том, что никогда не было у нас врага сильнее и опаснее, чем мы сами. Свойственны нам крайности. Идеализировать и очернять. Никак не получается пройти «царским» средним путем. А ведь для этого довольно осознать, что предки наши, как и мы, жили обычной, немифической, жизнью, пахали и строили, трудились и торговали, женились, растили детей... Да, конечно, бывало, и сражались, и подвиги совершали, но не огнем и мечом, как мнится, сплеталась ткань жизни, а тихой любовью пронизывались будни, незаметно, но жизнеутворно, словно тонкой светлой берестой, без которой был немислим быт русичей от великого князя до простого смерда.

Нет смысла перечислять все разнообразие применения бересты уже потому, что мы не найдем сферы деятельности наших

предков, в которой береста не была бы востребована. А для нас сегодня особенно важны берестяные грамоты — памятники русской словесности, предтечи книг и уникальные источники информации о давно ушедших временах. Разные современные материалы заменили бересту, но, глядя на стройные стволы березок, так легко представить себе жизнь наших праотцев без лишнего пафоса и трагизма, но в искренней безыскусной простоте, открывающей путь к Небу.

Пути разных народов, верований, традиций пересеклись на личности князя Владимира в ожидании выбора. Загадочный Восток и прагматичный Запад. Соблазнительно рассуждать теперь о политической стратегии князя, отталкиваясь от позднейших концепций прекрасной, но нежизнеспособной Византийской империи, грядущего Третьего Рима.

Несложно, отвергнув это искушение, понять и принять, что княжеский выбор не был рациональным. Владимир вопреки себе, своему нраву выбрал Христа. И для Руси, вглядывающейся в самое себя, этот выбор был и остается актуальным: любить Бога и ближнего, как самого себя. Другой правды, другого пути не было и не будет.

Вячеслав Лагуткин

При участии реконструкторской группы «Серебряный волк», Москва

Вячеслав Лагуткин. Из проекта «Береста». Долгие зимние вечера женщины посвящали ремеслам: ткачеству, шитью, вязанию, создавая одежду для своей семьи. Молодые девушки готовили приданое, мечтая об удачном замужестве

Vyacheslav Lagutkin. From the project Birch Bark. In the long winter evenings women devoted themselves to crafts such as weaving, sewing, knitting making clothes for their families. Young girls prepared their dowry and dreamt of a successful marriage



Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir

Vyacheslav Lagutkin, Russia

The exhibition is organized by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and Orthodox Book Association

The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32; Krasnodar

Thousand years have passed since the earthly path of Prince Vladimir ended. The fair sun¹ of Rus went down!

This is what was said and thought about him by his contemporaries. Ten centuries may easily turn a person into a cold bronze monument leaving only pompous hagiographic or horrific historical chronicles instead of vivid memories.

Owing to the highest status of the Baptist of Rus who laid the basis for the Russian sovereignty, it is impossible to get closer to the figure of Prince, since not only the figure itself, but also the space around it are idealized.

Holy Rus... We are still haunted by this legendary name of the land of our ancestors, mythologizing the past and populating it with brutal enemies and fine heroes. We believe in these myths and forget that we never have had an enemy stronger and more destructive than ourselves. Tending to extremes, we either idealize, or decry. We fail to go the Royal Path, avoiding the extremes on both sides. After all, we only need to realize that our ancestors, like us, lived an ordinary, real life, they plowed and built, toiled and traded, married, and raised families... They certainly fought and performed feats. However, the life was not woven with fire and sword, as it may seem. Their days were full of quiet love, imperceptible and vital.

This love was like a thin silver bark — essential household item of the Rusich: from the Grand Prince to an ordinary peasant. No need to specify the complete range of birch bark applications, since there was hardly any field of activity of our ancestors where the birch bark was not called for. Birch bark letters are especially important today. They are the monuments of Russian literature, forerunners of books, and unique sources of information about the past days. Today, birch bark

was replaced by various contemporary materials, but looking at slender birch stems it is so easy to imagine that our forefathers lived an ordinary life without affectation and tragedy, in natural simplicity that eventually revealed a path to the Heaven.

The ways of different nations, religious beliefs, and traditions intersect in the person of Prince Vladimir in expectation of the choice. Mysterious East and pragmatic West. It would be a temptation to discuss the political strategy of Vladimir based on the latest concepts of the splendid, yet nonviable Byzantine Empire, the coming Third Rome.

However, one can easily waive aside this temptation and realize and accept that the choice of the prince was not that rational. Despite himself and his temper, Vladimir chose the Christ, and for Rus looking intently inwards this choice was and will be of vital importance: to love the Lord our God and our neighbor as we love ourselves. There is and will be no other truth, no other way.

Vyacheslav Lagutkin

With participation of the Silver Wolf reconstruction group, Moscow

¹ Among the people, Prince Vladimir was surnamed the Fair Sun (Russian: Krasno Solnyshko).

Вячеслав Лагуткин. Из проекта «Береста». Решения главы дома беспрекословно выполнялись его домочадцами, поэтому приходилось учитывать возможность наступления трагических последствий. Нередко кровная вражда, возникшая из-за пустяка, приводила к кровопролитию и уничтожению целого рода. Известно, что за проступки одного нередко страдал лучший из рода, так как отомстить ему считалось почетнее. Впоследствии князья законодательно заменяют кровную месть выплатой вира (денежного штрафа).

Vyacheslav Lagutkin. From the project Birch Bark. Decisions of house's head were carried out by his household unquestioningly, that is why everybody had to consider the possibility of the tragic consequences everytime. Quite often the feud, that came from the trifle, led to bloodshed and destruction of the whole family. It is known that faults of one person brought suffering to the best member of family because revenge upon the best one was honorary. Subsequently princes legislatively replaced vendetta by fine.



Светопись Тайны

Константин Бенедиктов, Эмиль Гатауллин,
Илья Долгопольский, Вячеслав Лагуткин,
Алексей Мякишев, дьякон Андрей Радкевич,
Павел Смертин, иерей Алексей Харламов; Россия

Куратор Вячеслав Лагуткин, Москва, Россия

Выставка подготовлена Издательским советом
Русской Православной Церкви и Ассоциацией
«Православная Книга»

*Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашилевская, 32;
Краснодар*

Как двухтысячелетняя Церковь остается вечно юной невестой Христовой? Кто слышит Ее проповедь в эпоху интернета? Чьи руки укрывают бездомных, кормят голодных и одевают нагих? Ради чего отказываются от богатства и славы? Сегодня на эти вопросы неслышно, но зримо, правдиво и чисто отвечает светопись.

Фотография, по своему происхождению уже призванная служить Свету, является самым совершенным средством передачи информации. То, что требует тысячи слов, умещается в один образ, и образ этот способен касаться сердца, одновременно насыщая разум. На наших глазах, в домашних, келейных иконалах рядом с иконами появляются фотопортреты святых, чудотворные образы и величайшие святыни находятся в каждом благочестивом доме в виде фотоизображений, светописец перестает быть только бытописателем, хроникером Церковной жизни, но, желая послужить Богу, становится миссионером.

Церковь всегда принимала вызовы времени, находя достойный ответ. И сейчас, ког-

да специфические социокультурные процессы обусловили изменение восприятия в современном обществе, Церковь в лице своих членов, как и прежде, готова подать пример, являя дела милосердия и любви в охладевающем, больном равнодушием, не осознающем себя мире. Более того, Она уже готова обратиться к обществу на доступном языке светописи, который способен трезвить, приводить в чувство и воспламенить к добру.

Авторы выставки рады поделиться тем светом, что воспринят глазами, пропущен через сердце и запечатлен в серебре на бумаге. Там спасительная боль и щемящая радость, сочувствие и сострадание, а главное — сопричастность той Тайне, к которой вечно стремится душа.

Вячеслав Лагуткин

Photography of Mystery. Russian Orthodox Church and Society

Constantine Benediktov, Ilya Dolgopolsky,
Emil Gataullin, priest Alexey Kharlamov,
Vyacheslav Lagutkin, Alexey Myakishev,
deacon Andrey Radkevich, Pavel Smertin; Russia

Curated by Vyacheslav Lagutkin, Moscow, Russia

The exhibition is organized by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and Orthodox Book Association

The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32; Krasnodar

How is it possible that a two thousand year old Church remains the ever young Bride of Christ? Who listens to her sermons in the era of Internet? Whose hands cover the homeless, feed the starving, and dress the naked? Why do people refuse riches and fame? Today, photography gives faithful and straight answers to these questions not in words, but in images.

Destined to serve the Light, photography is the most perfect communication means. What requires a thousand words, fits in one image, and this image can touch the heart and satiate the mind. We see how photographs of saints appear next to the icons on home and cell icon stands; wonder-working images and the highest sanctities are present in every pious house in form of photographic images. A photographer is no more a historian and portrayer of Church life, he becomes a missionary in his wish to serve the Lord.

The Church has always taken the challenge of time and responded in an appropriate manner. Furthermore, when specific social and cultural processes conditioned the change of perception in the modern day society, the Church represented by its members is still ready to lead manifesting the acts of mercy and love in a sick indifferent world unconscious of itself. Moreover, she is ready to address the society using the down-to-earth language of photography which is able to sober up, bring to life, and inspire good actions.

The authors of the exhibition share the light perceived with the eyes, passed through the heart, and printed on silver paper. The photographs embody salutary pain and melancholic joy, sympathy and compassion, and most of all — involvement in the Mystery for which the soul longs.

Vyacheslav Lagutkin









*Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашпилевская, 32;
Краснодар*

Работа Николая Николаевича Рахманова в фотографии сродни работе выдающегося театрального режиссера, трактовка которого заставляет заиграть новыми смыслами классическую пьесу, а сценография (обязательно хорошего художника) вдруг превращается в волшебное пространство.

Николай Николаевич Рахманов снимал Московский Кремль. У него было множество других сюжетов; только альбомов его фотографий о европейских столицах и достопримечательностях вышло великое число, но в центре рахмановского творчества — Москва и сердце ее Кремль. Они связаны между собой: старинный москвич Рахманов, сын и внук театральных деятелей, гордости истории российского театра начала-середины XX века, и Кремль, гениальная сценография, формировавшаяся на высоком берегу Москва-реки на протяжении нескольких столетий. Рахманов сделал Кремль узнаваемым и близким для миллионов людей во всем мире, листавшим альбомы «Сокровища Московского Кремля» и другие издания, опубликованные на 50 языках мира. Но Рахманов, сократив дистанцию рассматривания — вот они, кремлевские звезды, кажется, их можно потрогать, так горяча поверхность рубина и металла, из которых созданы эти символы, — не потерял дистанции почтительности. Ракурсы соборных глав и колокоelni Ивана Великого, анфилад парадных залов кремлевских дворцов и сияния сокровищ из музейных коллекций разнообразием своим восхищают, но за ним стоит композиционная точность, почти сухость геометрии Рахманова фотографа-композитора. Не только герой у него узнаваемый, но и его стиль запоминается и потом признается. Рахмановская математическая точность кадров обернута в орнаментальные одеяния роскоши самого объекта съемки, так что кажется, что ничего

в кадре не стоит на месте, все мерцает, перетекает, вспыхивает неведомыми раньше деталями и тает во мраке теней.

У Рахманова за фотографиями Кремля стоит русская история, прошлое и настоящее государства и культуры. Золотое предвечернее небо — как колорит московских живописцев-пейзажистов от Тропинина до Саврасова; ракурсы — за ними история монументального итальянского Ренессанса, перенесенного на русскую почву строителями кремлевских стен и соборов XV–XVI веков и воспринятого русскими архитекторами — модернистами, современниками родителей фотографа.

За кажущейся простотой и безусловным лаконизмом его фотографий стоят невероятная техническая кропотливость и доверие: к архитектуре, к фотографической технике, к людям, с которыми он работает. Чем, если не влюбленностью в предмет съемки и доверием к конструкции, можно объяснить одинокое стояние фотографа на куполе Храма Христа Спасителя в жестокий мороз ради кадров великолепного заката над московской крепостью? Только знание оптических законов и понимание внутреннего устройства фотоаппарата могли позволить появиться кадрам из золотых палат Теремного дворца и Грановитой палаты; только тщательность работы со светом могла создать «портреты» брильянтов царских регалий. Дружба и уважение к работе архитекторов-реставраторов, на леса которых взбирался фотограф, позволили появиться уникальным кадрам звезд на кремлевских башнях; столпов храма Василия Блаженного; галерей внутри кремлевских стен.

Кремль теремной, узорчатый, многоглавый, златотканый — этот образ поразительной роскоши, будто явившийся из восточных сказок, питал вдохновение русских и европейских художников XX века. У Рахманова Кремль не только волшебное блюдо, по которому каплет золотое яичко солнце, освещая свой круг смарагдовыми блесками, у него Кремль — часть Москвы, невероятная без широкого московско-



го неба, московского света, без силуэта города, охватывающего и баюкающего свое сердце; Кремль Рахманова не может быть без садов, без суеты окружающих улиц, даже без рекламы на зданиях за рекой — они все приметы времени, над которыми вечность белой Соборной площади и красных крепостных стен. Николай Николаевич хорошо знает историю русской фо-

тографии, московскую ландшафтную съемку XIX века; знает их так, как доступно не каждому историку, и, кажется, в ряду предшественников ему комфортно: он отдает дань их «видам» и знает, что привнес он, запечатлевший во второй половине — конце XX века образ Московского Кремля во всем его великолепии.

Ирина Чмырева, канд. иск.

The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32; Krasnodar

The photographic work of Nikolay Rakhmanov is akin to what a prominent theater director does when re-interpreting a classic play and turning a scenery (certainly made by a fine artist) into a magic space.

Nikolay Rakhmanov photographed the Moscow Kremlin. He worked with other themes as well; the albums with his photographs of European capitals and sights alone were issued in great numbers. However, Moscow and the Kremlin at its heart have always been the main focus of his work. They are interconnected: Rakhmanov, born to a Moscow family, a son and grandson of prominent Russian theater persons in the early and middle of the 20th century, and the Kremlin — a brilliant scenery which has been shaping on the high bank of the Moscow River for hundreds of years. It was Rakhmanov who made the Kremlin known and familiar to millions of people worldwide through his *Treasures of the Moscow Kremlin* and other albums published in over 50 languages. Rakhmanov brought the viewer closer to objects depicted: here they are, the Kremlin stars with their hot ruby glass and metal surfaces. However, he maintained a respectful distance. We are impressed by the variety of views: Ivan the Great Bell Tower and cathedral domes, enfilades of gala rooms of the Kremlin palaces, and splendid treasures of museum collections. This variety is achieved through compositional precision and concise geometry of Rakhmanov — a photographer and a composer. Not only his character is recognizable, but also his style is distinctive and well-known. Mathematical precision of his frames is wrapped in luxurious ornaments of the object itself. It seems that nothing in the picture stands still: everything flickers, flows, suddenly flares up with hidden details, and fades away in the darkness of the shadows.

The photographs of the Kremlin by Rakhmanov reveal the Russian history, the past and the present of the nation and its culture. This golden sunset sky was glorified by the Moscow landscape painters from Tropinin to Savrasov; these angles refer to the history of monumental Italian Renaissance brought to the Russian land by the builders of the Kremlin walls and cathedrals in the 15th and 16th centuries and adopted by the Russian architects — modernists, contemporaries of the photographer's parents.

The apparent simplicity and absolute laconic brevity of his photographs hide the incredible thoroughness and confidence: in architecture, in photographic equipment, and in people he works with. A lonely photographer stands on the dome of the Cathedral of Christ the Saviour in severe frost to picture the splendid sunset over the Moscow fortress. What is all that but the love for the subject and the faith in this structure? Only the knowledge of optical laws and understanding of the camera internals facilitated the depiction of the Golden Chambers of the Terem Palace and the Palace of the Facets. Only the meticulous work with light facilitated the creation of portraits of the Tsars' regalia gems. His friendship with architects and restorers, as well as respect for their work enabled him to climb up their scaffolds and to create the unique photographs of the Kremlin stars, towers of the Cathedral of Vasily the Blessed, and galleries behind the Kremlin walls.

The image of striking splendor — sublime and fancy Kremlin with its golden domes — reminds of oriental fairy tales and has inspired the Russian and European artists of the 20th century. The Kremlin of Rakhmanov is not just a magic ruby symbol of Russian history and culture. His Kremlin is a part of Moscow which is impossible without the boundless Moscow sky, Moscow light, and the silhouette of the city which covers and sings lullabies to its heart. The Kremlin of Ra-

Николай Рахманов. Соборная площадь Кремля
в праздничном освещении. 1980-е

Nikolay Rakhmanov. Cathedral Square
in the Kremlin, holiday lighting, 1980s



khmanov is bound to its gardens, hustle of neighboring streets, and even billboards on buildings behind the river — these are the signs of time interwoven with the eternity of the white Cathedral Square and red tower walls. Nikolay Rakhmanov knows the history of Russian photography and Moscow landscape photography of the 19th cen-

tury like no other and in line with his predecessors he seems at home: he pays tribute to their “views” and knows what was added by him who portrayed the image of the Moscow Kremlin in the second half and by the close of the 20th century in its full splendor.

Irina Chmyreva, Ph.D.

*Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашилевская, 32;
Краснодар*

... Космонавт — моя профессия, о которой я мечтал с самого раннего детства. Мне повезло. Я овладел этой профессией и осуществил свою мечту. И могу заверить вас, что полеты превзошли все ожидания. Самое прекрасное, что есть на орбите, — это возможность видеть родную Землю. Там воспринимаешь ее сердцем. И это ни с чем не сравнимое чувство — ощутить эту связь: здесь — живут твои родители, вот там — твоя семья... И ты, глядя в иллюминатор на проплывающие просторы, мысленно с ними. И еще — это чувствует в космосе каждый из нас, но впервые об этом сказал Юрий Алексеевич Гагарин: какая она прекрасная и хрупкая, наша Земля! И хотя ни один снимок, ни одно видео не передаст той красоты и тех ощущений, которые испытываешь, глядя на нее в иллюминатор, я решил попробовать через фотографии донести до вас все то, что мы видим и чувствуем, находясь на орбите. И самое главное чувство — это ощущение общего дома, нашего дома!

Все мои выставки, где бы они ни проходили, имеют общее название — «Наш дом — Земля». Перед вами избранные фотографии. Надеюсь, они вам понравятся.

Благодарен всем, кто принял активное участие в реализации данного проекта. Благодарен своей семье, которая всегда поддерживает меня во всех тяготах моей профессии.

Ф. Н. Юрчихин, летчик-космонавт
Российской Федерации

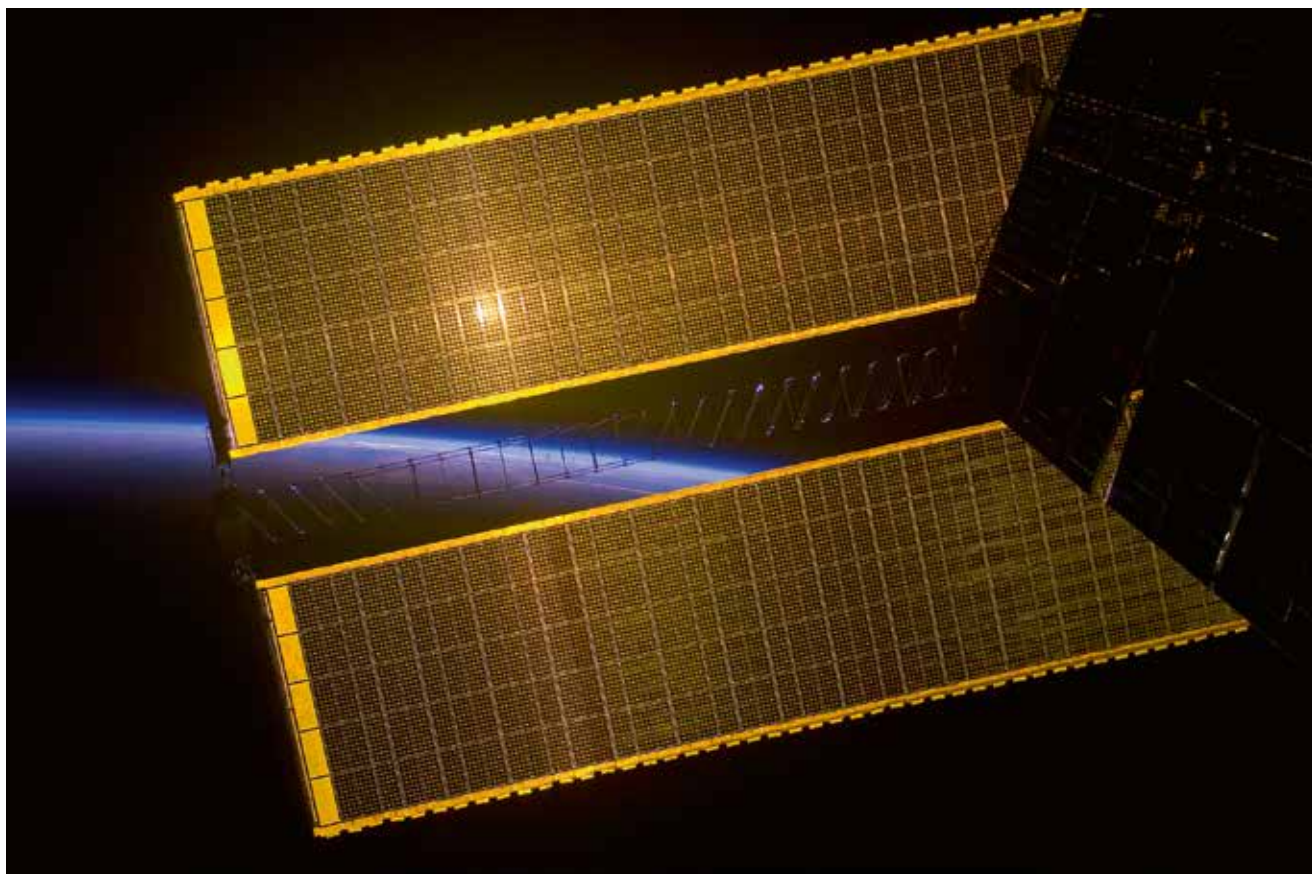
Федор Юрчихин. Аврора. Из серии «Полярные сияния». На латыни «полярное сияние» созвучно с именем богини утренней зари. А говорят, латынь — мертвый язык. На фотографии самой богини не видно, но чем не след от ее полета над Землей? И не хочется знать, что это от столкновения энергичных частиц плазменного слоя с верхней атмосферой, в результате чего происходит возбуждение атомов и молекул газа. А, может быть, сам вид богини оказал на все эти частицы такое действие? 14.09.2010

Fyodor Yurchikhin. Aurora. From the series Northern Lights. Aurora Borealis is Latin phrase for the Northern Lights named after the Goddess of the dawn. Why do they say that Latin is a dead language? We cannot see the Goddess herself on the picture, but is not that a trail of her flight above the Earth? It would rather not know that this beautiful light is caused by collision of charged particles of the plasma layer with the upper atmosphere leading to excitation of gas atoms and molecules. Could it be that the very appearance of the Goddess produced such an effect on all these particles? 14.09.2010



Федор Юрчихин. Рассвет. Из серии «Space-Techno-Symphony». Восход Солнца — это всегда красивое зрелище. И на орбите. С первыми лучами солнечные батареи как бы оживают, продолжая свое движение вслед Светилу. Такое впечатление, что станция, как огромная бабочка, начинает раскрывать свои крылья. Хотя система ориентации солнечных батарей работает на орбите и в ночи. Но в солнечных лучах это выглядит более эффектно. А ты замер у иллюминатора и опять любуешься рассветом через видоискатель, пытаешься поймать момент, когда небольшой сегмент батарей полностью закроет Солнце. Тогда и свет от него более мягкий, обволакивающий. Проходит мгновение... И на орбите день. И так 16 раз за сутки. 04.06.2007

Fyodor Yurchikhin. Dawn. From the series Space-Techno-Symphony. Sunrise is always a beautiful sight. The same is on orbit. With the dawning light the solar batteries seem to revive led by the Star. The impression is that a station is like a huge butterfly stretching its wings. Nevertheless, the solar batteries orientation system keeps working in orbit at night as well. But the sun rays makes the view more spectacular. Standing before the station window, you admire the dawn through the viewfinder and try to catch the moment when a small segment of batteries completely closes the Sun. Then, the light becomes softer as if enveloping everything around. After a moment... It is day again in orbit. And so on, 16 times in a 24-hour period. 04.06.2007



The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32; Krasnodar

... Cosmonaut is a job I dreamed of as a child. I was lucky. I mastered a profession and my dream came true. And you may be sure, the flights surpassed all my expectations. The greatest thing in orbit is that I can see our mother Earth. There I perceive it with my heart. It is unparalleled – to sense this connection: your parents live here, your family – there... When I look through the station window at landscapes floating below, I am there in my thoughts. In fact, this is what each of us feels in the space, but Yuri Gagarin was the first one to say: it is so beautiful and fragile, our Earth! Although a shot or a video is unable to render those beauty and feelings which are experienced by anyone who looks at the Earth through the station window, I took the liberty of conveying everything we see and feel in orbit to you through photographs. And the principal feeling is the sense of a common home, our home!

All my exhibitions, wherever they take place, are held under a common title – The Earth is Our Home. You can see a selection of photographs. I hope you will enjoy them.

I am grateful to all who took active part in fulfillment of this project. I am grateful to my family that always stands by me in all severities of my profession.

F.N. Yurchikhin, pilot-cosmonaut
of the Russian Federation

Наперекор времени. Классики фотожурналистики Владимир Вяткин и Игорь Костин. Россия

Выставочный зал Новороссийского исторического музея-заповедника, ул. Суворовская, 13; Новороссийск

У этой выставки очень важный сюжет. Она — о путях фотожурналистики, о том, какими разными бывают авторские стратегии, и о необходимости их разнообразия для общества в целом и для пространства фотожурналистики в том числе.

У этой выставки два героя. Владимир Вяткин, чье творчество можно сравнить с праздничным фейерверком, извергающимися на фоне ночного неба цветными столпами различных тем, стилистических решений, интонаций, масштабов и детальности историй. Игорь Костин, вошедший в историю профессии как непоколебимый документалист, хроникер и историк, но также защитник и пропагандист одной темы.

Эта выставка состоялась по настоянию Владимира Вяткина в память о его друге и коллеге, ушедшем в этом году, Игоре Костине. Два совершенно разных характера, темперамента, яркие, но непохожие ничуть личности, Вяткин и Костин — как два полюса, между которыми разнообразие авторских стратегий фотожурналиста.

Первый — умеющий в одном кадре запечатлеть психологическое, пиковое в своей экспрессии состояние героев и захлебывающийся, многозвучный и многокадровый в создании фотоисторий, некоторые из них эпохальные, другие становятся таковыми, будучи рассказанными — снятыми и выстроенными кадр за кадром — пристальным фотографом и требовательным редактором Вяткиным. Он умеет снимать все. За его плечами опыт не только карьерного роста — от мальчика-лаборанта до ведущего репортера, само присутствие которого на событии уже определяет ранг значимости происходящего. Он умеет снимать сюжеты, сложные для интерпретации, например спорт или первых лиц страны. Быть внутри официального «пула» означает играть по его правилам, не

только соблюдая внешние формы, но принимая внутренние задачи «построения мыслеобразов». Не смеяться, даже если смешно, не ужасаться там, где уже страшно, смотреть на происходящее глазами «должностования». Ему присуще редкое, но важное для фотожурналиста качество: ему безумно интересна история изобразительного искусства. Он буквально болен ею; не только ассоциации сюжетов, его интересует возможность снять сюжет в разных изобразительных стилях, например, от кубизма до поп-арта. Когда другие уже уверены, что сделали кадр, его мозг продолжает работать, видеть, искать консонансы внутри сюжета и диссонансы с окружающим сюжет пространством, отчего сюжет становится острее и масштабнее. Создавая свои фотографии по «злобе дня», этот фотограф поднимает сюжеты до уровня исторических важных, оттого монументальных по форме событий.

Игорь Костин был застигнут темой своей жизни внезапно, как и тысячи других людей в России, Украине, Беларуси, когда случился Чернобыль. В отличие от многих, он в эпицентре оказался по службе и с первых дней: был фотокорреспондентом АПН, фиксировавшим процесс устранения аварии на самом реакторе. Все последующие годы Костин пытался разобраться в причинах, собирал по крупицам свидетельства, снимал, даже в тех обстоятельствах, когда вопрос об этике съемок был открытым, уверенный, что прав: и разрушение, и боль надо снять, чтобы в будущем человечество не забыло этой страшной катастрофы и было предупреждено о смертельных последствиях радиации.

Он вошел в «запретную зону» так глубоко, как, возможно, никто, кроме него, не заходил: реактор, ликвидаторы, дорога, вертолеты, медицина, но и повседневная жизнь вокруг эпицентра и не только «черной весной», но и годы спустя. Работа Костина была отмечена «Золотым глазом» World Press Photo, другими наградами. Но для него Чернобыль стал темой личной, которую он не оставлял на протяжении



всей жизни. Он издал книгу «Чернобыль/Костин», страшную и величественную, как памятник человеческому духу. Листаешь ее, и чем дальше смотришь, тем больше захватывает это повествование, где хроники весны и лета 1986 года перетекают в снимки сумрачных садов, где ветви гнутся под тяжестью неснятого урожая; домов, откуда в спешке бежали люди; людей, оставшихся в страхе покинуть родное место; болезни, боль и снова поля, города, лица,

за каждым из которых тень той трагедии. Книга Костина — памятник во всех значениях этого термина, монумент художественный и документ исторический. Игорь Федорович был профессионалом в фотографии, но, кроме того, у него было дело: свидетельствовать о Чернобыле. Нечасто стало встречаться это сочетание: человек и его дело жизни. И фотография как способ выражения миссии.

Ирина Чмырева, канд. иск.

Contrary to Time. Classics of Photojournalism Vladimir Vyatkin and Igor Kostin. Russia

Exhibition Hall of The Novorossiysk Historical Museum, Suvorovskaya str., 13; Novorossiysk

This exhibition deals with a very important subject. It tells about the ways of photojournalism, various personal strategies, and the need for this variety in the society in general and in the space of photojournalism in particular.

The exhibition has two heroes: Vladimir Vyatkin whose work is comparable to a festive fireworks with colorful volleys of various themes, stylistic approaches, intonations, scales, and details of stories, and Igor Kostin who left his mark in the history of profession as a straight documentary photographer, reporter, and chronicler, but at the same time — an advocate and propagandist of one theme.

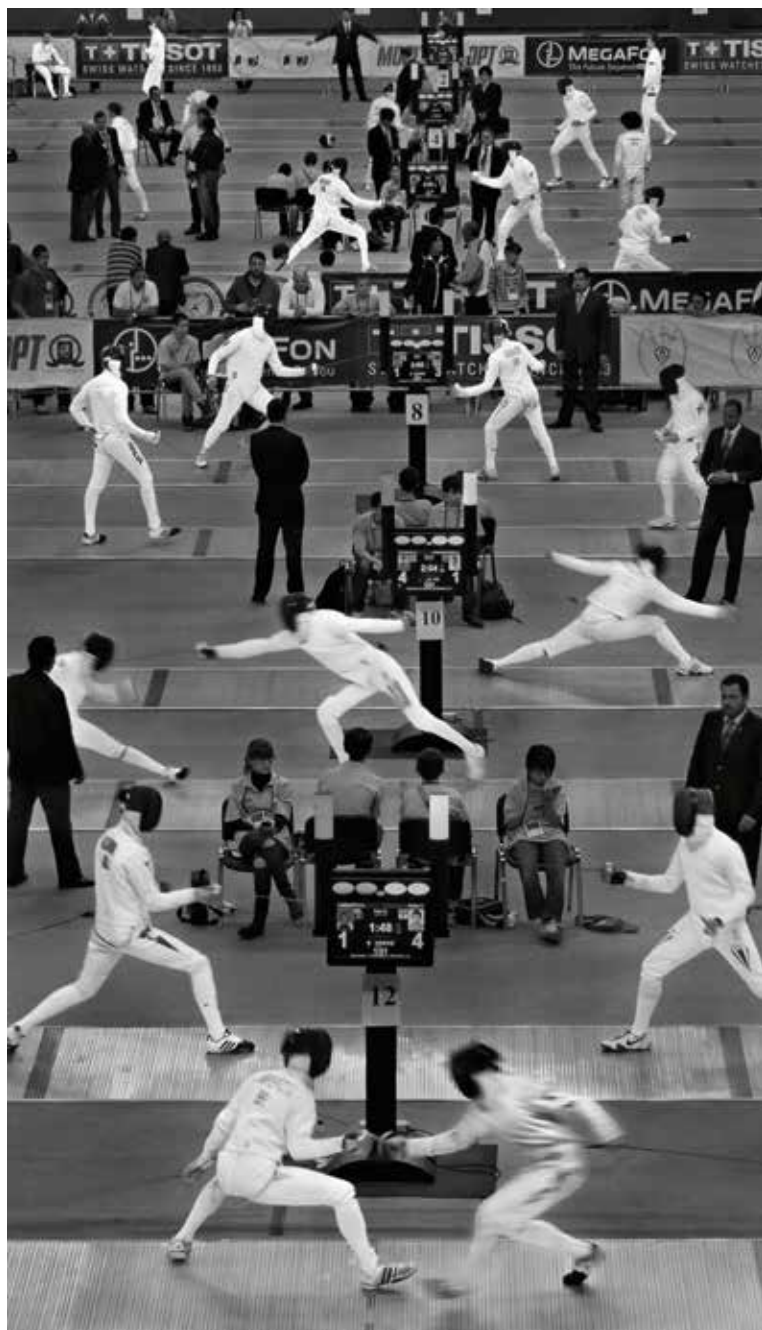
This exhibition took place at the instance of Vladimir Vyatkin in memory of his colleague and friend — Igor Kostin — who passed away this year. Strictly antipodal, charismatic, yet absolutely different persons, Vyatkin and Kostin are like two extremes of the whole spectrum of distinctive journalistic strategies.

The first is capable of rendering peak psychological states of his characters within a single frame. His photo stories are polyphonic and multi-shot, some of them are iconic, other become such after being told or shot, arranged frame by frame by the attentive photographer and fastidious editor Vyatkin. Vyatkin knows how to photograph everything. He not only moved up through the ranks — from an assistant to a prominent reporter whose presence at any event signifies the value of the occurrence — but also learned to make stories which are difficult to interpret, for instance, about sports event or state leaders. Being inside an official pool means playing by its rules through keeping with the ceremonial and accepting the internal tasks of mental image generation. Don't smile, even if something makes you laugh, don't get frightened, even if you are terrified, look at everything with an eye understanding the oughtness. He possesses a rare quality which is yet very important for a photojournalist: he is extremely interested in the history of fine

arts. He is literally obsessed with it; he explores both associations of stories and possibilities to make narratives in various visual styles: from cubism to pop art. When others are fully confident that a frame is ready, his brain keeps working, seeing, looking for accords inside a story and discords with the space around it, thus making the story sharper and larger in scale. Since his photographs deal with burning issues, this photographer levels these stories up to events which are significant in terms of history and thus monumental in their form.

Like thousands of people in Russia, Ukraine, and Belarus, Igor Kostin was unexpectedly caught by the theme of his life — the Chernobyl disaster. Unlike many others, from the very first days he was in the center of events for job: as a reporter of Agentstvo Pechati “Novosti” (APN) [“News” Press Agency] he documented the whole process of nuclear accident management. Throughout the following years, he tried to find out the causes, gleaned evidences, and made pictures, even if the issue of ethics remained open, being convinced of his point: both destruction and pain must be photographed and the horrific disaster must stuck in the minds of people to warn the humanity about the deadly consequences of radiation.

He dug the no-go area as deep as probably no one had ever done: reactor, liquidators, road, helicopters, medicine, everyday life in the eye of the storm — not only during the cursed spring, but also years after the events. The work of Kostin won the World Press Photo's Golden Eye and a number of other awards. However, Chernobyl became his personal theme which he explored throughout his life. His book *Chernobyl/Kostin* is dreadful and impressive like a monument to the human spirit. Turning over its pages, the further you read, the more fascinated you are by this narrative, where the 1986 spring and summer chronicles give way to images of dark gardens with branches of trees bending under the load of overripe fruits; buildings abandoned in a hurry; people who were afraid and couldn't leave their homes; diseases, pain, and again — fields,

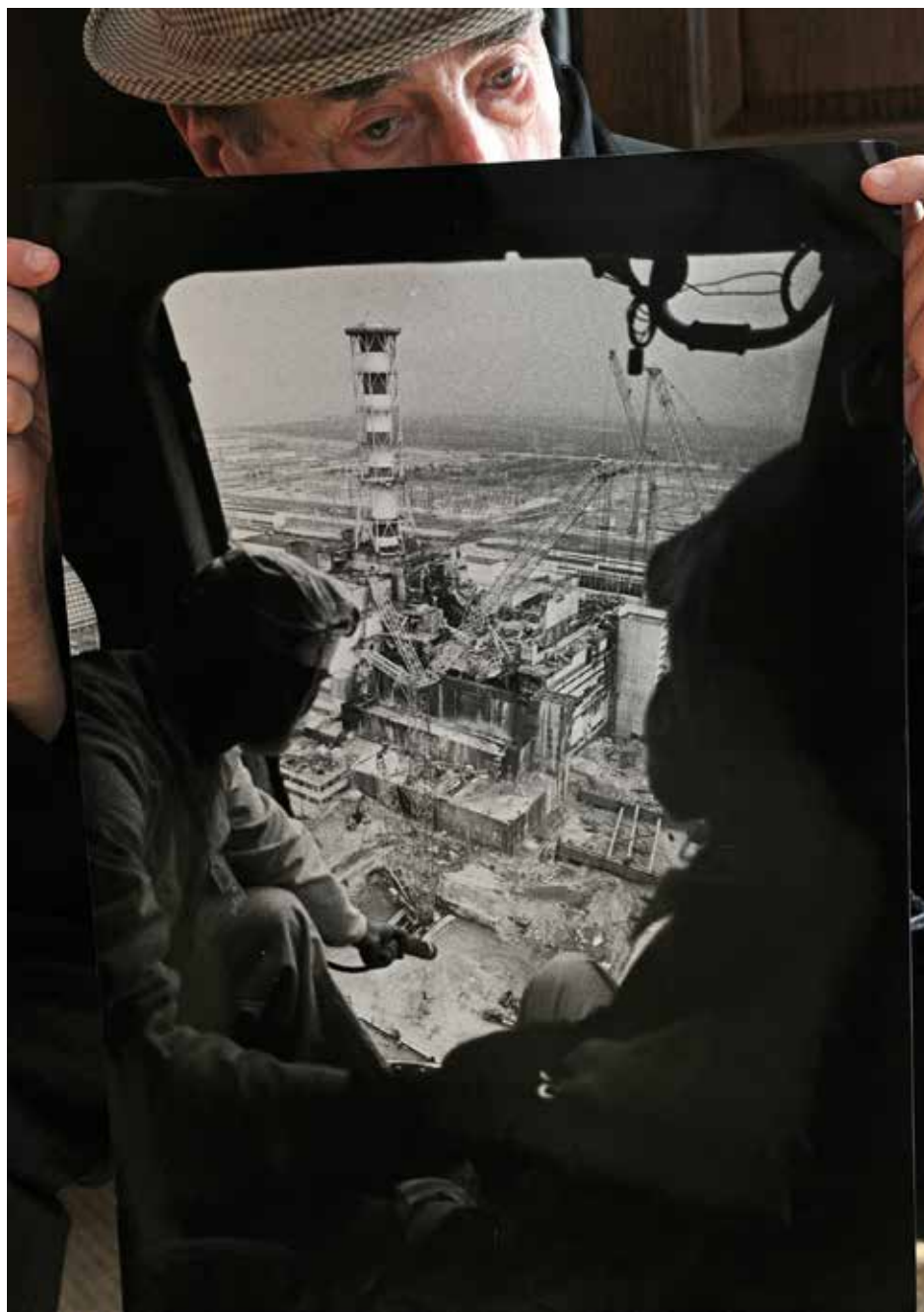


cities, faces — each with a shadow of the tragedy. The book is a monument in every sense of this word, both an artistic monument and a historic document. Igor Kostin was a master of photography; however, he had a lifetime project: giving evidence of Chernobyl. It is such a rare combination these days: a man and his lifework. And photographs like a means to express his mission.

Irina Chmyreva, Ph.D.

Владимир Вяткин. Игорь Костин и его фотография, вошедшая в серию «Летний дневник Чернобыля». Эта серия была удостоена «Золотого глаза» — высшей награды Международного конкурса фотожурналистики World Press Photo

Vladimir Vyatkin. Igor Kostin and his photograph from the project Chernobyl Summer Diary. This project won a Golden Eye, the top award of World Press Photo, an international contest of photojournalism. 1986





Память — людское свойство. Мы, люди, одушевляем окружающий мир. Мы принимаем его без сомнения: мы насыщаем его своими смыслами, и он существует в нас, пока мы живы. Мы мыслим, помним, верим. Мы проецируем себя вовне и считаем, что камни помнят, земля помнит, помнят старые фотографии и дороги нам вещи.

Память и язык — две важнейших характеристики человечества, нами же, людьми, выбранные, чтобы объяснить самим себе, кто мы и откуда мы, чтобы выделить себя из окружающей природы. Время существует, пока мы представляем его: помним прошлое, общаясь друг с другом, строим тем самым будущее. Мы учим наших детей распознавать мир, «читать его», читать, в том числе, знаки памяти.

Память — то, что связывает нас с нашими корнями, нашим родом, культурой, страной. Она данность, и она же — трепетная субстанция, зависящая от важнейшего обстоятельства — присутствия человека думающего. Во время триумфальных шествий полководцев в Древнем Риме вдоль ликующих трибун шел глашатай: «*Respice post te! Nominem te memento!*» («Обернись! Помни, что ты — человек!»)

Memory is a human faculty. We, people, animate the world around us. We accept it without doubt: we fill the world with meaning and it exists in us while we are alive. We think, remember, and believe. We project ourselves outside and think that stones, ground, old photographs, and things dear to us — all have memory.

Memory and language are the two essential human capabilities chosen by us, people, to explain to ourselves who we are and where we come from, to single ourselves out from the rest of nature. Time exists while we imagine it: we remember the past by communicating with each other and in doing so we build the future. We teach our children to perceive the world, read it, and, among other things, understand the signs of memory.

Memory is what connects us with our roots, our family, culture, and country. It is taken for granted, and at the same time it is a subtle substance which depends on one essential condition — existence of a thinker. During triumphal processions in ancient Rome, a herald who walked behind a victorious general along the jubilant crowd reminded: *Respice post te! Nominem te memento!* (Look behind you! Remember that you are but a man!)

Основная
выставочная
программа



Main
Exhibition
Program

Собеседование памяти

Куратор Аласдер Фостер, Сидней, Австралия

Проекты и авторы:

Мутсугото (Интимная беседа). Томоко Хаяши, Япония

Учебник (Чольсо и Янгхи). Сук Кун О,

Республика Корея

Шепот. Патрисия Кейси, Австралия

Рио Абахо (Унесенные рекой). Эрика Дитес, Колумбия

Эль Матадеро (Скотобойня). Паула Латтрингер,

Аргентина/Франция

История народа. Даяна Торникрофт, Канада

Усопшие. Венди Сакс, США

Культурный центр «Типография», ул Рашилевская, 106; Краснодар

Восприятие настоящего формируется воспоминаниями о прошлом. Эволюция никогда не была к нам щедра: наши органы чувств работают избирательно, и нам свойственно обращать внимание только на вещи, которые обладают (или, по крайней мере, обладали) ценностью для выживания. Мы заполняем пробелы в картине реальности переплетением воспоминаний и логических умозаключений. Каждый из нас обладает уникальным опытом познания, формирующим разные воспоминания, поэтому и мировосприятие у каждого свое. Это замкнутый круг.

Значительную часть XX века фотографии неизменно ассоциировались с памятью: с архивом, делами прошлых дней, долговечностью, утратой. Цифровые изображения XXI века мгновенны по своей природе: мы можем сделать снимок и практически сразу увидеть фотографию. Сети цифровой связи, действующие быстро и повсеместно, позволили нам получать и распространять изображения за считанные секунды. С невероятной скоростью мы делимся огромным числом фо-

тографий, объединяющих момент и память в бурлящем потоке диалога. Тем временем воспоминания, опираясь на мнимую достоверность фотографии, искажают наше понимание настоящего и манипулируют нашим восприятием мира.

Выставка объединяет художников из Аргентины, Австралии, Канады, Колумбии, Кореи, Японии и США и исследует многочисленные и непростые пути взаимодействия фотографии и памяти. Порой одно проливает свет на другое, но временами память и фотография играют сообща и прибегают к сложным ухищрениям.

Воспоминания сближают и отталкивают, воскрешают забытое в нашей памяти и вводят в заблуждение. Их можно удержать, чтобы они не поблекли, или вытеснить из сознания, чтобы избежать внутреннего конфликта между истиной и тем, во что хочется верить. Воспоминания служат шлифовальным камнем, «полируют» образ усопших в наших мыслях, делая их образы лучше, чем те были в жизни, и тревожат нас, как незаживающая рана. Если нас формирует наше прошлое, то именно воспоминания удерживают эту форму; подвижные, многообещающие, непостоянные — они меняют свой облик, обнадеживая своим видимым постоянством.

A Conversation of Memories

Curated by Alasdair Foster, Sydney, Australia

Projects and artists:

Mutsugoto ("Pillow Talk"). Tomoko Hayashi, Japan
The Text Book (Chulsoo and Younghee). Suk Kuhn Oh,
Republic of Korea
Murmur. Patricia Casey, Australia
Rio Abajo (Drifting Away). Erika Diettes, Colombia
El Matadero. Paula Luttringer, Argentina/France
A People's History. Diana Thorneycroft, Canada
The Departed. Wendy Sacks, United States of America

*Typography Cultural Center, Rashpilevskaya
str., 106; Krasnodar*

Our perception of the present is shaped by our memory of the past. Evolution, ever a parsimonious process, has shaped us to focus our sensory attention on only those things which have (or at least had) survival value. Meanwhile, we fill in the rest with a mixture of memory and logical deduction. Since we each have different experiences of the world resulting in different memories, we each perceive the world in slightly different ways. It is a self-reinforcing cycle.

For much of the twentieth century, photographs were irrevocably associated with memory: with the archive, with things past, with lastingness, with loss. But, in the twenty-first century, the instantaneity of digital imaging means that there is effectively no delay between taking a photograph and seeing the picture. Coupled with rapid, widespread digital communication networks, an image can be taken and disseminated in seconds. As photographs are shared with increasing speed and in soaring numbers, they meld the moment and the memory within a vast churning conversation. Meanwhile our memories, clinging to the apparent certainty of the image, beguile our sense of the present and manipulate our perception of the world.

This exhibition brings together artists from Argentina, Australia, Canada, Colombia, Korea, Japan and the United States to explore the many and complex ways in which photography and memory come together. Sometimes the one can shed light upon the other but, at times, they play a complicit game of subterfuge.

Memories can connect and they can alienate; they can remind and they can delude. They can be held tight lest they fade or pushed from consciousness to avoid the cognitive dissonance of a truth at odds with the things we want to believe. They can be the burnishing stone on which the departed are rendered more perfect in death than was their nature in life, and they can weep like a wound that will not heal. If we are shaped by the past, it is our memories that hold that form; fluid, fertile, fickle memories that shift their shape while comforting with their apparent constancy.

Мутсугото (Интимная беседа) Mutsugoto ("Pillow Talk")

Близость возникает не сразу, и связь между людьми укрепляется по мере того, как мы разделяем значимые моменты и общие воспоминания с любимыми.

Томоко Хаяши

В своей работе Томоко Хаяши использует разные изобразительные средства, в том числе коммуникационные технологии, ткани и фотографию. «Мутсугото» — это кровать с балдахином, где каждый может «погладить» отсутствующего рядом любимого человека при помощи света. Кровати стоят в комнатах двух влюбленных, разделенных большим расстоянием. Надев специальное кольцо на палец, каждый из них ложится на кровать в своей спальне, расслабляется, думает о своем партнере и начина-

ет мягко водить рукой по телу. Следуя за руками, по телам влюбленных скользят лучи света. Мерцающие огоньки, проецируемые на тела, рисуют карту, которая повторяет ласкающие движения. В местах, где движения совпадают, световые линии резонируют, отражая синхронность действий партнеров.

Согласно научным исследованиям, в таких условиях человек действительно может почувствовать прикосновения своего возлюбленного или возлюбленной, хотя по телу перемещается всего лишь луч света. В процессе так называемого кроссмодального восприятия разум смешивает реальные воспоминания о прикосновениях партнера со зрительным раздражителем двигающегося света, запуская работу осязательных рецепторов мозга.

Томоко Хаяши, Япония
Tomoko Hayashi, Japan



Томоко Хаяши, Япония.
Мутсугото (Интимная
беседа)./
Tomoko Hayashi, Japan.
Mutsugoto ("Pillow Talk").
2007



I believe that human intimacy and connectedness take time, and grow as we share our significant moments and accumulated memories with our loved ones.

Tomoko Hayashi

Tomoko Hayashi works with a range of media including communications technologies, textile design and photography. “Mutsugoto” is a curtained bed on which one can caress a distant lover with languid trails of light. It is designed to be installed in the bedrooms of two lovers who are parted by a great distance. They begin by lying on the bed, each wearing a special ring. As they relax and think about their partner far away, each gently moves their hand around their body. These

movements are traced by a light beam on both the individual’s own body and that of their partner lying on the other, distant bed. Twinkling lights projected onto both bodies map where each partner is caressing. Where the strokes coincide, the lines react with each other, reflecting the lovers’ synchrony.

Scientific research has shown that, in such circumstances, it is possible for the partners to actually sense the touch of their lover, even though it is just light that moves across their body. In a process called “cross-modal perception” the mind blends memories of a lover’s touch with the visual stimulus of the moving light in a way that activates the touch receptor circuits in the brain.

Учебник (Чольсо и Янгхи) The Text Book (Chulsoo and Younghee)

В период аномально быстрого экономического роста Кореи мы утратили очень многое, отчасти по собственной воле, отчасти — нет. Наше взросление в условиях принуждения и законности превратилось в горку пепла на шрамах истории.

Сук Кун О

Сук Кун О исследует психологический конфликт между идеализированным представлением о детстве и мрачными реалиями, которые запомнились ему и его сверстникам. В корейских учебниках для детей того поколения часто встречаются поучительные комиксы, где Чольсо и Янгхи, олицетворяющие собой типичных мальчиков и девочек страны, разыгрывают стереотипные сценки из жизни, полные оптимизма и добродетели. Однако идеализированные картинки идут вразрез с воспоминаниями о том, каково это было — расти в Корею в 70-х, 80-х и 90-х. Оглядываясь назад, уже взрослые люди вспоминают, что их детские годы были куда сложнее и тревожнее.

Работы Сук Кун О отражают печальную действительность: для многих детство ассоциируется с унижением, виной, травмами, потрясением и давлением. Присутствие американских военных в стране после окончания Корейской войны; конфликт сексуальности взрослого и познания себя в детском возрасте; контраст полуразрушенных традиционных зданий и безмянных новостроек; влияние западных СМИ и вымывание культурного самосознания... На этих фотографиях Чольсо и Янгхи реконструируют правдивые истории, инсценируя воспоминания взрослых о детстве в быстро меняющемся, нестабильном и полном разочарований мире.

Сук Кун О, Республика Корея Suk Kuhn Oh, Republic of Korea

In Korea's abnormally rapid material development, we have lost many things — half willingly and half not. Our constrained and fossilized adolescence has become the lonely ash that covers the scars of history.

Suk Kuhn Oh

Suk Kuhn Oh explores the psychological tension between idealised notions of childhood and the darker realities that he and his generation remember. Korean textbooks for children of that era are filled with didactic images in which every-boy and every-girl figures such as Chulsoo and Younghee play out stereotypical stories with an uplifting moral. However, such idealised narratives find themselves at odds with latter-day memories of what it was really like growing up in Korea in the seventies, eighties and nineties. Adults looking back to their childhood experiences in those decades remember a more complex and troubling existence.

Suk Kuhn Oh's work reflects the sad reality that for many grownups their memories of childhood are often of humiliation, guilt, trauma, shock and stress. The American military presence in the country following the end of the Korean war; the dislocation between adult sexuality and childhood exploration of selfhood; the contrast of dilapidated traditional buildings and anonymous new housing blocks; the impact of Western media and the leaching of cultural identity... Here, Chulsoo and Younghee re-enact truer stories, dramatising childhood memories of growing up in a rapidly changing world filled with uncertainty and disillusion.



Сук Кун О.
Республика Корея.
Учебник (Чольсо
и Янгхи).
Задняя сторона
обложки /
Suk Kuhn Oh,
Republic of Korea.
The Text Book
(Chulsoo & Younghee).
Back Cover
2006



Сук Кун О.
Республика Корея.
Учебник (Чольсо
и Янгхи).
Страница
с эпилогом /
Suk Kuhn Oh,
Republic of Korea.
The Text Book
(Chulsoo & Younghee).
Epilogue Page.
2006

Патрисия Кейси, Австралия. Эмоциональная память.
Из серии «Шепот». 2015

Patricia Casey, Australia. Affective Memory.
From the series Murmur. 2015



Шепот Murmur

Наше тело способно запоминать полученный опыт, и зачастую память телесная срывает раньше, чем память разума.

Патрисия Кейси

В неповторимой манере Патрисия Кейси сочетает цифровые технологии и традиционные виды рукоделия, вышивая на обработанных в компьютере фотоизображениях. Ее фотографии — многослойные композиции с элементами пейзажа и портрета — затрагивают более абстрактные вопросы о внутренней жизни разума. Каждая работа — мастерски изготовленное, глубоко личное исследование переплетений памяти, сновидений и рефлексии.

«Шепот», свежая серия художницы (представленная на выставке), исследует чувственную память не просто как нечто существующее в голове, но как что-то, о чем помнит само тело. Опираясь на идеи исследователя феноменологии Мориса Мерло-Понти (1908—1961), Патрисия изучает вопрос взаимодействия физиологии и психологии в процессе работы памяти, то, что Мерло-Понти называл «опытом живого тела». В то же время она ставит под сомнение достоверность фотографии: в ее представлениях этот медиум слишком тесно связан с такими понятиями, как память и ностальгия, и не может быть объективным. Двусмысленность накладывается и на эстетику ее работ. Они создают тревожное противоречие между притягательной красотой верхнего слоя и гнетущим ощущением, возникающим из мрачных, более глубоких эмоций, проглядывающих из-за поверхности и как будто пойманных в сеть из замысловатых переплетений нитей.

Патрисия Кейси, Австралия Patricia Casey, Australia

We have a somatic memory of previous experiences held within our bodies and it is often our bodies that remember before our minds.

Patricia Casey

In a unique combination of digital technology and traditional needlework, Patricia Casey embroiders into computer manipulated photographic images. The images themselves are composites that further entangle landscape and people with more abstract concerns about the interior life of the mind. Each work is an elegantly crafted, highly subjective exploration of the intertwining areas of memory, dream and introspection.

Murmur, the artist's newest series (showing here), explores sense memory not simply as something existing in the mind but as something written into the body itself. Drawing on ideas explored by the phenomenologist, Maurice Merleau-Ponty (1908—1961), she is interested in the way the physiological and the psychological blend in the processes of memory; something Merleau-Ponty called “lived body experience.” At the same time, she questions the veracity of photography, considering the medium to be too intrinsically bound up with memory and nostalgia to be a reliable medium of record. This equivocality extends into the aesthetic qualities of the artist's work, which sets up an uneasy tension between the seductive beauty of its surfaces and a disquieting sense of darker and more visceral emotions lurking just below the surface, caught up in the tangled penetration of threads.

Рио Абахо (Унесенные рекой)
Rio Abajo (Drifting Away)



Эрика Дитес. Колумбия. Из серии
«Рио Абахо» («Унесенные рекой»). 2008

Эрика Дитес, Колумбия
Erika Diettes, Colombia

*Историю страны нельзя писать молча,
а память народа не должна формироваться в не-
ведении.*

Эрика Дитес

За последние пятьдесят лет более 92 тысяч колумбийцев «пропали без вести», став жертвами вооруженного конфликта между правительственными войсками, боевыми формированиями правого крыла и левацкими повстанцами или бесконечной борьбы наркокартелей за территорию. Чтобы избавиться от истерзанных, изуродованных тел, их выбрасывали в реку, где бурный поток уничтожал следы нечеловеческой жестокости.

Эрика Дитес работает с родственниками пропавших без вести людей и создает своеобразные памятники из одежды и личных вещей, принадлежавших погибшим. Фотографируя эти вещи в прозрачной воде, Эрика намекает на ужасающий путь, проделанный их бывшим владельцем. Изображения приглашают к созерцанию, а фотографии символически возвращают тела пропавших без вести, создавая своеобразный мемориал, где люди, потерявшие своих близких, могут почтить их память.

Здесь фотографии представлены в том виде, в котором их показывают в деревнях, где сегодня живут уцелевшие. Работы демонстрируются не как монументальные памятники, но как уменьшенные копии, вотивы, напоминающие о личном характере заложенных в них воспоминаний: мерцающий след близкого человека, потерянного для мира, но по-прежнему живущего в сердцах и памяти тех, кто выжил.

Erika Diettes, Colombia. From the series
Rio Abajo (Drifting Away). 2008

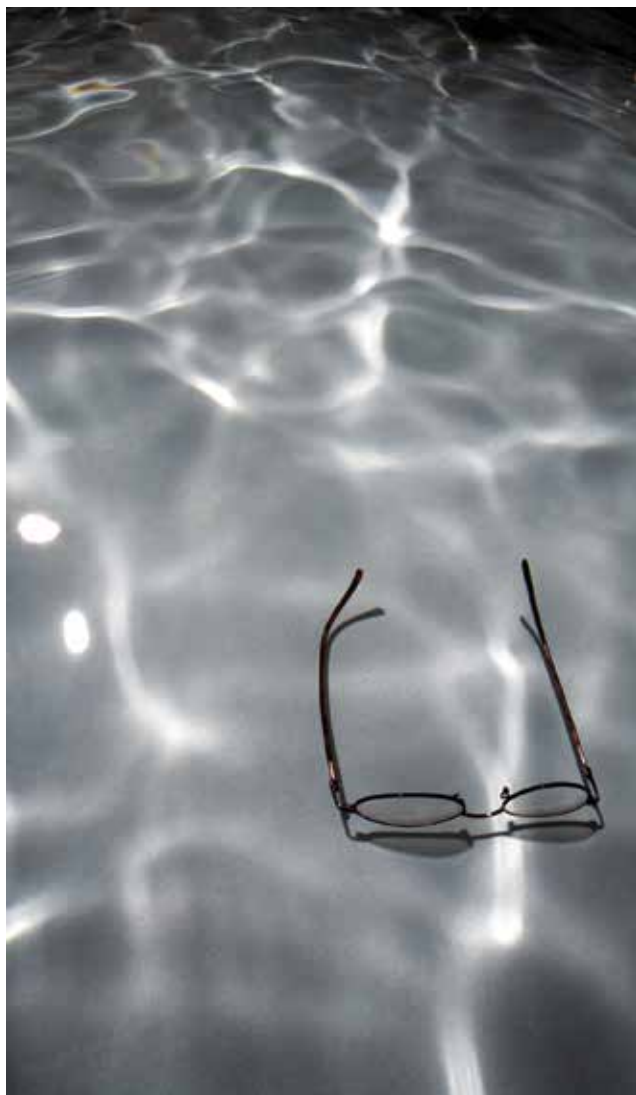
*The history of a country cannot be written in
silence and its memory must not be built in the dark.*

Erika Diettes

More than 92.000 Colombians have “disappeared” during the last fifty years either as a result of the armed conflict between government troops, right-wing paramilitary groups and leftist rebels, or victims of ongoing turf wars between drug gangs. Many of the tortured, mutilated bodies were thrown into the river, the evidence of such cruelty left to wash downstream.

Erika Diettes works with the relatives of those who have disappeared, transforming clothing and other personal items into memorials to the dead. She photographs these items serenely floating in water, alluding to the grizzlier aquatic journey taken by the corpse of their former owner. The images become a focus for contemplation and a site of commemoration for the bereaved as the images symbolically return the bodies of the disappeared that they may be properly mourned.

Here the images are presented as they are shown in the rural villages where the survivors live today. They are displayed not as large monuments, but as small votives, emphasizing the personal nature of the memories enshrined in each; a flickering trace of a loved one lost to the world but living still in the hearts and minds of those who remain.



Эль Матадеро (Скотобойня) El Matadero

Воспоминания не имеют ничего общего с фактами, они связывают нас с опытом прошлого.

Паула Латтрингер

Паула Латтрингер выросла в Аргентине. В 1977 году во времена военной хунты 21-летнюю Паулу арестовали и содержали под стражей в тайной тюрьме (Centro Clandestino de Detención). Она попала в список «пропавших без вести». Немногие вышли из той тюрьмы живыми; пять месяцев спустя Паула вынужденно покинула страну: сначала бежала в Уругвай, а позже обосновалась во Франции. Двадцать лет спустя она создала проект «Эль Матадеро» («Скотобойня»), используя мясную промышленность Аргентины как метафору, в попытке найти форму для гнетущих воспоминаний о пережитом опыте.

Контрастная, зернистая фактура снимков подчеркивает их содержание. Они наводят на мысль о бесконечных часах, днях, месяцах, окутанных тьмой, когда каждый шорох, звон, отдаленный крик прорываются сквозь воображение скрежетом проржавевшей пилы. Когда смутное, но мощное предчувствие парализует разум, охваченный животной паникой, как у коров, которых ведут на бойню.

После этого проекта Паула Латтрингер работала в соавторстве с теми, чьи родственники также «пропали». Сегодня, по прошествии двадцати лет после создания «Эль Матадеро», она вернулась к исходным негативам для работы над новой серией, исследуя воспоминания о психологической травме сквозь призму самоанализа и более глубоких слоев опыта.

Паула Латтрингер, Аргентина/Франция Paula Luttringer, Argentina/France

Memory is not about “evidence,” but about connecting with the experience of the past.

Paula Luttringer

Paula Luttringer grew up in Argentina. She was 21 when, in 1977, during the period of the military junta, she was arrested and placed in a Centro Clandestino de Detención (a secret detention centre). She became one of the “disappeared.” Few left the CCD alive but, five months later, she was forcibly exiled, escaping initially to Uruguay and eventually settling in France. Some twenty years on, she created *El Matadero*, which, through the metaphor of the Argentine beef industry, sought to apply form to the memory of that devastating experience.

The images have a harsh grainy quality in keeping with their subject. They recall the hours, days and months shrouded in darkness, when every rustle and clink and distant cry tore through the imagination like a rusting saw. When, like the cattle steered to the slaughter, a powerful but inchoate prescience galvanises the mind in visceral, impotent panic.

Paula Luttringer has since gone on to make works in partnership with those whose relatives were also “disappeared.” Now, another twenty years after making *El Matadero*, she has returned to the original negatives and is creating a new expanded series, the result of further layers of experience and insight applied to the memory of trauma.

Паула Латтрингер, Аргентина/Франция
Из серии «Эль Матадеро» («Скотобойня») 1995

Paula Luttringer, Argentina/France
From the series El Matadero (The Slaughterhouse) 1995



История народа A People's History

Как-то раз один человек сказал мне: «Меня ужасно злят твои работы!»

Я ответила: «Ну и прекрасно! Я и сама злилась, пока их делала».

Даяна Торникрофт

Даяна Торникрофт создает фотографические сцены, используя кукол. Они символизируют не только отдельных людей, но и такие абстрактные понятия, как героизм или ранимость. Пластмассовые фигурки помещены в настольные диорамы, воспроизводящие стереотипные образы Канады, знакомые по художественным произведениям и поп-культуре. Отражая национальный мультикультурализм, эти куклы олицетворяют собой все разнообразие современных мифов и иллюзий. Истории, рассказанные ими, как будто намекают, что зеленые ландшафты, привычные для канадской мифологии, скрывают под собой нижний слой, погруженный в темноту, полный тревог и противоречий.

Даяна Торникрофт, Канада Diana Thorneycroft, Canada

В своей серии «История народа» Даяна Торникрофт исследует мрачное прошлое Канады: воспоминания, от которых мы стараемся избавиться всеми силами. Как и в истории большинства стран так называемого Нового Света, с началом колонизации переселенцы из Европы не оставляли попыток уничтожить культуру коренного народа и «ассимилировать» аборигенов, прививая им свой образ жизни. События, отраженные в работах Даяны Торникрофт, охватывают последние два столетия и напоминают канадцам о том, как этот светлый и миролюбивый народ столкнулся с несправедливостью, эксплуатацией и произволом властей: воспоминания тяжелые, но благотворные для национального самосознания.

Даяна Торникрофт, Канада. Дикая земля. Из серии «История народа» / Diana Thorneycroft, Canada. Terre Sauvage. From the series A People's History. 2008



Название фотографии «Terre Sauvage» («Дикая земля») намекает на религиозных миссионеров, которые пытались «цивилизировать» коренных индейцев. Так же называется картина А.Я. Джексона, одного из художников «Группы семи». Насаждая культуру белых, правоторные миссионеры сжигали одежду и отрезанные косы маленьких коренных канадков.

This image is called Terre Sauvage (meaning «wild land»), implying its Indian inhabitants must be «civilised» by the religious missionaries. It is also the title of a painting by A.Y. Jackson, a member of the Group of Seven artists. Young Native Canadian girls were stripped of their native clothes and had their braids cut off and burned as part of a process of assimilation into white culture, enforced by «righteous» missionaries.

A man once told me: "Your work makes me so angry!"

I responded: "That is perfect! I was really angry when I made it!"

Diana Thorneycroft

Diana Thorneycroft uses dolls to create photographic tableaux. They stand not only for people as individuals, but also as iconic depictions of abstract qualities such as heroism or vulnerability. These plastic figures are placed within dioramas that evoke the clichéd images of Canada familiar through fine art and popular culture. Echoing the nation's multiculturalism, her dolls are drawn from a diverse catalogue of modern myth and make-believe. The stories they tell suggest that, beneath the verdant landscapes of Canadian national mythology, there lies a benighted subsoil of anxiety and contradiction.

In her series entitled *A People's History* she explores the darker side of the Canadian story, the memories we try hard to forget. As with the histories of much of the so-called "new world," the European colonists, once they had begun to settle the land, systematically set about trying to eradicate the culture of the indigenous people and "assimilate" them into the newcomers ways of life. Spanning the last two hundred years, the events Diana Thorneycroft depicts remind Canadians of the injustices, the exploitations and the abuse of power that have arisen in this apparently fair and peace-loving nation: memories hard to face but salutary to remember.

Даяна Торникрофт, Канада. Луи Риэль. Из серии «История народа» / Diana Thorneycroft, Canada Louis Riel. From the series *A People's History*. 2010

Луи Риэль был лидером канадских метисов провинции Манитоба — этноса, возникшего в результате смешения европейских колонистов с коренными жителями Канады. Риэль был повешен как мятежник, но для многих стал национальным героем-мучеником.

Louis Riel was the Manitoban leader of the people of mixed European and Native Canadian blood called the «Métis.» He was hanged as a rebel, but for many he has become a national martyr.



Усопшие The Departed

Смерть близкого человека травмирует и оставляет после себя ноющую пустоту, кристаллизуя в нашей памяти образ того, кого мы любили.

Венди Сакс

Для американской художницы Венди Сакс вода — это глубокая метафора и средство физического и эмоционального исцеления. Работы Венди рассказывают о сложной природе человеческих отношений. В каждой фотографии она использует физические и символические свойства воды в одном из трех состояний: пар, жидкость, лед.

В серии «Усопшие» вода окаменела, замерла и застыла, усмирив свою чувственную и переменчивую натуру. Фотографии — все, что осталось от человека, чья история подошла к концу, — предстают перед зрителем в крепкой ледяной рамке. Сложные и неидеальные при жизни, эти люди больше не будут стареть, их недостатки растают как лед, и нам останутся лишь светлые воспоминания о тех, кого мы потеряли.

Отчасти эти работы напоминают нам об усопших, с другой стороны — критикуют. Автор отдает живым должное за их любовь к мертвым. Но в то же время признает, что избирательная по своей природе память, просачиваясь через зыбучие пески скорби, рисует кроткий образ на месте обычного смертного. Теплые воспоминания заполняют холодную пустоту от потери, но никогда не растопят ледяную стену смерти — конечного состояния любого человека.

Венди Сакс, США Wendy Sacks, United States of America

The trauma of death and the aching emptiness it leaves behind crystallize in our minds a construction of the ones we loved.

Wendy Sacks

For the American artist Wendy Sacks, water has become an insightful metaphor and a medium of physical and emotional healing. She makes photographs that speak of the complex nature of human relationships. In each she employs the physical and symbolic qualities of water in one of its three states: vapour, fluid, ice.

In her most recent series, *The Departed*, water chills to rock, its sensuous temporal nature stilled and frozen. Photographs, the residue of personal histories now concluded, appear preserved in the unyielding embrace of ice. Complex imperfect individuals in life, each subject will age no more as their failings melt from recollection to leave a burnished memory of those taken from us.

These works are part memorial, part critique. They pay tribute to love held in their hearts of the living for those who have gone before. But they also recognise that the processes of selective memory, filtered through the sands of mourning, invoke the angelic where once was merely mortal. Such warming thoughts revive the chill emptiness of loss; though they can never melt the icy wall of death that is the ultimate condition of being human.

Венди Сакс. США. Из серии «Усопшие» /
Wendy Sacks, USA. From the series *The Departed*. 2015



Язык памяти

Часть I.

Сокровенная память

Личные воспоминания, эмоциональная память присутствия в местах, где были счастливы или остановились в ожидании счастья, — та тонкая материя, которая способна прорваться от одного неверного резкого рывка в попытке предъявить, передать другим то, что бережно храниться.

Разделить сокровенное с другими — тяжелый труд, требующий внутренней тишины и бесстрашия, чтобы не испугаться показать обыкновенность своих воспоминаний и не отречься от веры в их ценность.

Чаще всего сокровенное остается глубоко спрятанным, и только следующие поколения, как в истории семьи художника Лорены Вачетти, обнаружат хрупкие и бесценные, как капли янтаря, фотографии мгновений бездумного счастья.

Канадский фотограф Ева Зебровски умеет сохранять запаянными в капсулу снимка запахи поля, шорох гардин в гостинице, где остановились на одну ночь и помнят всю жизнь, звон фарфора за утренним завтраком... Свои визуальные послания в будущее она сопровождает стихами из собственной коллекции, где хранятся чужие и собственные заметки о мгновениях вечности, когда-то случившихся с кем-то.

Language of Memory Part I. Innermost Memory

Personal memories, emotional recollections of places where we were happy or anticipated happiness are a subtle matter which can be easily broken by a single careless motion in an attempt to reveal a thing so much cherished.

It is hard to share the innermost with others; one should possess inner peace and willpower to show the mediocrity of one's memories and to accept their value without doubt.

Most commonly, we hide the innermost deep inside and only subsequent generations discover those fragile and priceless photographs of happy moments sparkling like amber drops, as it was with the family story of the artist Lorena Vaschetti.

Scent of a field, soft rustle of curtains in an unforgettable hotel room where only a night was spent, and clatter of porcelain at breakfast early in the morning — the Canadian photographer Ewa Zebrowski encapsulates all this in her photographs. Her visual messages to the future are accompanied with poems from her own collection: both personal and borrowed notes on the moments of eternity once happened to someone.

Галерея «Art Лес», ул. Рашилевская, 106;
Краснодар

Ева, здравствуйте!

Мне радостно, что спустя столько лет, прошедших в мечтах о Вашей выставке в России, она состоится. Евгений и я отобрали работы разных периодов. Естественно, многое из отобранного мы отсматривали с оглядкой на Ваш известный проект, посвященный Иосифу Бродскому. Да, это его год. И все же мы решили представить Вас не в связи с его именем, но Ваш стиль, Ваши хрупкие сюжеты и интонации — в фотографиях и Вашей поэзии. Радостно, что Вы приезжаете.

*Добрых дней,
Ваша, Ирина*

*Ирина Чмырева, Евгений Березнер,
Кураторы выставки*

Локарно, помня и забывая

посвящается моей маме

помня и забывая,
присутствие и отсутствие,
начало и конец,
время настоящее и время прошлое,
помня и забывая. *ЕМЗ**

У окна

Время рушится, и прошлое по-прежнему
здесь. **Фрэнсис Мэйес**

Девушка на фоне пейзажа

ее больше нет.
не осталось ни следа.
и только земля —
безмолвный свидетель ее ухода. *ЕМЗ*

Моя мама, я сама

Нам кажется, что фотографии — это пой-
манный момент в прошлом. Некоторые же
из них — как ДНК. По фотографиям можно
узнать все о нашем будущем. **Анна Майклз**

**Отель
Рим**

Теплый свет сквозь рыжую занавеску
заполняет комнату.
Летняя жара нагоняет сон.
Время замерло.

Гулкое эхо шагов разносится в узком vicoli¹
под окном,
бесконечное и монотонное.

Полуденная тишина мерно заполняется голо-
сами,
как утраченными воспоминаниями.

Отражение промелькнуло
в зеркале с позолотой.
Момент ускользнул.

Комната вновь опустела,
свежее белье, чистый пол —
всё в ожидании нового гостя,
до наступления неминуемой тишины. *ЕМЗ*

* Ева Моника Зебровски

¹ Vicoli — с итал. «переулок»



Art Les Gallery, Rashpilevskaya str., 106; Krasnodar

Dear Ewa,

I'm happy that after all these years of dreaming about your exhibition in Russia it finally takes place. Evgeny and I have selected your works from various periods. Naturally, during the process of selection we were influenced by your well-known project dedicated to Iosif Brodsky. This is his year, indeed. However, we decided to present you not in connection with his name. We would like to show your own personal style, your fragile subjects and intonations — both in photographs and in poetry. We are happy to welcome you here.

Looking forward,

Yours,

Irina.

Irina Chmyreva, Evgeny Berezner

Exhibition curators

Remembering & Forgetting: Locarno

for my mother

remembering and forgetting.
presence and absence,
the beginning and the end,
time present and time past,
forgetting and remembering. *EMZ**

At the Window

Time collapses and the past is still present.

Frances Mayes

The Girl in the Landscape

she is no longer.
all traces gone.
only the land remains,
a silent witness to her passing. *EMZ*

My Mother, Myself

We think of photographs as the captured past.
But some photographs are like DNA. In them you
can read your whole future. ***Anne Michaels***

Albergo

Roma

The light from the orange curtain
fills the room
as we sleep in the heat of summer.
Time suspended.

Echoes of footsteps ring in the narrow
vicoli below,
continuous and unchanged.

Other people's voices linger in the afternoon,
like lost memories.

The reflection now absent
from the gilt mirror,
The moment gone.

The room again empty,
the linens crisp, the floors polished,
Awaiting yet another guest,
Before the inevitable silence. *EMZ*

* Ewa Monika Zebrowski

Ева Зебровски. Гостиная. Из проекта «Локарно, помня и забывая» / Salotto. From the project Locarno, Remembering and Forgetting, 2002



Ева Зебровски. Сновидение. Из проекта «Локарно, помня и забывая» / Sogno. From the project Locarno, Remembering and Forgetting, 2002



*Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар*

Я родилась в большой семье; но, когда произошло то, о чем пойдет речь ниже, не осталось никого, кроме меня и матери.

Как-то летом она сообщила, что сделала мне большое одолжение, выбросив все семейные слайды.

«Всё это в прошлом», — заявила она.

Мне удалось спасти одну коробку со слайдами, на которую я вряд ли обратила бы внимание, если бы ее не собирались выкинуть.

На слайдах родственники выглядели иначе, чем в моих воспоминаниях, как будто история семьи отличалась от моих представлений о ней.

Мне стало интересно, какую истину о прошлом раскрывает фотографический документ — и в то же время, что он скрывает.

Память — это нечто неотъемлемое и непостоянное, она непрерывно воспроизводит и перестраивает сама себя. Как память связана с прошлым, и как именно работает эта связь?

Мне было интересно, какие роли в этих отношениях может сыграть фотография.

Также я обнаружила, что из истины, которая не была сфотографирована, но повторяется раз за разом, каким-то образом возникает другая истина. Как это связано с фотографическими документами?

Я начала фотографировать некоторые слайды, фокусируясь на отдельных деталях, как это свойственно нашей памяти. Остальное мы можем только снова и снова додумывать.

В коробке, которую удалось сохранить, лежали и отдельные слайды, и перетянутые резинками стопки. Последние я решила не трогать: за молчанием, воспоминаниями, тайнами и забвением скрываются бесчисленные истории, и они заставляют меня писать и переписывать собственное прошлое, а вместе с ним и свою идентичность, свое настоящее и будущее.

Лорена Гульен Вачетти



*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar*

I come from a large family; when this happened, it was just my mother and I.

One summer she called me letting me know that she had just made me a big favor: she had thrown away all family slides.

“It’s all in the past,” she stated.

I was able to rescue one box of slides, which I would probably not have noticed were it not for the now concrete risk of its disappearance.

In the slides everybody looked so different from what they did in my memories, almost as if my family’s history was not what I had imagined it to be.

I was interested in what truth of the past is revealed within the photographic document – and equally important, what is hidden.

Memory is organic and capricious, and it is permanently building and rebuilding itself. What is the relationship between memory and

the past, and how exactly does this relationship work?

I was interested in what roles could photography play in such relationship.

I found also that truth that is not photographed, once repeated over and over again, becomes somehow another truth. How this relates to the photographic documents?

I started photographing some of the slides focusing only on some details, as memory tends to do. The rest one can only imagine, over and over again.

In the box I managed to save, there were some loose slides and others tightly tied in bundles, which I decided to keep unopened: among silences, memories, secrets and forgetfulness there are countless stories, and with them I write and re-write my own past and with it my identity, my present and my future.

Lorena Guillén Vaschetti



Язык памяти

Часть II.

Память как ландшафт / Территория памяти

В этой главе выставочной программы объединены проекты, авторы которых внимательно работают с ландшафтом видимым и тем, что виден лишь внутренним (мысленным) зрением.

На протяжении веков поэты и писатели, очарованные явлением памяти, мечтали создать ее пейзаж, составить карту, позволяющую брать в путешествие по пространствам памяти спутников или самим возвращаться к намеченной на карте памяти координате.

Бразильский художник Кловис Дарьяно еще в 1970-е годы экспериментировал с пейзажем как образом, внутри которого есть зазор, возможность войти сквозь знакомые виды родного города в метафизическую дверь мысленной пустоты, совершить путешествие наподобие героев Борхеса.

Надежда Кузнецова коллекционирует пространства, в которых невозможно остановиться: все они — суть переходы, от одного времени, одной эпохи в другую; оказываясь территорией вне фокуса внимания историков, они обладают собственной памятью. Кузнецова собирает их тайные истории.

Мария Кожанова всматривается в окрестности родного города, вслушивается в леса на берегу Балтийского моря, делая зримыми мифологические образы прошлого этих мест, застигнутые в сумерках ее камерой.

Художник из Китая Донг Донг наделяет естественные пейзажи совершенством искусных видов старинной китайской живописи. Особенно ему удаются композиции в древнем стиле «Небо и горы».

Другой бразильский автор, Марко Фильо, возвращается в места своего детства, чтобы с удивлением и сожалением, как пуссеновский пастух в Аркадии, обнаружить гробницу с надписью «Et in Arcadia ego».

Language of Memory
Part II.
Memory as Landscape /
The Territory of Memory

This chapter of the exhibition program combines projects by several authors working insightfully with the landscape — both visible and the one which can be seen by the internal (mind's) eye only.

Over the course of history, poets and writers enchanted with the phenomenon of memory longed to create its landscape, a map which makes it possible to take a fellow traveler into a journey down the river of memory or to return to a reference point marked on this map.

As early as in the 1970s, the Brazilian artist Clovis Dariano experimented on the landscape as an image with a gap inside it offering a possibility to go by familiar sights of one's native town through a metaphysical door of mental emptiness, to travel like the heroes of Borges.

Nadezhda Kuznetsova collects spaces in which it is impossible to stay: they are all quintessential transitions from one time or era to another. Disregarded by historians, these spaces have their own memory. Kuznetsova collects their secret stories.

Maria Kozhanova looks inside the outskirts of her native town and listens attentively to the forests of the Baltic Sea capturing the mythological images of the past and making them visible.

The artist from China Dong Dong endows natural landscapes with the perfection of ingenious scenes of ancient Chinese paintings. His art culminates in antique-style compositions of *Sky and Mountains*.

Another Brazilian author — Marco Filho — revisits the places where he used to live in childhood and like a Poussin's shepherd, astonished and with regret, he finds a tomb inscribed *Et in Arcadia ego*.

ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4-й этаж (атриум со стороны ул. Рашилевская); Краснодар

Это серия 1977 года. В ней пересоздается пейзаж с помощью метода наложения идентичных изображений — снимка и его фрагмента — и повторно фотографируется. Правильная постановка света вызывает эффект далекий от того, который дало бы обычное репродуцирование. Тем самым, получается фотография сконструированного объекта. Мы попадаем в пространство, где фотография рассматривается как «метаязык и симулякр».

Серия предлагает зрителю воспринимать искусство и реальность как игровую конструкцию, чтобы отразить очевидность знаков, их взаимоотношение с истиной и, возможно, понять, что это та фотография, которая говорит сама за себя. Такая репрезентация пейзажа и его изменений в результате наложения дает зрителю доступ к вселенной идей. Это наглядно демонстрирует то, что даже с помощью простых средств можно создать работу-провокацию.

Кловис Дарьяно



*Gallery Krasnodar Mall, V. Golovatogo str.,
313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance);
Krasnodar*

The series dated 1977. It recreates the landscape using the method of overlapping identical images, with its modified limits, and over photographed. The proper control over the light produces an effect that is far from the simple reproduction. For this reason it is photography of a constructed object. We are in the field of photography considered as “metalanguage and simulacrum.”

This series invites the observer to perceive art and reality as a playful construction to reflect on the obviousness of the signs, its relationship with the truth and perhaps understand that it is the photography talking for itself. This representation of the landscape and its changes resulting from the overlap allows the viewer access to a universe of concepts. This demonstrates that, through simple means, an instigating work can be created.

Clovis Dariano



ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4-й этаж (атриум со стороны ул. Рашилевская); Краснодар

Надежда Кузнецова в своей серии предлагает взгляд на Петербург изнутри, с тропинок в урбанистическом монстре, протоптанных ежедневными перемещениями. Город этот отмечен знаками имперского пафоса и державной величественности, но художник, спонтанно выбирая места съемки, транслирует нам неповторимый вкус внутренней жизни этого культурно избыточного локуса, нуждающегося во взгляде, вслушивании, интерпретации. Работы Надежды Кузнецовой несут в себе драму: драму города, разыгрывающейся истории и самобытной культуры, насыщенной индивидуальным трагизмом, содержат отсылки к литературе. Они образуют свой собственный нарратив, интригу и сюжет, вовлекая наше воображение в свою иллюзорную игру. Образы интерьеров дышат и мерцают, звенят или скрипят, они искривлены свершающимися в них событиями. Они сами становятся событием нашей встречи с ними.

В римском праве в противоположность частной собственности выделялась публичная (*res publicae*) — площади, гавани, реки, театры, бани, библиотеки, — хозяином которых считался римский народ. Социолог Бруно Латур использует термин *res publicae*, привлекая внимание к переплетению вещественного и социального аспектов. Надежда Кузнецова, продолжая этот вектор, превращает в публичное, казалось бы, самое интимное — индивидуальную историческую память пространства. Будучи проявлена во взгляде художницы и воплощена в ее кадре в монолог, память пространства выносится на всеобщее обсуждение.

Гульнара Хайдарова, канд. филос. наук



Krasnodar Gallery Mall, V. Golovatogo str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance); Krasnodar

In her series Nadezhda Kuznetsova offers an insightful vision of St. Petersburg as seen from the pathways threading daily through the urban monster. This city is marked with the signs of imperial pathos and sovereign splendor, however, the artist randomly selects shooting locations to show a unique sense of interior life of this culturally surplus locus longing for a viewer, attentive listener, and interpretation. The works of Nadezhda Kuznetsova are full of drama: drama of the city, present-day history, and authentic culture — they are full of individual tragedy and contain references to literature. They form a unique narrative, intrigue, and story, while playing an elusive game with our imagination. These images of interiors breath, shimmer, ring or squeak; they are distorted by events taking place there. The images themselves become an event as we meet with them.

As opposed to private property, Roman law employed the term public property (*res publicae*) which stood for squares, harbors, rivers, theaters, bath houses, and libraries belonging to the Roman people. The sociologist Bruno Latour uses the term “*res publicae*” to point to the interweaving material and social aspects. Following this vector, Nadezhda Kuznetsova transforms the most intimate thing — individual historical memory of space — into public. The memory of space revealed by the artist’s eye and embodied in her works in monologue is exposed to the public gaze.

Gulnara Khaydarova, Ph.D.



Галерея-студия Улько, ул. Спортивная/Лазурная, 18/24; Анапа

Когда-то в этих землях жили германцы, финно-угры, славяне. Во времена Ганзы города, расположенные по побережью Балтийского моря, были форпостами современности, но леса, их окружавшие, по-прежнему хранили древние легенды. Эти земли тысячелетиями населяли свободные граждане, горожане и те, кто жил на границе леса на хуторах. Их потомки в XVIII–XIX веках почувствовали романтическую и архаическую наполненность своего мира, его мистическую связь с прошлым, которое, как туман по утрам, парит от земли, от деревьев, от дорог и домов, в которых рождаются и живут поколениями люди одного рода. Это мироощущение дало толчок расцвету искусств и философии, им пропитаны романтическая поэзия и музыка. Знание вечности как код заключено в раппортах орнаментов у местных рукодельниц.

Древность прорывается в современность когда-то чувственными знаками: здесь — старый камень, там — ветви дерева, о котором рассказывают сказки старики, еще дальше — омут, прозрачный и темный вечно. Древность приходит в настоящее порывами ветра, прорывами между облаками и лучом света, который указующим перстом утыкается в поросшую мхами каменную поляну или в заброшенный дом. Древность приходит в снах, беспокойных, исполненных неги и ожидания несбыточного.

Об этом фотографии Марии Кожановой, посвященные ее сверстницам, тонким девочкам, рожденным на Балтике и выросшим в тени прибрежного леса, и девушкам прошлого, тем майским невестам, в честь которых водили хороводы и разжигали костры. Их венки мало отличаются друг от друга, а где-то в самой чаще по-прежнему стоит гробница с умершей красавицей-невестой, трогать ее нельзя, ибо рассыплется в прах как сон.

Ирина Чмырева, канд. иск.

Ulko Gallery&Studia, Sportivnaya str./Lazurnaya str., 18/24; Anapa

Once upon a time these lands were inhabited by the Germanic, Finno-Ugric, and Slavic peoples. In the times of the Hanseatic League, the towns along the coast of the Baltic Sea were the outposts of modern era, while forests around them still kept the ancient legends. For thousands of years, these lands were inhabited by freemen, townsfolk, and farmers living on the fringes of the forests. In the 18th and 19th centuries, their ancestors felt the romantic and archaic fullness of their world, its mystic connection with the past hovering like a morning fog over the ground, trees, roads, and houses where people of the same origin were born and lived for ages. This perception of the world gave rise to art and philosophy and penetrated into romantic poetry and music. The wisdom of eternity was stitched up in local handcrafted ornaments.

The ancient times burst out into the modern age by once sensory signs: here — an old stone, there — branches of a tree from old folk tales, further — a deep pool with water clear yet ever dark. The ancient times crop up like blasts of wind, gaps of light between the clouds, and sunbeams buried in a mossy stone glade or a forsaken house. The ancient times appear in anxious dreams full of bliss and anticipation of the impossible.

This is what we see in the photographs by Maria Kozhanova who portrays her peers, thin girls born on the Baltic coast and brought up in the shade of the coastal forest, the girls of the past, blossoming brides dancing in a round and jumping over a bonfire. They wear circlets of flowers as before and somewhere in the depth of the forest there still stands a tomb with a dead beauty: don't touch her, or she will crumble to dust like a dream.

Irina Chmyreva, Ph.D.





Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67; Краснодар

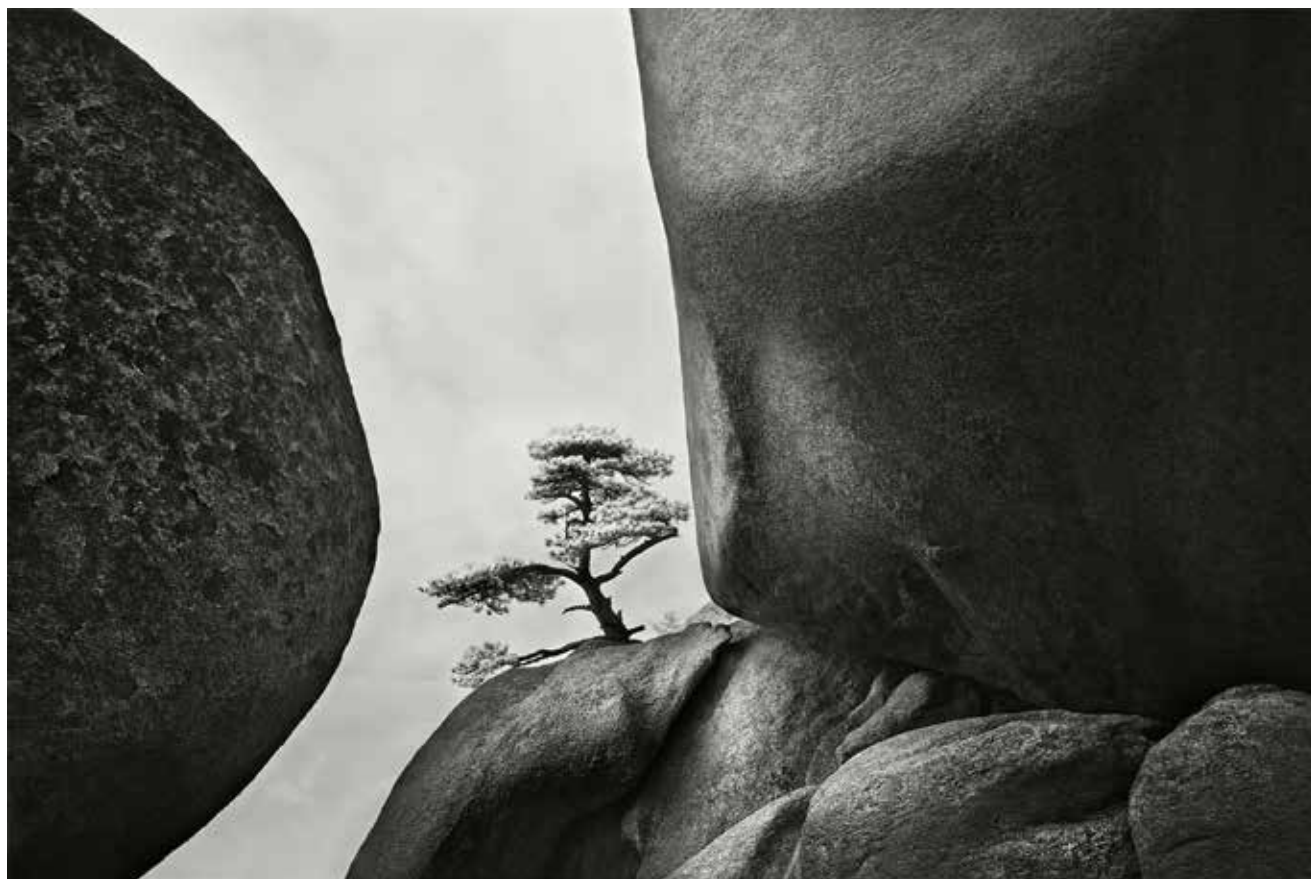
Изображения, над которыми я сейчас работаю, — результат многолетнего изучения традиционного китайского искусства. Я восхищен тем, как в китайской пейзажной живописи видимые объекты обращались к духовному миру человека. Я стремлюсь показать зрителям сущность восточной философии и личностной эстетики через пейзаж, снятый крупным планом.

Подобно традиционным искусствам, фотография реалистична, но нерепрезентативна. Мне нравится создавать пейзажи «миниатюры», играя с композицией, светом и перспективой. Если изменить точку зрения, то детали и текстура камней, скал и деревьев получают новую выразительность. Ощущение

пространства и времени изменяется вместе с перспективой. Этот подход позволяет зрителям «увидеть в песчинке мир, а в диком цветке — небеса».

Серия «Сад камней» является экспериментом, где фотограф использует техники и эстетику традиционного китайского искусства через выбор точек съемки и способов выражения мыслей. Я хочу, чтобы люди увидели мир за пределами пространства и времени — в определенном месте, в определенном свете и в определенное время горы, скалы и деревья могут быть совершенно другими. Воображение способно выйти за пределы картинной рамы. Закройте глаза, и вы сможете услышать сердцебиение вселенной.

Донг Донг





The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological Museum, Gymnazicheskaya str., 67; Krasnodar

The images I work on today are the result of years of study and exploration of traditional Chinese arts. I find it fascinating that how visible subjects communicated the spiritual world of an individual in Chinese traditional landscape painting. I have the desire to show the viewers the essence of oriental philosophy and personal aesthetics in close-up views of landscapes.

Similar to traditional arts, photography is realistic yet nonrepresentational. I enjoy creating “miniature” landscapes by playing with composition, lights and perspectives. The details and texture of stones, rocks and trees are emphasized when they are looked from a different view. The

sense of space and time changes in the scenes as the perspectives is altered. This technique enables the audience to “see a world in a grain of sand, and a heaven in a wild flower.”

As a series of work, Rock Garden is an experiment of photography with techniques and aesthetics of traditional Chinese arts in terms of the selection of viewpoints and expression of thoughts. I want people to see the world beyond time and space — the mountains, rocks and trees are more than what they see in a certain place, in a certain light and at a certain time. Imagination can go far beyond the boundaries of picture frames. Close your eyes, you will be able to hear the heartbeat of the universe.

Dong Dong

*Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар*

Когда мне исполнился всего год, родители купили небольшой летний домик в Трамандаи, на южном побережье Бразилии. Именно там я проводил каждое лето детства и юности.

С января по март (время отпусков в Бразилии) этот город оказывался моим. Кривые улочки, заросшие травой тротуары и темные песчаные пляжи были мне домом. Эти три месяца каникул на побережье становились для меня, что называется, «реальной жизнью». Весь остальной период был лишь неудобной паузой, как если бы меня отправляли в ссылку.

Но время шло, как ему и положено, каждое новое лето все сокращалось и сокра-

щалось, пока не исчезло почти совсем. Трамандаи, когда-то полный друзей и веселья, превратился для меня в город-призрак прошлого, которое я пытался поймать, но его здесь уже не было.

Сегодня я фотографирую Трамандаи в зимнее время — период, когда из-за неблагоприятных погодных условий большинство жителей мигрируют в городские центры, оставляя пустыми дома и улицы и надеясь, что лето вернется.

Словно археолог, я пытаюсь найти то, что еще можно восстановить, следуя слабым сигналам событий моей юности.

Марко Антонио Фильо



The Krasnodar School of Art and Design, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

When I was only one year old, my parents bought a small summerhouse on Tramandaí, on the southern coast of Brazil. It was there that I spent every summer of my childhood and adolescence.

From January to March (vacation time in Brazil), that was my city. Its irregular streets, grassy sidewalks and dark sand beaches was my home. For me, the three-month vacation on the coast was what I would call “real life.” The rest was just an uncomfortable interlude — as if I had been sentenced to exile.

Gradually time passed — as it should be — and so the summers were getting shorter, until it vanished almost completely. Tramandaí, once full

of friends and fun, became a ghost town for me, haunted by a past that I tried to catch, but was no longer there.

Today I photograph the city during the winter time — a period in which, because of adverse weather conditions, most of its inhabitants migrate to urban centres, leaving empty houses and streets, hoping for the summer to return.

I search — like an archaeologist — to recover what remains only faintly signaled in the scenarios of my youth.

Marco Antonio Filho



Язык памяти

Часть III.

Человек как память

Мы — память. Наше лицо, наше тело, наш ДНК несут память.

В этой главе выставочной программы три проекта.

Истории людей, сохраняющих традиционный уклад жизни, связанных с местом, где они живут, мириадами тонких связей — в выставке Татьяны Плотниковой. Ее герои и есть дух их родного дома.

Аргентинский автор Флоренсия Бланко соединяет старинные фотографии с местами, памятными для семей, изображенных на снимках: поле позади раскрашенного портрета принадлежало тем, кто на фотографии; их соседство в кадре у Бланко кажется столь естественным, будто и портрет, и поле несут равные доли памяти о своей общности.

Амбротипические портреты спортсменов были сделаны художниками Игорем и Ольгой Улько, Сергеем Сергеевым под палящим летним солнцем у развалин античной Горгиппии. Эти снимки первоначально были приношением современных авторов мастерам фотографии XIX века, вышедшим, подобно живописцам-импрессионистам, из студии на пленэр. Но уже завершенная коллекция портретов, снятых через минуту после окончания спортивных состязаний, обнаружила глубинное родство с античной традицией изображения спортсменов, тех, кого почитали истинными героями.

Language of Memory Part III. Human as Memory

We are the memory ourselves. The memory is carried by our face, our body, and our DNA.

This chapter of the exhibition program features three projects.

Tatiana Plotnikova tells stories of people who maintain the traditional lifestyle and are connected with the place where they live by myriads of thin threads. These people are the very spirit of their own home.

The author from Argentina — Florencia Blanco — combines old photographs with places memorable to families portrayed. The field behind the painted portrait used to belong to the people pictured; their integration within the Blanco's frame seems so natural, as if both the portrait and the field bear equal parts of memory about their common nature.

Ambrotype portraits of athletes were made under the scorching summer sun at the ruins of ancient Gorgippia by the artists Igor and Olga Ulko and Sergey Sergeev. Initially, these photographs were planned as a tribute to masters of photography of the 19th century paid by the modern authors who left their studio to work *en plein air* like impressionists. However, the accomplished collection of portraits made just after the end of the tournament revealed a deep affinity with the ancient tradition of representation of athletes honored as real heroes.

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар

Герои фотографий Татьяны Плотниковой живут на Земле. Им известен секрет условности времени.

Обыкновенно мы, жители мегаполисов — зрители фотографий Плотниковой, исходим из коллективного знания, сложившегося в последние три-четыре века в нашей цивилизации, что время линейно, а память бывает о том, что было до-точки настоящего, а будущее в этой точке, не наступив, пока не существует. Плотникову притягивают народы и люди, умеющие жить внутри великих природных циклов, когда память о том, что было, означает знание будущего, а время, как ниточка или змея, свивается, спутывается и может быть одновременно прошлым и настоящим, будущим и настоящим, прошлым и будущим. Татьяна едет за тридевять земель (некоторые из которых расположены буквально в нескольких часах комфортного лёта и некомфортной тряски по плохим дорогам) на встречу к тем, для кого жизнь — акт сохранения памяти; места, где они живут; памяти места. Она добывает свои фотографии беседуя, верю, что не всегда произнося слова вслух, но взглядами, тишиной общих мыслей, встречаясь с людьми, для которых мир изначально и навсегда одушевлен. Среди героев ее фотографий буддисты дальних дацанов и поволжские язычники, не те последователи новомодных течений, которые бегут от традиции в надежде создать новые, но тихо веками живущие в гармонии с окружающим миром. Среди героев Плотниковой олениводы и охотники Крайнего Севера, полуострова Ямал и Колымы. Их мир — воплощение мудрого над-человеческим законом устройства природы: одни и те же люди играют в нем последовательно роли от пастыря и защитника до загонщика; в их пространстве нет дистанции между взрослым выражением детских взглядов и погружением шамана в прасостояние младенца. В этом мире где-то на окраине

находятся блага цивилизации, которыми она «страшно гордиться»: уродливые угловатые дома, между которыми метель превращается в воющий, сбивающий с ног снежный буран, в отличие от коконов традиционных жилищ, где нет угла ни укрыться, ни быть снесенным порывом набухшего силой ветра. Там же на окраине, обозначенной сознанием необходимости, тянутся линии электропередач, ревет снегоходы. Но сам мир, подобно мыслям своих насельников, — бесконечное белое полотно, испещренное знаками присутствия людей и животных, читать которые подобно упражнениям по Брайлю: присутствие знаков надо ощущать всем телом. На этом полотне силуэты оленей и их врагов-волков, следы собак и людей, гордость последних, наивно позирующих фотографу рядом с военными (охотничьими) трофеями...

Татьяна Плотникова — хрупкая маленькая белокурая, похожая на подростка. Ее хочется защищать и заботиться о ней, не верится, что этот фотограф взвалила на свои узкие плечи работу над темами, за которые тяжело браться: исследование пограничных состояний людей, отравленных алкоголем; повседневная жизнь на Крайнем Севере и во глубине Сибири (в советское время крупные новостные агентства отправляли туда фотографов «воспевать ежедневной трудовой подвиг» тех, кто жил в тяжелых климатических условиях, в постсоветское время жители тех регионов оказались забытыми всеми и выживают как могут). Она идет туда, где время не властно над человеком, он преодолевает его и обстоятельства, и в этот момент может открыться тайна ответа на вечный вопрос: зачем мы живем? Социальная история — скрытая драма исповедников разных вер, ушедших от «советского мира» в места, где им не будут препятствовать молиться, — один из уровней ее визуальных повествований. Остальные визуальные уровни — выше реалистического отражения и глубже, до черных теней, поднимающихся от самой земли.

Татьяна Плотникова. Из проекта «Северная коррида».
Нижнеколымский район, Республика Саха (Якутия), Россия, 2013

Tatiana Plotnikova. From the project The North Corrida.
Nizhnekolymsky District, the Sakha (Yakutia) Republic, Russia, 2013



Пространство внутри ее снимков наэлектризовано. Глядя на ее фотографии, кажется, что сквозь них вправо и влево пролетают духи: ее камера фиксирует вибрации воздуха, рубленые жесты героев, превращая их в полосы света, соединяющие фигуры.

Ей удастся создание визуального эквивалента внутренней духовной жизни. Герои ее фотографий самим актом своего присутствия утверждают, что их Земля не потеряна: ее память — в них самих.

Ирина Чмырева, канд. иск.

*ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor; Krasnodar*

The people portrayed by Tatiana Plotnikova live on Earth. They know the secret of conventionality of time.

Based on a collective knowledge which has formed over the past three or four centuries of our civilization, we – citizens of megalopolises and viewers of Plotnikova’s photographs – generally assume that the time is linear, the memory refers to what happened before a point in the present, and the future does not yet exist. Plotnikova is attracted by folks and people which know how to live inside the great natural cycles, when the memory of the past means the knowledge of the future, and the time rolls up and tangles like a thread or a snake and relates to the past and the present, the future and the present, or the past and the future simultaneously. Tatiana goes over the hills and far away (some of the places she visits really require several hours of comfortable flight and uncomfortable ride to get there) towards those for whom the life is an act of preserving the memory, the place where they live, and the memory of this place. She makes her photographs by inter-viewing and sometimes, I believe, without uttering a word, by means of eyes and silence of common thoughts; she meets the people for whom the world has always been and will be animated. The people on her photographs are Buddhists of remote temples and Volga Pagans, not those followers of new-fashioned trends who run from tradition in hope to create a new one, but those who have been living in harmony with the world around them for centuries. Plotnikova portrays reindeer breeders and hunters of the Far North, Yamal Peninsula, and Kolyma. Their world embodies the wise structure of nature not subject to human laws: the same people play various roles and sequentially become shepherds, protectors, and beaters; in their space there is no distance between an adult’s expression of childish views and shaman’s immersion in a genetic state of a newborn. Somewhere on the outskirts of this world there are the blessings of civilization of which she is so to say “terribly proud”:

ugly awkward houses, snowdrift between them turning into a blinding snowstorm, as opposed to traditional capsule houses with not a single corner to hide. In the same place – on the outskirts marked by the awareness of necessity – power lines stretch and snowmobiles roar. However, the world itself, like the thoughts of its inhabitants, is an endless white canvas spotted with signs of presence of people and animals. These signs resemble the Braille script: they are to be sensed by the entire body. Silhouettes of reindeer, their enemies – wolves; traces of dogs and people, the pride of the latter innocently posing to the photographer with their war trophies of the chase...

Fragile and small, with blond hair, Tatiana Plotnikova doesn’t look her age. One feels compelled to protect and take care of her and it is hard to believe that she has burdened herself with themes difficult to work with: borderline of alcohol addicted people; daily life in the Far North and deep in Siberia (Soviet photographers were sent there by major news agencies to praise everyday labor achievements of people working in severe climate, whereas in the post-Soviet era inhabitants of those regions were completely forgotten and left to survive as best they could). In places she visits, a human being overcomes the time and circumstances. Then and there the answer is unveiled to the perennial question: why do we live? A social story – a hidden drama of people practicing different religions who left the so-called Soviet world to pray without hindrance – is one of the layers of her visual narrative. Other layers exceed the realistic depiction and go deeper to black shadows rising from the very ground.

Inside her photographs the space is electrified. It feels like ghosts are coming to the left and right through these pictures: her camera catches air vibrations and jerky gestures of heroes turning them into light trails which connect the figures.

She successfully creates a visual equivalent to the internal spiritual life. By the very act of their existence her heroes state that their Land is not lost: the memory of this Land is kept inside them.

Irina Chmyreva, Ph.D.

Татьяна Плотникова. Из проекта «Северная коррида».
Нижнеколымский район, Республика Саха (Якутия), Россия, 2013

Tatiana Plotnikova. From the project The North Corrida.
Nizhnekolymsky District, the Sakha (Yakutia) Republic, Russia, 2013



ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4-й этаж (атриум со стороны ул. Рашилевская); Краснодар

Детство я провела в деревне и думаю, что причиной моей любви к фотографиям, раскрашенным масляными красками, стала наша жизнь в старых провинциальных домах. В Аргентине такие фотопортреты оказались в большой моде в середине XX века и заняли уникальное место в народной культуре. Раскрашивать фотокарточки уже начали в 1940-х годах. Фотографам, которые работали в этой технике, прежде всего требовалось увеличить небольшое изображение своего клиента и нанести на отпечаток очень прозрачный слой краски, чтобы придать коже естественный розовый оттенок и наполнить композицию мягкими и светлыми тонами. Для одежды и фона применялись более насыщенные цвета.

Компании, производящие такие портреты, как правило, находились в крупных городах, таких как Буэнос-Айрес или Кордова, но предлагали свои услуги у каждой двери даже небольших деревень. Коммивояжеры путешествовали по всей стране, обычно верхом на лошади, и призывали потенциальных клиентов сделать себе необычный подарок на память. У многих малообеспеченных сельских семей появлялся едва ли не первый шанс стать обладателями визуальной репрезентации самих себя или близких, которую можно было бы повесить на стену.

Раскрашенные маслом фотографии часто становились одним из способов отдать дань уважения усопшему родственнику. Также иммигранты, недавно пересекшие Атлантику, делали такие портреты на память для своих родителей на другом конце света. Смерть и отсутствие сопровождали эти фотографии с самого начала. Возможно, именно поэтому они меня всегда так завораживали.

Прошли годы, а чувство осталось прежними. Став фотографом, всякий раз, когда мне попадались на глаза эти портреты, я ощущала сильнейшее притяжение. И решила их

сбирать. Продавец на блошином рынке придерживал для меня эти карточки. За каждую он брал одно песо, в чем была своя ирония, учитывая, каких тяжелых усилий стоило их получить первоначальным владельцам.

Через пару лет я собрала довольно внушительную коллекцию раскрашенных фотокарточек. Затем я решила пойти новым путем и отправилась по городам и весям в поиске тех домов и семей, где хранились подобные снимки. Мало-помалу я стала находить таких людей — потомков тех, что были изображены на портретах. Меня приглашали отобедать, а после мы вместе пили чай мате, разбирали коробку за коробкой с семейными фотографиями и своими беседами поднимали на поверхность запутанные истории ушедших поколений.

Я волновалась каждый раз, переступая через порог этих домов. Общие с их жителями эмоции помогли мне осмыслить фотографии на более глубоком уровне, узнать больше об изображенных людях. Несколько раз мне посчастливилось встретиться с ними лично еще при жизни.

Одновременно я собиралась фотографировать раскрашенные снимки на стенах домов, просто документируя процесс. Но довольно часто оказывалось, что владельцы карточек хранили их подальше от света в вещевых мешках, сервантах и буфетах, забытыми под слоем многолетней пыли.

Случай с Ирмой стал для меня особенным. Я встретила ее в Лоберии, на тот момент Ирме было почти 90 лет. Она показала свою замечательно раскрашенную карточку, с которой, еще молодые, смотрели она и ее муж. Когда в следующий раз я проезжала через Лоберию и захотела навестить Ирму, она уже ушла в мир иной. Тогда мне пришло в голову поместить фотографию Ирмы там, где раньше был ее сад и где она с любовью выращивала тыквы. Получилось что-то вроде «Ирмы в раю» — это нереальное пространство будто застыло вне времени, соединив в себе красоту и логику. Мне казалось, что, возможно, Ирма была, в не-

Флоренсия Бланко.
Парк «Трес-де-Фебреро»
(Парк третьего февраля).
или Палермские леса /
Florenxia Blanco.
Bosques de Palermo



котором смысле, более реальна здесь, среди тычкв, чем на фотографии. Это полностью изменило мои представления о подходе к съемке и о предмете исследования в целом.

С тех пор меня не покидала идея помещать фотографии в тех местах, которые были так или иначе связаны с изображенным человеком в прошлом, создавая для снимков совершенно новый контекст, выстраивая различные связи. Я вернула к жизни эти портреты, придумав для них новое время и пространство, и чувствовала, как будто свежая энергия наполняет место действия.

Мое исследование посвящено памяти, но памяти не в буквальном смысле слова. Мы должны исследовать совершенно иной уровень, где собраны другие воспоминания.

В некотором роде, я чувствовала, как иду по стопам портретных фотографов-художников тех лет. Они наполняли данный им материал новым смыслом, создавая нереальные сюжеты и наделяя их выдуманными цветами.

Будь то чистое поле или земля свежерытой могилы — всюду эти пыльные, забытые портреты начинают жить по-новому. Нет больше привычной обстановки, которая низводит эти фотографии до простых декораций, теперь мы видим снимки при свете дня; застывшие улыбки незнакомцев загадочно обращены к нам будто с незадавленными вопросами.

Кем ты был? Что случилось с тобой? Твоей жизнью двигали те же желания, что и нашей сегодня?

Флоренсия Бланко

Gallery Krasnodar Mall, Golovatogo str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance); Krasnodar

My childhood was spent in rural surroundings, and I imagine that my fascination with oil painted photographs dates from our stays in these old provincial houses. These portraits were very much in vogue in Argentina in the mid-20th century and came to occupy a place all of their own in its popular iconography. These pictures began to be taken and painted at the start of the 1940s. The photographers who specialized in this technique would enlarge small photographs of their clients and apply an almost transparent layer of paint to infuse flesh with a rosy hue and to endow the picture with warmer tones and light. Clothes and background scenery were painted in stronger textured colors.

The companies that produced these portraits were generally based in large cities such as Buenos Aires or Córdoba but touted their wares from door to door in small villages. Company salesmen travelled throughout the interior of the country, often on horseback, offering potential customers this novel keepsake, which for many low-income rural families was their first chance to have a visual representation of themselves or other family members which they could hang on the wall.

Oil painted photographs were often a way of paying homage to a defunct member of the family. Also immigrants who had recently made the Atlantic crossing commissioned such portraits as a way of remembering their parents back on the other side of the world. Death and absence hung round these works right from the beginning. Perhaps this is why I always found them to be so hypnotic.

The years passed and the feeling remained the same. I became a photographer and, whenever I came across these photographs, I felt strong attraction. And I decided to collect them. A man in a flea market kept them for me and sell for one peso each, which is very ironic, considering that these portraits were originally paid for by dint of hard work.

After a couple of years, I had amassed quite a good collection of oil painted photographs. Then

I decided to try a new path: I began to visit small towns and villages, looking for families who had these portraits in their homes. Little by little, I began to discover these people, and they, the descendants of the subjects in the photographs, would invite me to lunch and to share mate tea and, as we looked through box after box of photo albums, the intricate stories of generations past would rise to the surface in our conversations.

I felt moved each time I stepped into these homes. Their inhabitants's emotions, and mine, helped me to understand the photos in greater depth, to know more about the portrait sitters. On some occasions, I was even lucky enough to meet them, as some of them were still alive.

During this process, I would take pictures of the oil painted photos hanging on the walls, initially by way of documenting the process. But, quite often, I would find that their owners had kept them out of sight in cloth bags, cupboards and drawers, forgotten and gathering dust for many years.

The case of Irma was a special one. I met her in Lobería when she was nearly 90, and she showed me a beautiful painted photograph of her and her husband when they were young. The next time I passed through the town and went to visit her, Irma had died. It occurred to me to place her photo in the area that used to be her garden, where she had been lovingly tending a pumpkin plant. I thought of it as something like "Irma in Paradise," as this unreal space was at once beautiful, timeless and logical. I felt that perhaps Irma was in some way more present in the heart of the pumpkin than in the photo. This changed my entire perception of the scene, as well as my scope of work.

From then on, my approach was to place photos in different surroundings which were in some way connected to the portraits, creating a completely new context for them, exposing them to different connections. I invent a new time and space for these portraits to live, and I feel as if fresh energy were filling the scene.

This essay is about memory, and memory is not literal. We need to explore another plane,

Флоренсия Бланко. Кладбище
«Ла-Чакарита» / Florencia Blanco.
Cementerio de Chacarita



as recollections lie somewhere altogether quite different.

In some way, I felt that I was following in the footsteps of the original portrait photographer-painters, all those years ago. These craftsmen endowed set features with new meaning, inventing all kinds of scenarios for them and decking them out in the most impossible colors imaginable.

Whether in the middle of a field or on the freshly-turned earth of an open grave, these

dusty, forgotten portraits come to new life. They are no longer trapped by familiar surroundings which turn them into mere decorative objects, now they are in the full light of day; the frozen smiles of these people we don't know grimace at us, enigmatic with imagined unasked questions.

Who were you? What happened to you? Was your life driven by desires like those that move us today?

Florencia Blanco

Краснодарский краевой художественный музей имени Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, 2-й этаж; Краснодар

Анапа — античный город Горгиипия на восточном берегу Черного моря; позже на ее месте были основаны Генуэзская крепость, турецкое укрепление. Но по сравнению с поздними переменами в судьбе Анапа-Горгиипия — связка двух имен, двух полюсов, точки отсчета истории и современности этого города. Анапа, сонная, раскинувшаяся частью на высоком, частью на низком степном берегу, млеет в зной над синим морем; в старых кварталах, где еще остались мазанные известью стены и столбики ворот, только стрекот цикад нарушает покой замершего времени. Как будто древние цвета известняка и извести удерживают город в вечном созерцательном небытии, защищая от новых ритмов современных курортов.

Летом сюда съезжаются спортсмены со всего света. Летний всемирный чемпионат по пляжным видам спорта. Это кажется несерьезным только на первый взгляд. На самом деле, в эти состязания вошли древние виды спорта, бывшие олимпийскими во времена античных греков и по разным причинам не вошедшие в современные списки состязаний под пятью кольцами. Так сложилось, что у этого летнего, естественного по условиям проведения и внятного правилами, состязания от античности больше, чем у других технологических видов спорта.

Фотографы из Анапы, влюбленные в древние техники фотографии, калотипию и амбротипию, Игорь и Ольга Улько, Сергей Сергеев вышли из студии, чтобы снять на месте, под палящим полуденным солнцем спортсменов, только покинувших поля состязаний. Эта вылазка подобна первым опытам амбротипистов XIX века на пленэре: простота сюжета компенсировалась множественными манипуляциями для его воплощения, отчего изображение незначительности природы напитывалось энергией фотографа,

его магической камеры, и само становилось значительным.

...На лицах атлетов из Азии и Европы, Северной Америки и России еще лежит печать преодоления: они только что победили самих себя в жесткой борьбе, преодолевая свою слабость, играя в удовольствие ради себя и чистой гармонии спорта. В этот миг к ним подошли фотографы: время снимать ваш портрет. Работа с амбротипом предполагает длительную выдержку при съемке и мгновенную — не терпящую перемещений с места съемки — проявку и фиксацию изображения. Во время длительного портретирования на лицах будто сглаживаются сиюминутность и временность, проступает вечность и данность характеров и судеб каждого из героев. Ради этого магического снятия масок и вглядывания вглубь людей современные фотографы предприняли интервенцию древних и камерных техник на палимый солнцем пятачок сегодняшнего дня. Во время этого поистине перформанса — с темной накидкой и большим фотоаппаратом, шатром с химикатами посреди спортивной суеты — проявилось: современность, перевернувшись с ног на голову на заднике в старинной камере, приближается к античному первоисточнику. Герои амбротипических снимков Улько и Сергеева ближе, чем можно было предположить, к античным атлетам по духу, по пластике тел, по героическому выражению победителей во всем облике. Как в древние времена, эти атлеты покрыты лоснящимся маслом и потом, песком, их взгляды распахнуты и наполнены стремлением к победе... Когда рядом с портретами спортсменов появились амбротипы античных скульптур, проект сложился: совершенство живой пластики тел наших современников оказалось близким тождеством гармонии, воплощенной древними скульпторами.

Ирина Чмырева, канд. иск.

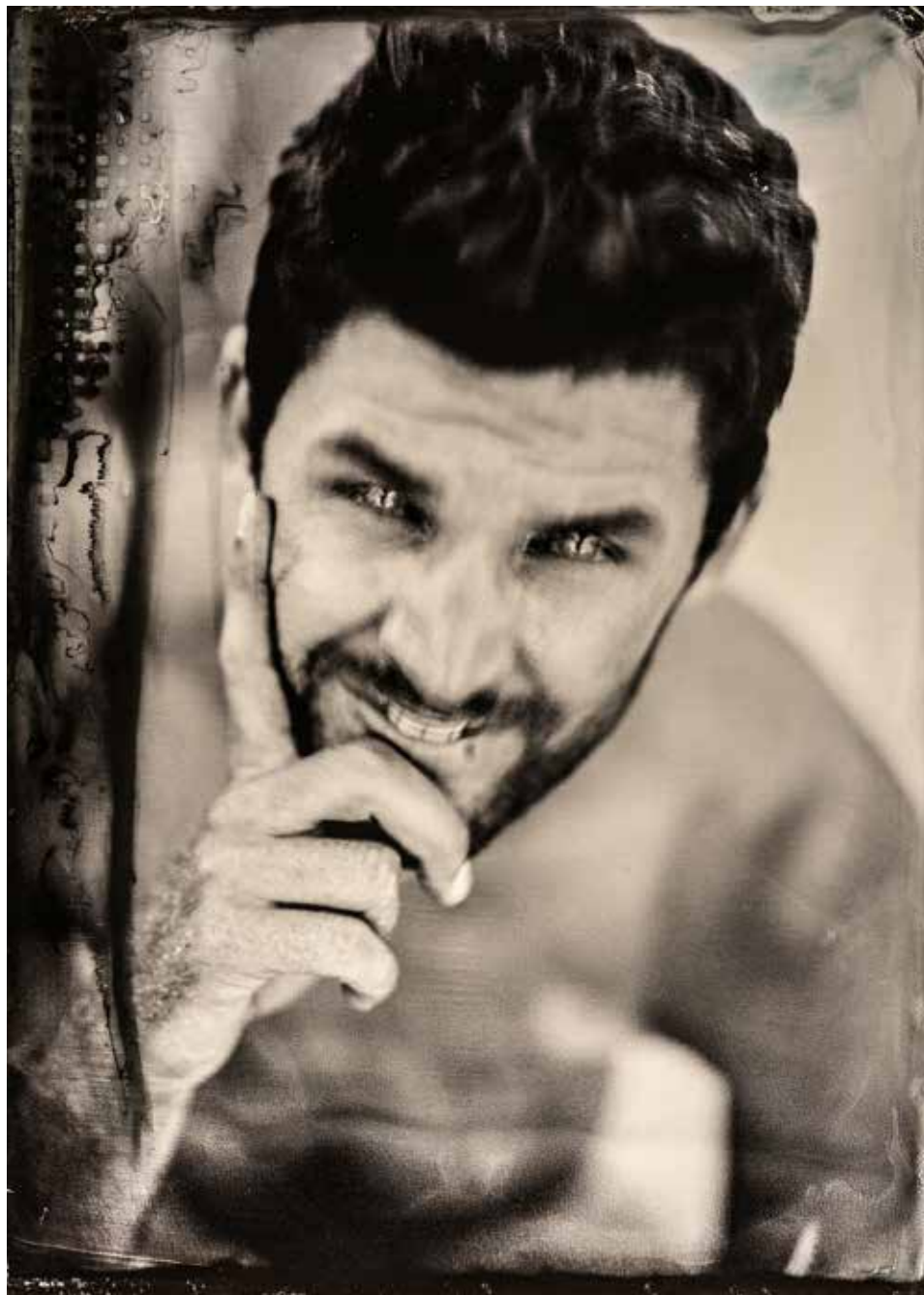
Игорь и Ольга Улько, Сергей Сергеев. «Россия».
Из серии «Олимпийцы». Амбротип. 2014

Igor and Olga Ulko, Sergey Sergeev. Russia.
From the series Olympians. Ambrotype. 2014



Игорь и Ольга Улько. Сергей Сергеев. «Швейцария».
Из серии «Олимпийцы». Амбротип. 2014

Igor and Olga Ulko. Sergey Sergeev. Switzerland.
From the series Olympians. Ambrotype. 2014



The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Arts, Krasnaya str., 15, 2nd floor; Krasnodar

The modern Anapa is an ancient town of Gorgippia on the eastern coast of the Black Sea; later, Gorgippia was replaced by a Genovese fortress and Turkish fortifications. Putting aside the recent changes in its fate, Anapa-Gorgippia is a bundle of two names, two poles — a reference point in the past and present of this city. The drowsy town sprawls along the hilly shore and low steppe one. Only chirping cicadas break the midday silence in the old part of Anapa where mud huts and wicket doors still remind of the past. Bleached colors of lime and chalk seem to guard this eternal contemplative oblivion of the town protected from new beats of modern resorts.

Sportsmen and women from around the world come here in summer to take part in an international championship. This seems insignificant only at first sight. However, these tournaments include ancient sports — former Olympic, yet excluded from the current list for some reason or another. This summer competition held in natural conditions and subject to simple rules resembles the world of ancient Greeks much more than any other sporting event of our days.

Igor and Olga Ulko, Sergey Sergeev — photographers from Anapa, masters of old photographic techniques, calotype and ambrotype — went out of the studio to portray the athletes fresh back from the competition grounds under the scorching midday sun. This outdoor shooting resembles the first open air experiments of ambrotype photographers of the 19th century: simple subjects are counterbalanced by multiple manipulations and an image, insignificant by its nature, yet imbued with the energy of photographer and magic of his camera, becomes important itself.

...The faces of athletes from Asia and Europe, North America and Russia still bear the traces of overcoming: they have just conquered their weaker selves in a tough competition; they played with pleasure for the sake of pure harmony of the sports. Here come the photographers: it's time to make a portrait. Work with an ambrotype means

long exposure, immediate development, and instant fixing of an image. Momentary and temporal traces are smoothed away from faces, eternal and real characters and stories stand out. This very magical exposure was sought for by the three modern photographers who performed the intervention on a beach under the baking sun with the help of old camera techniques. During a real performance — with a dark wrap, a large format camera, and a tent with chemicals in the midst of the tournament's hustle and bustle — the following was exposed: a modern image was turned upside down on the camera's back and brought closer to an antique origin. The characters of the ambrotypes made by the Ulkos and Sergeev resemble the ancient athletes in their spirit, plastic bodies, and heroic expression on faces of winners. Like in the ancient times, these athletes are covered with oil, sweat, and sand; their eyes are wide open and shine with eagerness to win... The ambrotypes of ancient sculptures appear next to the portraits of the athletes and the project takes its shape: perfect live plasticity of bodies of our contemporaries is almost equal to the harmony sculptured by ancient artists.

Irina Chmyreva, Ph.D.

Язык памяти

Часть IV.

Объект памяти

Может ли сама память быть объектом памяти? И может ли она сама стать субъектом, тем действенным началом, которое переосмысливает историю, искусство, прошлое семьи носителя памяти?

В этой главе выставочной программы четыре проекта, которые объединяет тщательное и внимательное отношение к объекту, в котором заключен потенциал стать предметом, управляющим силой прошлого нашим настоящим.

Трое авторов, чьи выставки представлены здесь, представляют свои сложные отношения с историей мирового искусства. Это так характерно для культуры, в которой они были воспитаны. Когда-то Анн Такер, знаменитый куратор фотографической коллекции Музея изобразительных искусств Хьюстона, так отозвалась о современной российской фотографии: «Среди ее лучших проявлений трудно найти один проект, который бы не выстраивал многозначные отношения с историей русской и мировой культуры; это искусство образованных художников, предполагающих те же знания в своем зрителе». Николай Кулебакин

развоплощает знаменитые произведения искусств, превращая их в поток света, скользящий по песку — чем не метафора зыбкости нашего восхищения искусством прошлого и хрупкости самих произведений; Вадим Гушин каталогизирует книги и альбомы по искусству, находя в них ироническую лаконичность, точные пропорции которой претендуют на родство с оригиналами искусства авангарда. Но книги — произведения искусства в эпоху технической революции (Вальтер Беньямин), они — тиражные копии прототипа. Повторяемость и вариативность объектов на снимках Гушина роднит их с самой природой фотографии, в которой есть точность оригинала и возможность копейности множеством отпечатков. Екатерина Бубнова, наследница художественного рода, обращается к воспоминаниям своей семьи, перебирая архивы фотографий, укутывая их в шелка свободной атмосферы студии живописца.

Четвертый проект — мостик между чувственной реальностью и развоплощением: фотографии безымянных захоронений, сделанные бразильским фотографом Хулио Аппелем.

Language of Memory Part IV. The Object of Memory

Can the memory itself be an object of memory? Can it become a subject itself, a forceful source reconsidering history, art, and ancestral past of the one who carries the memory?

This chapter of the exhibition program features four projects united by a thoughtful and careful treatment of an object which has the potential to become a subject governing our present through the power of the past.

Three authors unveil their complicated relations with the history of the world art. This is so typical of the culture in which they grew up. Anne Tucker, a well-known curator of photographic collection at the Museum of Fine Arts, Houston, has once said that there was scarcely a project among the best revelations of contemporary Russian photography which had no multilayer relations with the history of Russian and world culture. She described it as the art of educated artists expecting the same knowledge from their audience. Nikolay Kulebyakin “disembodies” famous artworks and turns them into a stream of light sliding over sand – it is quite a metaphor of drifting admiration for the art of the past and fragility of an artwork itself. Vadim Gushchin catalogs art

books and albums – he discovers their ironic laconism which shows exact proportions and, thus, pretends to an affinity with original avant-garde artworks. However, books are artworks in the age of mechanical reproduction (Walter Benjamin); therefore, they are copies of a prototype. Repetition and variability of objects on the photographs by Gushchin bring them closer to the nature of photography itself which combines the precision of an original and possibility of copying in multiple prints. Catherine Bubnova, an heiress of a dynasty of artists, addresses the memories of her family. She travels through the archives of photographs and treats them gently in the atmosphere of freedom of the artist’s studio.

The fourth project – images of anonymous tombs by the Brazilian artist Julio Appel – acts like a bridge between the sensual reality and disembodiment.

Выставочный зал Краснодарского художественного училища, ул. Седина, 117; Краснодар

«Краткая история искусств — это красота и драма одновременно». Так звучит полное авторское название цикла, созданного Николаем Кулебякиным в 2008 году. Этот цикл стал центром авторской вселенной, вокруг которого собрались прошлые и появившиеся позже проекты. Оказалось, что они, как планеты, вращаются вокруг темы истории культуры и цивилизации по своим орбитам, то приближаясь к горячему и трагическому центру, где красота и боль, то отдаляясь до элегического холода «теплого человека» (как сказано в Библии), живущего без надрывного осознания конечности бытия, личного и всего мира.

Николай Кулебякин — художник, работающий исключительно в фотографии. Этот язык внятен ему, и он развивает его средства по мере углубления своих творческих поисков. Кулебякин с первых своих законченных серий, возникших в конце 1980-х, проявляет себя как человек культуры: без знания семантических кодов культуры, без знания истории, без ощущения трепетности и хрупкости созданий человеческого гения невозможно представить творчество этого мастера. Его первые завершённые работы — «Медленная серия» и «Быстрая серия» — частично представлены на этой выставке. В обеих художник исследует связи фотографии и музыки, существующие не только на уровне метафорических уподоблений, но на уровне тематической композиционной и соотношения глубин, звуковой и визуальной. Позднее в его творчестве появились циклы — посвящения высоким памятникам, созданным художниками прошлого. Затем появился цикл, над которым художник продолжает работать до сих пор: «Окна». Они — портреты людей, живущих внутри домов, где Кулебякин наблюдает за оконными переплетами, натюр-

мортами в нишах и законным миром. Тема пронцаемости, пронизанности светом, взаимопроникновения смыслов и пространств беспокоит Кулебякина. Тема повторов, узнаваний себя в старинных зеркалах и натюрмортах из оставленных другими вещей, проходит сквозь следующий цикл «Фрагменты», посвященный поэзии Арсения Тарковского. Затем пришло время работы с чужими негативами, бережное архивирование снимков ушедшей жизни. У Кулебякина, в отличие от других авторов, когда он обращается к произведениям, созданным до него, и к знакам прошлой жизни, нет самонадеянности постмодернистской апроприации, он не стремится сконструировать собственную версию из обрывков-цитат, доставшихся от предшественников. Его подход — это бережное предъявление на ладони трепещущих бликов света и теней, осознание краткости мгновения встречи художника и зрителя, секундной длительности этой встречи в масштабах космического времени. Оттого и появляются вновь и вновь в его работах предметы, символизирующие в европейской и русской культуре преходящее бытие и вечность: зеркала, осколки стекла (слоев света), земля, песок, камень, металл и сухие цветы и травы; последние — дань культуре *nature morte*, важнейшего напоминания о смертности человека и бесконечности человечества: один сорвал букет, вдыхал его аромат, другой смотрит на него столетия спустя.

Так поэт, перебирая звуки и слоги, добивается звучания «музыки сфер», появления новых образов, влияние которых подчас возникает лишь от одного нового столкновения двух звуков... Циклы Кулебякина «Фазы луны» и «Краткая история искусств...» созданы из одной земли и света. Художник воплощает иллюзию перемены фаз луны движениями рассыпанного песка и теней. В «Краткой

Николай Кулебякин. Ганс Гольбейн. Портрет Анны Клевской.
Из серии «Краткая история искусств — это красота и драма
одновременно». 2008

Nikolay Kulebyakin. Hans Holbein. Anne of Cleves portrait.
From the series A Brief History of Arts. 2008



истории...» все знаменитые образы истории искусств в фотографиях не что иное как световые проекции; сталкивая красный и белый свет, художник достигает эмоционального накала борьбы белого — первозданного — света Творения и красного апокалиптического драматического света,

который в этих работах кажется не внешним освещением, но цветом крови, сочащимся от песчаной поверхности фотографий. И опять звучит тема хрупкости творения, гениального, но оттого не перестающего быть беззащитным в истории...

Ирина Чмырева, канд. иск.

*Exhibition Hall of the Krasnodar College
of Arts, Sedina str., 117; Krasnodar*

“A brief history of arts — beauty and drama at the same time.” This is the full original title of the series created by Nikolay Kulebyakin in 2008. This cycle became the center of the author’s universe and attracted all the past and subsequent projects. Like planets these projects orbit the theme of the history of culture and civilization. Now they draw closer to the hot and tragic core with its beauty and pain, and then — move away towards the elegiac coldness of a *lukewarm* person (like in the Bible) who is unaware of that the existence of both an individual and the entire world is finite.

Nikolay Kulebyakin is an artist working exclusively with photography. This language is congruent to him and he develops its means while his creative pursuit deepens. From his first accomplished series which were created in the late 1980s Kulebyakin acts as a man of culture: the work of this master is impossible without knowledge of semantic cultural codes and history, without perception of delicacy and fragility of creations of human genius. This exhibition displays a part of his first completed works — *Slow Series* and *Fast Series*. In both of them the artist explores the connection of photography and music existing not only at the level of metaphors, but also at the level of mathematical compositions and correlation of sound and visual depths. His later creations are cycles dedicated to lofty monuments created by the artists of the past. Next was the cycle which is still in progress: *Windows*. They are the portraits of people living inside the houses where Kulebyakin observes the window casements, still lives in the niches, and the outside world. Kulebyakin explores the theme of transparency and mutual penetration of meanings and spaces. When working on the cycle dedicated to the poetry by Arseny Tarkovsky (the *Fragments* series) the theme of repetitions, recognition of oneself in antique mirrors and still lifes composed of objects left by someone else runs

like a golden thread through this cycle. Following that, he worked with negatives made by others and carefully archived the pictures of the life past. As opposed to other authors, when resorting to work created before him and signs of previous life, he shows no conceit of postmodernist appropriation. He doesn’t try to construct his own version based on fragmentary quotes which remained from the forerunners. He gently shows flickering lights and shadows and understands the fleeting nature of encounter between an artist and a viewer.

Thus, objects symbolizing transient existence and eternity in the European and Russian culture appear again and again in his work: mirrors, shards of glass (layers of light), earth, sand, stone, metal, and dead flowers and grass. The latter form a sort of tribute to the culture of nature morte — the major reminder of the mortality of a human being and the eternity of the humanity: one picked a bloom and breathed in its fragrance, another — looks at it hundreds of years later.

Thus, a poet chooses among a number of sounds and styles to create the music of the spheres and gives birth to new images the effect of which is sometimes achieved only through a single collision of two sounds... The Kulebyakin’s cycles *Moon Phases* and *A Brief History of Arts* are created merely of earth and light. The artist conveys the illusion of the changing moon phases by the movements of scattered sand and falling shadows. In *A Brief History of Arts* all the images known from the history of art are nothing more than light projections. The artist brings red and white together to intensify the emotional struggle between the white — primordial — light of Creation and the red — apocalyptic and dramatic one — which in these works looks like blood running from the sandy surface of the photographs. The theme is once again repeated: a creation is fragile — though made by a genius, it is still vulnerable in the face of the history...

Irina Chmyreva, Ph.D.

Николай Кулебякин. Античная живопись. Флора.
Из серии «Краткая история искусств—это красота и драма
одновременно». 2008

Nikolay Kulebyakin. Ancient painting. Flora.
From the series A Brief History of Arts. 2008



ОЗМОЛЛ, ул. Крылатая, 2; Краснодар

Пелена — тонкое полотно, покрывающее, скрывающее, приоткрывающее нечто, что спрятано под ним. Процесс памяти сложный, кажущийся знакомым и трудно выразимый. Как мы вспоминаем? Что происходит, когда при взгляде на предмет к нам приходит зрительный образ, с ним напрямую не связанный? Как соединить в пересказе те тонкие нити ассоциаций и воспоминаний, реальных и мнимых, которые управляют нами в тот миг, когда сознание свободно парит при незаинтересованном взгляде на предмет?

Екатерина Бубнова — художник, работающий с разными медиа, в живописи и инсталляции, фотографии и коллажах. Для нее все они — инструменты, которые она перебирает в процессе импровизации. Последняя лишь кажется набором случайностей, но подчиняется высшим — над нами — законам воспоминания. Екатерина — художник из рода живописцев и скульпторов; для нее творчество естественный процесс, о котором сложно сказать определенно, подвластен ли он художнику, или творчество собирает в себя личность и ведет за собой.

При кажущейся неопределенности, колышущейся многозначности и многовариантности результата творец стремится к познанию, выходу за пределы своего «я» и наблюдению за процессом, что сродни научному сопровождению опыта. Екатерина тклет из воспоминаний сложный текст, будто извне проверяя, не нарушен ли ритм, не прерывается ли длинная парабола воспоминаний, то падающая в глубину забвения, то вырывающаяся к бесконечному множеству определенностей, почти тактильной чувственности переживаний эпизодов из прошлого. Екатерина сплетает свои «ковры» из кадров истории собственной семьи, внешне счастливо, на самом деле сложно выстраивавшей отношения между искусством, творческой свободой и историческими обстоятельствами; из воспоминаний посещения музеев и мировых столиц, где на зрителя воздействуют великие памятники и атмосфера, в которую они погружены. Там зритель попада-

ет в зазеркалье отражений в стеклах музейных витрин и всполохов света в окнах архитектурных шедевров и начинает воспринимать вечность как адресованное лично ему послание, переданное здесь и сейчас. Среди изображений из мира искусства, который, будто башня из слоновой кости, удален от повседневности, острыми осколками вклиниваются кадры, снятые кем-то из предков художницы на улицах Москвы полвека назад. Обыденность этих пожухлых слайдов, в которых движутся потоки машин и людей, хранясь в дальних уголках памяти, растеряла свою провокативность: в момент съемки, «в те годы», несанкционированное фотографирование на центральных улицах советской столицы могло стать предметом административного расследования; процесс съемки был сродни запретной акции. Эти волнения вокруг старой съемки Екатерина восстанавливает, сопрягая кадры города с фотографиями моделей в студии художника: возможность общения тет-а-тет творца и модели будоражит коллективное воображение. Интимное пребывание — пограничье, где правила социального общежития оказываются отброшенными за дверь личного пространства, привилегии художника.

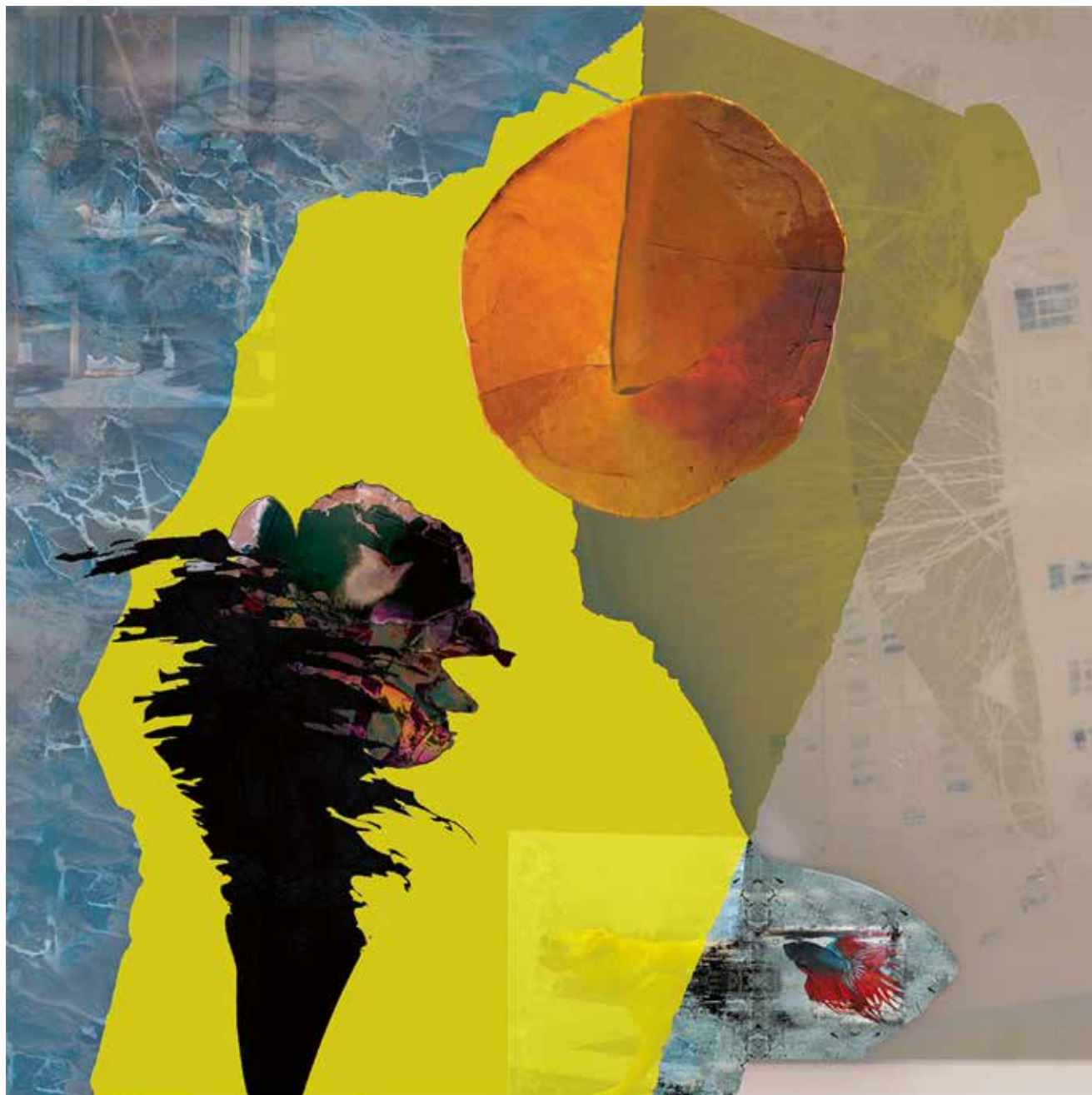
Сложные, будто заговоренные, запеленутые отступлениями от основного сюжета коллажи Екатерины Бубновой все — о личной свободе, о пространстве памяти, которая неподвластна ничьей воле в своем течении, как родственная памяти свобода творчества. По сути, память и есть творчество, обладая ею, каждый в одно касание сопричастен творчеству своего внутреннего мира.

Цветовая палитра коллажей Бубновой буйная, экспрессивная, намеренно витражная и будто ночная. Она в родстве не только с модернизмом, отстаивание и утаивание которого было делом семейным для близких художницы, эта цветность в родстве с резкими абстракциями сканов активности мозга, где цвет определяет активность и пассивность сознания, в том числе во время физической пассивности, но активной внутренней работы — воспоминания.

Ирина Чмырева, канд. иск.

Екатерина Бубнова. «...самое главное глазами не увидишь...»
Центральная часть триптиха. 2012

Catherine Bubnova. "...you can't see the most important thing
by the eyes..." The central part of the triptych. 2012



OZ MALL, Krylataya str., 2; Krasnodar

Veil is a thin cloth that covers, hides, reveals something that is hidden underneath. Memory process is complex, seemingly familiar and hardly expressible. How do we bring call to memory? What happens when we look at a subject and a visual image not directly linked to what we see appears? In what way can we connect thin threads of associations and memories, both real and imaginary, which control us at the moment when the consciousness soars freely while we look at a subject with no interest?

Catherine Bubnova is an artist working with different media, painting and installation, photography and collages. For her these are just tools that she picks while improvising. The latter only seems to be a set of coincidences, but obeys the Supreme-above us laws of remembrance. Catherine is an artist from painters and sculptors' dynasty; artistry for her is a natural process, of which it is difficult to say definitely whether it is controlled by the artist or the creative work absorbs and leads a personality.

Catherine uses memories to weave a complex text, as if checking from the outside whether the rhythm is disturbed or is the long parabola of memories is not interrupted, then falling into the depths of oblivion, then rushing to an infinite variety of certainties, to almost tactile sensuality of experiencing episodes from the past. She weaves her "carpets" with frames of history of her own family, outwardly happy, but in fact intricately building the relations between art, creative freedom and historical circumstances; with memories of visiting museums and world capitals, where the spectator is influenced by great monuments and the atmosphere in which they are immersed. That is where a viewer gets through the looking glass of reflections in museum cases and windows of architectural masterpieces and starts perceiving eternity as a message addressed to him/her personally, handed over here and now.

Complex, wrapped into the excursions from the basic plot, collages by Catherine Bubnova are all about personal freedom, about space of memo-

ry, which is beyond control in its flow, as related to the memory of artistic freedom. In fact, memory is artistry itself; everyone having it is involved into creativity of his/her inner world with one touch.

The color palette of Bubnova's collages is rich, expressive, deliberately stained and as if nocturnal. She is related not only to modernism, assertion of which was the concernment of the artist's family; this coloring is in kinship with the sharp abstractions of brain activity scans, where color defines the activity and passivity of consciousness, including the ones during physical passivity, but active inner work-bringing call to memory.

Irina Chmyreva, Ph.D.



Отсутствующие The Absent Ones

Краснодарская школа искусства и дизайна, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар
Фотографии из серии «Отсутствующие» были сделаны на городских кладбищах бразильского мегаполиса Порту-Алегри с 2007 по 2014 год.

На каждом снимке неизвестная судьба, безымянная могила и как будто случайно оставленный на надгробии предмет.

Хулио Аппель, Бразилия Júlio Appel, Brazil

Неопределенность жизненного пути меняет ход времени.

Взгляд фотографа преобразует боль потери в поэзию отсутствия, донося до зрителя в повествовательной манере и постепенную утрату идентичности, и предельную деликатность момента последнего прощания.

Предмет на надгробии может изменить смысл жизни и смерти.

Хулио Аппель

Хулио Аппель. Отсутствующие 1. 2007–2014

Júlio Appel. The Absent Ones 1. 2007–2014



*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar*

The images from the series *The Absent Ones* were captured in municipal cemeteries of a large Brazilian city (Porto Alegre) during seven years (2007–2014).

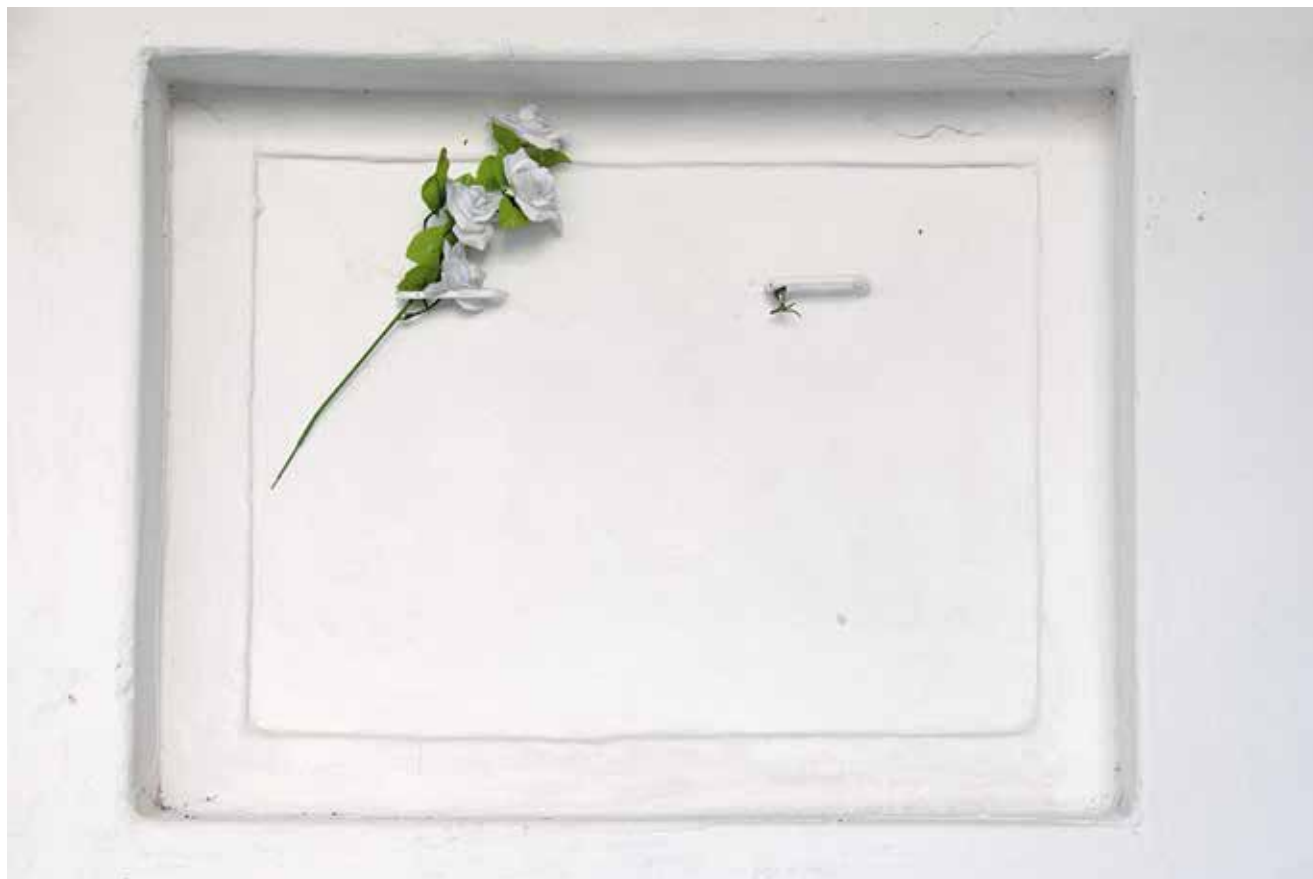
All images have in common the anonymous absent, the unidentified, the fragmented quasi-forgotten subject.

The timeline is transposed through the uncertainties of the pathway.

The photographer's eye view aims to transfigure pain into poetry of the absence where the narrative tone carries the fading of the identity and the utmost delicacy of the last farewell.

The object bound to the tombstone can change the meaning of life and death.

Júlio Appel



Кубанский государственный университет, факультет архитектуры и дизайна, выставочный зал, ул. Лизы Чайкиной, 4, 4-й этаж; Краснодар

PhotoVisa представляет работы известного российского фотографа Вадима Гуцина, созданные в 2014–2015 годах. Произведения последних лет являются новым этапом в творчестве этого плодовитого мастера, скрупулезно конструирующего собственную объективную реальность.

Вадим Гуцин стал известен в конце 1980-х, когда на фоне сложносочиненных экспериментов коллег по цеху он выставлял минималистские фотографии, где были полочки с разложенными предметами. Позднее стало ясным, что для него была важна не нижняя точка взгляда на натюрморт и не полка — изобразительный прием, как в ранних бодегонах, — он прошел через стадию протонатюрмортов очень быстро, — но сама работа с предметом. Гуцину и натюрморт был интересен не как классический жанр изобразительного искусства, но как сфера, где художнику возможно, без объяснений с окружающими, работать пристально с предметом. Предмет — объект — субъект — вещь; на протяжении трех десятилетий Гуцин вращает перед объективом своей камеры данности, проверяя их актами обладания / стремления к [предмету] / присвоения / свободы (отпустить, отдать, не претендовать на [вещь]).

Среди излюбленных камерой Гуцина предметов особое место занимают книги и атрибуты искусств. К ним он обращался неоднократно, находя новые ракурсы понимания их формы и функции. Другая роль отведена объектам, означающим вечные символы (например, хлеб, орудия труда), и объектам, фиксирующим признаки нашего времени, буквально текущего момента. Среди последних были пластиковая посуда, предметы одежды, электронные устройства. Но, даже каталогизируя знаки современности, Гуцин утверждает присутствие фундаментальной формы каждого объекта; художника интересует вза-

имосвязь временного, связанного с сиюминутной функцией, и архетипической монументальности, которая присуща, наподобие генокода, творениям человека.

Вероятно, семантическая насыщенность простых форм книги и листа бумаги, пропорциональность этих объектов, заданная следованием ренессансной традиции, определяет частоту обращения к ним художника. За последние два года Гуцин создал дюжину проектов, внутри которых фигурируют именно книги и бумага. На первый взгляд, это кажется парадоксальным: во времена цифровых носителей и очередной технологической революции художник всматривается в объекты, символизирующие предыдущий этап цивилизации. Но не культуры. Для нее книга и лист бумаги, потенциальный носитель рукотворного изображения или текста, обладают непреходящим значением. Эти формы — нечто наподобие ковчега, вместилища культурной памяти человечества; над его дизайном могут работать представители новых поколений творцов, но традиция (сопровожающая сакральное назначение объекта) сохраняет его форму как данность вне посягательств со стороны современности.

Если на протяжении первых двадцати лет творчества Гуцин оперировал в черно-белой фотографии, находя ее минимализм соответствующим задачам собственных философических эскерсисов, в 2010-е он начинает включать цвет. Вадим Гуцин — художник, постоянно образующий себя, начав с истории европейского классического искусства он прошел через увлечения мировой современной фотографией и минималистической живописной абстракцией, где все возможно выразить монохромной тональностью и игрой фактур. Приход Гуцина к цвету связан с его личным открытием русского авангарда и иконописи; в основе обоих лежит понимание символической природы основных цветов и представление об энергетической наполненности геометрической плоскости и выразительности ее

лаконичных силуэтов. При этом Гушин сохраняет в своих фотографиях тонкую грань между фоном — плоскостью и фоном — космической глубиной черных дыр, затягивающей объект. В проектах «Папки», «Библиотека всемирной литературы» он приближается к объектам настолько, что его внимание сосредоточено уже на фрагменте, который расширяет свою значительность — плоскости цвета — до всеохватной абстракции. Плоскости цветов начинают движение, раскладываясь веером, перетекая, образуя наложения и пространственные слои. Это движение от целостности объекта (вещи) к генерализации фрагмента сродни движению кубофутуристов, пересобирающих заново картину реальности из деконструированных предметов. Как у предшественников, у Гушина эта новая плоско-угловая картина начинает двигаться, ритмические повторения простых форм создают иллюзию не столько узнавания предметов, сколько их кручения, распознавания возможности геометрии их конструкции в пространстве и времени.

В фотографиях последних лет Вадим Гушин создает иллюзию на историю искусства, в первую очередь, на уже существовавшие до него формы отношений художника и реальности; одновременно он создает новые интерпретации обыкновенных вещей, раскрывая их смыслы, лежащие вне краткого момента современности.

Ирина Чмырева, канд. иск.

The Kuban State University, Faculty of Architecture and Design, Exhibition Hall, Lizy Chaikinoy str., 4, 4th floor; Krasnodar

PhotoVisa presents works by the famous Russian photographer Vadim Gushchin, created in years 2014–2015. Works of recent years are a new stage in work of this prolific master, scrupulously constructing his own objective reality.

Vadim Gushchin became known in the late 1980's, when amid compound experiments of his

colleagues he exhibited minimalist photographs of the shelves with arranged objects. Later it became clear that what was important for him was not the lower point of view on a still-life and not a shelf — pictorial technique as in early *bodégons* (he went through a stage of proto-still-life very quickly), but the very work with the subject. Gushchin was interested in still-life not as a classic genre of fine art, but as an area where the artist may, without explanation, work closely with a subject. Item — object — subject — thing. During three decades Gushchin has been rotating entities in front of the lens of his camera, checking them with acts of possession/aspiration to a subject/attribution/freedom (to let go, give away, not to aspire to [a thing]).

Among the fancied items of Gushchin's camera books and the attributes of arts hold a special place. He turned to them several times, finding new perspectives of understanding their shape and function. Another role is given to the objects, meaning eternal symbols (for example, bread or tools), and the objects fixing the signs of our time, literally of the current moment. Among the latter there were plastic utensils, clothes, electronic gadgets. But even while cataloging the signs of contemporaneity Gushchin affirms the presence of a basic shape of each object; the artist is interested in the relationship of temporary, associated with momentary function, and the archetypal monumentality which is like a genetic code inherent in creations of man.

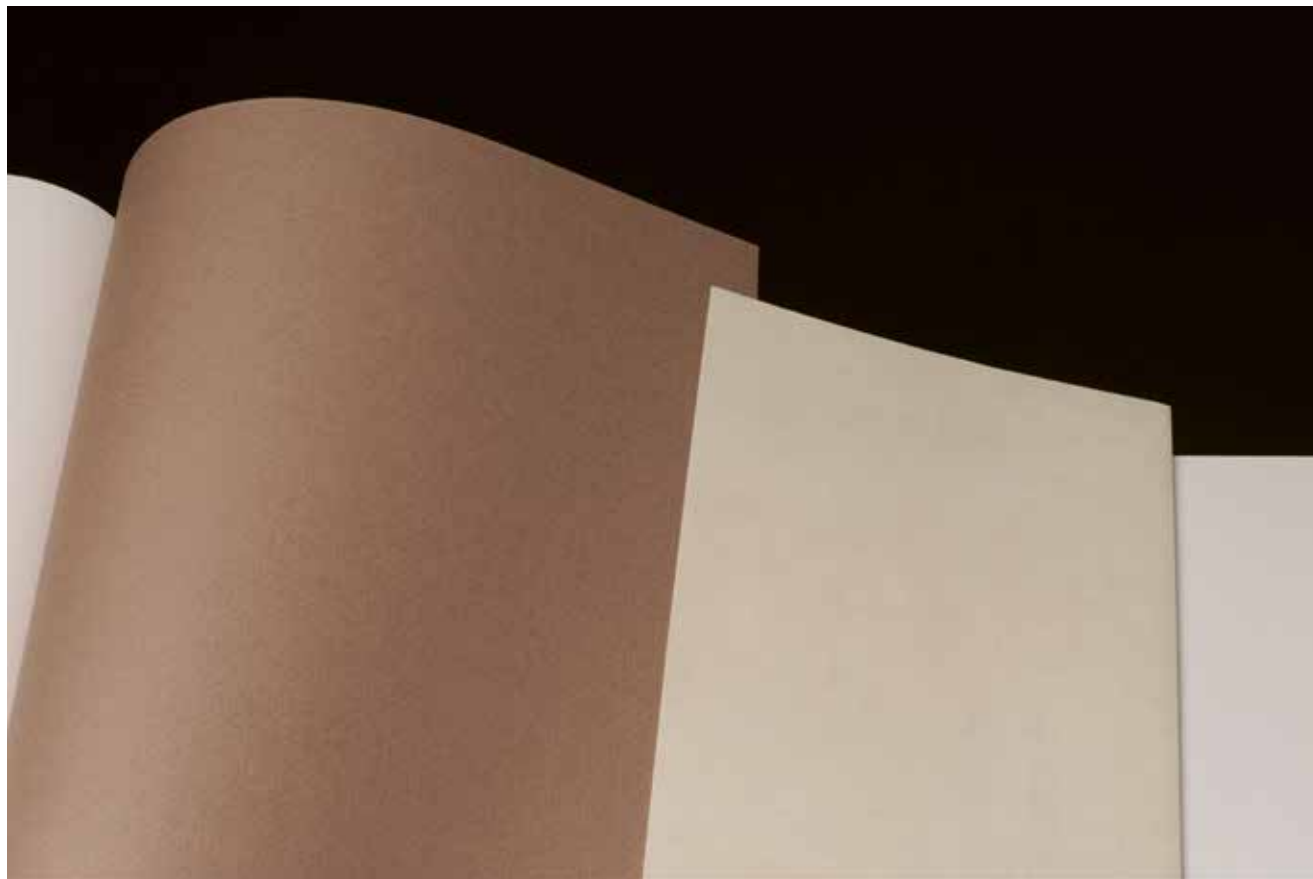
Probably the semantic saturation of simple shapes of a book and a sheet of paper, the proportionality of these objects, set out by following the Renaissance tradition, determines the frequency of the artist's turning to them. Over the past two years Gushchin has created a dozen of projects involving books and paper. At a first glance, this seems paradoxical: in times of digital media and the technological revolution, the artist is scrutinizing the objects symbolizing the previous stage of civilization. But not of the culture. For culture a book and a sheet of paper, being a potential carrier of the man-made image or text, have enduring



value. Those shapes are something like the Ark, a container of cultural memory of mankind; representatives of new generations of creators can work on their design, but tradition (accompanying the sacred purpose of the object) stores its shape as an entity despite the encroachment of the contemporaneity.

If during the first twenty years of work Gushchin operated black-and-white photography, finding its minimalism relevant to the challenges of his own philosophical exercises, in 2010's he started including color. Vadim Gushchin is an artist constantly educating himself; having started

with the history of the European classical art he passed through preoccupation with the world contemporary photography and minimalist abstraction, where everything is possible to express with the monochrome tone and playing textures. Starting using color is associated with his personal discovery of Russian avant-garde art and iconography; both have basis in understanding of the symbolic nature of the primary colors and idea of energy profuseness of the geometric plane and expressiveness of its laconic silhouettes. In doing so Gushchin preserves intact the thin line between the background as the plane and background



as the cosmic deepness of the black hole, drawing the object in. In the projects *Folders*, *Library of the World Literature*, he approaches the objects so that he focuses already on a fragment, which is expanding its significance to all-encompassing abstraction. Color planes start moving, forming an overlap and spatial layers. This movement from the integrity of an object to the generalization of the fragment is akin to the movement of the futurists, reconstructing a picture of reality using deconstructed items. As his predecessors, Gushchin makes this new two-dimensional angular picture start moving, the rhythmic repetition of simple

shapes creates an illusion of not just recognition of the items, but of their torsion and recognition of geometry of their construction in space and time.

In the images of recent years Vadim Gushchin creates an allusion to art history, primarily to the pre-existing relationships between an artist and reality; at the same time he creates new interpretations of ordinary things, revealing their meanings which don't belong to a brief moment of the contemporaneity.

Irina Chmyreva, Ph.D.

Язык памяти

Часть V.

Память о неслучившемся

*Затем, на треть минуты, разойдитесь:
Кто убивать червей в бутонах роз;
Кто воевать с летучими мышами, —
Из крыльев их нашьем кафтаны эльфам;
Кто гнать сычей, на нас глядящих с криком
В потемках. Убаюкайте меня —
И за работу. Я хочу уснуть.*

Вильям Шекспир. Сон в летнюю ночь
(пер. Михаила Лозинского)

Память играет с нами иногда в злые игры, мы видим наяву виденное раньше в снах, мы помним то, чего не было на самом деле. Помимо эффекта ложной (о небывшем на самом деле) памяти, память бывает ложной, как и наши убеждения в правильности или ценности реальных событий, воспоминания о которых мы, как ослиную голову герой Шекспира, готовы гордо нести за собой. Так Александр Гонсалес представляет фотографии незавершенных мегапроектов своей страны, остающихся знаками памяти об эпохе высоких устремлений.

Проект Марины Мелшерс с иронией представляет современную модную индустрию, но взгляд проходит сквозь поле глянцевого фо-

тографии, сталкивается там с ужасом с древним черепом на месте лица красавицы, и вся серия начинает звучать уже не панковскими рифмами хулиганской гитары, но раскатами органа в соборе, напоминая о собственной смерти слушающего Me: More.

В Венецию! — как чеховские сестры в Москву — рвались героиня и фотограф проекта «Сабина». Венеция! — такая знакомая по урокам истории искусств, такая родная, как будто там уже жилось, на деле оказывается иной. Так, с памятью отношения выстраиваются хрупко; не все из воспоминаний оказывается приятным, не все переживает ревизию новым опытом.

Истина проста: Никогда не возвращайся /
В прежние места... (Геннадий Шпаликов)

Language of Memory
Part V.
Memories of what has never happened

*Come, now a roundel and a fairy song;
Then, for the third part of a minute, hence;
Some to kill cankers in the musk-rose buds,
Some war with rere-mice for their leathern wings,
To make my small elves coats, and some keep back
The clamorous owl that nightly hoots and wonders
At our quaint spirits. Sing me now asleep;
Then to your offices and let me rest.*

William Shakespeare.

A Midsummer Night's Dream

Sometimes memory plays wicked games, we see in reality what has been seen in our dreams, we remember what has never happened. Apart from this effect of false memory, memory happens to be untrue as do our beliefs in propriety or value of real events, memories of which we are ready to bear proudly as Shakespearean character bears a donkey head. That's the way Alejandro Gonzalez presents photographs of unfinished megaprojects of his homeland, which remain as signs of memory from the era of high aspirations.

Marina Melchers's project ironically shows modern fashion industry, while looking through the glossy image, we get horror-stricken as we encounter an ancient skull in place of a beauty face,

and the whole series is starting to sound no longer as punk guitar reefs, but as an organ in a cathedral, calling attention of the listener to his own death Me: More.

As Chekhov's sisters were eager to get to Moscow, the heroine and photographer of the project *Sabina* were aspiring to Venice! This city being so familiar thanks to art history lessons, so dear, as if already lived in, in fact turns out to be different. So fragile are the relationships with the memory; not all the memories turn out to be pleasant, not all going through the audit of new experiences.

The truth is simple: never return to the places of your past.

Краснодарская школа искусства и дизайна, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

9 ноября 1989 года пала Берлинская стена, и политико-географическое устройство мира изменилось; Куба осталась почти в полном одиночестве в своих социалистических устремлениях. 5 августа 1994 года, через пять лет после разрушения социалистического лагеря в Восточной Европе и в разгар одного из самых тяжелых кризисов, который довелось пережить Кубе, в сердце Гаваны вспыхнули гражданские волнения. Итогом этих событий стало массовое бегство кубинских граждан в США через территориальные воды, известное как «кризис бальсерос» («бальсерос» — пловущие на плотках-«бальсас» из автомобильных баллонов. — *Прим. пер.*). 10 июня 2002 года, спустя восемь лет, в ответ на попытки оппозиции воплотить в жизнь «Проект Варела» и изменить конституцию, собрав 10 тысяч подписей, государство созвало референдум, который зафиксировал социалистический статус Кубы на конституционном уровне. Сегодня будущее нации продолжает оставаться неопределенным: возможны новые чистки и сведение счетов; экономические и социальные изменения вызывают сомнения у представителей всех слоев общества.

Мой проект «Реконструкция», который состоит из трех глав — «Реконструкция 2012—2013», «Реконструкция 2014. Мегапроект» и «Серая пятилетка. 2015», представляет важные эпизоды из истории страны. Некоторые из них являются реальными, другие отражают коллективное воображение. Многие из воссозданных моментов не найдут подтверждения в публикациях и трансляциях официальных СМИ (по крайней мере, в том виде, в каком представлены на моих фотографиях). Поэтому, если выражаться точнее, я не реконструирую историю, а сочиняю ее. Мне интересно запечатлеть то, свидетелем чего я был не всегда, организуя событие издали, и в определенные моменты я манипулирую реальностью, изменяю ее и предлагаю альтернативный ход развития

событий. У меня нет задачи подгонять факты как таковые, я также предлагаю более недоговоренные сюжеты. Цель моей работы — попытаться восстановить, воссоздать и представить заново место действия. Я не ограничиваю себя прошлым, а также предлагаю будущее. Я пытаюсь породить фотографическую правду.

В главе «Мегапроекты» представлены некоторые мегапроекты революционной эпохи: грандиозные, массивные, почти сверхъестественные, они создавались для того, чтобы спасти Кубу от экономической отсталости. Как говорит кубинский кинорежиссер Колина: «Утопическое упрямство превращает мечты в кошмары...»

Алехандро Гонсалес

Алехандро Гонсалес. 1979—1992. Из проекта «Реконструкция 2014. Мегапроекты». Топографические работы при строительстве атомной электростанции в городе Хурагуа провинции Сьенфуэгос начались в начале 1979 года при финансовом и экспертном участии Советского Союза. Предполагалось, что при завершении первого этапа строительства станция сможет производить до 20% всей необходимой стране энергии. Сотни кубинцев были отправлены на учебу в Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова. Первый этап строительства был завершен на 70%, когда в 1992 году был остановлен в связи с распадом СССР. После закрытия проекта объект систематически подвергался разграблению. На сегодняшний день единственной сохранившейся конструкцией является купол ядерного реактора.

Alejandro González. 1979—1992. From the project Reconstruction 2014. The Mega-Projects. The topographic works for the nuclear power station in the town of Juraguá, province of Cienfuegos, started in early 1979, with the Soviet Union's advice and financing, and should have covered in its first stage approximately 20% of the national generation of power. Hundreds of Cubans were sent to study at the Lomonosov University of Moscow. The first stage of the work was 70% finished when it was stopped in 1992, after the disappearance of the USSR. After the abandonment of the project the installation was systematically looted. The only construction prevailing today is the dome of the nuclear reactor. 2014



*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar*

On November 9, 1989, the Berlin Wall fell and the political-geographical situation of the world changed; Cuba would remain practically alone in its socialist effort. On August 5, 1994, five years after the disappearance of the socialist camp of Eastern Europe and in the midst of one of most severe crises that the country had ever suffered, a civil commotion broke out in the heart of Havana. The outcome of the event generated a mass exodus by sea toward the United States known as “the rafter’s crisis.” On June 10, 2002, eight years later, and in response to the Varela Project promoted by dissidents trying to change the constitution by collecting 10 thousand signatures, the State called a referendum that perpetuated the socialist character of Cuba in the constitution itself. Today, the future of the Nation keeps on being uncertain: potential new purges, settling of scores, economic and social changes, generate doubts in every strata of the society.

My project “Re-construction,” that consists of three chapters — “Re-construction 2012–2013” “Re-construction 2014. The Mega Projects,” and “The Gray Five Years Period, 2015,” reflects important moments of the history of the country. Some of them are real, historic; others are part of the collective imagination. Many of the re-created moments were not recorded or broadcast by the official media (at least not in the way that I show them in my photos). That is why more than reconstructing, I compose history. I am interested in the possibility of photographing that of which I was not always a witness, organizing it from a distance, and at certain moments, I manipulate, alter, and offer another possibility. I do not adjust myself to the facts as such, but I also propose more elliptical scenes. The objective is to re-generate,

represent, re-construct the stage. I do not limit myself to the past, I also propose future. I attempt to generate a photographic truth.

The chapter “The Mega Projects” shows some of the mega-projects of the revolutionary era: grandiloquent, massive and nearly supernatural works that supposedly would save Cuba from underdevelopment. As Cuban film-maker Enrique Colina says, “Utopian obstinacy turns dreams into nightmares...”

Alejandro González

Александр Гонсалес. 22 ноября 2012 года.
Из проекта «Реконструкция 2012–2013».
В этой студии по вечерам в прайм-тайм
(20:00–20:30) проходит ежедневная передача
«Национальный информационный бюллетень»
«Кубинского телевидения» (Noticiero Nacional
de Televisión/NTV). Находящиеся перед камерами
ведущие Агнес Бессера и Рафаэль Серрано
сообщают кубинцам самые важные новости
в течение 25 лет.

Alejandro González. November 22, 2012.
From the project Re-construction 2012–2013.
From this set, the National News Bulletin of the Cuban
Television (NTV) is broadcast in the evening prime time
daily (8:00–8:30 p.m.). The hosts Agnes Becerra and
Rafael Serrano, who pose for the photograph, have
communicated the most important news in the last
25 years. 2012–2013



*ТРК СИТИЦЕНТР, ул. Индустриальная, 2,
3-й этаж; Краснодар*

Туристка Сабина влюбилась в Венецию — город божественной архитектуры и искусства, город, забитый туристами. И еще город очевидно смертный, а значит живой. Что чувствует город?

Сабина — модельер. Она создает костюм, который своей архитектурой отождествляет ее с Венецией. Надевая его, она из туристки становится частью города, сливается с ним. Туристы фотографируют, щупают, тянут и толкают. Это заряжает Сабину, она чувствует себя совершенно уверенно на 30-сантиметровых каблуках в 30-градусную жару. Сабина никогда не была такой сильной! Вот что значит быть Венецией и вообще Быть.

А потом ей становится тесно и душно. Сабина чувствует себя облапанной и уставшей.

Она все поняла. Она отдает свое платье морю. Она улетает домой.

Дина Щедринская

Дина Щедринская, Сабина Горелик.
Из серии «Быть Венецией». 2014

Dina Shchedrinskaya, Sabina Gorelik.
From the project To be Venice. 2014



Sabina: Return to Venice

Dina Shchedrinskaya,
Sabina Gorelik, Russia

Exhibition Hall of CITY CENTER Mall, Industrialnaya str., 2, 3rd floor; Krasnodar

Sabina, a tourist, has fallen in love with Venice — the city of heavenly architecture and art, the city swarming with tourists. It is also an ostensibly mortal city, and thus — a living one. What does this city feel?

Sabina is a fashion designer. She has created an outfit that through its own architecture enables her to identify with Venice. As she puts it on, she morphs from being a tourist to being an integral part of the city merging with it. Tourists take endless pictures, they stare, comment on what they see, they run around and pull each other along. This charges Sabina with some incredible energy: it is +30 oC outside and she sports towering 30 cm high heels. But Sabina has never felt stronger in her life! This is what it means to be Venice, this is what it means to Be, to Exist.

Later she begins to feel cramped and confined, the heat and the costume are oppressive. She feels exhausted, pawed all over.

She has understood everything. She gives her dress to the sea. She flies back home.

Dina Shchedrinskaya



ТРК СИТИ ЦЕНТР, ул. Индустриальная, 2,
3-й этаж; Краснодар

В серии «Суета сует» (Omnia Vanitas) автор деликатно накладывает изображение черепа на лица моделей, идущих по подиуму, и показывает контрасты между переходным характером жизни, способной меняться и обновляться, и неизбежностью смерти.

На показе модных коллекций царит привычная атмосфера тщеславия, но в окружении красивых тел и шикарных нарядов нашему взору открывается реальность, скрытая кожей и одеждой: вместо лиц манекенщиц мы видим черепа.

Священный символ черепа, особенно почитаемый в мексиканской культуре, требует многочисленных толкований, но в единообразии, предложенном серией «Суета сует», он наводит на мысль о непреходящей природе тела и сущности в противовес эфемерности и поверхностному характеру моды.

Мелшерс вдохновлялась картинками американской художницы Лори Липтон, которая обращалась к образу черепа, опровергая экзистенциальные представления о ценности жизни и смерти. В своих работах Липтон метафорично изображает страх жизни в такой комичной и реалистичной манере, что зритель невольно испытывает чувство шока.

Марина сделала снимки для проекта во время Недели моды в Сан-Паулу — одного из главных модных событий в мире. Пропустив событие сквозь призму своего восприятия, фотограф добилась невероятного эффекта: зритель приглашен на зловещий показ мод, где грациозные, стройные красавицы в лучших нарядах от-кутю застыли без движения, а вместо лиц у них — шокирующие черепа.

Головные уборы на некоторых моделях отсылают нас к известной мексиканской гравюре «Череп Катрины» (La Calavera Catrina) авторства Хосе Гуадалупе Посады, который также работал с темой контрастов, сравнивая традиции европейской аристократии и корен-

ных мексиканцев, желавших перенять чуждую им культуру.

В продолжение этой темы в работе Мелшерс головной убор, олицетворяющий собой блеск и очарование высшего света, указывает на ничтожность социальных различий перед лицом смерти.

Как символ равенства, череп на месте красивого лица играет с нашим воображением и рушит нарциссические фантазии о нашей уникальности и исключительности, напоминая, что, независимо от оболочки: будь то кожа, жир или ткань, — смерть стирает все различия. Автор добивается провокационного эффекта: оцепенев, мы смотрим на фотографии, красивые и ужасные одновременно, и становимся частью публики. Одним словом, мимо не пройти.

Розангела Карбони Кастро Турим,
психоаналитик





Exhibition Hall of CITY CENTER Mall, Industrialnaya str., 2, 3rd floor; Krasnodar

Capturing our glance through a creative and intelligent manner: that is exactly what Brazilian photographer Marina Melchers did when she developed the series *Omnia Vanitas*.

On this project, titled “all is vanity,” by using the image of the skull delicately overlaid on top of the moving mannequin, the artist portrays some contrasts between change, renewal and the transitory character of life as opposed to the certainty of death.

The same runway show that reveals beautiful bodies, luxurious outfits, the epitome of vanity, also presents the reality hidden underneath the skin and clothes: the skull.

The sacred symbol of the skull, especially adored by the Mexican culture, instantly calls for numerous interpretations, but specifically in the unification proposed in the series, it directs us to the idea of how body and matter are permanent despite the ephemeral quality of fashion and its superficiality.

Melchers drew inspiration from the works of American illustrator Laurie Lipton, mostly from her skull works period, where the artist contested existential matters regarding the value of life and death. Her pieces are a metaphor for the horror of being alive, in such a humorous and realistic way, you can't help but be a bit shocked.

Marina developed this project during São Paulo Fashion Week, one of the main fashion weeks in the world, but as she included and impressed her vision on it, an incredible effect was triggered: she invites the audience to a macabre runway show, freezing the lightness and movement of these beautiful young women and their slender bodies, exhibiting the prime of haute couture with the surprising absence of a face, replaced by the skeleton.

With the hats, some of the images seem to make a reference to *La Calavera Catrina*, the popular Mexican etching by José Guadalupe Posada, who also wanted to portray contrast, in this case, between European aristocratic tra-

ditions and the native Mexicans who aspired to adopt them.

As an extent, in Melchers' work, the hat, while representing the glamour of the nobility shows that social differences mean nothing when facing death.

The skull, acting as a symbol of equality, taking over the place of a beautiful face plays with our imagination and injures our narcissistic fantasy of being unique and exclusive, since it implies that no matter the cover, being it skin, fat or tissue, we are all the same in death. The effect is provocative, putting us as part of the audience, while we watch, petrified, to the beautiful and the horrible simultaneously. In one word: a must.

Rosângela Carboni Castro Turim,
psychoanalyst

Язык памяти

Часть VI.

Внутри памяти

Нам представляется, что мы знаем, память — это... процесс и, возможно, некий отдел головного мозга, ответственный за этот вид деятельности.

Как бы нам не хотелось заглянуть внутрь хранилища памяти, расположенного в собственной голове, это возможно только в воображении, следуя путем метафор и создания моделей.

Развитие цивилизации — тот контекст, находясь внутри которого, мыслитель обнаруживает ряды подобий между реалиями и собственными мыслительными конструкциями.

Между цифровыми технологиями и процессами сознания многие усматривают соответствие, которое может быть основанием предположения, что серверная крупная компании может быть аналогией хранилищу воспоминаний у человека.

В этом разделе мы представляем две экспозиции, бразильского и российского авторов, они — как полюса практики осознания образа хранилища памяти. Рикардо Невес идет путем описания памяти и структуры мышления через ряд подобий (структура отдела информационных технологий — план офиса — схема электронной платы — структура сервера); Евгений Шишкин погружается в ткань Крыма, прошитую нитями аллюзий и знаками, порождающими воспоминания об образе Крыма в истории русской литературы и живописи. Художник задается вопросом: каково находиться внутри пространства — энергетического сгустка воспоминаний.

Language of Memory Part VI. Inside the memory

It may seem to us that we know what memory is ... — it is a process and, perhaps, a certain part of brain responsible for this type of activity.

No matter how strong we can aspire to look inside the memory repository located in own heads, it is not possible but in our imagination, following through metaphors and models creation.

Development of civilization is the context within which a scholar discovers series of similarities between realities and his own categories of thought. Many see a correspondence of digital technologies to processes of consciousness and it can be a basis for the assumption that a server room of a large company could be an analogy to the repository of memories in humans.

In this section we present two exhibitions by the authors from Brazil and Russia and they are like two poles in practicing the perception of memory repository. Ricardo Neves goes by the way

of describing memory and structure of thinking through a number of similarities (structure of the information technology department — office plan — electronic board scheme — server structure); Evgeny Shishkin immerses himself into the fabric of the Crimea, sewn with threads and allusions that give rise to memories of the Crimea in the history of Russian literature and painting. The artist asks the question: what is it like to be inside the space — an energetic clot of memories.

Архипелаг Archipelago

*Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар*

Этот проект исследует мир внутри отдела информационных технологий в одной бразильской компании. Физическую среду, оборудование, объекты, свет. Образы и их воплощения; заполненные и пустые пространства. Этот мир похож на подземелье, где хранится множество кабелей, схем, контактов и полно потаенных мест. Здесь виртуальные интерфейсы служат отображением и проекцией мира реального и всего того, что есть вокруг.

Рикардо Невес, Бразилия Ricardo Neves, Brazil

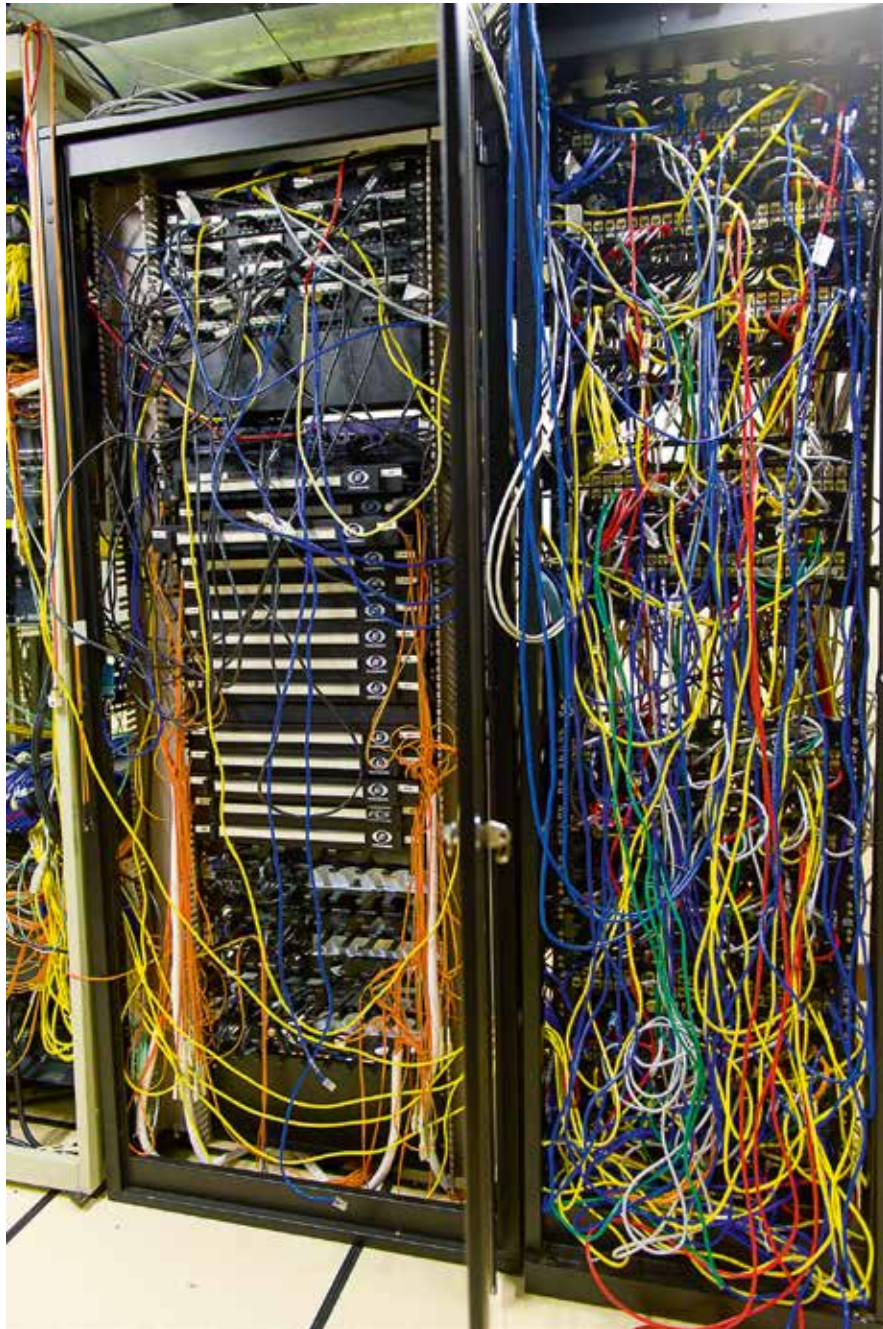
*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar*

This work investigates the world around a department of information technology in a public organization in Brazil. The physical environment, their equipment, their objects, and their light. The characters and their representations, their occupied spaces, and their emptiness. The subterraneous with cables, circuits, connections, and hidden places. The interfaces with the virtual world representing and projecting the real. And, also, what surrounds everything.

Рикардо Невес. Сечение кабеля Ethernet. 2014–2015

Ricardo Neves. Ethernet cable section, 2014–2015





*Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар*

Пазл «Межсезонье» (1000 деталей)

Правила игры: вскрыть упаковку и собрать игру по картинке. Не давать детям до 3-х лет из-за наличия мелких деталей. Срок годности не ограничен. Игра способствует развитию мелкой моторики, логики, мышления, концентрации внимания, усидчивости ребенка.

Реклама интернет-магазина

Эти фотографии сняты в Крыму в середине марта 2015 года. Похожих кадров можно отснять больше. Возможно, даже тысячу.

Но может ли «игра», называемая «межсезонье», тянуться неограниченно долго? Теоретически, да, но срок этой «игры» все же ограничен по определению: межсезонье — это то, что расположено между сезонами. В памяти — вчерашний карнавал, кружение и многоцветье. Сегодня — мартовский дождь, тишина, забытье, унынье, скука и... надежда. Надежда на то, что, изломанные дождями, как в кривом зеркале, дороги, дома и души вновь обретут четкие очертания. Надежда на новый праздник, если природная логика и детская непосредливость победят сонную усидчивость и если удастся справиться с мелкими деталями.

Евгений Шишкин. Из серии «Крымское межсезонье»

Evgeny Shishkin. From the project The Crimea. Off-season. 2015



The Crimea. Off-season

Evgeny Shishkin, Russia

*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar
Puzzle "Off-season" (1000 pieces)*

Rules: open the package and pick up the pieces according to the picture. Keep off children under 3 years old because of small elements. Shelf life is unlimited. The game stimulates manual dexterity, logic, thinking, attention concentration and assiduity of a child.

Online shop advert

These photos were taken in the Crimea in the middle of March 2015. More similar pictures

can be taken. Probably, even a thousand. But the question is could the off-season "game" be endless? It is theoretically possible, but the length of this "game" is limited by definition: the off-season is between seasons. Yesterday's carnival, whirling and bright colors are in memory. Today, March comes with the rain, silence, slumber, damp, boredom... and hope. Hope that the roads, houses and souls deformed by rains, as in a false mirror, rediscover their clean-cut contour. Hope for a new holiday, if natural logic and childish restlessness win sleepy assiduity and small details can be overcome.

Language of Memory. Part VI. Inside the memory

Евгений Шишкин. Из серии «Крымское межсезонье»

Evgeny Shishkin. From the project The Crimea. Off-season. 2015



Язык памяти

Часть VII.

Философия памяти/ Процесс памяти

Философия памяти есть раздел философии сознания. Рассмотрение соотношения сознания и физической реальности тела есть одно из важнейших направлений исследования внутри философии сознания, причем философия сознания занимается рассмотрением последнего не только как статической модели, но как процесса. Поэтому нам показалось справедливым соотнести философию как процесс познания [памяти] с физическим, временным процессом воспоминаний и забывания.

Что более, чем видео, может представить процесс — изменяемость данности во времени? Выставка художника и куратора Марины Фоменко представляет как раз взаимоотношения статики и динамики изображения, взаимоотношения изображений разной природы, фотографии и видео. В коллекции работ девяти авторов, выбранных ею, «Фото как видео, видео как фото», есть модели циклических отношений фотографии/видео, есть отношения, подобные ленте Мебиуса, где, в результате, один из медиа выходит после соприкосновения со вторым уже на новый пластический и семантический уровень.

Происходит бесконечный текущий процесс восстановления смыслов, взаимообогащения медиа (и памяти вслед за ним).

Вторая экспозиция в этой главе выставочной программы — видео процесса и фотографии как документ, фиксирующий его промежуточное состояние, бразильского художника Тома Лисбоа. Это представление памяти как палимпсеста, где между слоями, изобразительным и вербальным, постоянно идут процессы обмена информацией.

Language of Memory Part VII. Memory philosophy / Memory process

Memory philosophy is a subdiscipline of philosophy of mind. Consideration of correlation of consciousness and the physical reality of the body is one of the most important areas of research within the philosophy of mind, and philosophy of mind deals with the latter not only as a static model, but as a process. So we found it fair to match philosophy as a process of cognition [memory] to physical, temporal process of recalling and forgetting.

What other than video can represent the process of alterability of reality in the course of time? The exhibition by the artist and curator Marina Fomenko shows the relationship of static and dynamic images, the relationship of images of various nature, photography and video. In the collection of works by nine authors she has chosen, Photo as Video, Video as Photo, there are models of circular photo/video relationship; there are relationships like Moebius Strip, where, as a result, one of the media achieves another plastic and semantic level after contact with the second one. We see an infinite flowing process of meanings renewal, mutual enrichment of media (and memory after it).

The second exhibition in this section of the exhibition program is the video of the process and photography as a document fixing its in-between state, by the Brazilian artist Tom Lisboa. This is a view of memory as a palimpsest where between layers, visual and verbal, there are constant processes of information exchange.

Фото как видео, видео как фото

Проект организован Центром медиаискусства «Сейчас&Потом», Россия. www.now-after.org

Идея проекта: Марина Фоменко
Кураторы: Марина Фоменко, Андрей Мартынов

Работы и художники:
Петер мертв. Клеменс Вильхельм, Германия
Токийская компрессия. Майкл Волф, Германия
Друзья Уве. Александра Митлянская, Россия
Коллекция. Филип Габриель Пудло, Польша
Окно. Томоюки Сакагути, Япония
Живые тени. Токихиро Сато, Япония
Депо (адаптация). Марина Фоменко, Россия
Женщины. Алек Фон Барген, Мексика
Воспоминание №2. Бадр Эль Хаммами, Франция

Язык памяти. Часть VII. Философия памяти /
Процесс памяти

*Кубанский государственный университет,
факультет архитектуры и дизайна, библиоте-
ка, ул. Лизы Чайкиной, 4, 2-й этаж; Краснодар*

Соприкосновение видео и фотографии — именно это объединяет работы участников проекта. Есть пограничная область, где различия между фото и видео стремятся к нулю. Видео замирает, мимикрируя под фото; фотографии обретают подвижность, превращаясь в видео. Движение попадает в ловушку фотокамеры.

Видео, которое стремится приблизиться к фотографии, оставляя в общей неподвижности только движение солнечных зайчиков, — это «Воспоминание № 2» Бадр Эль Хаммами. Фотограф Токихиро Сато в проекте «Живые тени» ловит движение света и солнечных зайчиков, запечатлевая его в неподвижных образах. Сделанные видеокамерой фотопортреты или видеопортреты — по законам фотографии в «Коллекции» Филипа Габриеля Пудло отсылают к традициям семейного альбома и образам, создаваемым современными медиа. История жизни в фотографиях, найденных в мусорном баке, заново придумана и рассказана Клеменсом Вильхельмом в видео «Петер мертв». Алек Фон Барген в проекте «Женщины» создает с помощью нескольких сотен стоп-кадров эмоциональный женский портрет. В видеоработе Марины Фоменко «Депо (адаптация)» трансформация памятника архитектуры Круговое депо Николаевской железной дороги в Москве происходит в переплетении и взаимопроникновении фотографии и видео. В работе Александры Митлянской «Друзья Уве» фотографическая неподвижность комнаты соприкасается с жизнью за окном. Томоюки Сакагути в фотосерии «Окна» и Майкл Волф в серии «Токийская компрессия» выхватывают из бесконечного движения метро портреты людей, поневоле проживающих часть своей жизни в подземке.

Марина Фоменко

Александра Митлянская, Россия
Друзья Уве
Одноканальное видео, 4:12, 2013

Alexandra Mitlyanskaya, Russia
Uve's Friends
Single-channel video, 4:12, 2013

Дятел, белка и скворцы, сменяя друг друга, появляются в окне старинного дома, привлеченные кормушкой на оконной раме. Но главный герой этого видео — Уве — остается за кадром. Лишенный после перенесенного инсульта возможности передвигаться и разговаривать, Уве почти все время проводит у окна в ожидании своих друзей.

Taking turns, the woodpecker, squirrel and starling appear at the window sill of the old mansion to be fed. But we never see the hero of this video, Uve. Unable to move about or talk after a stroke, Uve spends almost all his time by the window waiting for his friends.



Александра Митлянская, Россия. Друзья Уве / Alexandra Mitlyanskaya, Russia. Uve's Friends. 2013



Александра Митлянская, Россия. Друзья Уве / Alexandra Mitlyanskaya, Russia. Uve's Friends. 2013

Клеменс Вильгельм, Германия
Петер мертв
Одноканальное видео, 14:48, 2012

Clemens Wilhelm, Germany
Peter is Dead
Single-channel video, 14:48, 2012

Language of Memory. Part VII. Memory
philosophy / Memory process

Петер мертв. Зачем люди придумывают загадки? Сохраняет ли фотография память? Что значит хорошая история? Почему человека интересует жизнь незнакомца? Каким мы видим незнакомца?

Это видео состоит из фотографий, которые Клеменс Вильгельм нашел в мусорном баке у своего дома. Квинтэссенция жизни какого-то незнакомца оказалась выброшенной на помойку. Автор ощутил непреодолимое желание взглянуть на эти фотографии и разложить их по порядку. Фиктивная биография, основанная на аналоговых фотоснимках, рассказывает о жизни Петера — водителя грузовика и владельца бара из Западного Берлина. Петера также могли бы звать Клаус или Юрген. Почему эти фотографии выбросили? Разве Петер не заслуживает остаться в памяти? Или нам просто нужна хорошая история?

Peter is dead. Why do humans make puzzles? Does photography conserve memory? What is a good story? Why is one interested in the life of a stranger? How do you read a stranger?

This video consists of photographs which Clemens Wilhelm found in the garbage bin of his house. The essence of a stranger's life was thrown away. The author felt a strong urge to look at these pictures and to give them an order. A fictive biography based on analogue photographs tells the life of Peter the truck driver and barkeeper from West Berlin, who could also have been called Klaus or Jürgen. Why were these pictures thrown away? Does Peter not deserve to be remembered? Or do we just want a good story?



Клеменс Вильгельм, Германия. Петер мертв /
Clemens Wilhelm, Germany. Peter is Dead. 2012

Клеменс Вильгельм, Германия. Петер мертв /
Clemens Wilhelm, Germany. Peter is Dead. 2012



Марина Фоменко, Россия
Депо (адаптация)
Одноканальное видео, 8:45, 2014

Круговое паровозное депо Николаевской железной дороги, построенное в Москве в середине XIX века, претерпело за годы своего существования множество изменений. После долгих лет разрушающего внедрения окружающей жизни в плоть памятника архитектуры его начали реконструировать. Формально здание депо уцелело, но его круговая структура уничтожена и исторический облик невосстановим.

Депо приспособляется к меняющимся условиям, приобретая задаваемый облик, сквозь который проступают древние руины как напоминание о том, что время и память неуничтожимы. Разрушительное движение постепенно поглощается фотографической неподвижностью вековых руин.

Марина Фоменко, Россия. Депо (адаптация) /
Marina Fomenko, Russia. Depot (adaptation). 2014



Circular locomotive depot of the Nikolayev Railway that was built in Moscow in the middle of the 19th century has undergone many changes over of the years. After decades of corrosive intrusion of modernity the depot has been reconstructed. Formally, the depot building survived, but its circular structure is destroyed and the historical appearance could not be restored.

The depot adapts to changing conditions by assuming the defined visage through which ancient ruins remind that time and memory are imperishable. The destructive movement has been gradually absorbed by immemorial ruins' photographic stillness.



Марина Фоменко, Россия. Депо (адаптация) /
Marina Fomenko, Russia. Depot (adaptation). 2014

Photo as Video, Video as Photo

The project is organized by Media Art Centre Now&After, Russia. www.now-after.org

The idea of the project: Marina Fomenko
Curators: Marina Fomenko, Andrey Martynov

Works and artists:

Feminae. Alec Von Bargaen, Mexico
Depot (adaptation). Marina Fomenko, Russia
Memory #2. Badr El Hammami, France
Uve's Friends. Alexandra Mitlyanskaya, Russia
Collection. Filip Gabriel Pudło, Poland
Window. Tomoyuki Sakaguchi, Japan
Breathing Shadows. Tokihiro Sato, Japan
Peter is Dead. Clemens Wilhelm, Germany
Tokyo Compression. Michael Wolf, Germany

The Kuban State University, Faculty of Architecture and Design, Exhibition Hall, Lizy Chaikinoy str., 4, 4th floor; Krasnodar

The area where video comes in contact with photography — that is what all project's artworks have in common. Video is motion, photography is stop. They are not identical and not interchangeable. There is a borderline between them. But there is also a conterminal area, where the distinction between video and photo tends to zero. Video freezes, mimicking photo; photos get mobile, turning to video; motion gets into a trap of photo camera.

A video that strives to become a photograph, leaving only a hint to motion — that is Memory #2 by Badr El Hammami. Photographic portraits made with video camera or photographically made video portraits — in Filip Gabriel Pudło's video named Collection the author examines the family album tradition and images created by modern media. The history of life in photos, found in a trash-can, newly invented and told by Clemens Wilhelm in the film Peter is Dead. Alec Von Bargaen in his project Feminae turns pictures into video, making portrait move by using hundreds of still frames. In Depot (adaptation) video by Marina Fomenko the transformation of Circular locomotive depot of the Nikolayev Railway in Moscow is represented by interlacing and interpenetration of video and photo. In Alexandra Mitlyanskaya's Uve's Friends film the photographic stillness of the room contacts with the life outside the window. Tomoyuki Sakaguchi in his Window photo series and Michael Wolf with his Tokyo Compression series snatch out the portraits of people, whose movement never stops, in moving metro trains. Photographer Tokihiro Sato while working on his Breathing Shadows project has been shooting every piece for several hours, catching every movement of light.

Marina Fomenko

Алек Фон Барген, Мексика
Женщины
Одноканальное видео, 3:43, 2012

Видео состоит из последовательности сотен стоп-кадров. В нем представлена женщина, снятая разными планами. Звуковая составляющая фильма передает настроение, эмоции, диалог. Видео становится внутренним диалогом женщины, отражением сложности человеческого существа, которое смеется, плачет, кричит и сохраняет молчание, постоянно пребывая в глубокой дискуссии со своими собственными демонами.



Алек Фон Барген, Мексика. Женщины /
Alec Von Bargaen, Mexico. Feminae. 2012

Alec Von Bargaen, Mexico
Feminae
Single-channel video, 3:43, 2012

This work is made up of a sequence of hundreds of stills. It portrays the same woman at different zooms. The video contains audio which relates to a mood, an emotion, a dialogue. The work becomes the inner dialogue of a woman, the complexity of a human being who laughs, cries, screams and remains in silence, all the time in profound discussion with her own demons.

Алек Фон Барген, Мексика. Женщины /
Alec Von Bargaen, Mexico. Feminae. 2012



Филип Габриель Пудло, Польша
Коллекция
Одноканальное видео, 3:51, 2010

Filip Gabriel Pudło, Poland
Collection
Single-channel video, 3:51, 2010

В этой видеоработе автор играет с классическими портретными традициями. Она находится на границе между фотографией и видео, создавая аллегории между фотографическим архетипом, классическим портретом, традициями семейного альбома и современными образами, создаваемыми медиа.

Games are played with classic portraiture conventions in this video. The work is suspended between the verges of photography and video while creating a parable between a photographic archetype, a classical portrait, tradition of a family album and contemporary images transmitted by media.



Филип Габриель Пудло,
Польша. Коллекция /
Filip Gabriel Pudło, Poland.
Collection. 2010



Филип Габриель Пудло,
Польша. Коллекция /
Filip Gabriel Pudło, Poland.
Collection. 2010

Бадр Эль Хаммами, Франция
Воспоминание №2
Одноканальное видео, 6:00, 2012

Видео показывает около тридцати детей, стоящих на детской площадке с зеркалами в руках. Бадр Эль Хаммами установил камеру на штатив и попросил детей расположиться во внутреннем дворике и затем медленно двигать руками во все стороны, направляя отражение света в камеру. При выполнении финального монтажа автор замедлил видео до предела, максимально сократив разницу между видео и фотографией. Отражение света в объективе камеры создает впечатление белых областей, которые то появляются, то исчезают. Это видео было снято во время мероприятий с учениками начальной школы «Мулай Рашид» в Аль-Хосейме (Марокко), где Хаммами сам ходил в школу в 1980-х годах.

Badr El Hammami, France
Memory #2
Single-channel video, 6:00, 2012

The video shows about thirty children in the recreation yard with mirrors in their hands. Badr El Hammami set up his camera on a tripod and asked the children to arrange themselves in the courtyard, and then shifting their hands in all directions, with slow movements, direct the reflection of the light towards the camera. In the final montage, the author slowed the video to the maximum limit between photographs and video. The reflection of the light in the camera leaves an appearance of white areas, which appear/disappear.

This video was realized during an intervention with the students at the primary school of Moulay Rachid in Al Hoceima (Morocco), where Hammami himself went to school in 1980s.

Бадр Эль Хаммами, Франция. Воспоминание №2 /
Badr El Hammami, France. Memory #2. 2012



Бадр Эль Хаммами, Франция. Воспоминание №2 /
Badr El Hammami, France. Memory #2. 2012



Майкл Волф, Германия
Токийская компрессия
Цифровая фотография, 2010

Michael Wolf, Germany
Tokyo Compression
Digital photography, 2010

Токийское метро в час пик.

Tokyo subway at rush hour.



Майкл Волф,
Германия.
Токийская
компрессия /
Michael Wolf,
Germany. Tokyo
Compression. 2010

Майкл Волф,
Германия.
Токийская
компрессия /
Michael Wolf,
Germany. Tokyo
Compression. 2010

Томюки Сакагути, Япония
Окно. Цифровая фотография, 2002

Tomoyuki Sakaguchi, Japan
Window. Digital photography, 2002

Окна ежедневных утренних поездов,
идуших из пригородов к центру Токио.

Windows of morning commuter's trains
from the suburbs to the downtown area in Tokyo.



Томюки Сакагути,
Япония. Окно /
Tomoyuki Sakaguchi,
Japan. Window. 2002

Томюки Сакагути,
Япония. Окно /
Tomoyuki Sakaguchi,
Japan. Window. 2002

Язык памяти. Часть VII. Философия памяти /
Процесс памяти

Токихиро Сато, Япония
Живые тени
Цифровая фотография, 1988–2010

Скульптор по образованию, Токихиро Сато занимается фотографией с конца 1980-х годов, чтобы выразить свои идеи о свете и пространстве. В развивающихся сериях, которые он называет «живой графикой», Сато описывает свои перемещения в пространстве с помощью крошечных точек света или светящихся линий.

Токихиро Сато, Япония. Живые тени /
Tokihiro Sato, Japan. Breathing Shadows. 1988–2010

Токихиро Сато, Япония. Живые тени /
Tokihiro Sato, Japan. Breathing Shadows. 1988–2010

Trained as a sculptor, Tokihiro Sato has been using photography since the late 1980s to express his ideas about light and space. In an ongoing series that he describes as “breath graphs” tiny points of light or illuminated lines record his movements through space.

Tokihiro Sato, Japan
Breathing Shadows
Digital photography, 1988–2010



Студия «Фактура», ул. Красных Партизан, 483, 2-й этаж; Краснодар

Слово «палимпсест» происходит от греческих «palin» («опять») и «psestos» («скобленный») и обозначает лист или книгу из пергамента, на котором нанесена новая рукопись поверх стертого текста. Из-за этой концепции накапливания и сокрытия проект «Палимпсест» рассматривает неизбежную в фотожурналистике связь как конфликт: это изображение воссоздает текст или текст перепределяет изображение?

Каждая работа проекта совмещает в себе вербальные и невербальные данные: видео, фотографии на нижнем слое, написанный текст, а также движения кистью (которые могут напоминать рисование маслом или акварелью).

На видео в основе определенного события лежат опубликованные в СМИ изображение и расположенный поверх него текст (на ту же тему). В начале процесса мы наблюдаем кого-то, кто кистью, смоченной в воде, совершает бесполезное действие — пытается стереть текст поверх картинки. Но каждый раз, достигнув цели, мы, как Сизиф, вновь возвращаемся к исходной точке.

После съемки видео газетные страницы с уже счищенным текстом попадают под объектив фотоаппарата. На этих фотографиях нам явно видны не только потертости бумаги из видео, но и элементы, окружающие эту новость: колонтитулы с датами, название журнала, другие тексты и изображения. Сделанные фотографии помещают палимпсест в его естественную беспорядочную среду, где он сообщает нам: наблюдаемый процесс на самом деле свойственен масштабному многослойному медийному хаосу.

Том Лисбоа

Том Лисбоа. Каддафи. 2015
Изображение и текст, рассказывающие об американской консалтинговой компании, базирующейся в Кембридже, штат Массачусетс, которая призналась в получении денежных средств от представителей ливийского лидера на протяжении 4 лет. Главная цель этого сотрудничества — создание позитивного образа как Ливии, так и самого Каддафи, на мировой арене.
Опубликовано в газете Folha de São Paulo 7 марта 2011 года

Tom Lisboa. Gaddafi. 2015
Image and text are about a US consulting firm based in Cambridge, Massachusetts, confirmed to have been paid for more than four years by the Muammar Gaddafi regime to help him polish the country's image — and his own — to the world.
Published in Folha de São Paulo. Date — 7 March 2011



...tória foi paga para



...os do Monitor foram
...as frentes.
A primeira foi uma análise
...etalhada da economia local
...om vistas a atrair investimen-
...tos e comércio para o

...de consultoria mais as
...pesas de viagem", disse, em
...explicitar valor.
"Como alguém que escre-

and bass/00241eth/1.jpg



ANÁLISE

...segundo de
...de
...O professor relatou uma
...segunda visita pelo Monitor

...na
...n
...m
...fo
...er
...qu
...ta
...de
...a
...é
...co
...se
...be
...se
...un
...gl
...po
...st
...pr
...se
...Gá
...pe
...at
...O
...ol
...ch
...e
...at
...pi
...m

*FACTURA Studio, Krasnykh Partizan str.,
483, 2nd floor; Krasnodar*

The word “palimpsest” derives from Greek “palin” (“again”) and “psestos” (“rubbed off”) and refers to a manuscript page or book whose content was erased and rewritten. It is from this concept of agglomeration and suppression that the Palimpsests series brings up a relationship that is inevitable in photojournalism as a conflict: does the image recreate the text or does the text redefine the image?

Each work of Palimpsests consists of an overlaying of verbal and non-verbal texts: the video, the photography on the background, the written text, the brush action (which may refer to the painting or the watercolor).

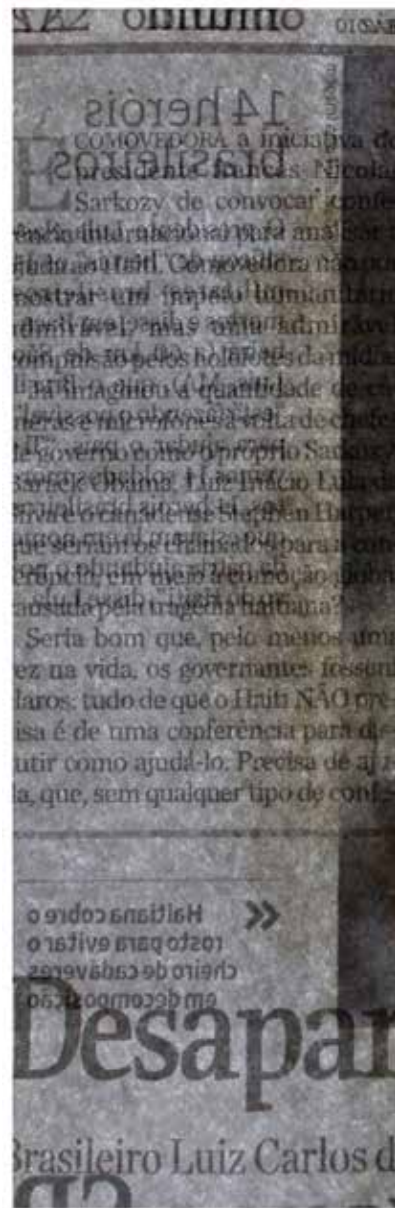
In these videos, a particular event has a published picture and text (about the same subject) overlaid. This is the beginning of a process where we observe someone that, with brush and water, surrenders to a useless work: trying to erase the text that appears in front of the image. Each time the goal is achieved, like Sisyphus, we are taken to the starting point again.

Once filmed, the newspaper pages that had their text erased are photographed. In these images we can visualize not just the erasing scratches that are shown in the video, but also the surroundings of this news, such as headers with dates, journal name, other texts and images. Through photographs, the palimpsest is set in its original chaotic environment and reveals that what we saw in the video, in fact, belongs to an extensive and layered media tangle.

Tom Lisboa

Том Лисбоа. Гаити. 2015
Текст и изображение.
рассказывающие об инициативе
французского президента
Николя Саркози по созданию
международной конференции,
посвященной анализу
ситуации и сбору средств
в пользу пострадавшего
Гаити (после землетрясения).
В статье подчеркивается, что
заинтересованность в поиске
информационных партнеров
превышает любые другие
гуманитарные интересы стран-
участниц.
Опубликовано в газете Folha de
São Paulo 16 января 2010 года

Tom Lisboa. Haiti. 2015
Image and text are about the
initiative of French President Nicolas
Sarkozy to convene international
conference to analyze the aid
to Haiti (after the earthquake).
The article emphasizes that
the search for media spotlight
exceeds the humanitarian interests
of the countries involved.
Published in Folha de São Paulo.
Date – 16 January 2010



EL GUSTO ROSSI



HATTI EM RUINAS

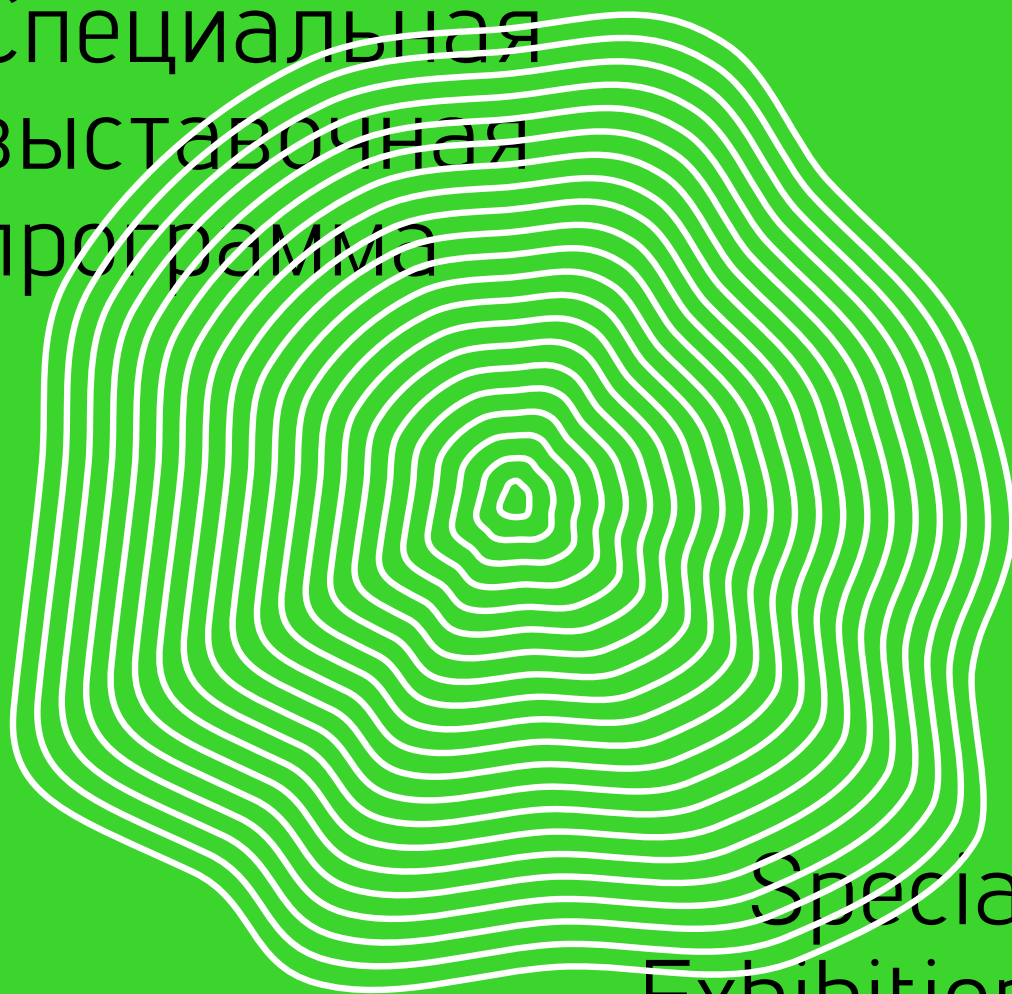
recido tem carreira exitosa na

ZAVIUS MS ITIAH

a Costa, vice-chefe diplomático da Minustah, está soterrado sob hotel que desabou e

res que
cidade
outra p
vira e n
doador
possa d
lhor do
foi inva
parceiro
(o do T
um Est
mo era
De res
conferê
correr o
mas e, s
nancieir
O pro
como t
"branco
ti, na A
não há

Специальная
выставочная
программа



Special
Exhibition
Program

10 лет Краснодарскому творческому союзу «Вива Фото», Россия

Анна Бурлакова / Настя Васильева /
Таня Васильева / Оля Вирич /
Маша Гольдман / Сергей Дуванов /
Юрий Зайцев / Татьяна Зубкова /
Юрий Иващенко / Сергей Карпов /
Сергей Куць / Леван Мамулов /
Владимир Сергиенко / Евгений Смирнов /
Павел Шевцов
Куратор Ирина Чмырева

*ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар*

Краснодарскому «Вива Фото» исполнилось десять лет, и стало явным, как много этот Союз смелых сделал в Краснодаре: лекции, выставки и PhotoVisa, международный фестиваль, самое известное детище Союза.

И уже стало возможным говорить об истории «Вива Фото» как художественного явления. В нем можно выделить три поколения. Первое — отцы-основатели, среди которых Леван Мамулов, фотограф-документалист и фантазер, придумавший то, что стало реальностью; Татьяна Зубкова, тонкий художник, ставший известным в городе на поприще фотожурналистики; Маша Гольдман, реализующая свой дар концептуального построения проектов в традиционных для стрит-фотографии формах; Анна Бурлакова, сочетающая кинематографическое видение и умение рассказывать истории внутри одного кадра...

За ними пришли авторы, не находившие в Краснодаре иного пространства для документальной фотографии, нежели Союз: Юрий Иващенко, Сергей Дуванов, Евгений Смирнов, с тех пор их известность перешагнула границы родного города... В год первого фестиваля пришел Юрий Зайцев; рокер и бунтарь в юности, он стал

10 Years of VivaPhoto Creative Union, Krasnodar, Russia

Anna Burlakova / Sergei Duvanov /
Masha Goldman / Yuri Ivaschenko /
Sergey Karpov / Sergey Kusch /
Levan Mamulov / Vladimir Sergienko /
Pavel Shevtsov / Evgeny Smirnov /
Nastya Vasileva / Tanya Vasileva /
Olya Virich / Yuri Zaitsev /
Tatiana Zubkova
Curated by Irina Chmyreva

единственным портретистом уходящей природы Екатеринодара-Краснодара и его художников.

Следом пришли те, кого ласково прозвали «молодняком». Но и они уже сформировались в Авторы, со своими узнаваемыми почерками и с неуловимым ощущением поколенческой солидарности, общности визуального опыта...

Дом «Вива Фото» стал родным для нескольких поколений авторов, выпустил в мир плеяду новых имен, открыт для коллег со всего мира. Его хозяева потихоньку пестуют садик отечественной фотографии... Если не мы сами, кто же еще?

Ирина Чмырева, канд. иск.

*ОДИН ТЕАТР, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor; Krasnodar*

VivaPhoto turned 10 years and it became apparent how much this Union of daring ones had done in Krasnodar: lectures, exhibitions and the International Festival PhotoVisa, the best known offspring of the Union.

Now it has become possible to talk about history of VivaPhoto as an artistic phenomenon. It can be divided into three generations. First — the founding fathers, among which Levan Mamulov, a documentary photographer and a dreamer, who had come up with what became



a reality; Tatiana Zubkova, a fine artist who became famous in the field of photojournalism in Krasnodar; Masha Goldman, implementing her gift of forming-up conceptual projects in traditional street photography forms; Anna Burlakova, combining cinematic vision and the ability to tell stories within a single frame...

They were followed by the authors who couldn't find another space for documentary photography but the Union: Yuri Ivaschenko, Sergei Duvanov, Evgeny Smirnov, since then they became known far behind the borders of their native city...

In the year of the first PhotoVisa Festival the team was joined by Yuri Zaitsev, a rocker

and a rebel in his youth, he turned into the sole portraitist of the fading nature of Ekaterinodar-Krasnodar and its artists.

Then those affectionately nicknamed "the young ones" came. But they have already crystallized into Authors, with their recognizable style and with the elusive sense of generation solidarity, sharing the visual experience...

VivaPhoto home became an own one for several generations of authors, let into the world a galaxy of new names, is open for colleagues from around the world. Its hosts keep cultivating the garden of Russian photography... Who else but us?

Irina Chmyreva, Ph.D.

Маша Гольдман. Из серии «Назаретяне» /
Masha Goldman. From the project The Nazarenes. 2007



Сергей Кущ. Из проекта «Казачий вар*» /
Sergey Kusch. From the project Cossack Var*. 2014



* Казачий вар —
традиционная забава
казаков, вобравшая в себя
духовные, культурные
и воинские традиции.

* Cossack Var is traditional
amusement of the Cossacks
which combines spiritual,
cultural and military traditions.

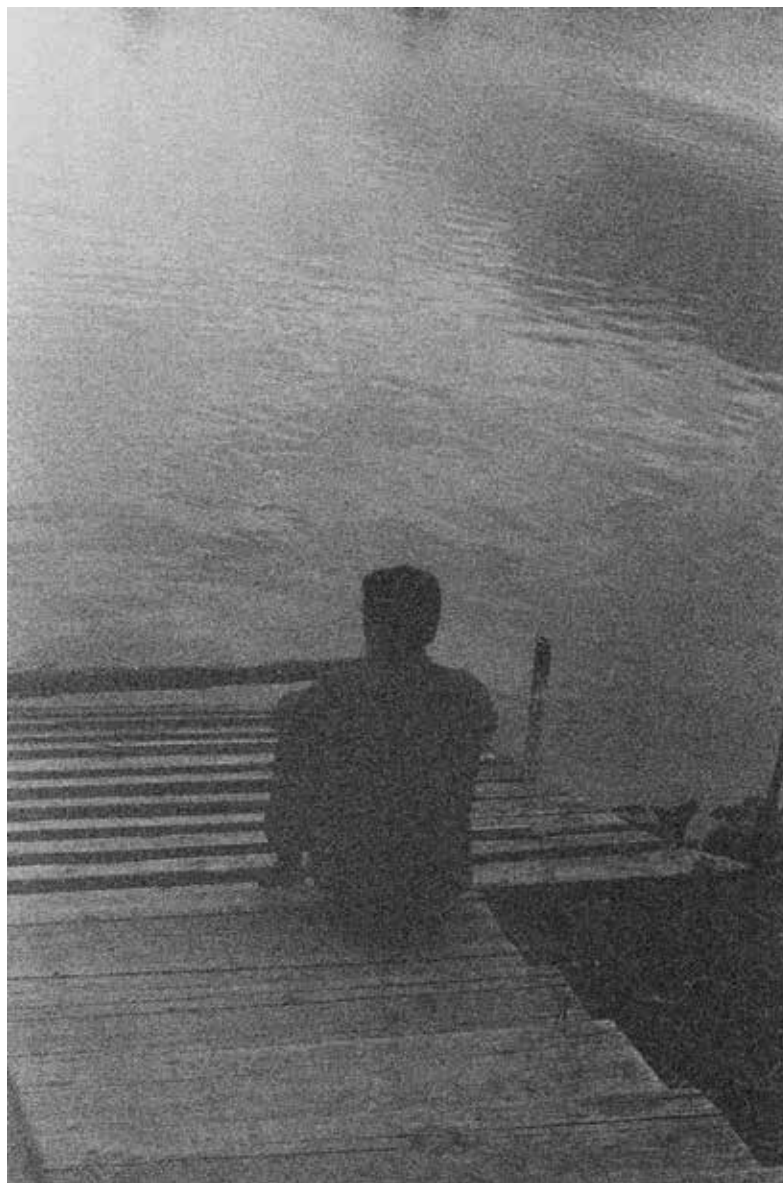


Победитель портфолио-ревью
PhotoVisa 2014

Winner of Portfolio Review
PhotoVisa 2014

25 недель зимы.
Екатерина Анохина, Россия

25 Weeks of Winter.
Ekaterina Anokhina, Russia



Из серии «25 недель
зимы» / From the project
25 Weeks of Winter. 2013

*ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар*

25 недель.
175 дней.
4 200 часов.
252 000 минут.
33 вспышки прошлого, оставившие след
в камере.

Оставят ли они след в памяти — через
многие и многие 25 недель, через которые
предстоит пройти?

Пройдут и они — сквозь меня, — храня-
щей 33 вспышки о 25 неделях — что были пер-
выми.

Т. П. М.

*ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th
floor; Krasnodar*

25 weeks.
175 days.
4,200 hours.
252,000 minutes.
33 flashes of the past leaving an imprint in
the camera.

Will they be seared in my memory — af-
ter many more 25-week periods I have to live
through?

They will pass — through me — as I cherish
the memory of those 33 flashes about those 25
weeks which were the first.

T. P. M.



Брат Brother

Куратор Татьяна Зубкова
Curated by Tatiana Zubkova

*Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар*

Братья и сестры — наиболее близкие друг другу люди. Чаще всего это одно поколение. В социокультурном смысле эти люди ближе, чем родители и дети. Обычно имеют одни и те же или сходные генетические, социальные, культурные предпосылки к развитию. Мой брат младше меня на четыре с половиной года. Мы имеем схожие увлечения, смотрим похожие фильмы, слушаем похожую музыку, учились в одном вузе и имеем одну профессию, у нас общие друзья. Но, несмотря на все это, он остается для меня загадкой. Мы часто спорим на вечные темы, и эти дискуссии в итоге всегда упираются в неразрешимое противоречие. Мы родные, но живем в параллельных вселенных. Я слежу за его высказываниями в социальной сети. В Twitter'е он всегда откровеннее, чем в личной беседе. Можно прочесть, что занимает его мысли в данный период времени. Но даже в этих фразах трудно добраться до сути. Мимолетное мгновение искренности и откровенности можно поймать только на фото.

Алиса Есикова, Россия Alisa Esikova, Russia

*The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar*

Brothers and sisters are the closest people to each other. Most commonly it is one generation. In social and cultural aspect, these people are closer to each other than parents and children. Usually they have the same or similar genetic, social, and cultural preconditions for development. My brother is younger than me by four year and a half. We have the similar hobbies, watch the same movies, listen the similar music, studied at the same university and have the same profession. We have friends in common. But despite all this, he is a mystery for me. We often argue on eternal themes, and these discussions are always run into an insoluble contradiction at the end. We are relatives but live in parallel universes. I have been following his statements on the social media. He is always more open on Twitter than in private conversation. You can read that occupies his thoughts in a given time period. But even in these phrases, it is difficult to get inside. Only photo can catch fleeting moments of sincerity and candor.

Алиса Есикова. Из проекта «Брат». 2014
«Сегодня перевел несколько улиток через тротуар. Возникло
легкое ощущение, что день прожит не совсем зря».

Alisa Esikova. From the project Brother. 2014
«I helped several snails cross the road today. There was a slight
feeling that the day was lived not entirely in vain».



Идентификация

Выставка учеников Школы фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля, Краснодар

Куратор Елена Суховеева

Работы и художники:

Космос. Илья Рашап, Москва

Танха. Иван Пушкин, Москва

Рожденные свободными. Андрей Семенов, Москва

Гестхаус. Михаил Тарбеев, Москва

*Образовательно-выставочный центр
«На Куличиках» (Школа фотографии Елены
Суховеевой и Виктора Хмеля), ул. Вавилова, 18,
кв. 40; Краснодар*

Выставка «Идентификация» — это обращение к пространству коллективной памяти. Расширение ее границ и в то же время сохранение ценностей непреходящих.

Мы каждый день, до конца не осознавая того, пытаемся отождествить себя — идентифицировать — с тем, что для нас важно, дорого, сходно с нами. Мы ищем подобия нашим представлениям о жизни. Эта идея и сблизает четырех авторов, которые, на первый взгляд, говорят о разном, но так или иначе ищут свой путь, свое понимание, каким должен быть наш мир, социум.

Илья Рашап в своем исследовании-рассказе проникает в мир девушки, которая пытается осознать, кто она и с кем разделяет свою жизнь. Для него этот проект — новый опыт в фотографии. Будучи коммерческим фотографом и имея уже узнаваемый стиль, он снимает проект на сотовый телефон, и эта работа становится очень живой, может, благодаря «сырости» визуального языка.

Иван Пушкин, автор-философ, его работы — это размышления о тщете нашего мира обрести счастье. Несмотря на постановочность фотографий, они остаются очень правдивыми. Каждая фотография здесь — как отдельная история, несущая в себе все вопросы и ответы.

Андрей Семёнов снял очень трепетную и красивую фотоисторию. Глубокие тени конюшни и свет, лежащий на спинах лошадей, — все здесь построено на контрапункте: свободное, прекрасное животное и несвобода стен, воздвигнутых людьми.

Михаил Тарбеев работает с визуальным исследованием. Тема, в последние годы ставшая актуальной для нашего мира: мы становимся номадами — кочевниками. Оставляя свое привычное место — перемещаемся в мир, совершенно отличный от нашего, и находим там новый дом. Как мы понимаем это понятие «дом» и как мы пытаемся его обустроить — это можно увидеть в проекте Михаила.

Елена Суховеева

Космос. Илья Рашап, Москва Cosmos. Ilya Rashap, Moscow

Илья Рашап. Из серии «Космос» /
Ilya Rashap. From the project Cosmos. 2015

Этот фотопроект рисует образ современной девушки и ее взаимоотношения с человеком, которого она пытается «собрать», придумать из своих эмоций, надежд, переживаний, мыслей и ожиданий. Это, конечно же, не «выдуманный друг», а скорее некая попытка отстраниться от реальных взаимоотношений. Смесь страха, разочарования и неумения искать компромиссы.

Живые люди чаще всего расстраивают ее, ибо она невольно сравнивает их с идеальным придуманным образом, ища недостатки и несоответствия, и, конечно, — весьма успешно.

Может ли это быть следствием все большего погружения современного человека в виртуальный мир посредством интернета, телевидения, кино, когда люди перестают адекватно различать границу реального и выдуманной истории? Мир иллюзий, где грань все более размыта, а каждодневное онлайн-общение происходит скорее с проекциями людей, чем с ними самими.

Хотелось бы поразмышлять о последствиях этой зависимости, ведь мы проводим чуть ли не основную часть жизни в цифровом мире. Глобальное изменение сознания сложно предсказать, хотя отголоски этих явлений хорошо слышны уже сегодня.

This photo project outlines an image of a modern girl and her relationships with a person whom she tries to “construct” and invent gathering her emotions, hopes, impressions, thoughts and expectations. Although it is not about an “imaginary character,” it is some kind of an attempt to step back from her bona fide relationships. A culmination of her fears, disappointments and her inability to embrace a compromise.

“Real people” increasingly unsettle her because she unwittingly compares them to an idealistic image. She looks for negative attributes and discrepancies, and ultimately... finds them.

May it be a consequence of an strengthening modern lifestyle in a virtual world via digital media, television or cinema when people ultimately stop to adequately distinguish the line between



fact and fiction? World of illusions where the line is getting more and more obscure and everyday online communication takes place with projections of people rather than with people themselves.

We spend a large part of our lives escaping to the digital realm, and there is a need to think about the aftermath of this addiction. It can be assumed that the global shift of conscious is hard to predict, but we hear its echoes clearly right now.

Identification

Exhibition of the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photography School's students, Krasnodar

Curated by Elena Sukhoveeva

Projects and artists:

Cosmos. Ilya Rashap, Moscow

Taḥhā. Ivan Pushkin, Moscow

Born to be Free. Andrey Semenov, Moscow

Guest House. Mikhail Tarbeev, Moscow

*The Educational and Exhibition Center
Na Kulichkakh (The Elena Sukhoveeva and Vic-
tor Khmel Photography School); Vavilova str., 18,
aprtm 40; Krasnodar*

Identification is a reference to the space of collective memory. The project extends its borders and saves enduring values at the same time.

Everyday we try to identify ourselves with the precious, important and intimate things to us but this process goes mostly unknowingly. We look for resemblances of our life understanding. This idea brings together four photographers of Identification. At first sight they speak about different things but in some way or other they search for their own direction, their own understanding of what world and society should be.

In his story, Ilya Rashap researches a world of a girl who tries to get her mind and understand her surroundings. These pictures are lively because of raw cellphone camera's language. As a commercial photographer, Ilya already got recognizable style and this project is a new photography experience of him.

Ivan Pushkin is a philosopher. His work is a thought about impossibility of happiness in our world. In spite of the staged photography method, Ivan's manner of speaking is very truthful. Every picture is like a separate story with the questions and ready answers in it.

Andrey Semenov has taken very shivery and beautiful photostory. It is based on counterpoint of deep shadows of stable and light on horses' backs. Every detail speaks to us about freedom and natural grace of gorgeous horses and the walls that people build around.

Mikhail Tarbeev's project is a visual research about new nomad wave in our society. We leave our familiar home, move to completely different place and try to build new home there. How do we understand the concept of "home" today? And how do we try to make it familiar again? You can see it in Mikhail's project.

Elena Sukhoveeva

Танха. Иван Пушкин, Москва Taṇhā. Ivan Pushkin, Moscow

Иван Пушкин. №2. Из серии «Танха» /
Ivan Pushkin. №2. From the project Taṇhā. 2015

Одно из основных положений буддизма объясняет возникновение человечески страданий из представления о том, что счастья можно достигнуть через удовлетворение желаний. На языке пали это называется «танха», то есть «жажда». В современном мире нет ничего проще, чем стать счастливым, — достаточно прочесть книгу с готовым рецептом успеха, купить тостер с антипригарным покрытием или заняться йогой. С самого детства мы привыкаем к миру непрерывного воспроизводства и потребления знаков, к миру бесконечного разнообразия одного и того же. Обещая исполнения всех желаний, наша культура мастерски создает все новые и новые, принуждая человека к бесконечным попыткам заполнить ту зияющую пустоту, что родится из непостоянства всякого удовольствия.

One of the main concept of Buddhism explains the derivation of human suffering from the idea that happiness can be achieved through satisfaction of desires. This is called “taṇhā,” it means “thirst” in Pali. In today’s world there is nothing easier than to be happy, it is enough to read a book with a recipe of success, to buy a toaster with non-stick coating, or do yoga. Since the very childhood, we get used to the world of continuous reproduction and consumption of signs, to the world of infinite variety of the same things. Promising fulfillment of all desires, our culture masterly creates more and more ones. It forces a person to endless attempts to fill that deep emptiness that is born of the impermanence of all pleasure.



Рожденные свободными. Андрей Семенов, Москва

У многих из нас, живущих на Земле, есть дар — что-то, переданное нам мирозданием, полученное нами от рождения. Лошадям была дарована свобода. Сила и свобода — две вещи, которые начинаешь ощущать кожей, глядя на табун лошадей. От топота копыт и крика жеребцов начинает дрожать что-то внутри, и хочется сильнее втягивать воздух, пахнувший прошлогодней травой и весенней землей.

В конюшне все совершенно иначе: маленькие клетки денников, четыре стены, которые плотно окружают рожденных свободными, — человек склонен превращать в вещь все, что ему нравится. Но свобода никуда не пропала, она внутри.

Born to be Free. Andrey Semenov, Moscow

Many of us who inhabit the Earth possess a gift — something that was given to us by the universe and received at birth. Horses are granted freedom. Power and freedom — these are two things you feel with every fiber of your being when you look at a herd of horses. Something starts fluttering inside from the thud of their hoofs, from the roaring of the stallions, and you want to more deeply inhale the air that smells of last year's grass and the spring soil.

Inside a stable it is totally different: small cage-like stalls, four walls that box in those who are born to be free. Man tends to turn everything he likes into a thing. But freedom does not disappear, it is inside.



Андрей Семенов. Из серии «Рожденные свободными» / Andrey Semenov. From the project Born to be Free. 2015

Гестхаус. Михаил Тарбеев, Москва Guest House. Mikhail Tarbeev, Moscow

Михаил Тарбеев. Из серии «Гестхаус» /
Mikhail Tarbeev. From the project Guest House. 2015

Мой проект посвящен в первую очередь вопросу поиска дома, тому, где и в каких условиях мы можем сказать, что чувствуем себя как дома. Как человек преобразует пространство вокруг себя, создавая «вторую природу», несущую непосредственный отпечаток его индивидуальности? Какой уровень комфорта и уюта несет в себе образ дома в современной культуре?

Гестхаус — это временное жилье, напоминающее недорогой отель или хостел. Несмотря на то что условия проживания в гестхаусе более приближены к домашним, он обычно сохраняет обезличенность отельного номера. Попадая в такую среду, кто-то заполняет ее очень быстро, делая ее личной, накладывая на нее отпечаток своей индивидуальности. Другим требуется больше времени, и их присутствие не несет таких заметных изменений в окружающем пространстве.

Я фотографировал своих друзей, однажды приехавших во Вьетнам и поселившихся в таких гостевых домах. Одни уезжают и возвращаются, переезжают и останавливаются каждый раз в новом месте, другие живут в своем доме на протяжении нескольких лет. Но общей чертой для всех был тот факт, что дом, в котором они поселились, изначально не воспринимался ими как Дом, как постоянное жилище. Делая снимки, я ищу искажения этой общей исходной точки, этого ощущения временности, фиксируя результат взаимодействия людей с окружающим их пространством.

First of all, my project is about seeking home. Where and under what conditions we can say that we feel at home? In what way does a human being transform space around himself/herself to create the “second nature” which reflects the true imprint of his/her personality? What do we mean when we talk about the concept of home in modern culture? What level of comfort and coziness should a modern dwelling possess in order to be a home?



A guest house is a temporary shelter that can be compared with a cheap hotel or a hostel. Despite the fact that the accommodation in a guest house resembles a home, nevertheless that kind of lodging has the impersonality of a hotel room. Settling in a new place, some make themselves at home quickly and skillfully, expressing their bright individuality by filling the space with personal touches to make it unique. For others it takes much more time, and their staying in the place does not bring about any significant change in the surrounding space.

I photographed my friends who arrived in Vietnam and settled in guest houses. Some of them left after a while and some came back, some moved to a new location, and there were those who preferred to stay in the same guest houses for many years. But all these people had one thing in common: they did not perceive the guest house as their permanent dwelling, as their Home. I take photographs and look for the distortions that happened to that starting point, to that common feeling of temporariness of staying in a given place, fixing the result of human interaction with the surrounding space.

Специальная выставочная программа.
Фотография молодых



Кино-, видео-
и мультимедиапрограмма

Movie, Video
and Multimedia
Program

Специальный показ фильмов
авторов-участников проекта
«Выставка “ПЭКШОТ”» для
фестиваля PhotoVisa 2015
«Язык памяти»

Special Film Screening
of the PACKSHOT Exhibition
Project's Authors for PhotoVisa 2015
The Language of Memory



ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар

Проект «Выставка “ПЭКШОТ”» специально для PhotoVisa представляет программу фильмов к основной теме фестиваля — «Язык памяти».

Эти фильмы были созданы 10—15 лет назад — и почти все они уже успели стать классикой. Наша программа — срез творчества тех людей, которые сегодня определяют лицо российского кинематографа: среди них такие имена, как Александр Котт («Лучший фильм», а также «Приз гильдии киноведов и кино-критиков» и «Приз за операторскую работу» на «Кинотавре» 2014 года), Евгений Привин («Серебряный медведь» за «Выдающиеся художественные достижения» в области операторской работы на Международном берлинском кинофестивале 2015 года) и Михаил Сегал («Приз имени Григория Горина “За лучший сценарий”» на «Кинотавре» 2012 года); но мы покажем не просто их фильмы, но их личное фототворчество.

Этой программой мы хотим продемонстрировать глубокую, «первородную» связь фотографии и кино: кино родилось и вышло из фотографии в тот момент, когда братья Люмьер придумали «дырочки» в фотопленке и механизм «продергивания» со скоростью 16 кадров в секунду.

Все фильмы потрясающе кинематографичны — и фотографичны одновременно.

Все авторы фильмов — это *фотографы*. В процессе кинопоказа мы представим авторов через их работы — фотографии. Перед каждым фильмом мы мультимедийно, в форме короткого фотофильма или слайдшоу, покажем «другое лицо» людей, которые способны осмыслить фотографию через кино,

а кино — через фотографию, т.к. делают и то, и другое.

Все авторы — участники проекта «ПЭКШОТ», посвященного личным работам, в том числе фотороботам, кинематографистов.

Фактически, мы хотим показать *фотографии*, которые представляют их автора. И показать *кино* автора этих фотографий.

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor; Krasnodar

The PACKSHOT Exhibition project for PhotoVisa presents a program of films related to the Festival's main theme — the Language of Memory.

The films featured in the program were created 10 to 15 years ago, and almost all of them have become classics. The program introduces a selection of names and works by authors shaping today's face of Russian cinematography: among them are Alexander Kott (Main Prize, Prize of the Guild of Film Critics and Film Scholars, as well as Prize for the Best Cinematography of the Kinotavr 2014, Russia), Evgeny Privin (Silver Bear for Outstanding Artistic Contribution in Cinematography of the 65th Berlin International Film Festival 2015), and Mikhail Segal (Gorin Prize for Best Script of the Kinotavr 2012). However, we present not only their films, but also their personal photography work.

This program is intended to showcase the deep original connection between photography and cinema: cinema came into the world through photography at the time when the Lumière brothers invented small perforation holes in film and a technique of film pull-down with a speed of 16 frames per second.

All the films are amazingly cinematographic and photographic at the same time.

All authors of the films are *photographers*. During the screening we will present our authors through their work — photographs. By means of multimedia in form of short films, before every film we will show another face of those, who manage to comprehend photography through cinematography, and cinematography — through photography because they do both.



All authors are participants of the PACK-SHOT project dedicated to personal work, including photographs, of film makers.

In fact, during the screening we will show the *photographs* which represent their author. On the other hand, we will show *films* made by author of these photographs.

Художник в самом широком смысле слова Елена Скрипкина представляет свой первый фильм

Черно-белая рыба
Режиссер Елена Скрипкина. 2005, 9 мин

Документальный фильм о людях, поселившихся на горе Мангуп-Кале и создавших для себя то, что отдаленно напоминает воображаемую религию.

Награжден дипломом «За поэтическое изображение реальности» российского кинофестиваля «Святая Анна» 2006 года.

An artist in the broadest sense, Elena Skripkina presents her first film

Black&White Fish
Directed by Elena Skripkina, 2005, 9 minutes

This is a documentary film about people who settled on the mountain Mangup Kale and created some imaginary religion for themselves.

The film won an award for Poetic Depiction of Reality at the St. Anna Film Festival 2006 in Russia.



Художник, сценарист и режиссер Сергей Лучишин представляет свой фильм-призер Каннского кинофестиваля 2001 года

Портрет
Режиссер Сергей Лучишин, 2001, 19 мин

Фильм состоит из трех новелл, повествующих о жизни великого художника современности, имени которого история не сохранила. А также о написанном им портрете, герое этого портрета, жене этого героя и ее любовнике.

Artist, screen writer, and director Sergey Luchishin presents his film, prize winner of the Cannes Film Festival 2001

Portrait
Directed by Sergey Luchishin, 2001,
19 minutes

The film consists of three novels narrating the life of a great contemporary artist whose name is unknown. It also tells about a portrait written by this artist, a person portrayed, this person's wife, and a lover of the wife.

Всемирно известный режиссер Александр Котт представляет свой самый первый фильм-призер международных кинофестивалей

World famous film director Aleksander Kott presents his very first film — prize winner of international festivals

Фотограф
Режиссер Александр Котт, 1998, 10 мин

A Photographer
Directed by Aleksander Kott, 1998, 10 minutes

В старой скрипучей фотостудии обитает старенький фотограф. Здесь все имеет свой звук и цвет: белизна колотого сахара, прозрачность стекла стакана под пальцами, скрип стульев, прекрасные глаза его ассистентки. Здесь у каждого посетителя своя мелодия, а повседневные дела ведут в вечность.

An old photographer lives in a squeaky time-worn photo studio. Everything here has its own sound and color: whiteness of lump sugar, transparency of faceted glass under fingers, squeak of chairs, beautiful eyes of assistant. A unique melody is inherent in every visitor, and everyday routine leads to eternity.



MIST&LOVE. Режиссер Владислав Щепин /
MIST&LOVE. Directed by Vladislav Schepin. 2015



Оператор, режиссер и сценарист Валдис
Целминьш представляет

MIST&LOVE

Режиссер Владислав Щепин, 2015, 15 мин

Герой фильма трепетно несет свое признание в любви — в маленьком мешочке, собранном в буфете у бабушки; но страхи окутывают его как туман, и мир меняет свои очертания. Он теряет свое признание, и жизнь несет его как река.

Cameraman, film director, and screenwriter
Valdis Celmins presents

MIST&LOVE

Directed by Vladislav Schepin, 2015, 15 minutes

The main character tenderly carries his love confession in a tiny bag from his grandmother's cupboard; but he is fogged with fear, and the world changes its shape. He loses his confession, and the life carries him away like a river.

Овцы. Режиссер Михаил Сегал /
Sheep. Directed by Mikhail Segal. 2012



Призер «Кинотавров» 2012 и 2011 годов,
режиссер, сценарист и клипмейкер Михаил
Сегал представляет свой фильм

Овцы

Режиссер Михаил Сегал, 2012, 3 мин 14 с

Художественный манифест от директора
Каннского кинофестиваля об аутентичности
овец и конце кино.

Prize winner of the two Kinotavr festivals
2011 and 2012, director, screen writer, and music
video director Mikhail Segal presents his film

Sheep

Directed by Mikhail Segal, 2012, 3 minutes
14 seconds

This film represents an artistic manifest
of the Cannes Film Festival's director about au-
thenticity of sheep and death of cinema.



Оператор Евгений Привин, обладатель «Серебряного медведя» Берлинского кинофестиваля 2015 года за «Выдающиеся художественные достижения» в области операторской работы, представляет фильм

Дверь
Режиссер Владимир Котт, 2004, 19 мин

Веселый ясноглазый человек никак не хочет расстаться с дверью от дома, которого больше нет — такой же пошарпанной, как и он сам. Вместе с дверью он принимает невольное участие в судьбах людей, спасает двенадцать человек от дождя, влюбляется и находит себя.

Cameraman Evgeny Privin, awarded Silver Bear for an Outstanding Artistic Contribution in Cinematography at the Berlin Film Festival 2015, presents a film

A Door
Directed by Vladimir Kott, 2004, 19 minutes

A cheerful clear-eyed person doesn't want to part with a door of a house which no longer exists. The door is time-worn as this man himself. Together with the door he involuntarily takes part in fortunes of people, saves twelve persons from rain, falls in love, and finds himself.

На память Коллекция Международного фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом»

Куратор Марина Фоменко

Работы и художники:

Грязь. Александра Артамонова, Евгения Лаптева
(арт-группа «Нежные бабы»), Россия

Остров Лагос. Карима Ашаду, Нигерия/
Великобритания

Союз-11. Дмитрий Булныгин, Россия

Черный Т. Пшемек Вегжин, Польша

Без названия (Безобразный пейзаж). Нам Ле,
Вьетнам

Разыскиваются женщины для утешения.

Чанг-Джин Ли, США

Потемкин. Тамар Меир, США

Идеальный прокат. Саша Ткаченко, Сербия

Про про это. Марина Черникова, Россия

*ОДИН ТЕАТР, ул. Рахтилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар*

Память — особенное свойство человека аккумулировать прошлое, удерживать его для настоящего и будущего, преодолевая забвение. Авторы обращаются к личному опыту и воспоминаниям о выдающихся художниках, к историческим аллюзиям и к унаследованной памяти ритуалов.

Международный фестиваль видеоарта «Сейчас&Потом» с 2011 года ежегодно проходит в Москве на основе открытого приёма заявок. Отличительная черта фестиваля — формат его проведения: несколько недель программа «Сейчас&Потом» демонстрируется в пространстве музея как многоканальная видеоинсталляция. Помимо этого, показываются работы всех участников как однодневные видеоинсталляции «Видео сейчас», представляются программы гостей фестиваля. В разные годы фестиваль «Сейчас&Потом» проводился в Московском музее современного искусства

ва, Государственном музее истории ГУЛАГа и Государственном музее архитектуры имени А.В. Щусева. В 2015 году на фестиваль пришло 1046 заявок из 67 стран; 43 работы были выбраны для участия в конкурсной и внеконкурсной программах. Победители конкурсной программы, которых выбирает международное жюри, награждаются призами из призового фонда фестиваля.

«Сейчас&Потом» сотрудничает с региональными музеями и галереями, организациями в области культуры и зарубежными партнерами, представляя свои программы и в формате выставок, и как показы.

Программы «Сейчас&Потом» демонстрировались на разных площадках в России: в Москве, Самаре, Санкт-Петербурге, Калуге, Красноярске, Кирове, а также за рубежом — в Испании, Германии, Перу, Швеции, Италии, Японии, Греции и др.

Директор фестиваля — художник и куратор Марина Фоменко.

Фестиваль организуется и проводится некоммерческой организацией Центр медиаискусства «Сейчас&Потом».

Некоммерческая организация Центр медиаискусства «Сейчас&Потом» занимается деятельностью в области культуры, развитием межрегиональных и международных связей в сфере медиаискусства.

www.now-after.org

As a memento International Video Art Festival Now&After's Collection

Curated by Marina Fomenko

Works and artists:

Mud. Alexandra Artamonova, Eugenia Lapteva (Gentle Women art group), Russia

Lagos Island. Karimah Ashadu, Nigeria/UK

Soyuz-11. Dmitry Bulnygin, Russia

About about this. Marina Chernikova, Russia

Untitled (Uglyscape). Nam Le, Vietnam

Comfort Women Wanted. Chang-Jin Lee, USA

Potemkin. Tamar Meir, USA

Perfect Ride. Saša Tkačenko, Serbia

Black T. Przemek Węgrzyn, Poland

*ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor; Krasnodar*

Memory is a special human ability to accumulate the past and keep it for the present and the future overcoming the oblivion. The authors turn to their personal experience and memories of outstanding artists, historical allusions and genetic memory of rituals.

International Video Art Festival Now&After is annually held in Moscow since 2011 and based on open call. A distinctive feature of the Festival is its format: for a few weeks all Festival's videos are shown in an integrated space of multi-channel video installation. In addition to the total show, every day a new video of the Festival's program is presented as a video installation Video Now, as well as guests' programs are demonstrated. In different years, the Festival Now&After was held at the Moscow Museum of Modern Art, the State Museum of GULAG History, and the Schusev State Museum of Architecture. In 2015, 1046 applications of artists from 67 countries were submitted to Now&After. 43 works have been selected to participate in competitive and non-competitive programs. The winners of the competition program, which international jury

selects, are awarded with prizes from Now&After prize fund.

Now&After collaborates with regional museums and galleries, cultural organizations and foreign partners and presents its programs both as exhibitions and as screenings.

Now&After collections have been shown at different venues in Russia — in Moscow, Samara, St. Petersburg, Kaluga, Krasnoyarsk, Kirov — and abroad: in Spain, Germany, Peru, Sweden, Italy, Japan, Greece, etc.

Director of the Festival is an artist and a curator Marina Fomenko.

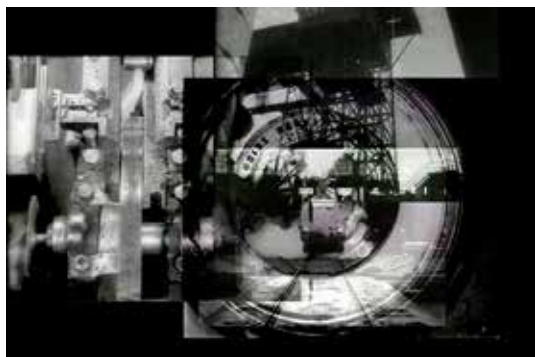
The Festival is produced by a non-profit organization Media Art Centre Now&After.

Media Art Centre Now&After pursues activity in the field of culture, development of domestic interregional and international communications in the media art sphere.

www.now-after.org



Разыскиваются женщины для утешения. Режиссер Чанг-Джин Ли / Comfort Women Wanted. Directed by Chang-Jin Lee. 2013



Про про это. Режиссер Марина Черникова / About about this. Directed by Marina Chernikova. 2013



Без названия (Безобразный пейзаж). Режиссер Нам Ле / Untitled (Uglyscape). Directed by Nam Le. 2013



Остров Лагос. Режиссер Карима Ашаду / Lagos Island. Directed by Karimah Ashadu. 2012

Грязь. Режиссеры Александра Артамонова, Евгения Лаптева (арт-группа «Нежные бабы») / Mud. Directed by Alexandra Artamonova, Eugenia Lapteva (Gentle Women art group). 2011



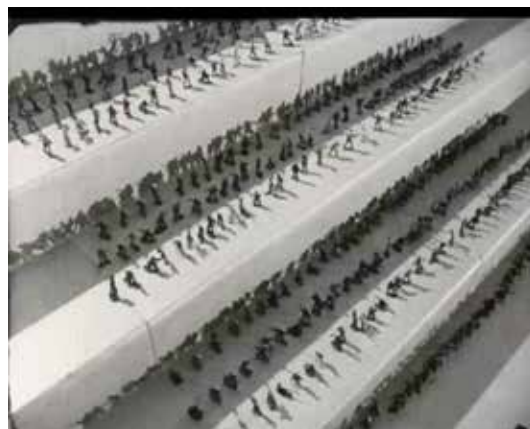
Идеальный прокат. Режиссер Саша Ткаченко / Perfect Ride. Directed by Saša Tkačenko. 2012

Потемкин. Режиссер Тамар Меир / Potemkin. Directed by Tamar Meir. 2010



Черный Т. Режиссер Пшемек Вегжин / Black T. Directed by Przemek Węgrzyn. 2010

Союз-11. Режиссер Дмитрий Булныгин / Soyuz-11. Directed by Dmitry Bulnygin. 2011



Программа проекта Mediacrowd

The program of Mediacrowd project

Проект Mediacrowd — это журнал, посвященный новым средствам визуального повествования в документалистике и журналистике. Целью онлайн-проекта Mediacrowd является привлечение профессиональной и заинтересованной аудитории к феномену новых медиа, а также изучению и использованию этих форм в повседневной работе.

В программу показа вошли восемь линейных мультимедиапроектов от авторов из Украины, США и стран Евросоюза. Среди авторов — лауреаты престижных фотографических конкурсов NPPA's Best of Photojournalism, Picture of the Year International, World Press Photo, Sony World Photography Award, POY Latam, Feature of The Year Getty Awards, финалист Magnum-Ideas Tap Foundation Award, обладатели грантов Tim Hetherington Grant 2012, Eugene Smith Grant, Pulitzer Center on Crisis Reporting Grant, участник образовательной программы фотоагентства VII Photo Mentor Program.

Программа представляет собой ретроспективу избранных произведений 2012–2015 годов и призвана проследить изменения в работе с жанром линейных мультимедиапроектов.

<http://mediacrowd.org>

Mediacrowd project is the magazine dealing with new methods of visual storytelling in documentary and journalism. The purpose of Mediacrowd online project is to pay attention of professional and engaged audience to the phenomenon of new media as well as to studying and using these methods in daily work.

The program includes 8 linear multimedia projects of authors from Ukraine, USA and countries of the European Union. Among the authors are winners of prestigious photographic contests the NPPA's Best of Photojournalism, the Picture of the Year International, World Press Photo, Sony World Photography Award, POY Latam, the Feature of The Year Getty Awards, finalist of the Magnum-Ideas Tap Foundation Award, grant holders of the Tim Hetherington Grant 2012, the Eugene Smith Grant, the Pulitzer Center on Crisis Reporting Grant, participant of the educational program of the VII Photo agency's Mentor Program.

This program presents a retrospective of selected works for tracing the changes in the genre of linear multimedia projects from 2012 to 2015.

<http://mediacrowd.org>

Из варяг в греки.
Артур Бондарь, Украина
05:48, 2014

Из варяг в греки. Режиссер Артур Бондарь / From the Varangians to the Greeks. Directed by Artur Bondar. 2014

Более половины крупнейших рек мира серьезно истощены и загрязнены. Они отравляют и разрушают окружающие экосистемы, представляя угрозу жизни людей, которые используют воду этих рек для питья, орошения и промышленных целей.

Исмаил Серагельдин, председатель Всемирной комиссии по воде в XXI веке

Проект «Из варяг в греки» — это не что иное, как попытка осознания и осмысления того, что происходит в настоящее время с нашей страной и нашей землей. Попытка взглянуть со стороны на нашу жизнь и народ, который с самого начала своего поселения на берегах реки Днепр жил в гармонии с природой и обладал достаточными знаниями и пониманием для этого.

Сегодня почти половина населения Украины живет на берегах Днепра. У нас и наших детей колоссальные проблемы со здоровьем. Уровень загрязнения Днепра и его притоков за последние годы стал катастрофическим. Отравляющие химические вещества от промышленных предприятий, крупных городов и свалок с бытовыми отходами попадают в реку напрямую или с подземными водами. Экологические программы и медицина просто останавливаются от недостаточного финансирования. Несмотря на все это, мы продолжаем здесь жить, дышать, пить эту воду и купаться в ней, так как у нас нет другого выбора. И все это следствие того, что мы делаем сами, своими руками.

From the Varangians to the Greeks.
Artur Bondar, Ukraine
05:48, 2014



Over half of the world's major rivers are wasted and polluted, degrading and poisoning the surrounding ecosystems, thus threatening the health and livelihood of people who depend upon them for irrigation, drinking and industrial water. / Ismail Serageldin, Chairman of the World Commission on Water for the 21st Century

The project From the Varangians to the Greeks is an attempt to understand today's environmental realities in our country and our land. I am looking at our everyday routines and our people who lived in harmony with nature, knowing and understanding interconnectedness, from the very beginning of their settlement on the banks of the Dnieper River. Today, almost half of Ukraine's population lives on the banks of the Dnieper River. We and our children have enormous health problems. The level of contamination has become catastrophic in recent years. Toxic chemical substances from industrial plants, large cities, and dumps with household waste come into the river directly or with groundwater. Environmental and medical programs are being closed due to insufficient funding. Despite all of this, we continue to live here, breathing, drinking the water and bathing in it, because we have no other choice. These are the consequences of a reality we are creating with our own hands.

Фильм о дружбе: Пекка и Матте.
Магнус Веннман, Швеция
08:54, 2015

A Film on Friendship: Pekka and Matte.
Magnus Wennman, Sweden
08:54, 2015



Нельзя сказать «типичный бездомный». Все судьбы разные, у каждого человека своя история. Пекка жил обычной жизнью со своей семьей, воспитывал детей, работал водителем грузовика. Но он начал много пить, погряз в долгах и стал бездомным. Сегодня он даже не помнит имена всех своих детей. Матте работал в сфере строительства, но потом его жизнь начала рушиться, и он оказался на улице. Там эти двое и познакомились. Вместе они жили за мусорными баками, на остановках, под мостами, где можно было защититься от дождя и снега. По ночам их единственными спутниками были крысы, которые ползали по спальным мешкам, чтобы согреться. Днем Пекка и Матте ходили на работу: место на улице у картонки с надписью «подайте бездомному на пропитание». Они называют друг друга братьями. Их потрепали годы, проведенные на улице, и алкоголь. Сердце Пекки останавливалось несколько раз. Это случалось и в больницах, и на улице. Из его тела выкачали более 100 литров жидкости. Но Пекка выжил. Пытался пройти реабилитацию, но тяга к алкоголю, желание жить на воле и быть рядом с другом пересилили. Он вернулся на улицу. Многие годы я следовал за Пеккой и Матте.

Фильм о дружбе: Пекка и Матте. Режиссер Магнус Веннман / A Film on Friendship: Pekka and Matte. Directed by Magnus Wennman. 2015

Они стали моими друзьями. У этой истории нет конца. Она развивается и меняется. Это история о дружбе, радости, печали и об изгнании. История двух людей, которые продолжают надеяться и радоваться жизни. История о людях, «типичных бездомных», мимо которых мы проходим каждый день.

There is no “typical homeless person.” All fates are different and they all have their own story. Pekka lived an ordinary life with family, kids and a job as a truck driver, but the alcohol took over and the debts grew. He became homeless. Today he does not remember the names of all his children. Matte worked in construction before his life fell apart and he ended up on the street. That is where he met Pekka. Together they have lived on the street, behind dumpsters, in bus shelters, under bridges, where there has been protection against rain and wind. Their only companion at night has been the rats that crawled up and down in their sleeping bags in search of some warmth. During the day, they have gone to work, a place on the street with a piece of cardboard with the text “give some money to a homeless.” They call themselves brothers. All the years on the street and all the alcohol has worn out their bodies. Pekka’s heart has stopped several times. In and out of hospitals. His body has been emptied of over 100 liters of fluid. Pekka survived. Tried a treatment home, but the craving for alcohol, a life in the free and his best friend was too strong. Now he is back on the street again. I have followed Pekka and Matte many years. They have become my friends. It is a story that does not have an ending. It is a story that develops and changes over time. A story about friendship, joy, sadness and exclusion. A story of two people who refuse to give up hope and joy of life. A story about the people you pass on the street and call “typical homeless person.”

Кронникен. Трондур Далсгорд,
Йенс Хенрик Даугорд, Дания
04:53, 2014

В возрасте 39 лет Микаэл прошел через события, изменившие его жизнь. Теперь ему 47, и он ничего не принимает на веру.



Kronniken. Trondur Dalsgard,
Jens Henrik Daugaard, Denmark
04:53, 2014

Mikael had a life changing experience at the age of 39. Now at age 47 he no longer takes things for granted.

Кронникен. Режиссеры Трондур Далсгорд, Йенс Хенрик Даугорд / Kronniken. Directed by Trondur Dalsgard, Jens Henrik Daugaard. 2014

До той поры. Режиссеры Ник Де Джизэс, Кевин Роу
/ Till Then. Directed by Nic De Jesus, Kevin Row. 2012

До той поры. Ник Де Джизэс,
Кевин Роу, Великобритания
06:58, 2012

Работая над совместным мультимедийным проектом, Ник Де Джизэс и Кевин Роу вдохновлялись книгой «До той поры» (авторства Ника Де Джизэса). «До той поры» — это смесь фактов и вымысла. Это личное исследование любви, чувства смятения и отношений в целом, которые завязываются со «случайными пассажирами».



Till Then.
Nic De Jesus, Kevin Row, UK
06:58, 2012

This multimedia collaboration by Nic De Jesus and Kevin Row is inspired by a book titled Till Then... by Nic De Jesus. Till Then... is a blend of fact and fiction. It is a personal exploration of love, disarray and the relationship we have with “visiting passengers.”

Флорентийский кальчо. Дэвид Айроб, Дэвид Рамос, Хосе Баутиста, Испания. 10:00, 2013

Calcio Storico. David Airob, David Ramos, José Bautista, Spain. 10:00, 2013



Флорентийский кальчо. Режиссеры Дэвид Айроб, Дэвид Рамос, Хосе Баутиста / Calcio Storico. Directed by David Airob, David Ramos, José Bautista. 2013

Санта-Кроче («синие»), Санта-Мария Новелла («красные»), Санто-Спирито («белые») и Сан-Джованни («зеленые»).

После игр 2006 года турнир не проводился в течение двух лет из-за беспорядков, устроенных командами «белых» и «синих».

Calcio Storico Fiorentino is an early form of football, originating in the 1500's, which is still played today in Florence, Italy. The official rules of calcio were written for the first time in 1580 by Giovanni de Bardi, a count from Florence. Originally calcio (which is also the name for modern day football/soccer in Italy) was played for rich aristocrats.

Now, the tournament is held the third week of June at the Santa Croce square in the centre of Florence. Four teams representing the neighbourhoods of Florence face each other in the first semi-finals. The winners plays on June 24, the day of the patron saint of Florence, San Giovanni (however the 2013 final was postponed until June 30, due to heavy rain). The winner is honoured with a cow.

The teams are formed by 27 players and the ball can be played either with feet or hands. They can fight using tactics such a punching, elbowing and all martial arts techniques, but kicks to the head are forbidden, as are fights of two or more against one. There is a referee, a field master, and six linesmen. A game lasts 50 minutes, and the winning team is the one who scores most points. The playing field is a giant sand pit with a narrow slit constituting the goal running the width of each end. Calcio Storico was not played for 200 years, until its revival in 1930.

The four neighbourhoods taking part are Santa Croce (the blue team), Santa Maria Novella (the red team), Santo Spirito (the white team), and San Giovanni (the green team).

In 2006, the tournament was suspended for two years after riots between the white and blue teams.

Флорентийский кальчо — предшественник футбола, вид спорта, возникший в начале XVI века и до сих пор не забытый во Флоренции. Впервые официальные правила кальчо были написаны в 1580 году Джованни де Барди, тренером из Флоренции. Изначально в кальчо (точно так же в современной Италии называется и футбол) играли на потеху богатым аристократам.

Сегодня соревнования проводятся на лошади Санта-Кроче в центре Флоренции на третьей неделе июня. Четыре команды, представляющие кварталы города, встречаются в первых полуфиналах. Финал проводится в день покровителя Флоренции Святого Иоанна — 24 июня (в 2013 году финал перенесли на 30 июня из-за сильного дождя). Победитель получает корову.

Команда состоит из 27 игроков; мяч можно бить ногами, брать в руки. Разрешается использовать приемы кулачного боя и другие техники борьбы. Запрещается бить в голову, а также нападать вдвоем на одного. Игрой управляют рефери, старший судья и шесть судей на линии. Игра длится 50 минут, команда, набравшая больше очков, побеждает. Поле — это огромная песчаная яма с узкими воротами-желобами по краям. Флорентийский кальчо был забыт почти на 200 лет до возобновления игр в 1930 году. Четыре команды представляют кварталы города:

Страна чудес.
Альваро Лайс, Испания
04:41, 2014

Wonderland.
Alvaro Laiz, Spain
04:41, 2014

Освоение дельты Ориноко началось в эпоху среднего неолита. Более 8 000 лет назад племена Варао, одного из последних коренных народов Южной Америки, селились в болотистых лабиринтах мангровых зарослей. В глубине этих болот еще различим мир, где властвуют духи и небольшие, изолированные сообщества аборигенов ведут борьбу за выживание. Существование древних спиритуалистических обрядов и принятие трансгендерных людей в племени Варао — последние следы старинных доколумбовых традиций, впервые запечатленные камерой.

The Orinoco Delta was first colonized by the humans back in Medium Neolithic. Since 8.000 years ago the Warao, one of the last native south american people, have taken shelter inside its mangrove swamp labyrinth. Deep in the swamps it is still possible to make out a world ruled by spirits where small and isolated native communities struggle so survive. The existence of ancient animistic rites and the acceptance of transgender people among the Warao society could be the last remains of those old pre-Columbian traditions, never photographed before.

Страна чудес. Режиссер Альваро Лайс /
Wonderland. Directed by Alvaro Laiz. 2014



Дом слепых.
Джеймс Морган, Великобритания
04:19, 2013

The House of the Blinds.
James Morgan, UK
04:19, 2013



Movie. Video and Multimedia Program

Дом слепых. Режиссер Джеймс Морган /
The House of the Blinds. Directed by James Morgan. 2013

Дом искусства слепых в Ереване пустовал со дня распада Советского Союза в связи с недостаточным финансированием инвалидов в Армении. Сейчас многие люди с ограниченными возможностями пытаются возобновить связь с миром и найти работу через интернет. В этом году интернет-сообщество собрало средства для создания нового компьютерного зала в Доме искусства слепых.

The House of Culture of the Blinds in Yerevan has stood almost empty since the fall of the Soviet Union due to a lack of funding for disabled people in Armenia. Many disabled people are now reconnecting with the world and finding employment through the Internet. This year the Internet Society funded the creation of a new computer room in the House for Culture of the Blinds.

На собаках: Америка из автобуса.
Брендон Стюарт, США
04:33, 2012

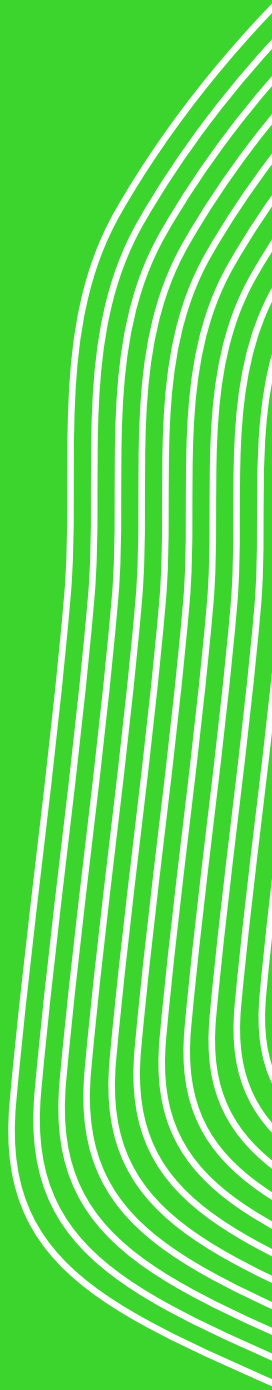
Riding the Dog: America from the Bus.
Brendon Stuart, USA
04:33, 2012



На собаках: Америка из автобуса. Режиссер Брендон Стюарт /
Riding the Dog: America from the Bus. Directed by Brendon Stuart. 2012

До того как самолеты стали основным средством передвижения на большие расстояния, люди преимущественно перемещались на поездах и автобусах. Этот проект посвящен междугородним автобусам Америки и их маршрутам, обеспечивающим доступ почти во все уголки страны. Это исследование американских пейзажей и людей, а также личный дневник моих путешествий.

Before airplanes became the primary means of long-distance travel in the United States, people relied mainly on the countries railroads and interstate buses. This project focuses on America's inter-city buses and their routes, which continue to provide access to nearly every part of the country. This ongoing project is both a survey of America's landscape and people, as well as a personal document of my own travels.



Конкурс
фотографии
и проектов,
основанных
на фотографии

Contest
of photography
and photo-based
projects

Конкурс фотографии и проектов, основанных на фотографии, «Язык памяти»

Тема конкурса

Тема конкурса — взаимовлияние и взаимопроникновение двух важнейших характеристик человечества, памяти и способности к коммуникации, — может быть представлена в различных формах и медиа фотографии.

Общие положения

Конкурс проводится в трех номинациях: «Фотография», «Фотосерия», «Мультимедийный проект (фотоклип)».

Принимаются работы, созданные не ранее 2012 года авторами, проживающими в России и за рубежом. Возраст участников не ограничен.

Все права на произведения, присланные авторами на конкурс, должны принадлежать самим авторам.

Сроки и порядок проведения

Конкурс проводится в два этапа.

1. Предоставление фотографий на конкурс. Заявки принимаются с 20 июня по 6 сентября (включительно) 2015 года.

В номинацию «Фотография» принимают одиночные фотографии; один автор может подать не более 15 работ. В номинацию «Фотосерия» принимаются фотосерии, в которые входит не более 15 произведений; один автор может подать не более одной серии. В номинацию «Мультимедийный проект (фотоклип)» принимаются мультимедийные проекты (фотоклипы) продолжительностью не более 200 с; один автор может подать не более одной работы.

2. Определение жюри финалистов и победителей в каждой номинации. Происходит после окончания приема произведений на конкурс. Жюри работает в онлайн-режиме с 7 сентября по 20 сентября.

По итогам работы жюри на сайте фестиваля публикуются имена финалистов. Все финалисты получают приглашение к участию в выставке/мультимедиапоказе по итогам конкурса. Организаторы с 21 по 23 сентября информируют финалистов о технических параметрах файлов для печати фотографий для выставки и для включения файлов в специальный показ мультимедийных проектов (фотоклипов). Произведения в каталоге фестиваля воспроизводятся с этих же файлов.

Объявление результатов

В рамках VII Международного фестиваля фотографии PhotoVisa проходит выставка победителей и финалистов конкурса. Победители в номинациях «Фотография» и «Фотосерия» объявляются в день открытия выставки.

Победители и финалисты в номинации «Мультимедийный проект (фотоклип)» объявляются в рамках специального показа произведений, включенного в кино-, видео- и мультимедиапрограмму фестиваля.

Имена и произведения победителей и финалистов конкурса во всех номинациях публикуются в каталоге и на сайте фестиваля.

Состав жюри

Номинация «Фотография»

1. Алехандро Альмараз, фотохудожник, член организационного комитета Международного фестиваля фотографии Encuentros Abiertos — Festival de la Luz, Буэнос-Айрес, Аргентина

2. Жильван Баррето, фотограф, художник, Рио-де-Жанейро, Бразилия

3. Татьяна Зубкова, фотограф, сооснователь и исполнительный директор Международ-

ного фестиваля фотографии PhotoVisa, Краснодар, Россия

4. Миндаугас Кавальяускас, куратор, консультант, издатель, основатель и директор Международного фестиваля фотографии Kaunas Photo, Каунас, Литва

5. Джим Каспер, главный редактор и издатель интернет-ресурса Lens Culture, Амстердам, Нидерланды

6. Богунка Коклешова, историк искусства, куратор, педагог, Братислава, Словакия

7. Беата Сигельска, директор некоммерческой галереи Image, Орхус, Дания

8. Анхела Феррейро, директор Международного фестиваля фотографии Encontros da Imagem, Брага, Португалия

9. Елена Фирсова, редактор, фотокритик, журналист, выпускающий редактор журнала Foto&Video, Москва, Россия

Номинация «Фотосерия»

1. Андрей Безукладников, фотограф, основатель и руководитель интернет-ресурса Photographer.ru, Москва, Россия

2. Владимир Вяткин, фотожурналист, педагог факультета журналистики Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

3. Карлос Карвальо, куратор, редактор, журналист, художник, главный координатор Международного фестиваля фотографии FestFoto в Порту-Алегри, Бразилия

4. Вероника Кордейро, куратор, писатель, визуальный антрополог, Монтевидео, Уругвай

5. Мориц Ноймюллер, независимый куратор, писатель, руководитель факультета фотографии Европейского института дизайна, Мадрид, Испания

6. Жоаким Пайва, фотограф, коллекционер фотографии, куратор, Рио-де-Жанейро, Бразилия

7. Елена Суховеева, Виктор Хмель, фотохудожники, педагоги, основатели Школы фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля, Краснодар, Россия

8. Наталья Тарасова, куратор проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки искусства «Айрис», главный консультант Международного фестиваля фотографии PhotoVisa, Москва, Россия

9. Стивен Эванс, куратор, художник, писатель, исполнительный директор некоммерческой организации FotoFest International, Хьюстон, США

Номинация «Мультимедийный проект (фотоклип)»

1. Сергей Карпов, фотожурналист, сооснователь и главный редактор проекта Mediacrowd, Москва, Россия

2. Святослав Пономарев, мультимедийный художник, преподаватель Московского государственного университета печати, Москва, Россия

3. Фрэнк Родик, фотохудожник, Торонто, Канада

4. Марина Фоменко, художник, куратор, директор Международного фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом», Москва, Россия

5. Фернандо Шмит, фотограф, педагог, независимый куратор, Порту-Алегри, Бразилия

6. Владислав Щепин, куратор, продюсер арт- и кинопроектов, креативный директор студии Pilotazh, продюсер проекта «ПЭКШОТ», Москва, Россия

7. Борис Эльдагсен, визуальный художник, педагог, Берлин, Германия

Конкурс фотографии и проектов, основанных на фотографии, «Язык памяти»

The theme

The theme of the contest — mutual influence and penetration of the two most important human capabilities, i.e. memory and ability to communicate, — can be expressed using various photographic techniques and media.

General conditions

Entries can be submitted as Single Image, Series, or Multimedia Projects (media clips). The works created in or after 2012 by photographers of any age or nationality are accepted.

All rights for works submitted by the authors must belong to the authors.

Terms and procedure

The contest is held in two stages.

1. Submission of entries. Period: from June 20 to September 6, 2015. One participant can submit up to 15 single images in Single Image category. One participant can submit one series (up to 15 linked photographs) in Series category. One participant can submit one multimedia projects (media clips) with duration of up to 200 seconds in Multimedia Project category.

2. Online selection of finalists and winners in each nomination by the jury after the submission deadline. Juror's work: from September 7 to September 20, 2015.

The list of finalists is published on the website of the Festival. All the finalists of the contest are invited to take part in the exhibition/multimedia screening. From September 21 to September 23, 2015, the organizers inform the finalists on technical requirements for the files for printing (Single Images/Series) or screening (Multimedia Project). The same files are used for the catalogue.

Results

The finalists and winners' exhibition is included in the main program of the VII International Festival of Photography PhotoVisa. Single Image and Series winners are announced at the exhibition opening. Multimedia winners are announced at the special multimedia show within the cinema, video and multimedia program of the Festival. Works of the finalists and winners of the contest are published in the catalogue and on the website of the Festival.

The Jury Single Image

1. Alejandro Almaraz, photographer, member of the organizational committee of Encuentros Abiertos — Festival de la Luz, Buenos Aires, Argentina
2. Gilvan Barreto, photographer, visual artist, Rio de Janeiro, Brazil
3. Jim Casper, Editor-in-Chief and Publisher of LensCulture, Amsterdam, the Netherlands
4. Beate Cegielska, Director at Galleri Image, Aarhus, Denmark
5. Angela Ferreira, Director of Encontros da Imagem festival, Braga, Portugal
6. Elena Firsova, editor, photo critic, journalist; Managing Editor of Foto&Video Magazine, Moscow, Russia
7. Mindaugas Kavaliauskas, curator, consultant, publisher of photography; Founder and Director of the Kaunas Photo festival, Kaunas, Lithuania
8. Bohunka Koklesová, art historian, curator, educator, Bratislava, Slovakia
9. Tatiana Zubkova, photographer, Co-Founder and Executive Director of the International Festival of Photography PhotoVisa, Krasnodar, Russia

The Language of Memory

Contest of photography and photo-based projects

Series

1. Andrey Bezukladnikov, Founder and Director of Photographer.ru website, Moscow, Russia
2. Carlos Carvalho, curator, editor, journalist, artist, General Coordinator of FestFoto festival in Porto Alegre, Brasil
3. Veronica Cordeiro, curator, writer, visual anthropologist, Montevideo, Uruguay
4. Steven Evans, curator, artist, writer, Executive Director of FotoFest International; Houston, TX, USA
5. Moritz Neumueller, curator, educator, art historian, art manager, Director of the Department of Photography at the Istituto Europeo di Design (IED) in Madrid, Spain
6. Joaquim Paiva, photographer, photography collector, curator, Rio de Janeiro, Brazil
7. Elena Sukhoveeva and Victor Khmel, art photographers, teachers; Founders of the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photography School, Krasnodar, Russia
8. Natalia Tarasova, curator of In Support of Photography in Russia Project of IRIS Foundation; General Adviser of the International Festival of Photography PhotoVisa, Moscow Russia
9. Vladimir Vyatkin, photojournalist, educator at the Lomonosov Moscow State University's Journalism Department, Moscow, Russia
4. Svyatoslav Ponomarev, multimedia artist, teacher at the Moscow State University of Printing Arts, Moscow, Russia
5. Frank Rodick, photographic artist, Toronto, Canada
6. Vladislav Shchepin, curator, producer of art and film projects, Art Director of Pilotazh studio, Producer of PACKSHOT project, Moscow, Russia
7. Fernando Schmitt, photographer, teacher, independent curator, Porto Alegre, Brazil

Multimedia Project (Media Clip)

1. Boris Eldagsen, visual artist, educator, Berlin, Germany
2. Marina Fomenko, artist, curator, Director of the International Video Art Festival Now&After, Moscow, Russia
3. Sergey Karpov, photojournalist, Founder and Editor-in-Chief of Mediacrowd online project, Moscow, Russia

Номинация «Фотосерия» Photoseries Nomination

Современная Колыма еще хранит следы прошлого — эпохи жестокого освоения края ценой жизни многих узников ГУЛАГа. Правда, следы эти стремительно исчезают: от бывших лагерей и приисков до нашего времени дошло совсем немного. Но сама природа остается свидетелем истории и памятником тем сотням тысяч заключенных, которые здесь работали и умирали.

Нынешняя трагедия Колымы — ее запустение. Разрушаются не только памятники истории ГУЛАГа, разрушается то, что было построено в постсталинский период — в 60–70-е годы. Один за другим исчезают поселки. За последние годы население Магаданской области сократилось на две трети.

Но, несмотря на все социальные потрясения XX века, на все травмы, оставшиеся на теле Колымы, — эти места еще живут. Правда, живут своей жизнью — у времени в тени.

The first thing we think of when we hear «Kolyma» is the years of the Stalin's repressions. It still bears some scars of the past, the age of brutal development period, costing the lives of thousands of GULAG prisoners. Though most of the camps and mines left almost no trace to be seen today, the nature still vividly remembers the history and those hundreds of thousands of souls who worked here and also those who never came back.

Today's Kolyma suffers mainly from disrepair and abandonment, as not only the GULAG's remnants are fading away but also the infrastructure built in the 60's and 70's gradually coming to ruin. Settlements and towns fade away one by one. The population of Magadan region shrank by two thirds, since the 90's.

But in spite of all the social shocks of the 20th century, in spite of all the scars that Kolyma still bears, Kolyma still lives, but lives it's own life, in the shadow of time.

1-е место
Эмиль Гатауллин, Россия
Колыма: у времени в тени
2014–2015

1st place
Emil Gataullin, Russia
Kolyma: In the Shadow of Time
2014–2015



Номинация «Фотосерия» Photoseries Nomination

Правительства управляют государствами, у руля корпораций стоят советы директоров, и даже гражданские организации, такие как профсоюзы, работают под контролем вышестоящих управляющих органов или так называемых зонтичных компаний. В демократическом обществе решение принимается всенародно или добровольно, в условиях диктатуры — по принуждению. Как бы то ни было, значительная часть нашей жизни зависит от решений, принятых отдельными людьми. Управление социальной, экономической и политической сферами сосредоточено в руках нескольких лиц, а место, где вершится история, может быть как торжественным, представительным и открытым для общего доступа, так и скромным, неприметным, тайным. Это и есть коридоры власти. Творческие амбиции фотографа постепенно переросли в цель: установить местонахождение таких пространств по всему миру, побывать в них и сфотографировать. Именно здесь принимаются важные решения по социальным, экономическим и политическим вопросам.

2-е место
Лука Заньер, Швейцария
Коридоры власти
С 2010, проект в работе

2nd place
Luca Zanier, Switzerland
Corridors of Power
Since 2010, ongoing

States have Governments, Corporations are steered by a Board of Directors and even organizations of our civil society — Labour Unions for example — function in conjunction with a superordinate governing body or umbrella organization. Should decisions be made publicly or voluntarily as in Democracies or taken in a constrained fashion as in Dictatorships: decisions made by individuals determine a large part of our collective existence. Our societal, economic and political leadership or command is in the hands of a few decision makers and the location and place in which they make their decisions may be pompous, representative and publicly accessible, and sometimes small, inconspicuous and covert. In any case they are Corridors of Power. An artistic ambition gradually crystallized into an objective: to locate, frequent and portray such spaces worldwide; rooms in which significant decisions regarding societal, economic and political concerns are taken.



Номинация «Фотосерия» Photoseries Nomination

Полвека назад началась война с США. Через десять лет Народная армия Вьетнама победила в сражении за Сайгон и выиграла войну, а тысячи ветеранов вернулись в родные деревни и попытались начать новую жизнь. Сегодня в одном только Хюэ, городе в центральной части Вьетнама, где в годы войны шли жесточайшие бои, проживает 25 000 ветеранов, 4000 из них — инвалиды, а 2000 — стали жертвами «Агента Оранжа». («Агент Оранж» — название смеси дефолиантов и гербицидов синтетического происхождения. Применялся американской армией во Вьетнамской войне. — *Прим. пер.*) Эти люди сталкиваются с множеством проблем в попытках наладить жизнь со своими семьями. По факту, многие ветераны даже не успели в свое время жениться. Общество приветствовало их как героев, в частности в Северном Вьетнаме. В Южном же дела обстояли иначе в связи с длительным присутствием армии США на территории страны. Семьи ветеранов Южного Вьетнама боялись возмездия, но спустя годы ситуация изменилась и вновь воцарился мир. Сегодня, по прошествии 40 лет, пропасть сомкнулась, и люди объединились. Перед народом также стояла еще одна задача: преодолеть социальные последствия войны (целые районы и деревни были разрушены). Она повлияла не только на сознание, но и на благосостояние людей, которым пришлось самостоятельно зарабатывать на жизнь в послевоенные годы без поддержки со стороны государства. Во время службы будущие ветераны следовали негласному правилу жизни: «Сражаться за людей и умирать за людей».

3-е место
Карл Манчини, Италия
Когда мы были солдатами
2015

3rd place
Karl Mancini, Italy
Once we were soldiers
2015

Fifty years ago it began the war against USA. Forty years ago, with the conquest of Saigon the North, Vietnamese Army won the war and thousands of veterans came back to their villages trying to start a new life. Today, just in Huè (Central Vietnam) which was one of the more hit part of the country by the fighting, close to the DMZ zone, there were settled 25.000 veterans, 4.000 of them are invalid and 2.000 victims of the Agent Orange. They have a lot of problems to solve, as how to build a new life with their families. In fact, many veterans didn't get married at that time. The entire community welcomed them as heroes, in particular North Vietnamese, while in the south the situation was different because of the long presence of the American Army there. South Veteran's Families were scared of the revenges but after some years the situation was changed and the harmony was established again. Today, after 40 years, there are no longer distances and they live all together. Another issue was how to solve the social consequences of the war (destruction of the territory, villages, structures), both mental and economic because after the war, the government stopped to help them so, they'll start to gain money by themselves. During their service, the veterans had a code of life: "Fight for people, die for people."



Номинация «Фотосерия»
Участники выставки
List of exhibitors
Photoseries Nomination



После разрушительного тайфуна Хайян 60 филиппинских семей, оставшись без крыши над головой и средств к существованию, были вынуждены поселиться в тюрьме провинции Лейте. Около года они провели рядом со своими родственниками, лишёнными свободы по обвинению в изнасиловании или убийстве. Я получил доступ в тюрьму и убедился, что семьи продолжали жить там и по прошествии 6 месяцев.

Пострадавшие от тайфуна покинули тюрьму после съёмки серии, но их судьба мне неизвестна. Я задумался, какое место эти люди и их портреты занимают в моей собственной жизни. Печально, что новости, мгновенно разлетевшись, неизбежно забываются, а фотографии оседают в архивах.

В 2015 году с помощью Молли Рапп из фонда Penumbra Foundation и фотографа Лизы Эльмалех я воскресил свою серию и создал из исходных цифровых файлов уникальные амбротипы (фотографии на стекле), используя мокроколлодионный процесс. Всё в этой серии покрыто завесой тайны: от художественного

Лоуренс Самьюлонг, США. «Скрывая главное».
2014–2015 / Lawrence Sumulong, United States.
Burying the Lead. 2014–2015

решения до места съёмки. Для подписей к фотографиям я подобрал традиционные филиппинские загадки — они выглядят как строки из стихотворений и представляют собой вопросы или утверждения, на которые нельзя ответить не раздумывая. Я выбрал подход, который уводит от ностальгических воспоминаний и позволяет подчеркнуть хрупкость этих на первый взгляд правдивых портретов и рассказать о том болезненном моменте в жизни людей.

Following Typhoon Haiyan, 60 Filipino families were forced to move into Leyte Provincial Jail after being left homeless and destitute. For close to a year, they lived alongside their incarcerated relatives, some of whom were accused of rape and homicide. I gained access to the prison and verified that families continued to live in the jail after 6 months.

Since this series was shot, the families have long since left the jail, but their fates are unknown to me. I began to question where these people and these portraits fit into my own life as a result. It disturbed me how quickly news breaks and inevitably disappears while one's images remain interred in the archive.

In 2015, I resurrected this series by creating one-of-a-kind ambrotypes (photographs on glass) using the 19th century wet-plate collodion process out of my original digital files with the help of Molly Rapp of The Penumbra Foundation and photographer, Lisa Elmaleh.

Everything about this series is obscure from the aesthetic to the location itself. The captions are traditional Filipino riddles that I've collected and view as parts of a poem. They present questions or statements with no immediate answer.

As opposed to an exercise engaging in nostalgia, my decisions emerged from a need to consecrate and imbue these seemingly direct images of Filipino faces with the fragility and unseen idiosyncrasies of that traumatic moment in time.

Феликс фон дер Остен, Германия. Бизон, потерявший мечту. 2014 / Felix von der Osten, Germany. The Buffalo that could not Dream. 2014

Племена гровантров и ассинибойнов проживают на территории площадью 2 626,415 км² в индейской резервации Форт-Белкнап, расположенной в штате Монтана, США. Сосланные в резервацию в 1851 году, исторически враждующие племена столкнулись с необходимостью проживания на одной земле как единственным способом сохранить свою богатую культуру и историю.

Немецкий фотограф Феликс фон дер Остен фиксирует на пленку благородную красоту и культурную традицию коренных американцев — образ жизни, неведомый многим. Серия продуманных до мелочей натюрмортов, портретов и пейзажей предлагает взглянуть изнутри на культуру этих племен и наталкивает на размышления о том, как быт сообщества переплетается с современными реалиями. Фотограф изящно смещает акцент на действительность, в которой люди, подавленные нищетой и отсутствием возможностей, сражаются за сохранение великого наследия и культуры.



The Gros Ventre and Assiniboine tribes inhabit 2.626,415 square kilometres of the Fort Belknap Indian Reservation in Montana, USA. Forced into the reservation in 1851 these historic enemies face the compromise of living together as the only solution to maintain their rich culture and history.

German photographer Felix von der Osten's portraits of the tribes capture the beautiful nobility and tradition of Native American culture, a lifestyle that remains unknown to many. The selection of carefully composed still lifes, portraits and landscapes build up an insight into the tribal culture with the attentive depictions allowing for the reflection upon the similarities between this community and modern ways of life, as well as the differences. Von der Osten's subtle aesthetic choices direct emphasis to the reality of poverty and lack of opportunity pushing this community further into oppression, in sharp contrast with the empowering heritage and culture that they fight to keep alive.

Номинация «Фотосерия»

Участники выставки

List of exhibitors

Photoseries Nomination

В основе моей работы лежит идея потери себя: от метафизики к телесности. Фотографируя ночью, я изучаю пределы возможностей изображения. Я не исследую историю, место или отдельную личность, но захватываю и трансформирую окружающую действительность, чтобы нарисовать реальность за пределами времени и пространства — из области бессознательного. Поэтому мою работу сложно отнести к той или иной школе фотографии.

Как герой Гёте, Фауст, я пытаюсь постигнуть «вселенной внутреннюю связь» (перевод Бориса Пастернака. — *Прим. пер.*), создавая изображения, недоступные разуму и побуждающие зрителя обратиться к своим мыслям и чувствам.

Не прибегая к особым ухищрениям и цифровым эффектам, я сочетаю приемы уличной и постановочной съемки и создаю нечто среднее между живописью, фильмом и театром. Это свойство отражено и в способе представления моих работ: инсталляции учитывают условия пространства, в кото-

Борис Эльдагсен, Германия. Как исчезнуть навсегда | ПОЭМЫ (отрывки). С 2009 года, проект в работе / Boris Eldagsen, Germany. How to disappear completely | THE POEMS (excerpts). Since 2009, ongoing.

ром фотографии предстают перед публикой, а различные средства: от плакатов до видеопроекций — помогают создать опыт, в котором реальность становится переменной и неоднозначной.

My work revolves around the idea of losing yourself, from the metaphysical to the erotic. I photograph at night to explore the limits of depiction. Rather than exploring stories, a place or a person, I hijack and transform the external reality, to paint a reality beyond time and space: that of the unconscious. Working in this paradoxical way, people have difficulties in attributing me to a school of photography.

Like Goethe's Faust, I pursue "whatever holds the world together in its inmost folds" to create pictures that are inaccessible to the rational mind, compelling the viewer to turn to their own memories and feelings.

Without excessive materials or digital effects, I combine the techniques of street and staged photography to create images that sit between painting, film and theatre. Transferring this quality to the presentation of my work, I create site-specific installations using a variety of formats from wallpaper to video to create an experience in which reality becomes fluid and visitors



Тома Жорьон, Франция. По следам империи.
С 2013 года, проект в работе / Thomas Jorion, France.
Imperial traces. Since 2013, ongoing

История бывших французских колоний крайне неоднозначна. Для многих жителей современной Франции та эпоха — сложная тема; мы последовательно завоевывали и присваивали чужие земли от Квебека до Карибских островов, от Северной Африки до Индии и Китая, но времена имперских амбиций остались в прошлом и сегодня воспринимаются не иначе как плохо. Однако колониальная эпоха уже созрела для исторических повествований, преданий об отважных мужчинах и женщинах, которые отправлялись в неизведанные дали, плыли на другой край света в поисках удачи и свободы, новой жизни, нового света.

Та социальная и политическая эра уже прошла, но очевидные доказательства французского присутствия никуда не делись. В городах от Касабланки и Пудучерри до Шанхая, на Мадагаскаре, в деревнях Камбоджи остались здания, скромные или величественные, разной степени обветшалости. Даже эти останки наводят на размышления. Ограничения, связанные с климатом, а также новые, нетипичные для Франции материалы стимулировали французских архитекторов и инженеров, черпавших вдохновение в колоритных местных постройках; вдали от родного дома они выходили за рамки привычного, пробуя новые стилистические приемы.

На протяжении последних двух лет я путешествовал по бывшим колониям Франции, чтобы запечатлеть следы империи и рассказать историю этих зданий, утративших прежних хозяев перед лицом неумолимой истории. Серия представленных фотографий — это часть моего текущего исследования, посвященного памяти и застывшему времени.

The history of the former French colonies is nothing if not controversial. For many in contemporary France, the entire era is a difficult subject; the successive conquest of foreign places, the claiming of lands from Quebec to the Caribbean, from North Africa to India to China, belongs to an era of imperial ambition that is now discredited or worse.

But the colonial era is also ripe for historical narrative, for tales of adventurous men and women setting out into the unknown, sailing to the other side of the world, seeking fortune and freedom, a new life and a new world.

That social and political era is over; but the visible evidence of French presence persists. In cities from Casablanca to Pondicherry to Shanghai, on the island of Madagascar, in the countryside of Cambodia, there remain buildings both modest and grand, in varying states of decay. But even the relics are suggestive. Climatic constraints and local materials stimulated French architects and engineers, as did the ever-present inspiration of indigenous and vernacular buildings; distance from home gave the architects greater stylistic freedom and range.

For the past couple of years I have been traveling to the former colonies of France to document the relics, to tell the diverse stories of constructions that have been, in a sense, orphaned by history. This series of photographs, a portion of which is presented here, is part of my ongoing exploration of memory and suspended time.



Номинация «Фотосерия»
Участники выставки
List of exhibitors
Photoseries Nomination



Матеуш Сарелло, Польша. Зыбрь. 2011—2013 /
Mateusz Sarello, Poland. Swell. 2011—2013

Дорога.

Зима.

Пустота.

Пустота поглотила все, что когда-то имело значение. Пытаюсь думать о «дороге». И не могу. Я полностью опустошен. Погода — единственное, что влечет меня туда. Образы ветра и снега, вспышки от фотокамеры на берегу не дают уснуть. Меня страшит возможность провести несколько дней в мыслях о ней: таким и будет Балтийское море. Мое Балтийское море. А ведь все могло быть иначе.

«Зыбрь» — это история о расставании и невозможности примириться с одиночеством. О навязчивых отголосках прошлого. Сначала я хотел сделать документальный проект о Балтийском море. Составил план, отметил на карте места, которые хочу посетить. Раньше я путешествовал по Балтике со своей девушкой, а потом мы расстались. Это изменило меня, и я уже не мог продолжать работу над проектом, как изначально планировал. Я стал возвращаться в те места, где мы бывали вместе. Вот так заканчивается проект и начинается личная история.

Road.

Winter.

Void.

Void of everything that is important. I am trying to think about the “road.” I cannot. I am completely exhausted. All in all, I am going only because of the weather. The prospect of wind, snow, and my flashes on the beach did not let me sleep. Besides, I am afraid of the few days of thinking only about Her, and this way I will have the Baltic Sea. My Baltic Sea. Instead of.

Swell is a story of a break-up and of unaccepted loneliness. About memories that we can't forget. At first it was supposed to be a documentary project about the Baltic Sea. A plan was drawn up and the places to be visited were marked on the map. During the trips to the Baltic I was accompanied by my girlfriend, until the moment of our parting. It changed me and I was no longer able to continue the project according to previously designed plan. I started going back to the places where we were together. Here the project ends, and a personal story begins.

Оксана Юшко, Россия. Портрет города, вытщенного из архива. 2014 / Oksana Yushko, Russia. Portrait of a City from Archive. 2014

Падьюка, Кентукки, США, 2014 год

Вдоль реки Огайо тянется стена, которая защищает город от наводнений. Ее покрывают росписи, повествующие о ранее тихой и размеренной жизни Падьюки: величественный вид театра «Колумбия», пустынная площадь местного Бродвея, уютные улочки и дома, сады, студии и галереи художников — работа по возрождению и воссозданию региона продолжается. Первые попытки по переходу Падьюки на самообеспечение были приняты в районе Лоуэр Таун. Действующая программа переселения предлагает художникам льготы на приобретение собственности в «увядающих» районах города и обустройство жилищ — так называемых «домов за доллар». В возникшей национальной модели искусство лежит в основе экономического развития. Искусство — неотъемлемая часть нашего общества, которую горожане Падьюки используют для возрождения города и создания новой жизни.

Paducah, Kentucky, USA, 2014

The Ohio river surrounded by a flood wall with historical murals — calm and slow at that time, a grand view of Columbia Theatre, the Broadway Street with few people walking, cosy streets and houses, gardens, various studios and galleries of artists — efforts to redeem and to re-create the area continue. Lower Town of Paducah was the first to pull itself up by its bootstraps. That incentive continues today with the Artist Relocation Program, which encourages artists to buy city-owned properties in decaying areas and renovate them into homes. They are called houses for one dollar. It has become a national model for using arts for economic development. Art is essential in our life, and in Paducah people use art to renovate the city and to create a new life.



Номинация «Фотосерия»
Участники выставки
List of exhibitors
Photoseries Nomination

Александр Мец, Россия. Вспоминать прошлое.
2014–2015 / Alexander Mets, Russia, Moscow.
Recollecting the Past. 2014–2015

Герои серии – преподаватели Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, все участники и ветераны Великой Отечественной войны, отмечены государственными наградами и почетными медалями. Некоторые до сих пор преподают и принимают активное участие в жизни МГУ.

The people portrayed are professors of the Lomonosov Moscow State University; they are all participants and veterans of the Great Patriotic War, honored with awards and medals by the state. Some of them still teach and take active part in the life of the University.



Аня Бонхоф, Германия. «ГДР — музейные виды». С 2003, проект в работе / Anja Bohnhof, Germany GDR — Museums Views. Since 2003, ongoing

ГДР канула в лету. После объединения Германии многие восточногерманские семьи массово выбрасывали домашнюю утварь в надежде на то, что их жизнь изменится в лучшую сторону.

Спустя десять лет эти предметы домашнего обихода попали в коллекции специальных музеев, рассказывающих о быте в ГДР. Эти интерьеры никогда не видели настоящей жизни. Кот на диване — чучело, а государственные предприятия, когда-то производившие предметы, которые мы видим на снимках, уже давно закрылись. На фотографиях представлены сконструированные пространства, в которых воссоздана обманчиво нейтральная картинка прошлого без каких-либо ориентиров, способных оспорить объективность настоящего.

The GDR has become history. After German reunification, many East German families hoping for a different, better lifestyle discarded their daily household items as bulk refuse.

A good decade later, these items are housed in specially created museums, giving a picture of everyday life in the GDR. These interiors never saw any actual living. The cat on the couch is stuffed, and the state-owned factories that produced all the things we see depicted have long since ceased to exist. The photographs are images of constructed spaces, in which a seemingly neutral picture of the past has been created, with no reference points in the present to challenge its objectivity.



Номинация «Фотосерия»
Участники выставки
List of exhibitors
Photoseries Nomination

Луиза Дорр, Бразилия. Маиса. С 2014, проект
в работе / Luisa Dorr, Brazil. Maysa. Since 2014, ongoing

Я повстречала Маису на финале конкурса «Юная Мисс Бразилия» в Паласио-дос-Седрос в апреле 2014 года. Я подошла к девочке, мы поболтали, и я сфотографировала ее возле дерева. Она сказала, что сейчас просто смотрит, наблюдает за конкурсом, но мечтает в один прекрасный день завоевать титул «Мисс Бразилия». Потом я бесплатно сделала для Маисы портфолио, чтобы она могла начать карьеру модели. Маиса зарегистрировалась на следующий конкурс «Мисс Сан-Паулу», а я сказала ей, что хотела бы посмотреть на конкурс изнутри и снять о нем репортаж. После этого мы часто встречались, я фотографировала ее репетиции, уроки дефиле и весь процесс подготовки. Через шесть месяцев Маиса победила в номинации «Юная Мисс Бразилия — Темнокожая красавица Сан-Паулу» среди 33 претенденток, а в октябре 2015 года она представит штат в финале конкурса. Победа — это не просто доказательство ее таланта, это способ выжить и преодолеть привычную среду. Маиса — одна из тех девушек, что выросли в неблагоприятных районах Сан-Паулу и столкнулись с бедностью, насилием, расизмом, травмами и рядом других преград на пути к здоровой и благополучной жизни.



I met Maysa in the final contest from Young Miss Brazil in Palacio do Cedro (The Cedar Palace), in April 2014. I approached her, we had a small talk, I took a picture of her near a tree. She told me that she was there just checking, having a look at the contest. Her dream is to become the Miss Brazil one day. Later I've done Maysa's photo portfolio for free to help her starting working as a model. Maysa registered to the next competition of Miss Sao Paulo and I said that I would love to know more about the contest and to tell this story through photographs. Since then we started to gather frequently to photograph her rehearsals, catwalk lessons and the whole preparation. Six months later, Maysa was chosen between 33 candidates as "Miss Brazil Infant — Sao Paulo Black Beauty," and she was named as representer the state in the grand final in October 2015. Being a Miss goes far beyond her talent; it's a way to survive to her environment, she is among the many socially young women in disadvantaged communities in Sao Paulo, facing entrenched poverty, violence, racism, trauma, and a range of other barriers to health and well-being.

В этом году отмечается 70-я годовщина со дня освобождения лагеря Освенцим. Исторические фотографии этого места, свидетельствующие о страшной трагедии, глубоко отложились в памяти человечества. Сегодня вид Освенцима изменился, и бывший концлагерь стал местом туристического паломничества. В 1974 года в газете The New York Times появилась статья под заголовком «Неуместная атмосфера в Освенциме», повествующая о том, как гнетущее чувство ужаса, некогда царившее в лагере, вытесняется праздным любопытством и сувенирными лавками. Спустя 41 год после публикации мы пошли еще дальше. Теперь в нашем арсенале соцсети, хэштеги и средства геолокации. Мы загружаем в интернет невообразимое количество фоток, чтобы зафиксировать свое присутствие там, где происходили самые мрачные эпизоды человеческой истории. Неужели после 70 лет свободы мы забыли ужасы холокоста и перестали понимать важность этого места, приравняв его к Эйфелевой башне и Колизею? Неужели разрыв между поколениями постепенно сотрет темное прошлое из памяти до полного исчезновения?

This year marks the 70th anniversary of liberation of the Auschwitz camp. Historic photographs of this place, which show the horrific tragedy, should be deeply embedded in the awareness of mankind. Nowadays Auschwitz has changed its appearance, becoming a touristic destination. In 1974, The New York Times published an article “At Auschwitz, a Discordant Atmosphere of Tourism” which expressed observations on the diminishing horror of the camp replaced by souvenir stands and leisure atmosphere. 41 years after this write-up, we went further, geared with social media, hashtags and geolocation, sending an extensive amount of instant postcards, imposing our presence on one of the darkest episodes in the humankind. Did 70



years of freedom erase the horror, weakened the understanding of the importance of this place, positioning it somewhere in between the Eiffel Tower and the Coliseum? Will generation gap slowly dissolve the weight of the dark past until it fades away?

Номинация «Фотография»
Single Photograph Nomination

1-е место
Лита Полякова, Россия.
Без названия. 2015

1st place
Lita Poliakova, Russia.
Untitled. 2015

Соленые кристаллы очертаний. Бесформенное, изъеденное. Тленные попытки, молекулы распадаются, оставляя блеклые пятна эмоций. Видение без лиц и имен. Элегия.

Salt crystals of outlines. Shapeless, fretted. Smouldered attempts, molecules decay leaving faint spots of emotions. Phantoms without faces and names. Elegy.



Номинация «Фотография»
Single Photograph Nomination

2-е место
Катрина Фал, Германия.
Недавнее прошлое. 2015

2nd place
Catrine Val, Germany.
Yesterday. 2015

Воспоминания как таковые являются не только всецело субъективным, но и в высшей степени хрупким показателем. То же самое относится и к нашему представлению о самих себе. Одно формирует и определяет другое, и наоборот. Я размышляю о пожилых людях, которые не помнят многого из того, что не относится к настоящему моменту, и здесь возникает разительный контраст с долгими годами прожитой жизни, которые предшествовали такому моменту.

Что можно сказать о личности этой женщины? Конечно, ее текущее восприятие самой себя не дает точного ответа на этот вопрос. Как и отсутствие у нее памяти.

Однако, пока другие люди помнят ее и делятся воспоминаниями о ней, мы можем составить гораздо более адекватное и достоверное представление о личности и характере этой женщины, обратить внимание и пролить свет на недостатки, создать основу для размышления о вопросах сознания. Когда мы помним, мы можем делиться воспоминаниями. Таким образом, воспоминания, несмотря на их субъективность, могут объективно определять нашу жизнь.

Memories as such not just are a fundamentally subjective, but also a remarkably fragile symptom. The same holds to be true for our self-conception. Both shape and define one another. I am thinking here of elderly people, who can't remember much before the present moment. This stands in harsh contrast to the long life lived leading to that moment.

What can be said about the identity of that woman? Surely, her present self-concept does not provide for a fair assessment on that question. Neither can her lack of memory.

However, as other people have memories on her, and these can be gathered and shared, it is possible to perceive her personality and her identity in a much more proper and adequate way. Pointing out and illuminating flaws, giving a better framework to think about consciousness issues. In the state of remembering, it is possible to share one's memories. Thus, memories, despite being subjective, have the power to define our live in an objective way.



Номинация «Фотография»
Single Photograph Nomination

Вечности письма: любимый цвет
В оттенках серого нарисовал дождь.
От земли росток тянется
Ввысь, к голубому небу.

Цветущие травы, большой побег
Не сдавайся, ближе к полуночи
Легок и наг — идешь — человек
В бусах встречать рассвет.

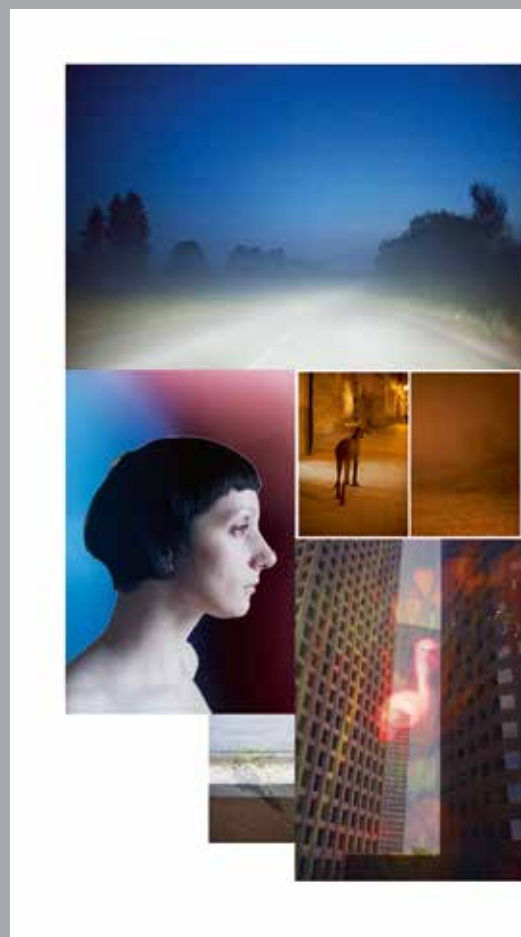
Letters of eternity: the favourite colour
Has painted rain over the hues of grey.
From the earth, a green shoot is rising
Up, to the blue sky.

Blossoming grasses, a large sprout,
Don't give up: closer to midnight—
Easy your step, with only a necklace on—
You, a man, are striding towards the sunrise.

Перевод: Иван Соколов /
Translated by Ivan Sokolov

3-е место
Никита Пирогов, Россия.
Композиция о Человеке, Выборе,
Поиске и Свободе. 2015

3rd place
Nikita Pirogov, Russia
Composition on Man, his Choice,
his Search and Freedom
2015





Номинация «Фотография»
Участники выставки
List of exhibitors
Single Photograph Nomination

Паула Хувен, Бразилия. Опустошение — Паула
и Мария Лусиа. 2014 / Paula Huven, Brazil. Ravage —
Paula and Maria Lucia. 2014



По мнению Лакана, *опустошение* возникает из бесконечной потребности в любви, и эта потребность навсегда привязывает девочку к матери, не позволяя стать женщиной. Мать и дочь сидят напротив зеркала Гизелла (зеркало Гизелла — стекло, которое с одной стороны выглядит как зеркало, а с другой — как стекло. — *Прим. пер.*), фотограф стоит с другой стороны и делает снимок. Мы привыкли видеть в зеркале свое отражение, но что происходит, когда в отражении появляется другой человек? Мать и дочь в момент особой близости, в то же время на их лицах — высшая степень отчужденности. Когда-то зеркало показало, что мы разные. Со временем разница стирается, и один человек превращается в другого.

For Jacques Lacan, the *ravage* originates from an endless request for love, which makes it impossible for the girl to detach herself from her mother and become a woman. Mother and daughter sit in front of a two-way mirror, through which they are photographed. If the mirror itself is the artifice that returns my own image to myself, then, what happens when I look in the mirror and find the image of the other? The mother's face, the daughter's face, instances of an overwhelming intimacy, also acquires the highest degree of foreignness. If one day the mirror brought us confirmation of our differences, today it mends the tear, transforming part of one body into another.

Оля Иванова, Россия. Щукинская. Вид с моста через канал. 2015 / Olya Ivanova, Russia. Schukinskaya. View from the Bridge. 2015

Канал. Биография воды как история нации.

Построенный в 1937 году Канал имени Москвы соединил Москву-реку и Волгу, спасая столицу от обезвоживания и открыв ей выход к пяти морям. Заключение ГУЛАГа, переброшенные с Беломорканала в Подмоскowie на очередную «стройку века», работали вручную, практически без техники, в холод и снег, а жили в сырых бараках Дмитровлага, построенных вдоль воды. Только по официальным данным здесь погибло около 23 000 человек.

Те, кто уцелел на стройке, были расстреляны в августе 1937-го вместе с руководством лагеря по обвинению в попытке государственного переворота. Почти все документы были также уничтожены. Не осталось ничего, кроме воды. Но не только людей поглотил канал — изменилась и местная география: целые леса, деревни, села и небольшие речки оказались под водой. Более 100 деревень полностью или частично переехали на новые места или исчезли. Теперь на их месте водохранилища.

Эта краткая биография реки перекликается с историей Москвы и всей нации: расплозание географии и имперских амбиций, проблемы перенаселенного города, шрамы войны и трагическое наследие репрессий.

Я повторила путь Волги — из Дубны, через шлюзы, мосты и водохранилища, в Москву-реку в районе Строгино, чтобы зафиксировать ход реки и истории. Вода для меня выступает как синоним времени — она поглощает, скрывает, искажает, прячет на дно. Этот проект — попытка пустить круги по воде.



History channel. Biography of a waterway, story of a nation.

The Moscow Canal was built to connect the Moscow River with the Volga River. In the 1930s, it helped to deal with the shortage of water in Moscow. Now it delivers more than 60 percent of the drinking and industrial water to the city of Moscow. During the Second World War, when the Nazis came close to the canal, water was flushed through the dam and locks were blown up by Soviet soldiers to stop the passage of the Germans. The canal (128 km in length) was constructed from 1932 to 1937 by GULAG prisoners. During the process, more than 23.000 prisoners died.

This short biography of the river echoes the history of Moscow and the whole nation: sprawling geography and imperial ambitions, an overpopulated city, the scars of war and a tragic heritage of repression. I repeated the way of the Volga — from Dubna, through the locks, bridges and reservoirs to the Moscow river in Strogino, to fix the flow of the river and history. In the wake of the northern spring, life by the water is quiet. Time passes like the flow of the river. I am trying to make ripples on the surface of water.

Номинация «Фотография»
Участники выставки
List of exhibitors
Single Photograph Nomination

Алина Киселева, Россия. Плывет. 2013 / Alina Kiselyova, Russia. Drifting. 2013

Ливневые дожди не прекращались несколько недель. Был сильный туман. Такой, что трудно было идти. Дорога была знакома, но там, где раньше была суша, все было в воде... Вдруг он оказался прямо передо мной, возник, как призрак, из неоткуда. Его очертания напоминали то ли корабль, то ли плывущий дом. Он потерял свою прямую функцию, связь с реальностью и потому стал похож на какой-то сюрреалистический объект, символ хрупкости, временности нашего бытия.

Torrential rains did not stop for several weeks. It was thick fog. So thick that it was difficult to go. The road was familiar, but where there once was land, there was water... Suddenly, he was in front of me, appeared like a Ghost out of nowhere. Its shape looked like a ship or floating home. It had lost its direct functions, its contact with reality and therefore had become like some kind of surrealist object, a symbol of fragility, temporality of our existence.



Магда Куца, Польша. Момент, длящийся вечность.
2013 / Magda Kuca, Poland. Incessant. 2013

Фотографии, извлеченные из семейного архива, утрачивают значимость личную и обращаются к памяти поколений, растягивая момент во времени. Без привычного контекста в этих снимках появляется некая чужеродность и отстраненность. Я манипулирую фотографиями из архивов моей семьи в попытке «оживить» представленных героев и события. Мне интересно, что произошло до и после съемки.

Switched from private document to folk memory, archival photographs allow precise moment to last. Taking this photographs out of the original context leads to the situation when they became foreign and remote. By manipulating photographs from my family archives I am trying to vitalize the characters and scenes presented on them. I am interested in what happened before or after the photographs were taken.



Номинация «Фотография»
Участники выставки
List of exhibitors
Single Photograph Nomination

Александр Масленицын, Россия. Из серии «Тихая жизнь. Люди в полях». 2013 / Alexander Maslensyn, Russia. From the series Still Life. People in Fields. 2013



Двигаясь в сторону своего спокойного, но мистического ощущения жизни, Александр Масленицын успевает заметить ту новую, в силу своей невостребованности в культуре, систему смотровых площадок, которая дает возможность созреть необычной оптике, проявляющей, так называемую, тихую незаметную жизнь. Эта незамеченная, непросмотренная подчас периферия жизни, пропущенные возможности, неприметные участки нашего общего существования, неактивизированные и неангажированные социокультурным пространством. Они, с одной стороны, не составляют контекст, потому что присущи любому типу человеческого общежития, а с другой стороны, не являются знаками и приметами времени. И вот именно с этими упущенными нулевыми зонами бытия и работает Александр Масленицын, в них он всматривается, в них формируется концепт его художественной стратегии, и с ними он виртуозно работает как художник, приступая к труду овеществления и перевода. Именно одним из предельных выражений этой позиции оказывается серия «ТИХАЯ ЖИЗНЬ».

Борис Юхананов

Alexander Maslensyn moves towards his calm, but mystical perception of life just in time to notice that a system of viewpoints, which is new due to the absence of demand in culture, enables formation of unusual optics developing a so-called still unapparent life. The photographs show an unseen peripheral side of life, lost opportunities, imperceptible parts of our common existence which are inactive and not influenced by the sociocultural space. On the one hand, these parts don't form a context, since they are inherent in every type of human society; however, on the other hand, they are no signs or tokens of time. Alexander Maslensyn works with the very zero zones of existence. He looks intently into them and forms the concept of his artistic strategy around them. He masters them as an artist and starts to objectify and to interpret. One of the utmost manifestations of this position is expressed in the STILL LIFE series.

Boris Yukhananov

Павел Скаев, Россия. Час пик. 2014 /
Pavel Skayev, Russia. Rush Hour. 2014

Эта работа олицетворяет человека, потерявшего себя в машине современного мегаполиса.

This work represents a person lost in the maze of a modern megalopolis.



Номинация «Фотография»
Участники выставки
List of exhibitors
Single Photograph Nomination

Александр Ануфриев, Екатерина Муромцева, Россия.
«Бурановские бабушки». Let it be. 2015 / Alexander
Anufriev, Ekaterina Muromtseva, Russia. Buranovskiye
babushki. Let it be. 2015

12 июня мы поехали в гости к «Бурановским бабушкам» в их родное село под Ижевском. Нам повезло — по случаю дня рождения одной из бабушек у всего коллектива был выходной. Празднование проходило в доме культуры, нас пригласили к столу. После того как бабушки спели на удмуртском языке песню The Beatles «Let it be», появилась идея сделать эту фотографию.

On June 12, we went to visit Buranovskie babushki band in their native village near Izhevsk. We were lucky — it was one of the band members' birthday and almost entire team was there. A celebration was held in the culture house and we were invited to sit with them at the table. Once they sang The Beatles's Let it Be in the Udmurt language, the idea to make this photo was born. (Buranovskiye babushki [Grannies from the village of Buranovo] is a folk group that represented Russia at the Eurovision Song Contest 2012 and won the second place there. — *Editor's note.*)



И так год за годом, тысячелетия за тысячелетиями. Идет постоянный, навязчивый мотив распада. Настоящим «гимном» исчезновения человека является время.

Человек зажат между двумя враждебными стихиями. Пространство выталкивает человека из себя, чтобы он, «надышавшись» временем, слился с последним, равно как и с первым, т.е. развоплотился, исчез. Единственный акт запечатлевания недостаточен. Это нужно делать снова и снова. Борьба с распадом, со смертью, с небытием должна идти постоянно

Year after year, millennium after millennium — the motif of decay is constant and persistent. The time is a genuine hymn of human extinction.

A human being is clamped between two hostile elements. People are pushed out by the space and after getting enough of time they merge with both the space and the time, i.e. they disembodiment and disappear. A single act of documenting is insufficient. This should be done again and again. The struggle against disintegration, death, and non-existence should go on without interruption.



Номинация «Фотография»
Участники выставки
List of exhibitors
Single Photograph Nomination

Клаудия Гори, Италия. Прекрасная война. 2015 /
Claudia Gori, Italia. The Beautiful War. 2015



Эта серия автопортретов — путешествие в сокровенный мир моих страхов. Там, где другие видят разрушения, я вижу себя. Я растворяюсь в забытых, полуразрушенных помещениях. Они — метафора моей старой раны. Я объявила войну себе и поняла, что единственный призрак прошлого — это я сама. Эти фотографии — попытка исследовать былую рану, которая тяжким бременем лежит на душе. Извлекая прошлое из потайных уголков памяти, я освобождаюсь от своих страхов. Я не забываю былое, я принимаю его. Принимая свою темную сторону, я возвращаюсь к реальности в гармонии с собой.

This is a series of self portraits that shows a personal journey among my fears. Where the other see destruction I see myself, blending into forgotten and crumbling places that are so familiar to me. They are the metaphor of my oldest wound: the abandon. I declared war to myself, to find out that I was the only ghost I was fighting with. The picture wants to picture the exploration of a wound that belongs to a past that is still heavy on my shoulder. Shake out the ghosts that are in our remote place means to free ourselves from fears. It doesn't mean forget the past, but to accept it. It means to accept our dark side and come back to the surface aware and released.

Давид Ренхель, Испания. Чив Ченда, облитая кислотой. 2013 / David Rengel, Spain. Acid Attack – Chivv Chhenda. 2013

Чив Ченда прогуливалась по торговому центру, когда на нее напала ревнивая любовница бывшего мужа. После 10 операций зрение Чив было восстановлено лишь на 20 процентов. Обожженной рукой женщина водит по снимку, сделанному до нападения. Этот портрет хранит воспоминания тех дней, когда Чив могла смотреть в зеркало без боли, сожаления, гнева. В Камбодже люди, ставшие жертвой по той или иной причине, страдают дважды, физически и психологически. Многие испытывают чувство вины за то, что с ними происходит, ведь по канонам буддизма происходящее с нами — это воздаяние, предначертанное судьбой за прожитые жизни. Прошлое, воспоминания и память — вечные, неумолимые спутники Чив.

Chhiv Chhenda was attacked while she are walking down a shopping area by her ex-husband's mistress, who was jealous of her. To recover 20 percent of view, she has been operated 10 times. Her burnt hand is petting a portrait where she appears before the attack with acid. In the portrait are her memories of a time when she looked in the mirror without feeling pain, grief or anger. In Cambodia, the victims suffer double jeopardy, physical and psychological produced by acid, many victims feel guilty for what happened to them because in Buddhism, what happens to you in life has been produced by previous lives, and it was your destination in this life. In this life as in future lives she will always be prey to their past, their memories and their memory.



Номинация
«Мультимедийный проект»
Multimedia Project Nomination

1-е место
Мария Плешкова, Россия.
Afterlove. 2015.
00:03:04

1st place
Maria Pleshkova, Russia.
Afterlove. 2015.
00:03:04

Спрятаться от собственной памяти... Порой кажется, что так было бы гораздо проще. Но, в конце концов, именно наш опыт делает нас нами, формируя нашу идентичность.

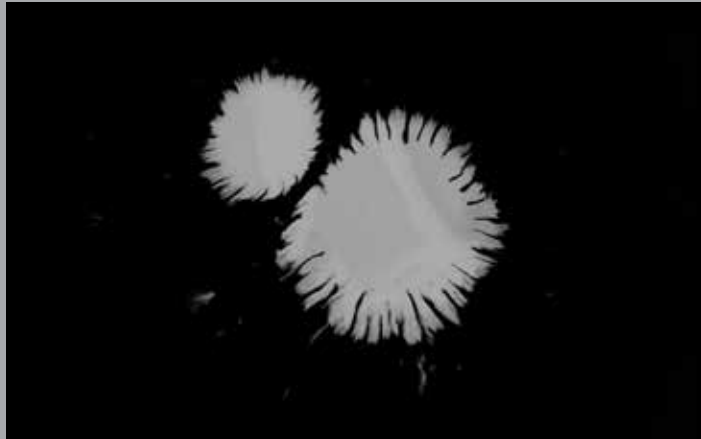
Все знают, что такое разбитое сердце. Это не ново, но для каждого человека это всегда похоже на крушение вселенной.

Потеря любви — болезненный опыт, и многие стараются избежать или минимизировать его, прибегая к разным формам анестезии. Этот проект — попытка прожить личный опыт сквозь призму фотографии и трансформировать чувства в визуальные образы.

If we could escape from our memory, it would be much easier. But in the end our personalities are formed by our experiences, be they positive or negative.

Do you know what it feels like to lose love? Of course, you do. Everybody does. It's nothing new, but each time and for each person it is the collapse of the universe.

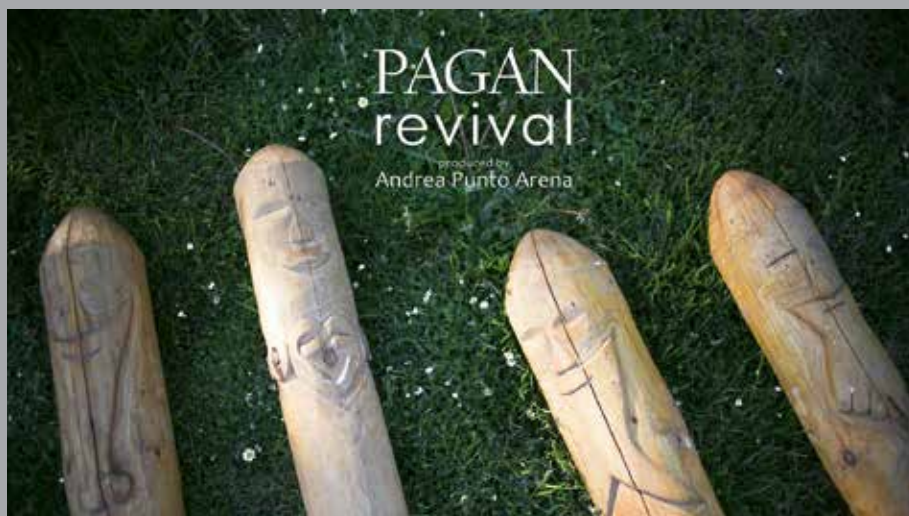
Losing love is painful, and many people try to escape from pain in any affordable form of anesthesia. In this project I consciously investigate the emotions, giving them a visual and symbolic shape.



Номинация
«Мультимедийный проект»
Multimedia Project Nomination

2-е место
Андреа Арена, Италия.
Возрождение язычества. 2014.
00:03:25

2nd place
Andrea Arena, Italy.
PAGAN revival. 2014. 00:03:25



В центре проекта — пять героев из ново-языческой религиозной общины, основанной четыре года назад в городе Виндеруп, Дания. Асатру — религия, официально признанная правительством Дании в ноябре 2003 года. В ее основе лежит идея воссоздания древней традиции скандинавских викингов, существовавшей до распространения христианства. Занятно, что люди по всему миру внезапно заинтересовались укладом жизни древних скандинавов, их ценностями, величием и магической составляющей их веры, идущей вразрез с принципами христианства. Именно этот повсеместный интерес и послужил причиной для выбора темы проекта.

The project investigates on the personal relationship of five different characters within a neo-pagan religious group that was created in Vinderup, Denmark 4 years ago. Asatru is an official religion, recognized by the Danish state in November 2003 that aims the rediscover of the ancient Norse Viking tradition before the introduction of Christianity. The topic was chosen because of an interesting worldwide fascination on how the ancient Scandinavian people were living, with a particular interest towards their values and pride, and the magical aspect of their belief, strongly contradicted to the values introduced by Christianity.



Номинация
«Мультимедийный проект»
Multimedia Project Nomination

В проекте используется около 600 снимков водоворотов. Я исследовал не одну реку в поиске этого явления. Здесь лишь небольшая часть проекта. Я фиксировал каждый водоворот в отдельности при помощи фотокамеры, а затем собрал видеоряд из снимков и наложил музыку, чтобы заново оживить водяные вихри. Похожим образом работает память: она нелинейна и непоследовательна.

Время можно растянуть; в нашем воображении одна секунда может длиться часами. Как и водоворот в реке может стать чем-то иным, так и незначительный момент из повседневной жизни может вырасти в нечто важное. Наш мозг работает как водоворот: смешивает все впечатления, опыт, ощущения, эмоции и возвращает нам собственное, каждый раз новое толкование — то, что мы именуем памятью.

3-е место
Антонио Кавиккиони, Италия.
Водоворот. 2013.
00:00:56
Музыка: Антонио Кавиккиони

3rd place
Antonio Cavicchioni, Italy.
Maelstrom. 2013.
00:00:56
Music by Antonio Cavicchioni

This project is made by about 600 pictures of river vortices. I've looked for this phenomenon for a long time, exploring so many rivers. This is only a small part of the project. I froze this singular happening with photography and, then, I gave it new life with video and music. It's pretty much like memory works; indeed it's neither linear nor consequential.

Time can be stretched; one second can last for hours in our mind. A simple whirlpool in the river can become something else, like an insignificant everyday moment can become something very important to us. Our brain is like a maelstrom that mixes all of our impressions, experiences, sensations, emotions and gives back to us its, always changing, reinterpretation, what we call memories.



Портфолио-ревью дает всем участникам новые возможности для обмена знаниями и идеями.

Фотографы, представляющие на нем свои работы, не только узнают мнение экспертов, но имеют возможность получить редакционное задание, приглашения к участию в выставках, заключить контракты на публикации книг; их работы могут стать предметом исследования критиков и теоретиков, быть опубликованными в журналах, в интернете.

Личные встречи с влиятельными специалистами в сфере фотографии создают возможности для развития карьеры и расширения круга профессионального общения. Портфолио-ревью — место знакомства с людьми, которые могут помочь авторам в реализации творческих и бизнес-идей.

Приглашенные рецензенты — эксперты, деятельность которых протекает в различных областях фотографии: в организации выставок, в работе с коллекциями в галереях и музеях, за редактированием отдельных изображений и целых изданий, в образовательных и университетских программах. В числе экспертов — кураторы, директора фестивалей, галерей, представители фотографических фондов, редакторы журналов, преподаватели университетов в области фотографии. В свою очередь ревьюеры получают возможность открыть новые таланты, а также познакомиться с последними работами уже известных фотографов.

Portfolio review offers all participants new opportunities of exchanging knowledge and ideas.

Participating photographers not only get expert feedback about their work, but also have a chance to get editorial assignments, invitations to participate in exhibitions, and book publication contracts. Their work can become a subject of research of critics and art theorists. They can be featured in both online and print media.

The one-to-one meetings with influential decision-makers in the photography field offer photographers opportunities to advance their career and connect with people who can help them with artistic and business goals.

Among the invited reviewers are industry experts whose activity covers different fields of photography: curators, festival directors, gallerists, representatives of photography foundations, editors, and professors of universities. In turn, they have a chance to discover new talents as well as the latest work of already established photographers.

Владимир Вяткин

Родился в Москве в 1951 году. В детстве занимался музыкой и рисованием. Карьеру фотографа начал в 1968 году в информационном агентстве АПН (Агентство печати «Новости»; позже оно получило название «РИА Новости»; в настоящий момент МИА «Россия сегодня»), где прошел путь от лаборанта до ведущего фотожурналиста. Продолжает сотрудничать с агентством и сегодня. Шестикратный лауреат конкурса World Press Photo, трижды выступал членом его жюри. Лауреат множества российских и международных фотопремий. С 1979 года — член Союза журналистов СССР, а затем Союза журналистов России. В 1981 году окончил факультет журналистики Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова и с 1983 года на нем преподает. В 2011 году выпустил альбом избранных фотографий.

Наталья Григорьева-Литвинская

Живет в Москве. Директор Галереи имени братьев Люмьер; главный куратор Центра фотографии имени братьев Люмьер; издатель «Издательства Центра фотографии имени братьев Люмьер». Коллекционер искусства фотографии. Галерея имени братьев Люмьер, открытая в Москве в 2001 году, специализируется на фотографическом искусстве и представляет классиков советской фотографии, а также американских и европейских мастеров. Центр фотографии имени братьев Люмьер, открытый в 2010 году, стал первым частным музеем фотографии в Москве. Григорьева-Литвинская выступила куратором более 70 выставочных проектов, в том числе: «Московские истории. XX век», «Советское фотоискусство 60—70-х», экспозиций Якова Рюмкина «Живи-

те, пожалуйста!», Игоря Пальмина «В сторону света», Стива Фапино «Проживая Америку», Эрвина Волкова «Дорога Эрвина», ретроспектив Арнольда Ньюмана и Арно Рафаэля Минкинена, «Загадка Вивьен Майер», «ПРОЗавод» и др. Также Григорьева-Литвинская курирует масштабный исследовательский проект «Антология русской фотографии XX века». В издательстве Центра фотографии вышли книги: «Московские фотографические коллекции», «Москва Наума Грановского», «Советская эпоха Маркова-Гринберга», «Московские истории XX век», «Время колокольчиков», «ПРОЗавод», альбомы из серии «Антология русской фотографии XX века» («Фото 60—70», «Иконы 1960—1980», «Иконы 90-х») и др. Коллекция галереи насчитывает более 5000 оригинальных авторских отпечатков отечественной фотографии XX века.

Ксавье Каннон

Живет в Шарлеруа, Бельгия. Историк искусств в Брюссельском свободном университете (ULB). Защитил докторскую диссертацию в области истории искусств и археологии по теме «Сюрреализм в Бельгии 1950—1993 годов» в Университете Париж 1 Пантеон-Сорбонна. С 1986 года — владелец издательства *Marées de la Nuit*, выпускающего книги о сюрреализме и авангарде. Автор многочисленных работ и очерков по истории искусств. Формировал коллекцию бельгийской провинции Эно в 1987—2000 годах. В 1987—2000 годах являлся председателем Консультативной комиссии пластических искусств Французского сообщества Бельгии. Читает лекции по истории искусств в Высшей школе пластических и изобразительных искусств города Монса. Руководит Музеем фото-

графии Французского сообщества Бельгии в Шарлеруа с марта 2000 года после ухода с должности Джорджа Вершеваля, основателя музея. Приглашенный куратор Биеннале искусств в Сан-Паулу (Бразилия) от Французского сообщества Бельгии; представлял выставку фотографов Кристин Фельтен и Вероник Мэссинге. Автор книги «Сюрреализм в Бельгии 1924—2000 годов», опубликованной фондом Mercator в Брюсселе в 2006 году (на французском, голландском и английском языках). Курировал выставку «Сюрреализм в Бельгии» в Музее изобразительных искусств Монса (BAM) в 2007 году. Автор книги «В память об одном человеке. «Самурай» Жана-Пьера Мельвиля» (2010), посвященной французскому режиссеру Жану-Пьеру Мельвилю. Автор книги «Марсель Марьен, безбилетник» (2013) о бельгийском сюрреалисте Марьене.

Карлос Карвальо

Живет в Порту-Алегри, Бразилия. С 2007 года является главным координатором фестиваля *FestFoto* в Порту-Алегри. Координатор и продюсер нескольких выставок в Порту-Алегри, таких как «Генезис» Себастио Сальгадо (куратор Лейла Ваник Сальгадо); «Современная фотография с юга — новые перспективы» (куратор Жаклин Жоне); «Марк Рибу» (в сотрудничестве с *Alliance Française*) и др. Куратор выставки «Современная бразильская фотография» в рамках программы, посвященной наследию Латинской Америки, на фестивале *Atlanta Celebrates Photography*, 2014. В 2005 году формировал коллекцию *Pirelli/MASP* в Музее искусств Рио-Гранди-ду-Сул (*MARGS*). Вице-президент Профессионального объединения продюсеров в области фотографии Бразилии (*RPCFB*). Один из создателей и ру-

ководитель организации Brasil Imagem Corp. — Cultural Production Photography. Член Национальной комиссии по продвижению искусства (CNIC) Министерства культуры Бразилии в 2013/2014 годах; переизбран на членство в 2015/2016 годах. Редактор электронного англоязычного журнала OF о современной бразильской фотографии. Редактор и продюсер нескольких фотокниг. Штатный колумнист LensCulture. Сотрудничал с ведущими бразильскими журналами и газетами, а также зарубежными изданиями, такими как Time, Newsweek, The Washington Post и др. Эксперт на международных портфолио-ревью, таких как Meeting Place FotoFest (Хьюстон, США), портфолио-ревью фестиваля Encuentros Abiertos — Festival de la Luz (Буэнос-Айрес, Аргентина), LensCulture FotoFest Paris (Франция), Jornadas (Монтевидео, Уругвай), онлайн-портфолио-ревью PhotoLucida Critical Mass (Орегон, США) и Khaunas Photo Festival (Литва) и др. С 1986 года также занимается персональными авторскими проектами как документальный фотограф, широко выставляясь и публикуя свои работы.

Леван Мамулов

Родился в Грузии в 1949 году. Работал фотографом Государственного художественного фонда в Тбилиси; мастерская Левана Мамулова была центром притяжения для местных и приезжавших в город фотографов. С начала 2000-х годов живет в Краснодаре. С 2003 года преподает фотографию в Краснодарском художественном училище. Персональные выставки проходили в Грузии, Германии и Голландии. Призер конкурса Фонда Сороса в номинации «Документальная фотография» в 1999 году. С 2003 года активно участвует в региональных и национальных выставках.

В том же году участвовал в съемочном проекте и выставке «Закулисье», с которых начинается отсчет истории творческого союза «Вива Фото». В 2004 году стал одним из основателей творческого союза «ВиваФото». Многократный участник выставок союза, в том числе его первой и второй выставок (2008 и 2011) в рамках фестиваля PhotoVisa. Сооснователь Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в 2008 году, автор идеи организации фестиваля и его почетный директор с момента создания.

Мориц Ноймюллер

Живет в Линце, Австрия. Магистр истории искусств и профессор в области информационного менеджмента. Работал в нескольких международных арт-структурах, таких как Музей современного искусства (Нью-Йорк, США), фестивали PhotoEspaña (Мадрид, Испания) и LOOP (Барселона, Испания). Куратор-консультант проекта PhotoIreland (Дублин, Ирландия). Руководитель факультета фотографии Европейского института дизайна (Мадрид, Испания). В 2009 году организовал проект ArteConTacto, изучающий взаимодействие искусства и зрителя. Автор статей о фотографии. Регулярно публикуется в журнале European Photography (Берлин, Германия). Является одним из создателей энциклопедии «История европейской фотографии» (Братислава, Словакия). Член ассоциаций кураторов Oracle и ИКТ. С 2010 года ведет интернет-проект о визуальных искусствах The Curator Ship.

Андрей Поликанов

Родился в Москве в 1961 году. Окончил Военный институт иностранных языков в 1987 году. Шесть лет служил в Анголе. В начале 1990-х работал

с выдающимися фотожурналистами со всего мира, в том числе с Энтони Суо, Кристофером Моррисом, Стэнли Грином и др., выполняя задания Time, The New York Times, Stern, Focus, Spiegel и Paris Match по освещению событий на территории бывшего СССР. В 1996—2007 годах работал фоторедактором в московском офисе журнала Time. С 2007 по май 2015 года — директор фотослужбы журнала «Русский репортер». Фотослужба издания много раз получала награды на ведущих мировых фотоконкурсах, таких как Picture of the Year International и The Best of Photojournalism. Репортажи, сделанные фотографами для «Русского репортера», отмечались высшими наградами в области фотожурналистики. В 2010 году американский журнал PDN назвал «Русский репортер» в числе 10 самых влиятельных изданий в мире фотографии. Поликанов выступал членом жюри World Press Photo, Visa d'Or на фестивале Visa pour l'Image, Press Photo Finland, конкурса российского фестиваля InterFoto и др. Входил в состав независимого отборочного комитета Joop Swart Masterclass и жюри образовательной программы World Press Photo для фотографов Ближнего Востока и Северной Африки. Выступал экспертом на портфолио-ревью Meeting Place FotoFest в Хьюстоне. С 2005 года проводит мастер-классы по фотожурналистике в России и за рубежом. Помимо прочего, преподавал документальную фотографию в рамках проекта института «Открытое общество», курировал образовательную программу World Press Photo на Кавказе, работал консультантом в Международном центре журналистов, читал лекции в Международной летней школе фотографии, Датской школе СМИ и журналистики

и на Международном фестивале фотографии в Бурсе, Турция. Является визуальным директором информационного портала «Такие дела» благотворительного фонда «Нужна помощь».

Елена Суховеева

Живет в Краснодаре. Окончила Краснодарское художественное училище и Краснодарскую художественно-промышленную академию. Дизайнер книги. С 1998 года работает с Виктором Хмелем как арт-группа. Участница различных выставок и фестивалей, в т.ч. неоднократно — Международного месяца фотографии в Москве «Фотобиеннале». Произведения хранятся в коллекциях Государственного Русского музея, музея «Московский дом фотографии» и в частных собраниях Санкт-Петербурга, Вены и Базеля. Основатель Школы фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля и один из ее педагогов. Руководитель образовательно-выставочного центра «На Куличиках».

Наталья Тарасова

Живет в Москве. С середины 1990-х годов курирует выставки современной и классической отечественной и зарубежной фотографии, современного искусства в России и за рубежом. Редактор каталогов и книг по искусству. Доцент кафедры фотомастерства Московского государственного института культуры с 2005 года. В 2003—2008 годах — ведущий научный сотрудник отдела фотографических и мультимедийных проектов Московского музея современного искусства. С 2011 года — куратор проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки искусства «Айрис». В 2011 году стала одним из кураторов (совместно с Евгением Березнером, Ириной

Чмыревой, Венди Вотрисс, Фредериком Болдвиним), которая организовала и провела Первое международное портфолио-ревью в Москве для российских фотографов (ЦСК «Гараж»). Вошла в число кураторов основной выставочной программы «Современная российская фотография» (186 авторов, 1095 произведений; совместно с Евгением Березнером, Ириной Чмыревой, Венди Вотрисс, Фредериком Болдвиним) Международной биеннале FotoFest 2012, Хьюстон, США. Главный консультант Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

Барт Фингер

Живет в Далласе, США. Директор и совладелец галереи Photographs Do Not Bend (PDNB). Открыл галерею вместе с женой Мисси в 1995 году. До этого занимался скупкой фотографий и антикварных часов для частных лиц. Сменил несколько профессий и попробовал себя на разных поприщах. В 1969 году служил во Вьетнаме в звании офицера инженерных войск. На службе познакомился и работал с известным фоторепортером Ларри Барроузом, который сильно повлиял на его будущую карьеру фотографа. После Вьетнама Фингер вернулся в Даллас и стал фотожурналистом. Работая фотографом, в 1970-е годы он изучал искусство и выставлялся на различных площадках в Техасе, в том числе в Музее современного искусства в Хьюстоне. Его работы включены в постоянную коллекцию Музея изобразительных искусств Хьюстона (MFAH). Барт преподавал фотографию в Университете Северного Техаса. Вместе с женой в 1990-е годы начал коллекционировать фотографию. Как директор галереи PDNB Фингер курирует выставки, оценивает произведения искусства, занимается продажами,

представляя интересы корпоративных клиентов, музеев и частных заказчиков. Курировал более 150 экспозиций, в том числе: «ДО БЛЕСКА» — выставку антикварных коробочек с кремом для чистки обуви и старинных тематических фотографий на обувную тему; «Фотографии меня»; «Техасский Баухауз». Организует выставки для других некоммерческих галерей. В последние годы выступает в роли эксперта-оценщика фотографий на телешоу канала PBS — «Антикварный показ» (Antiques Roadshow).

Елена Фирсова

Живет в Москве. Окончила с отличием редакционно-издательское отделение факультета журналистики Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова с дипломом о работе бильдредатора. Окончила с отличием факультет управления социокультурными проектами Московской высшей школы социальных и экономических наук/The University of Manchester со степенью магистра искусства в области менеджмента в сфере культуры; магистерская диссертация посвящена современному состоянию российского фоторынка. Член Союза журналистов России. Работает в фотоизданиях с 2002 года, с 2005 — выпускающий редактор Foto&Video, сегодня единственного ежемесячного печатного журнала о фотографии в стране. Опубликовала около 150 статей о фотографии в различных медиа, среди которых Foto&Video (преимущественно), CulturalDevelopmentConsulting.com, Photographer.ru и др. Участница проекта LensCulture Insiders, объединяющего фотографических специалистов со всего мира. В 2014 году выступила сокуратором (совместно с Евгением

Березнером, Ириной Чмыревой, Натальей Тарасовой) выставки «Победители конкурсов журнала Foto&Video. Россия — Украина — Беларусь — Литва» в рамках VI Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

Марина Фоменко

Живет в Москве. Как художник участвовала в многочисленных фестивалях и выставках современного искусства в России и за рубежом, в том числе в Москве, Флоренции, Самаре, Киото, Париже, Вроцлаве, Амстердаме, Пекине, Сеуле, Киеве, Неаполе, Дели, Афинах, Санкт-Петербурге, Лондоне и др. Номинант российской «Премии Кандинского» 2010 и 2011 годов. Номинант премии The One Minutes Awards 2012 (Нидерланды). Куратор проектов 2-й Молодежной биеннале современного искусства, 3-й, 4-й и 5-й Московской биеннале современного искусства, а также проектов в Центре творческих индустрий «Фабрика»: «Фото как видео, видео как фото» (сокуратор Андрей Мартынов) и «Функция напоминания». С 2011 года организует и проводит в Москве Международный фестиваль видеоарта «Сейчас&Потом».

Аласдер Фостер

Родился в Великобритании в 1954 году; живет в Сиднее, Австралия. Около 20 лет руководил различными национальными институциями в области искусства и более 35 лет посвятил работе в общественно-культурном секторе. Будучи физиком по образованию, успел приобрести опыт художника, куратора, писателя, редактора, научного сотрудника, политического советника и коммерческого фотографа. Был основателем и директором фестиваля Fotofeis, крупнейшего в Европе 90-х (1991—1997),

и директором Австралийского центра фотографии (1998—2011). Среди занимаемых должностей Фостера значатся: президент Австралийской организации в области современного искусства, редактор журнала Photofile, председатель Конференции европейских фотографов, в настоящее время — посол на Азиатско-Тихоокеанском фотофоруме (группе фестивалей, происходящих в регионе). Куратор, отмеченный многими наградами, он организовал несколько сотен выставок, в т.ч. крупные проекты в музеях, галереях и на фестивалях по всему миру. Недавно завершил свое диссертационное исследование в Университете Монаша в Мельбурне и вошел в состав членов Центра визуальной антропологии в Австралийском национальном университете в Канберре. В 2011 году Фостер создал организацию Cultural Development Consulting (CDC), которая сочетает в себе творческую и исследовательскую деятельность, а также работу с экспертным мнением для предоставления широкого спектра профессиональных услуг, ориентированных на развитие межкультурного диалога в мире изобразительного искусства. CDC, основанная на твердом убеждении, что искусство является привилегией многих, а не избранных, преследует важную цель — расширить визуальную коммуникацию на местном, национальном и международном уровнях, делая основной акцент на активном участии граждан в формировании визуальной культуры завтрашнего дня. Последние проекты Cultural Development Consulting были осуществлены на территории Китая, Колумбии, Дании, Польши, России, Испании и США, а предстоящие планируются в Канаде, Китае, Гватемале, ОАЭ, Великобритании и США.

Владислав Щепин

Живет в Москве, Россия, и Риге, Латвия. Окончил Московский государственный институт международных отношений МИД СССР. Режиссер документального кино и рекламы. Участник и победитель международных кинофестивалей, включая Гран-при «Киношок», «Кинотавр», Clermont-Ferrand и ряда других. Креативный директор московской студии Pilotazh. Автор идеи и продюсер фестиваля «Выставка «ПЭКШОТ» — живопись и графика кинематографистов». Проект действует с 2005 года и представляет личные авторские работы лучших кинематографистов России и Латвии, как то: Александр Котт, Павел Руминов, Михаил Сегал, Улдис Янцис, Владимир Хотиненко и др. «ПЭКШОТ» не только проводит художественные выставки, но и организует показы некоммерческих «редких» киноработ авторов-пэкшотовцев. Цель проекта — «заставить» кинематографистов «уметь рисовать», а в более широком смысле слова — уметь творить постоянно на личном уровне и тем самым поддерживать высочайшую изобразительную культуру кино.

Стивен Эванс

Живет в Хьюстоне, США. Обучался фотографии в Колледже искусства Атланты (бакалавр, 1987) и Колледже искусства и дизайна Новой Шотландии (магистр, 1989). Работает в художественных музеях и фондах с 1990 года, в т.ч. на позициях управляющего директора музея Dia: Beacon (Бикон, США) и исполнительного директора Фонда Линды Пейс (Сан-Антонио, США). Является исполнительным и креативным директором некоммерческой организации FotoFest International и соорганизатором биеннале FotoFest 2016 совместно

с Венди Вотрисс и Фредериком Болдвиним. Провел персональные выставки ряда международных авторов, в т.ч. Исаака Джульена, Сюзан Филипс и Шазиа Сикандер. Среди недавних кураторских работ — проект «Other Voices, Other Rooms» в рамках кураторской программы Галереи Дорски (Лонг-Айленд, США, 2009); «Steady Decline» для некоммерческой арт-организации Visual AIDS (Нью-Йорк, США, 2012) и «I Am a Camera» для FotoFest International (Хьюстон, США, 2015). Тексты Эванса сопровождали выставочные каталоги Феликса Гонсалеса-Торреса и других авторов, публиковались в журналах по искусству Parkett и Artscribe International, а также в издании «Beyond the Turnstile: Making the Case for Museums and Sustainable Values» (AltaMira Press, 2009).

Xavier Canonne

Lives in Charleroi, Belgium. Art historian at the Liberal University in Brussels (ULB). Graduated as a Doctor of Art History and Archeology at the Sorbonne (Paris I) with a thesis devoted to Surrealism in Belgium (1950–1993). Publisher of *Marées de la Nuit* since 1986 specialized in surrealism and avant-garde. Author of many works and essays about Art History. Managed the collection of the Province de Hainaut from 1987 to 2000. Presided over the advisory Commission of Plastic Arts of the French Community from 1987 to 2002. Lecturer in Art History at the High School of Plastic and Visual Arts in Mons. He has been managing the Photography Museum of the French Community in Charleroi since March 2000 after Georges Vercheval who was the founder. Commissioner of the Sao Paulo Biennial (Brazil) for the French Community where the photographs Chris-

tine Felten and Véronique Massinger were presented. Author of the book *Surrealism in Belgium 1924–2000* published by the Mercator Fund in Brussels in 2006 (in French, Dutch, and English languages). Commissioner of the exhibition *Surrealism in Belgium* in the Mons Fine Arts Museum (BAM) in 2007. Author of *Requiem pour un Homme Seul. Le Samouraï de Jean-Pierre Melville* (2010) devoted to the French filmmaker Jean-Pierre Melville. Author of *Marcel Mariën, Le Passager Clandestin* (2013) devoted to the Belgian surrealist Mariën.

Carlos Carvalho

Lives in Porto Alegre, Brasil. He is General Coordinator of FestFoto, the international photography festival of Porto Alegre, since 2007. Coordinator and producer of several exhibitions in Porto Alegre, such as *Genesis of Sebastião Salgado* (curated by Lelia Wanick Salgado); *Contemporary Photography from South — New Perspectives* (curated by Jacqueline Joner); Marc Riboud (in partnership with the Alliance Française), etc. Curator of the exhibition *Brazilian Contemporary Photography*, within the Latin American heritage programming, at festival *Atlanta Celebrates Photography (ACP)*, 2014. Producer of *Pirelli/MASP Colection 2005* at the Museum of Art of Rio Grande do Sul (MARGS). Vice President of the *Photography Cultural Producers Network in Brazil (RPCFB)*. Co-founder and Director of *Brasil Imagem Corp.* — Cultural Production Photography. Member of the National Commission for Promotion of Culture (CNIC) by Ministry of Culture: 2013/2014 biennium and reappointed for the 2015/2016 biennium. Editor of electronic magazine *OF* published in English on contemporary Brazilian photography. Editor and producer of several photo books. Internal colaborator as columnist

of *LensCulture*. Worked as a freelancer for the main Brazilian magazines and newspapers and foreign publications, such as *Time*, *Newsweek*, *The Washington Post*, etc. An expert at the international portfolio reviews such as *Meeting Place FotoFest* (Houston, TX, USA), portfolio review at the *Encuentros Abiertos — Festival de la Luz* (Buenos Aires, Argentina), *LensCulture FotoFest Paris* (France), *Jornadas* (Montevideo, Uruguay), *PhotoLucida of Critical Mass* (Oregon, USA), *Khaunas Photo Festival Online Portfolio Review* (Lithuania), etc. Since 1986, he is also dedicated to personal projects of documentary photography as an artist exhibiting and publishing his work wildely.

Steven Evans

Lives in Houston, Texas, USA. He studied photography at the Atlanta College of Art in Atlanta, Georgia (B.F.A., 1987) and Nova Scotia College of Art and Design (M.F.A., 1989). He has worked in art museums and foundations since 1990, including pasts posts as Managing Director of *Dia: Beacon* (Beacon, NY, USA) and Executive Director of *Linda Pace Foundation* (San Antonio, TX, USA). He leads the executive and creative direction of *FotoFest International* and is co-organizing the *FotoFest 2016 Biennial* with co-founders *Wendy Watriss* and *Frederick Baldwin*. He has organized solo exhibition projects with a range of international artists, including *Isaac Julien*, *Susan Philipz*, and *Shazia Sikander*. Recent notable curatorial efforts include *Other Voices, Other Rooms* for *Dorsky Gallery Curatorial Programs* (Long Island City, NY, 2009); *Steady Decline*, for *Visual AIDS* (NY, 2012); and *I Am A Camera* for *FotoFest International* (Houston, 2015). His writing has appeared in exhibition catalogues for the artist *Felix Gonzales-Torres* and others, art maga-

zines Parkett and Artscribe International, and *Beyond the Turnstile: Making the Case for Museums and Sustainable Values* (AltaMira Press, 2009).

Burt Finger

Lives in Dallas, Texas, USA. He is the Gallery Director and Co-Owner of Photographs Do Not Bend Gallery (PDNB Gallery). He and his wife, Missy, opened this gallery in 1995. Before 1995, Burt was a private dealer in photography and antique watches. Prior to this, he has had many interests and careers. He was stationed for a year in Vietnam (1969) as an Officer in the Corps of Engineers. During his time in Vietnam he met and worked with the famous photojournalist, Larry Burrows, who influenced his future in photography. When Burt Finger returned to Dallas after his tour-of-duty, he pursued photojournalism. While he was a photographer in the 1970s he studied art and exhibited in various venues in Texas including the Contemporary Art Museum in Houston. His work is included in the Museum of Fine Arts, Houston (MFAH) permanent collection. Burt also taught photography at the North Texas State University (currently the University of North Texas). He and his wife began collecting photography in the 1990s. Burt Finger's current position as Gallery Director involves curatorial duties, appraisals, and corporate, museum and private sales. He has created over 150 exhibitions including the milestone shows, "SHINE", featuring antique shoeshine boxes, and vintage shoeshine-themed photographs; "Pictures of Me"; and "Texas Bauhaus." He also organizes exhibitions outside the gallery for non-profit galleries. In recent years he has appeared as a photography appraiser on the acclaimed PBS program, *Antiques Roadshow*.

Elena Firsova

Lives in Moscow, Russia. Graduated as editor from the Lomonosov Moscow State University's Journalism Department with research on photo editing, with distinction. She has a Master of Arts in Cultural Management from the Moscow School of Social and Economic Sciences/the University of Manchester with research on contemporary Russian photo market, with distinction. She is a member of the Russian Union of Journalists. She has been working in photo magazines since 2002. She is Managing Editor of *Foto&Video*, now the only Russian monthly printed photo magazine, since 2005. She has published about 150 articles on photography in different mass media, such as *Foto&Video* (mainly), *CulturalDevelopmentConsulting.com*, *Photographer.ru*, etc. She is a member of *LensCulture Insiders* project, which unites photo experts from all over the world. In 2014, she was co-curator (along with Evgeny Bezzner, Irina Chmyreva, Natalia Tarasova) of the exhibition "The Winners of *Foto&Video* Magazine Contests. Russia — Ukraine — Belarus — Lithuania," as part of the program of the VI International Festival of Photography *PhotoVisa*.

Marina Fomenko

Lives in Moscow, Russia. As an artist, she has participated in multiple festivals and exhibitions of modern art both in Russia and abroad, including Moscow, Florence, Samara, Kyoto, Paris, Wrocław, Amsterdam, Beijing, Seoul, Kiev, Naples, Delhi, Athens, St. Petersburg, London, etc. In 2010 and 2011, she was nominated for the Kandinsky Prize (Russia). She was nominated for the One Minutes Awards 2012 (the Netherlands). Fomenko curated the projects at the 2nd Moscow International Biennale for Young Art, 3rd and 4th Moscow Biennale of Modern Art, as well

as projects at the Center for Creative Industries FABRIKA — Photo as Video, Video as Photo (in collaboration with Andrey Martynov) and *Reminder Function*. Since 2011, she has been organizing and conducting the International Video Art Festival *Now&After* in Moscow.

Alasdair Foster

Born in the UK in 1954; lives in Sydney, Australia. He has 20 years' experience heading national arts institutions and over 35 years of working in the public cultural sector. He trained in physics and has worked as an artist, curator, writer, editor, researcher, policy advisor and commercial photographer. He was the founding director of *Fotofeis* festival, Europe's largest photo event of the 90s (1991–1997) and director of the Australian Centre for Photography (1998–2011). He has held many previous positions including President of the Contemporary Art Organisations of Australia, editor of *Photofile* magazine and Chair of the Conference for European Photographers, and is currently ambassador to the Asia-Pacific PhotoForum — a group of festivals in the wider region. An award-winning curator, he has organised several hundred exhibitions including major presentations in museums, galleries and festivals around the world. He recently completed his doctoral research at Monash University of Melbourne and is an associate member of the Centre for Visual Anthropology in the Australian National University, Canberra. In 2011, Alasdair Foster established Cultural Development Consulting (CDC) organisation that combines creativity, expertise and research to provide a range of future-focused professional services that promote greater intercultural dialogue through the visual arts. Founded on the firm belief that art is the territory of the many and not the province

of the few, CDC works to extend visual “conversations” locally, nationally and internationally, with an emphasis on broad citizen involvement in shaping the visual culture of tomorrow. Recent projects have been undertaken in China, Colombia, Denmark, Poland, Russia, Spain and USA, with forthcoming projects in Canada, China, Guatemala, UAE, UK, and USA.

Natalia Grigorieva-Litvinskaya

Lives in Moscow, Russia. Director of the Lumiere Brothers Gallery; Chief Curator of the Lumiere Brothers Center for Photography; Publisher of the Publishing House of the Lumiere Brothers Center for Photography. Photography collector. The Lumiere Brothers Gallery was founded in Moscow in 2001; it focuses on photographic art and represents classics of Soviet photography, as well as American and European masters of photography. The Lumiere Brothers Center for Photography was opened in 2010; it is the first private museum of photography in Moscow. Grigorieva-Litvinskaya has curated over 70 exhibition projects, including: The Moscow Stories. 20th Century; Soviet Art of the 1960s and 70s; shows by Steve Shapiro Living America, Yakov Ryumkin Take Your Chance to Live!, Igor Palmin Towards the Light, Erwin Volkov Erwin’s Road; Arnold Newman’s and Arno Rafael Minkinen’s retrospective exhibitions; The Riddle of Vivian Maier; PROZavod [ABOUT Factory] etc. Grigorieva-Litvinskaya curates An Anthology of Russian Photography of the 20th Century, a large-scale research project of the Center for Photography. The following books were issued by the Publishing House of the Lumiere Brothers Center for Photography: Moscow Photography Collections; Moscow of Naum Granovsky; The Soviet Era of Markov-Grinberg; The Moscow Stories. 20th Century; Vremya Kolokolchikov

[The Time of Bells]; PROZavod, as well as albums from the series An Anthology of Russian Photography of the 20th Century (Photography of the 1960s and 70s; Icons of the 1960s, 70s, and 80s; Icons of the 1990s), etc. Over 5,000 original prints of Russian and Soviet photographers of the 20th century are included in the Gallery’s collection.

Levan Mamulov

Born in Georgia in 1949. Worked as a photographer in the State Art Foundation of Tbilisi; his studio was a center of attraction for local and guest photographers of the city. He has lived in Krasnodar, Russia, since the early 2000s. Since 2003, he has taught photography at the Krasnodar College of Arts. His personal exhibitions were held in Georgia, Germany, and the Netherlands. In 1999, he won the Soros Foundation contest in the Documentary Photography category. Since 2003, he has actively participated in regional and national exhibitions. The same year, he participated in the photography project and exhibition Backstage that started the history of VivaPhoto Creative Union in Krasnodar. In 2004, he was among the founders of the Artistic Union VivaPhoto. Since then, he has participated in multiple exhibitions of the Union, which includes the first and the second VivaPhoto’s exhibitions (2008 and 2001) as part of PhotoVisa festival. It was he who generated the idea of holding the Festival of Photography PhotoVisa which was first organized in 2008; he is a co-founder of the Festival and its Honorable Director from the beginning.

Moritz Neumüller

Lives in Linz, Austria. He is curator, educator, and writer in the field of photography and new media. He holds Master Degree in Art History and PhD degree in

Information Management. He has worked for several international art institutions, such as the Museum of Modern Art in New York, PhotoEspaña in Madrid, and LOOP in Barcelona. He is the Curatorial Advisor for PhotoIreland in Dublin, and the Director of the Department of Photography at the Istituto di Design (IED) in Madrid. In 2009, he has founded ArteContacto, a project aimed at exploring art through all senses, in order to provide access for all visitors, including the visually impaired. He is the regular contributor to European Photography Magazine (Berlin, Germany) and on the editorial board of the encyclopedia project The European History of Photography (Bratislava, Slovakia). He is a member of the curatorial associations Oracle and IKT and runs the online resource for visual artists The Curator Ship since 2010.

Andrei Polikanov

Born in Moscow, Russia, in 1961. Graduated from the Military Institute of Foreign Languages in 1987. He served in Angola as a commissioned officer over six years. In the early 1990s, Polikanov worked as a fixer and stringer with Anthony Suau, Christopher Morris, Stanley Greene and other prominent photojournalists, producing stories for such periodicals as Time, The New York Times, Stern, Focus, Spiegel and Paris Match on events in former USSR territories. From 1996 to 2007, he worked as a photo editor at Time magazine’s Moscow bureau. From 2007 to May 2015, he was the Director of Photography Department of Russian Reporter magazine. This photography department won numerous awards at such photo contests as the Picture of the Year International and the Best of Photojournalism. The photographers commissioned by Russian Reporter are holders of the top prizes at

the field of photojournalism. In 2010, the PDN American magazine named Russian Reporter as one of the 10 most influential magazines in the world of photography. Polikanov has been a member of juries of World Press Photo, Visa d'Or at Visa pour l'Image, Press Photo Finland, and InterFoto Russia, etc. He was a member of the Joop Swart Masterclass independent selection committee and a jury member for World Press Photo's educational program for the Middle East and North Africa. As an expert, he participated at the Meeting Place FotoFest portfolio review in Houston, USA. Polikanov has taught numerous workshops on photojournalism, both in Russia and worldwide, since 2005. He was a mentor at the Open Society Institute Documentary Photography Project and at the World Press Photo educational project in the Caucasus, a consultant at the International Center for Journalists, as well as lecturer at the International Summer School of Photography, the Danish School of Media & Journalism and the International Bursa Photo Festival in Turkey. He is Visual Director of Takie Dela [So it Goes] online media held by the Nuzhna Pomosch [Help Needed] Charity Foundation in Moscow.

Vladislav Shchepin

Lives in Moscow, Russia, and Riga, Latvia. Graduated from the Moscow State Institute of International Relations of the USSR Foreign Ministry. He is a director of documentary and commercial films, participant and winner of international film festivals, including Grand Prix of Kinoshock, Kinotavr, Clermont-Ferrand, etc. He is Art Director of Pilotazh Studio. Shchepin is author and producer of the PACKSHOT Festival Exhibition – Paintings and Drawings of Cinematographers: the project was launched in 2005 to present personal independent works of the best cinematogra-

phers of Russia and Latvia, such as Alexander Kott, Pavel Ruminov, Mikhail Segal, Uldis Jancis, Vladimir Khotinenko, etc. The PACKSHOT not only holds art exhibitions, but also shows noncommercial rare films of authors, members of PACKSHOT. The project shall “force” cinematographers to “paint and draw.” In general, they shall be capable of uninterrupted creative work at a personal level to maintain the highest visual culture of cinema.

Elena Sukhoveeva

Lives in Krasnodar, Russia. Graduated from the Krasnodar College of Arts and the Krasnodar Art and Industry Academy. Book designer. Since 1998, she has been working with Victor Khmel as an art group. Sukhoveeva participated in a number of exhibitions and festivals and was frequent participant of the International Month of Photography Photobiennale in Moscow. Her work is in collections of the State Russian Museum, the Moscow House of Photography Museum, and in private collections in St. Petersburg, Vienna, and Basel. Co-founder of the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photography School. She is the head of the Educational and Exhibition Center Na Kulichkakh [In the Boonies].

Natalia Tarasova

Lives in Moscow, Russia. She has been curator of contemporary and classical national and international photography and contemporary art exhibitions in Russia and abroad since the mid-1990s. She is editor of art catalogues and books. She is a Assistant Professor at the Photography Art Department of the Moscow State Institute of Culture since 2005. In 2003–2007 – Lead Researcher of the Department of Photography and Multimedia Projects in the Moscow Museum of Modern Art. Since 2011 – Curator of the

In Support of Photography in Russia Project of the IRIS Foundation (Moscow). In 2011, she was a member of the curatorial group (jointly with Evgeny Berezner, Irina Chmyreva, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin) which organized and carried out the First International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers (Garage Museum of Contemporary Art). She was among the curators of the main exhibition program of the FotoFest 2012 Biennial Contemporary Russian Photography in Houston, USA (186 authors, 1,095 artworks; jointly with Evgeny Berezner, Irina Chmyreva, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin). General Adviser of the International Festival of Photography PhotoVisa since 2011.

Vladimir Vyatkin

Born in Moscow, Russia, in 1951. He was trained in music and painting as a child. He started his photographic career in 1968 as a member of a lab staff at Agentstvo Pechati “Novosti” (APN) [“News” Press Agency], leading news agency in the USSR (APN was renamed as RIA Novosti [Russian Information Agency “News”] later and it is known as MIA “Rossiya Segodnya” [International Information Agency “Russia Today”] now). He became the leading photographer for APN, and he has been working for the agency up to these days. Vyatkin was awarded by World Press Photo six times, and he was a jury member of this contest three times. He is prize winner of many Russian and international photography awards. Since 1979, he has been a member of the Union of Journalists of the USSR and the Union of Journalists of Russia later. In 1981, he graduated from the Lomonosov Moscow State University's Journalism Department and he has been teaching there since 1983. In 2011, he published his album of selected photographs.

Екатерина Анохина

Родилась в Москве в 1983 году. Окончила факультет социальной психологии Российского государственного гуманитарного университета. В 2013 году окончила курс проектной фотографии в Школе фотографии и мультимедиа имени А. Родченко. Выпускной проект, фотокнига «25 недель зимы», была представлена на фестивале Vienna Photobook Festival (Австрия) и включена в коллекцию фотокниг венской галереи OstLicht. Затем книгу опубликовало коммерческим тиражом издательство Reregoni Books (Германия). В ноябре 2013 была издана вторая фотокнига «Внутренняя Монголия», совместно с Dienacht Publishing (Германия). В 2014 году обе книги вышли повторными тиражами. В том же году Анохина участвовала в резиденции галереи OstLicht, а также стала победителем международного портфолио-ревью фестиваля PhotoVisa. В 2015 году вошла в число 20 лучших авторов на Международном летнем портфолио-ревью в Санкт-Петербурге. Журнал The Calvert Journal включил Анохину в список 29 лучших женщин-фотографов из Восточной Европы. Участвовала в выставках в России, Австрии, Германии, Дании, Словении и Италии; публиковалась в онлайн- и печатных изданиях о фотографии.

Хулио Лима-Аппель

Родился в Ижуи, Риу-Гранди-ду-Сул, Бразилия; живет в Виамане, работает в Порту-Алегри. Фотографом стал путем самообразования. Посещал многочисленные семинары и курсы по искусству и фотографии как в Бразилии, так и за рубежом. Последние семь лет снимал театральные постановки и закулисы. В результате, исходно являясь врачом, сделал фотографию своей про-

фессией. Участвовал во многих выставках в Бразилии, Португалии, Аргентине и Сербии. Работы публиковались в книгах и периодических изданиях, в том числе в журнале PНOTO (Франция). Произведения хранятся в частных лекциях, а также в Музее современного искусства Риу-Гранди-ду-Сул. В разные годы неоднократно удостоивался наград на французском конкурсе Px3 Prix de la Photographie Paris, в том числе в категории «Художественная фотография». В 2008 году получил золотую медаль Сербской фотографической ассоциации на 12-й Международной триеннале «Театр в фотографии» в категории «Театральная постановка».

Алек Фон Барген

Родился в Нью-Йорке. Его работы представляли крупнейшие арт-ярмарки в Базеле, Майами, Мехико и Лондоне. Британский журнал Aesthetica включил его в «топ 100» ведущих современных художников 2013 и 2014 годов. Выставлялся на 54-й и 56-й Венецианской биеннале, на фестивале Rencontres d'Arles (Франция), а также в Музее Виктории и Альберта в Лондоне и Шанхайском терминале современного искусства OCT. Получал награды на конкурсах International Photography Awards (IPA) и Px3 Prix de la Photographie Paris. Использует для работы только любительскую компактную фотокамеру.

Константин Бенедиктов

Родился в Москве в 1972 году. Фотографирует с конца 1990-х. Автор книги «Прощание» (2009) памяти Святейшего Патриарха Алексия II. Основатель творческого объединения «Феофания» и Клуба коллекционеров фотографии. Коллекционер фотографии, куратор выставочных проектов. Директор де-

партаменты работы с коллекциями Галереи классической фотографии (Москва). Работы хранятся в коллекции Музея органической культуры и частных собраниях.

Флоренсия Бланко

Родилась в Монпелье, Франция, в 1971 году. В том же году ее семья эмигрировала в Баия-Бланку, провинция Буэнос-Айрес, Аргентина; затем переехали в Педро-Луро той же провинции, после чего обосновалась в Сальте. В 1989 году Флоренсия переехала в Буэнос-Айрес, где живет до сих пор. Окончила курс графического и звукового дизайна в Университете Буэнос-Айреса; принимала участие в мастер-классе по фотографии под руководством Хуана Травника. С 1997 года занимается фоторепортажем и регулярно выставляется как в Аргентине, так и за рубежом. Получила ряд премий и грантов, в том числе Гран-при конкурса Banco Provincia de Buenos Aires 2009; приз за лучшее портфолио на фестивале Encuentros Abiertos — Festival de la Luz в Буэнос-Айресе в 2008 и 2000 годах; награду Latin America Prize 2002 от фонда Fifty Crows International Fund for Documentary Photography, Сан-Франциско, США; приз Programa Trama Award 2001 от фонда Espigas Foundation; грант Subsidy for Artistic Creation 2000 от фонда Antorchas Foundation и премию National Award от фонда National Arts Fund в то же году. С 1995 года как кинооператор, фотограф и ассистент кинооператора работает в кино, прежде всего над полнометражными фильмами. Произведения включены в коллекции Музея современного искусства Буэнос-Айреса, Музея современного искусства Рио-де-Жанейро, Музея современного искусства в Росарио (часть Музея изобразительных

искусств имени Хуана Б. Кастагнино), Принстонского университета, банка Rabobank, коллекцию Жоакина Пайвы, а также в частные собрания США, Франции, Англии и Италии. Серия Бланко «Salteños» об урбанистической культуре Сальты была опубликована аргентинским издательством Editorial Fotógrafos Argentinos, которое выпускает альбомы значимых фотографов своей страны.

Екатерина Бубнова

Родилась в Москве в 1968 году в семье художников. В 1996 году окончила факультет искусствоведения Московского государственного академического художественного института имени В.И. Сурикова при Российской академии художеств. Искусствовед и художник, работающий с новыми медиа: фотографией, цифровыми коллажами, пространственными инсталляциями из современных материалов. С 1997 года состоит в Московском союзе художников. Неоднократно экспонировались на осенних и весенних выставках, проводимых Союзом, а также на многих других выставках. Жила и работала в резиденции Cite International des Arts в Париже. Основные выставки последних лет, на которых выставлялись работы Бубновой: «Стена холст. Юбилейная выставка 60 лет СХМДИ МСХ» (Центральный дом художника, Москва, 2014), «...самое главное глазами не увидишь...» (совместно с Алисой Бубновой-Цициановой, Государственная Третьяковская галерея, 2012), «МСХ-80: юбилейная выставка Московского Союза художников» (Москва, ПВЗ «Манеж», 2012), «Москва. Пространство для жизни — пространство для творчества» (Москва, Кузнецкий Мост, 11, 2011), «Метафизика и сюрреализм» (Московский союз художников, Москва, 2011), «Красные карпы в япон-

ском саду музея Бланес» (Государственный исторический музей Cabildo, Монтевидео, Уругвай, 2010), «Цифровые сны о человеческом теле» (Международный фестиваль фотографии в Пиньяо, Китай, 2009) и др. Бубнова — постоянный участник ежегодной культурной программы «Ночь в музее», организованной Департаментом культуры города Москвы.

Анна Бурлакова

Живет в Краснодаре. Как художник и фотограф участвовала во многих выставках как в России, так и за рубежом, в том числе в Русском музее фотографии (Нижний Новгород) и Государственном центральном музее современной истории России (Москва). Призер конкурса «Серебряный глаз» (Ирак, 2000), а также ряда региональных конкурсов фотографии, в т.ч. в рамках фестиваля PhotoVisa 2011. Участник этнографической фотоэкспедиции «Азия-2007» по маршруту Великого шелкового пути. В 2004 году присоединилась к группе фотографов, которые в 2005 году основали краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Настя Васильева

Родилась в Краснодаре в 1986 году. В 2003 году окончила Лицей изобразительных искусств при Краснодарском государственном университете культуры и искусств; в 2010 году — сам университет по специальности монументальная живопись. В 2004—2008 годах выставлялась как живописец, график, художник-монументалист и художник театра. Как фотограф участвовала в фестивалях PhotoVisa 2009, 2010 и 2012 годов. В 2012 году в Краснодаре прошла первая персональная выставка. Член краснодарского творческого союза «Вива Фото» с 2011 года.

Таня Васильева

Родилась в Краснодаре в 1982 году. Фотографирует с 2006 года. Работала фотографом и фоторедактором в печатных и онлайн-изданиях Краснодара. Координатор проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки культуры «Айрис» (Москва). С 2011 года является пресс-секретарем фестиваля PhotoVisa. Выставлялась на Первой биеннале современной фотографии Русского музея, на фестивале PhotoVisa 2010 и 2012 годов, участвовала в проекте Фернанды Магальес «Природа жизни» в Музее современного искусства (Куриitiba, Бразилия), в выставке «Мы/Современная российская идентичность» (Годонин, Чехия, 2014) и др. В 2012 году в Краснодаре прошла первая персональная выставка. В том же году — финалист проекта 30 under 30 Women Photographers (США). Одна из работ вошла в книгу If You Leave, опубликованную в Лондоне. В 2011 году была принята в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Лорена Гульен Вачетти

Родилась в Росарио, Аргентина, в 1974 году; живет в Буэнос-Айресе. Окончила Университет Буэнос-Айреса по специальностям «архитектор» и «антрополог», а затем посвятила себя визуальным искусствам. В 2001—2005 годах училась в Международном центре фотографии (ICP) в Нью-Йорке. Ее работы выставлялись в многочисленных галереях и музеях, таких как Музей фотоискусства Brandts (Оденсе, Дания), Юго-восточный музей фотографии (Дейтона-Бич, США), Культурный центр Correios (Сан-Паулу, Бразилия), «Галерея АА» (Лондон, Великобритания), а также на других площадках в США, Южной Америке и Европе. В 2001 году

ее проект был представлен на выставке FotoFest International Discoveries в Хьюстоне (США). Первую книгу Вачетти — «История, память и молчание» (Schilt Publishing, 2012) — включили в число «Лучших книг года» фестиваль PhotoEspaña 2012 и издание PDN (США). Ее работы публиковались в таких СМИ, как Photo Review (США), Chinese Photography (Китай), PDN (США), Photonews (Германия), The Sunday Times (Великобритания) и т.д. Произведения хранятся в частных и музейных коллекциях, в том числе в Музее фотоискусства Brandts (Оденсе, Дания), Юго-восточном музее фотографии (Дейтона-Бич, США), Национальном музее изящных искусств (Рио-де-Жанейро, Бразилия) и в коллекции Художественных галерей Лихайского университета (Пенсильвания, США). Опираясь на свои знания и опыт в области архитектуры, антропологии и искусства, Лорена исследует такие темы, как идеализация семьи, реконструкция памяти и идентичность.

Оля Вирич

Родилась в Краснодаре в 1989 году. Фотографирует с 2004 года. Окончила факультет графического дизайна Краснодарского университета культуры и искусств. Участвует в групповых выставках с 2006 года; среди прочих: Первая биеннале современной фотографии Русского музея (Санкт-Петербург), «Мы/Современная российская идентичность» (Годонин, Чехия, 2014) и др. В 2011 году участвовала в Международном портфолио-ревю в Москве для российских фотографов. Первая персональная выставка прошла в 2012 году в Краснодаре. В 2013 году — финалист проекта 30 under 30 Women Photographers (США). В 2015 году ста-

ла обладателем Гран-при конкурса Photo Annual Awards. Член краснодарского творческого союза «Вива Фото» с 2011 года.

Майкл Волф

Родился в Мюнхене, Германия, в 1954 году; живет в Гонконге. Окончил Калифорнийский университет в Беркли, США. Получил ученую степень в области визуальной коммуникации в Университете Дуйсбург-Эссена, Германия. Переехал в Гонконг в 1994 году, где как фотограф 8 лет работал по контракту с журналом Stern. С 2001 года фокусируется на личных проектах. Работы показывались на многих площадках, в том числе на Венецианской архитектурной биеннале и биеннале Shenzhen & Hong Kong Bi-city Biennale of Urbanism/Architecture в Китае; на выставках в галерее Aperture, Нью-Йорк, и Музее современной фотографии, Чикаго, США; Музейном центре Ваприйки, Тампере, Финляндия; Музее работы, Гамбург, Германия. Произведения хранятся в Музее искусств Метрополитен и Бруклинском музее, Нью-Йорк; Музее искусств Сан-Хосе, Калифорния; Музее современной фотографии, Чикаго; Музей Фолькванг в Эссене и Немецком музее архитектуры, Франкфурт, Германия. Занимал первые места в категориях World Press Photo в 2005 и 2010 годах; в 2011 году получил почетное упоминание того же конкурса. В 2010 году вошел в шорт-лист Prix Pictet Photography Prize. В центре внимания художника — жизнь в больших городах. Многие его проекты документируют архитектуру и культуру мегаполисов.

Владимир Вяткин

Биографию см. на с. 260.

Эмиль Гатауллин

Родился в Йошкар-Оле, Республика Марий Эл, в 1972 году; живет в Королеве, Московская обл. В 1991 году окончил Казанское художественное училище имени Н.И. Фешина, в 1999 году — Московский государственный академический художественный институт имени В.И. Сурикова (МГАХИ). В 2003—2004 годах учился фотографии у Александра Лапина. С 2005 года — член Союза фотохудожников России. Персональные выставки прошли в Москве и Вильнюсе (в рамках фестиваля Vilnius Photo Circle 2014). Участник около полутора десятка групповых проектов, в том числе: «Школа Лапина» (Москва, Санкт-Петербург, 2009); «Мы», передвижная выставка веб-сообщества «Фотополигон» (Россия, 2009—2011); «Фестиваль уличной фотографии» (Москва, 2012); выставка финалистов конкурса PhotoVisa 2014 (Краснодар) и др. В 2012 году участвовал в групповой выставке «Музей. Взгляд фотографа» в Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина. В том же году — в проекте «РИА Новости» «XXI. Мой Тихий океан»; выставка по его итогам состоялась в Государственной Третьяковской галерее. В 2009 году занял первое место в номинации «Жанровый снимок» конкурса Erpson «Моя лучшая фотография». В 2010 году получил Гран-при «Лучшая фотография года», первые места в категориях «Жанровая съемка» и «Художественная фотография» Первой открытой национальной премии «Лучший фотограф». В 2014 году — Гран-при «Лучшая фотография на тему мира» конкурса The Alfred Fried Photography Award; принял участие в выставке финалистов «Cultivating a Culture of Peace» (Париж, 2014). Лауреат конкурса «Молодые фотографы России — 2015» и др.

Маша Гольдман

Родилась в 1975 году; живет в Краснодаре. Изучала лингвистику, психологию. В 2001 уехала в Израиль учиться фотографии. Вернувшись в Россию, как фотограф участвовала в многочисленных выставках и фестивалях, среди которых Les Rencontres D'Arles 2007 (Франция), Вторая биеннале современной фотографии Русского музея (Санкт-Петербург) и др. Организатор выставок. Эксперт портфолио-ревью, включая Meeting Place FotoFest 2014 (Хьюстон, США). Один из основателей краснодарского творческого союза «Ви-ваФото»; многократный участник выставок союза. Сооснователь фестиваля PhotoVisa (2008); директор иностранных программ фестиваля.

Александр Гонсалес Мендес

Родился в Гаване, Куба, в 1974 году. Не имея специального художественного образования, создал первую фотосерию в 1999—2000 годах. В своем творчестве он отражает изменения в стране на рубеже веков. Представил около 10 персональных выставок, в том числе на таких площадках Гаваны, как галереи Servando, Habana, El Telégrafo, «Кубинская фототека», Центр культуры Кубинского института кинематографии и киноиндустрии (ICAIC), Кубинский театр-студия, а также в Музее города Торреон в Мексике. Групповые проекты с участием Гонсалеса проходили в нью-йоркских галереях Robert Mann Gallery, Tyler Art Gallery и центре Exit Art; в парижском Музее на набережной Бранли в рамках Международной биеннале фотографии Photoquai 2011; в павильоне Латинской Америки на Нью-Йоркском фестивале фотографии в 2010 году; на Международном арт-салоне «Искусство Америки» в Майами в 2009-м; в рамках

6-го Международного фестиваля фотографии Fotología 2008 в Боготе, Колумбия; на Международной триеннале фотографии LUMO'07, Финляндия; на Международном фестивале современных визуальных искусств в Глазго, Великобритания, в 2006-м; на 9-й Гаванской биеннале в 2006 году; на Брайтонском фестивале кино Cine-City 2005, Великобритания, а также на различных других площадках и в рамках иных событий как Кубы, так и других стран. В 2009 году участвовал в программе Habana Cultura Visual Art Project Fellowship (Гавана/Париж). В том же году получил премию Casa de las Américas — CLACSO (Куба). В 2002-м стал участником резиденции в Академии медиаискусств Кельна, Германия. Произведения хранятся в коллекциях: Casa de las Américas и «Кубинской фототеки» (Гавана, Куба); Музея искусств имени Джорджа Шницера (Орегон), образовательного центра и арт-галереи Университета Лихай (Нью-Йорк), Музея латиноамериканского искусства (MOLAA) в Лонг-Бич (Калифорния), а также в Коллекции Шелли и Дональда Рубин в Нью-Йорке, США.

Сабина Горелик

Живет в Москве. Дизайнер, модельер. Окончила с отличием Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова по специальности «историк искусства». Окончила с отличием Лабораторию моды Вячеслава Зайцева и там же преподает. Стажировалась в Европейском институте дизайна. Художник по костюмам в разнообразных театральных, цирковых и шоу-программах. Помимо прочего, сотрудничала с Цирком Никулина на Цветном бульваре и балетом «Тодес» Аллы Духовой. Обладатель Гран-при XII Конкурса профессиональных художни-

ков-модельеров имени Надежды Ламановой в 2005 году и Гран-при конкурса эксклюзивных аксессуаров «Роскошная Венеция» в 2007-м. Созданные Горелик коллекции неоднократно показывались на Неделе моды в Москве, Russian Fashion Week (RFW), Mercedes-Benz Fashion Week Russia (MBFWR) и др.

Вадим Гушин

Родился в Новосибирске в 1963 году; живет в Москве. В 1986 году окончил Московский энергетический институт. С 1988 года — свободный художник-фотограф. Выставляется с 1991 года. Персональные выставки проходят с 1995 года, в том числе на таких площадках, как Музей фотографии Брауншвейга (Германия, 1999), Музей истории фотографии (Санкт-Петербург, 2009), Орегонский центр фотографического искусства Blue Sky Gallery (Портленд, США, 2013), Центр фотографии имени братьев Люмьер (Москва, 2013) и др. Произведения хранятся в коллекциях 19 музеев и институций, среди прочих: Государственный музей изобразительных искусств имени А. С. Пушкина, Государственный Русский музей, Московский музей современного искусства, музей «Московский дом фотографии», Центр фотографии имени братьев Люмьер, а также Альбертина (Вена, Австрия), Музей фотографии Брауншвейга (Германия), Музей современного искусства Рио-де-Жанейро (Бразилия), Музей изобразительных искусств Нью-Мексико (Санта-Фе, США), Музей изобразительных искусств Хьюстона (США), Музей искусств Санта-Барбары (США), а также в частных коллекциях по всему миру. Участник многих фестивалей, в том числе: Odense Foto Triennale 2006 (Дания), Month of Photography 2013 (Братислава, Словакия), Lianzhou

Foto Festival 2014 (Китай) и др. В 2006 и 2012 годах произведения Гущина экспонировались в рамках основной программы Международной биеннале фотографии FotoFest в Хьюстоне (США). Выпустил два альбома: «Фотографии. Вадим Гушин» («Художник и книга», Россия, 2008, текст Ирины Чмыревой) и «Everyday Objects/Cultural Treasures» (Schilt Publishing, Нидерланды, 2013, текст Михаила Сидлина).

Кловис Дарьяно

Родился в 1950 году; живет в Порту-Алегри, Бразилия. Окончил Институт искусств при Федеральном университете Риу-Гранди-ду-Сул. Выполнил дипломную работу по концептуальному искусству под руководством Хулио Пласы. Обучался живописи у Пауло Порсельи и граверному искусству у Ибере Камарго. Получил второе высшее образование в области маркетинга и рекламы. С 1970 года работает в собственной фотостудии. В своей практике использует разнообразные авторские техники и методы печати. В 2000 году совместно с Леопольдо Пленцем работал консультантом по фотографии в Доме культуры Марио Кинтана. Входит в состав правления Института фотографии и визуальных искусств города Канела. Проводит мастер-классы и читает лекции по фотографии и ее изобразительным возможностям в ряде университетов. В настоящий момент преподает курс продвинутой цифровой фотографии в Университете Кашиас-ду-Сул, представляя Высшую школу рекламы и маркетинга Порту-Алегри. Входит в состав комиссий и жюри ряда конкурсов, в том числе был включен в экспертный совет премии Marc Ferrez Photography Award в 2013 году. Многократный победитель

конкурсов. Вышло около 25 коллективных каталогов и альбомов, в которые были опубликованы работы Дарьяно. Участник порядка 50 выставок. Произведения хранятся в Музее искусств Риу-Гранди-ду-Сул (MARGS), Музее современного искусства Риу-Гранди-ду-Сул (MACRS), Музее при Федеральном университете Риу-Гранди-ду-Сул (Museu da UFRGS), Французском музее фотографии, а также в коллекциях Жюакима Пайвы, компании Gerdau, банка First Virginia Community Bank, института Itau Cultural и Яты Канабравы. Интересы Дарьяно представляет галерея Bolsa de Arte (Порту-Алегри).

Эрика Дитес

Родилась в Колумбии в 1978 году; живет в Боготе. В 2004 году получила степень бакалавра изобразительных искусств в Университете Понтифика Йавериана, в 2009 году — степень магистра социальной антропологии в Андском университете. Выставлялась во многих странах Северной и Южной Америки, Европы и Океании. Произведения хранятся в ряде государственных и частных коллекций, в том числе: Музея Антиокии (Медельин, Колумбия), Фонда Жилберто Алзате Авендано (Богота, Колумбия), Музея изобразительных искусств Хьюстона (США) и Музея искусств Северной Дакоты (Гранд-Форкс, США). Выпустила четыре книги, в том числе «Рио Абахо» (2009).

Илья Долгопольский

Родился в Москве в 1973 году. В 1996 году окончил Российский государственный гуманитарный университет по специальности «историк-архивист». Участник выставки «Здесь мы живем» в «Фотоцентре» Союза журналистов России в 2013 году. Участник

проекта «Лица России» (2014); по его результатам в Государственной думе РФ прошла выставка «Россия многонациональная». Сотрудник журнала «Алеф».

Донг Донг

Родился в Чжанцзякоу, Китай, в 1974 году; ребенком был перевезен в Пекин, где живет и сегодня. Несколько лет провел в Калифорнии, где начал заниматься фотографией. В 2001 году окончил Северо-западный политехнический университет, Калифорния, США, со степенью магистра в области информатики. Являясь фотографом-самоучкой, он приобретает необходимые опыт и знания с помощью книг и метода проб и ошибок, уделяя большое внимание практике. С 2011 года ведет курсы в рамках специализации «Цифровая фотография» на факультете изобразительных искусств Пекинского института технологии моды. В 2013 году дважды получил почетное упоминание на конкурсе International Photography Awards, в том же году — почетное упоминание на конкурсе Px3 Prix de la Photographie Paris. В 2012 году включен в десятку «Фотографов года» по версии журнала Popular Photography, выпускаемого Китайской ассоциацией фотографов. Провел две персональных выставки в Пекине: в 2015 году в галерее Wu Yue, находящейся в арт-кластере 798 Dashanzi Art District, и в 2007 году — в галерее Sky & Clouds в арт-кластере International Winery Art Garden. Участвовал в групповых проектах «Новая классическая пейзажная фотография» («New Classic Landscape Photography») в пекинской галерее PopPhoto в 2009 году и «Мода — искусство — наука» («Fashion — Art — Science») в Национальном художественном музее Китая.

Сергей Дуванов

Живет в Москве. В Краснодаре в 2005—2006 годах снимал для газет «Кубанские новости», «Коммерсантъ», журнала «Огонек»; являлся штатным фотографом газеты «Вечерний Краснодар». В 2005—2007 годах — фотограф агентства Agency.Photographer.Ru. В 2006 переехал в Москву. В 2006—2008 сотрудничал с газетой «Мой район». С 2008 года — независимый фотограф. Выставлялся на фестивалях «Волжская биеннале» в 2006 году и PhotoVisa 2008. В 2005 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Алиса Есикова

Родилась в Краснодаре в 1984 году. Окончила факультет психологии Института экономики и управления в медицине и социальной сфере; специализация социальная психология. Фотографирует с юности. Всерьез увлеклась аналоговой фотографией в 2013 году. Снимает в основном камерами LOMO LC-A и Konica Recorder (AA-35). Принимала участие в нескольких фестивалях и конкурсах. Стала одним из победителей проекта «Фото года — 2014», организованного кубанским порталом «Кублог.ру». Публиковалась в краснодарских журналах.

Александр Житомирский

Родился в Ростове-на-Дону в 1907 году; ушел из жизни в Москве в 1993 году. График, мастер фотомонтажа. В 1916 году Александр Арнольдович Житомирский начал занятия рисованием. Посещал студию художника Александра Дмитриевича Силина; работал помощником художника-декоратора в театре, художником рекламы; рисовал диафильмы. В 1925 году переехал в Москву, учился в Центральной студии

Ассоциации художников революционной России (АХРР) в классе Ильи Ивановича Машкова; в 1927—1929 годах посещал занятия в Высших художественно-технических мастерских (ВХУТЕМАС) в группе Владимира Андреевича Фаворского, которого всю жизнь считал своим главным учителем; познакомился с творчеством Джона Хартфилда, оказавшего решительное влияние на Житомирского в выборе техники фотомонтажа в качестве основного творческого метода. В 1930 стал сотрудником «Рабочей газеты», много работал в области карикатуры; сотрудничал с газетой «Труд», журналами «Индустрия социализма», «Иллюстрированная газета», «Строим»; оформлял плакаты и книги. С начала Великой Отечественной войны в 1941 году и по ее окончанию в 1945 году был художником журнала «Фронтная иллюстрация» и пропагандистского издания Front-Illustrierte. Имя Житомирского вошло в персональный геббельсовский список врагов Германии («Найти и повесить»). В 1950 году стал главным художником журнала «Советский Союз». В 1952 году в Москве состоялась первая персональная выставка Житомирского «Долой поджигателей войны!». В 1961 году в Берлине прошла выставка «В борьбе едины», на которой работы художника экспонировались с произведениями Джона Хартфилда, Антонина Пельца и Мечислава Бермана. В 1967 году Житомирскому присвоено звание «Заслуженного художника РСФСР»; в 1978 — звание «Народного художника РСФСР». В 1983 году в Москве в издательстве «Плакат» вышла книга Житомирского «Искусство политического фотомонтажа». Произведения автора включены во все мировые энциклопедии и монографии, посвященные искусству фотомонтажа.

Юрий Зайцев

Родился в Краснодаре в 1967 году. Профессиональный фотограф с 1997 года. С 2008 года — член Союза фотохудожников России. Преподаватель фотографии. Неоднократный призер и участник конкурсных выставок Кубанского фотографического общества; в 2009 году — призер зонального конкурса «Территория Победы» Союза фотохудожников России. Участник фестиваля PhotoVisa 2008, 2010 и 2011 годов. Член краснодарского творческого союза «Вива Фото» с 2008 года.

Ева Моника Зебровски

Дочь польских иммигрантов, родилась в Лондоне, Великобритания, в 1948 году; живет в Монреале, Канада. Прежде чем получить степени бакалавра и магистра в области изобразительных искусств, 17 лет проработала в киноиндустрии. Ее творческий путь длится 18 лет. На ее счету 22 персональные выставки, 14 книг и множество завоеванных наград. Ее фотографии и авторские книги можно найти во многих государственных и частных коллекциях Канады, США и других стран, в т.ч. в коллекциях Американской академии в Риме, Монреальского музея современного искусства, Художественной галереи Онтарио, Нью-Йорского книжного центра, Музея изобразительных искусств Хьюстона, Цирка дю Солей, Национальной библиотеки Канады, Французской национальной библиотеки, Национального музея женского искусства, Канадского архитектурного центра, Тейт Британии, Музея искусств Фарнswortha. Многие фотографии Зебровски являются частью собраний таких университетов и колледжей, как Беркли, Университет Брауна, Колумбийский университет, Стэнфордский университет, Йельский

университет, колледж Смита и колледж Лафайетт. Как художник Зебровски работает с различными видами изобразительного искусства. Черпая вдохновение в литературе, использует визуальный язык для создания собственных повествований и часто сотрудничает с писателями и поэтами. Создание авторских книг является важной частью ее художественной практики.

Татьяна Зубкова

Живет в Краснодаре. Училась на отделении художественной и технической графики Кубанского государственного университета. В 1998 году выбрала фотографию в качестве основной профессии. В разные годы как фотокорреспондент работала в газетах «Краснодарские известия», «Комсомольская правда. Кубань», «Российская газета», журналом «Люди года», информационным агентством «Живая Кубань». Постоянный фотограф Театра балета Юрия Григоровича, Музыкального и Молодежного театров Творческого объединения «Премьера». Призер краевых конкурсов Кубанского фотографического общества, конкурса Nikon Photo Contest International (Япония), фотофестиваля «Волжская биеннале» (Нижний Новгород), Первого фотоконкурса имени Карла Буллы. Провела 3 персональные выставки и участвовала в более 10 групповых, в том числе «Решающее мгновение» в Центральном выставочном зале «Манеж» (Санкт-Петербург, 2006). Став победителем Первой биеннале современной фотографии, в ноябре 2010 года представила персональную экспозицию в Государственном Русском музее. Является одним из первых бильд-редакторов Краснодара, с 2007 по 2010 год работала в этом качестве в бизнес-издании «Деловая газета. Юг». С 2004

года является членом творческого союза «Вива Фото». Один из основателей и организаторов Международного фестиваля фотографии PhotoVisa; исполнительный директор фестиваля.

Юрий Иващенко

Родился в Краснодаре в 1983 году; живет в Москве. В фотографии с 2004 года. В 2007–2013-х сотрудничал с агентством Agency.Photographer.ru (Grinberg Agency). Работает над персональными проектами и по заказу СМИ. Публиковался в Le Monde, «Русском репортере», «Эксперте», «Огоньке», «Большом городе», The Hollywood Reporter (российское издание), Duzy Format (Польша). Состоялись две персональные выставки в Санкт-Петербурге и Москве. Выставлялся на фестивалях и групповых выставках в России, Беларуси, Грузии, Франции. Победитель конкурса молодых фотографов в рамках фестиваля «Волжская биеннале» (2006, 2007). Обладатель награды Award of Excellence на конкурсе Pictures of the Year International 2012 (раздел Sports Story Editing — Magazine). В 2006 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Сергей Карпов

Родился в Волжском Волгоградской обл. в 1986 году; живет в Москве. В 2010–2012 годах жил в Краснодаре и как фотограф сотрудничал с агентствами Reuters и «РИА Новости» по Южному федеральному округу. В 2012–2013 годах — штатный фотограф агентства ИТАР-ТАСС в Москве. В том же году был номинирован на Prix Pictet Award. В 2013 году создал веб-ресурс Mediacrowd, посвященный мультимедийным документальным проектам. Публиковался в изданиях «Русский ре-

портер», Lenta.ru, «Русская планета», Aorta, Russia Beyond the Headlines, Time LightBox, «Такие дела» и др. В 2012 году в Краснодаре состоялась первая персональная выставка. Участник проекта «Мы/Современная российская идентичность» (Годонин, Чехия, 2014). С 2013 года является независимым документальным фотографом. В 2015 году стал соавтором проекта «Последние 30». Член жюри конкурсов, куратор выставок. В 2011 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Патрисия Кейси

Родилась в Австралии в 1962 году; живет в Сиднее. Выставляется по всей Австралии, а также в Китае, Франции, Республике Корея, Малайзии и США. В Университете Сиднея дважды получила степени магистра: в области студийных искусств в 2006 году и визуальных искусств (исследовательская работа) в 2009 году. Произведения хранятся в ряде публичных и частных коллекций. Имеет несколько наград, в том числе The Head On Photographic Portrait Prize (2006). Одной из важнейших и благороднейших особенностей творческой деятельности Кейси является работа с женскими группами по экстернализации памяти и помощь инвалидам в развитии творческих навыков.

Вильгельм Клеменс

Родился в Западном Берлине, Германия, в 1980 году. Мультимедиа-художник, работающий в основном с видео и фотографией. Его произведения вошли в программы: Loop Festival (Барселона, Испания); немецких фестивалей Kurzfilmtage Oberhausen (Оберхаузен), Frankfurter Filmtage (Франкфурт) и Stuttgarter Filmwinter (Штутгарт); польского фестиваля WRO 15th Media

Art Biennale (Вроцлав); а также показывались на площадках Гёте-института в Нью-Йорке, немецких арт-центров b-05 (Монтабар, Германия) и Bielefelder Kunstverein (Вальдхоф). Обучался в Университете искусств Брауншвейга (НВК) в мастерских Кандице Брайц (назван лучшим студентом в 2009 году) и Михаэля Бриннтрупа (курс кино). Стипендиат KSN Northeim (2009—2010) и Pepinieres Europeennes (2010—2011).

Мария Кожанова

Родилась в Калининграде в 1986 году. В 2008 году окончила Калининградский государственный технический университет по специальности «экономика и финансы». В 2007 году изучала фотографию и аналоговые методы съемки в Калининградском союзе фотохудожников. С 2007 года участвует в выставках в России, Германии, Великобритании, Италии, Японии, Литве, Южной Корее, Словакии и США. В 2008 году выступила инициатором социального проекта в детском доме, где преподавала фотографию детям; по итогам прошла выставка «Дом детей» в Калининградской художественной галерее. Участница проектов: «Энтропия 9» в Немецко-Русском доме, Калининград (2008); «Под стеклом», выставка современных российских фотографов, галерея Selena при Университете Лонг-Айленда, Бруклин, Нью-Йорк (2009); «Смотрю в окно», галерея Axel Obiger, Берлин (2010); выставка «Молодое поколение» в рамках основной программы Международной биеннале фотографии FotoFest 2012 «Современная российская фотография», Хьюстон, США; выставка по результатам портфолио-ревью в Музее фотографии Киосато, Япония (2014). В 2015 году на фестивале Kaunas Photo, Литва, состоялась персональная выстав-

ка «Заявленная отчужденность». Заняла первое место на конкурсе Балтийской биеннале фотографии «Фотомания», Калининград, в 2011 году. Произведения хранятся в коллекции Музея фотографии Киосато. Публиковалась в ряде изданий и блогов, в том числе SHOTS, Paris Match, The New York Times, Lens Blog NYT. С 2011 года — член Калининградского союза фотохудожников.

Игорь Костин

Родился 27 декабря 1936 года, ушел из жизни 9 июня 2015 года. Более 25 лет работал специальным фотокорреспондентом киевского подразделения АПН (Агентства печати «Новости»; позже оно получило название РИА Новости; в настоящий момент МИА «Россия сегодня»). Фотографии публиковались в таких изданиях, как Time, Stern, Liberation, Paris Match, а также транслировались в эфире ведущих телекомпаний мира. Игорь Костин стал одним из пяти фотографов, освещавших самую крупную аварию XX века — на Чернобыльской АЭС, произошедшую 26 апреля 1986 года в Припяти, Украина. Почти до своих последних дней он вел собственное журналистское расследование по делу катастрофы, фиксировал ее последствия на территории России, Украины, Беларуси и Норвегии. Подготовил более 600 тыс. уникальных документальных фотографий, рассказывающих обо всех этапах ликвидации последствий аварии, а также о негативном влиянии радиации на местных жителей, растительный и животный мир. Более 200 снимков фотографа вошли в официальный отчет Правительственной комиссии СССР и МАГАТЭ. На 15 языках для 20 стран мира во Франции был издан фотоальбом Игоря Костина «Чернобыль. Исповедь репортера».

За работу над книгой автору направил специальное послание и Апостольское Благословение Папа Римский Иоанн Павел II. В Голливуде над сценарием Игоря Костина «Чернобыльский синдром» работает режиссер Стивен Спилберг. Фотографа дважды (в 1990 и 1996 годах) удостоивала звания «Репортер года» Международная ассоциация журналистов. Конгресс США стоя огласил Специальное провозглашение в честь Игоря Костина, отмечая его усилия в области публицистики. В 2010 году Игорь Костин был награжден Международной премией мира LiberPress. Произведения фотографа экспонировались на крупнейших площадках мира, включая штаб-квартиру ООН. Он являлся членом Национального союза кинематографистов Украины; профессором; почетным гражданином города Балтимор (США). Газета The Washington Post назвала Игоря Костина человеком-легендой.

Александр Котт

Родился в Москве в 1973 году. Кинорежиссер, сценарист, фотограф. В 2000 году окончил ВГИК (мастерская Владимира Хотиненко). Его первый короткометражный фильм «Фотограф» участвовал в более чем 30 международных кинофестивалях и получил множество наград, в том числе приз за лучший фильм Международного конгресса киношкол «СИЛЕКТ» и специальное упоминание и приз жюри на Фестивале короткометражных фильмов в Кракове. Второй фильм, «Пугало», завоевал приз за лучшую короткометражку в конкурсе детских фильмов на Берлинском международном кинофестивале 2000 года и множество других призов, включая приз за лучшую операторскую работу на «Кинотавре». За свою карьеру Котт снял более 20 полнометражных

фильмов и сериалов, включая «Конвой PQ-17», «Герой нашего времени», «Обратная сторона луны» и «Брестская крепость». Его фильм «Испытание» собрал в 2014 году «все призы» «Кинотавра», включая главный приз фестиваля (также «Приз за операторскую работу» и «Приз гильдии киноведов и кинокритиков»), и получил «Нику» за лучшую музыку. С 2012 года вместе с братом, режиссером Владимиром Коттом, руководит мастерской игрового кино во ВГИКе (при этом являясь доцентом вуза).

Надежда Кузнецова

Живет в Санкт-Петербурге. Окончила Ленинградское высшее художественно-промышленное училище им. В.И. Мухомовой (сегодня Санкт-Петербургская художественно-промышленная академия имени А.Л. Штиглица) как графический дизайнер. В 1993—2003 годах преподавала на кафедре станковой и книжной графики того же вуза. Член Союза художников России с 2001 года. С 2000 года активно использует в своем творчестве фотографические технологии. С 2007 по 2015 года преподавала в собственной в частной фотошколе. Представила свыше 30 персональных выставок, а также участвовала в полусотне коллективных, в том числе «Музей. Взгляд фотографа» (2012) в Государственном музее изобразительных искусств им. А.С. Пушкина, «Петербургская современная пикториальная фотография» в Государственном музейно-выставочном центре РОСФОТО (2011) и других проектах как в России, так и за рубежом. В 2007 году работы Кузнецовой были показаны в рамках Paris Photo в Carrousel du Louvre (Франция). Выступила куратором свыше 10 выставочных проектов. Публиковалась в изданиях Kwartalnik Fotografia, Imago, OjodePez,

Black&White Magazine, «Новый мир искусства», Foto&Video, «Афиша», «Вестник Европы» и др. Профессор Валерий Савчук включил ее творчество в книгу «Философия фотографии» (2005). Произведения хранятся в коллекциях швейцарского банка UBS, Государственного музея изобразительных искусств имени А.С. Пушкина (Москва), Музея Ф.М. Достоевского (Санкт-Петербург), Музея нонконформистского искусства (Санкт-Петербург), в галереях Galerie & Edition J.J. Heckenhauer oHG (Берлин), Luke & A Gallery of Modern Art (Лондон), Solana Gallery (Лондон), L'Humaine Comedie (Париж), «АртКоллегия» (Москва), а также в частных собраниях в России, Германии, Голландии, Финляндии, США, Швейцарии, Франции и Бельгии.

Николай Кулебякин

Родился во Фрязино, Московская обл., в 1959 году; живет в Москве. В 1981 году окончил Московский политехнический колледж имени Моссовета как фотограф. Участвует в отечественных групповых выставках фотографии с 1979 года; в зарубежных — с 1988 года. Персональные выставки проходят с 1983 года; состоялись в т.ч. в Московском музее современного искусства и Музее истории фотографии в Санкт-Петербурге. Произведения хранятся в коллекциях Галереи искусств Коркоран (Вашингтон, США), Музея искусств Нью-Мексико (Санта-Фе, США), Музея изящных искусств Хьюстона (США), Центра гуманитарных исследований имени Гарри Рансома (Остин, США), Московского музея современного искусства, Музея органической культуры (Коломна, Московская обл.) и других институций, а также в частных собраниях по всему миру. Автор фотоальбомов и книг, выпущенных в соавторстве с дизайнерами

и архитекторами. Много работает с издательствами в качестве фотографа-художника, создающего визуальные образы для книг по истории, архитектуре, дизайну и изобразительному искусству. В 2012 году произведения Кулебякина экспонировались в рамках основной выставочной программы «Современная российская фотография» Международной биеннале фотографии FotoFest в Хьюстоне (США).

Сергей Кущ

Родился в Узбекистане в 1980 году; живет в Краснодаре. С 2006 по 2012 года работал журналистом и фотографом в газете «За рулем. Краснодар». В 2012 году окончил курс «Концептуальная фотография» Елены Суховеевой. В 2012 году в Краснодаре прошла первая персональная выставка. Член краснодарского творческого союза «Вива Фото» с 2011 года.

Вячеслав Лагуткин

Родился в 1967 году, живет в Москве. Член Союза фотохудожников России и Международной федерации журналистов. Как корреспондент и фотограф сотрудничал с газетой «Воскресная школа»; как фоторедактор — с журналом «Мужская работа». С 2003 по 2012 — руководитель фотослужбы и отдела иллюстрирования журнала «Нескучный сад». Участник групповых и персональных выставок в России (Москва, Санкт-Петербург, Краснодар, Тула, Щекино, Феодосия, Борисоглебск, Старая Русса, Великий Новгород, Хабаровск), США (Кливленд) и Дании (Виборг). Работы публиковались в изданиях «Воскресная школа», «Татьянин день», «Коммерсантъ», «Газета», «Фома», «Нескучный сад», «Мужская работа», Passport, IMAGO; включены в каталог Первой фотобиен-

нале Русского музея. Участник портфолио-ревью в рамках фестиваля «Месяц фотографии» (Братислава, Словакия) в 2008 году, Meeting Place FotoFest 2010 (Хьюстон, США), а также Первого международного портфолио-ревью в Москве для российских фотографов 2011 года. В 2010 выступил ревьюером на портфолио-ревью фестиваля PhotoVisa (Краснодар). Руководитель фотошколы в Можайской колонии для несовершеннолетних; автор учебной программы и преподаватель фотокурсов в Центре информационных технологий Московской духовной академии и семинарии (авторский курс «Социальный репортаж»). Куратор ряда выставочных проектов, в т.ч. циклов «Светопись тайны» 2010–2011 годов (Тула, Щекино, Борисоглебск, Старая Русса, Великий Новгород) и «Береста. Посвящение князю Владимиру» 2015 года (Москва, Хабаровск, Барнаул, Благовещенск, Дмитров и др.). Произведения хранятся в собрании Государственного Русского музея.

Паула Латтрингер

Родилась в Аргентине в 1955 году; живет в Шаранта, Франция. До ареста (см. текст о ее проекте «Эль Матадеро» («Скотобойня») в рамках выставки «Собеседование памяти». — Прим. ред.) изучала ботанику. В 1999 году за проект «Эль Матадеро» была награждена первым призом в номинации «Лучшее портфолио» на фестивале PhotoEspaña, через год — удостоена гранта от Национального фонда искусств Аргентины и затем получила стипендию Гугенхайма. Работы Латтрингер хранятся во многих коллекциях, в том числе таких институций, как: Национальный музей изобразительных искусств Буэнос-Айреса (Аргентина), Музей изобразительных искусств Хьюстона (США) и Дом-

музей Джорджа Истмена (Рочестер, США). В 2002 году вошла в сотню лучших новых фотохудожников, представленных в книге «Blink» (Phaidon Press).

Том Лисбоа

Родился в Гоянии, Бразилия, в 1970 году; с 1987 года живет в Куритибе. Имеет степень бакалавра по информатике, а также степень магистра в области языковой коммуникации. Профессор; преподает кино- и фотодисциплины. Художник и независимый куратор. Участник ряда выставок в Бразилии и за рубежом. Обладатель значимых национальных фотонаград, таких как Porto Seguro Award и Marc Ferrez Award. В 2013 году вошел в число бразильских авторов, приглашенных к участию в фестивале Serveira Art Biennial в Вила-Нова-Ди-Сервейра, Португалия. Творчество Тома Лисбоа включено в книгу известного бразильского куратора и исследователя фотографии Эдера Чиодетто «Поколение 00: новая бразильская фотография».

Сергей Лучишин

Живет в Одессе, Москве и Париже. Художник, сценарист и режиссер. Окончил Одесское художественное училище имени М.Б. Грекова и ВГИК. Его фильм «Портрет» (2000) получил призы нескольких фестивалей, включая Первый приз в конкурсе киношкол The Cinéfondation Awards Каннского кинофестиваля в 2001 году.

Леван Мамулов

Биографию см. на с. 261.

Марина Мелшерс

Родилась в Порту-Алегри, Бразилия, в 1982 году; живет в Сан-Паулу. Фотографирует с раннего детства, попав

под влияние бабушки и отца — увлеченных фотолюбителей. Как коммерческий фотограф снимает моду и концерты. Среди клиентов: бренд C&A, «Неделя моды» в Сан-Паулу и музыкальный фестиваль Lollapalooza в Чикаго, помимо прочего. Также работает над личными проектами, исследуя связи между памятью, традицией и жизнью в ее разнообразных проявлениях.

Александра Митлянская

Родилась в Москве. Живописец, график, фотограф, видеохудожник. Окончила художественный факультет Московского полиграфического института. В 1995 году стала стипендиатом Берлинской академии искусств. Получала гранты от университетов TUFTS и Гарвард, а также Парсонской школы дизайна (США). Работы находятся в собраниях Музея современного искусства Денвера (США) и российских музеев: Государственной Третьяковской галереи, Государственного Русского музея, Московского музея современного искусства, Государственного центра современного искусства и многих областных музеев. Победитель Международного фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом'12».

Алексей Мякишев

Родился в Кирове (Вятка) в 1971 году. С 1991 года профессионально работает фотокорреспондентом. В 1999 году переехал в Москву, став свободным фотографом. Сотрудничал со многими изданиями, среди которых российские Newsweek и «Коммерсантъ», финские Helsingin Sanomat, APU, Talouselama и др. В 1996 и 1997 годах стал стипендиатом Министерства культуры России. В 1998 и 2001 годах — призером фестиваля документальной фотографии

InterFoto (Москва) за серии о паломниках и о Северном Урале. Провел около 20 персональных выставок, в т.ч. в Университете Ольденбурга (Германия) в 2000 году; Муниципальной библиотеке города Осэр в 2008 году и галерее Maison du Pays Coulangeois города Куланж-ла-Винёз в 2010 году (Франция); в Галерее классической фотографии (Москва) в 2014 году, а также на других площадках Австрии, Германии, Чехии, Италии, России и др. В 2011 году персональная выставка состоялась в рамках проекта Закари Гилберта «Zerkalo» в Квебеке, Канада. Участник ряда групповых показов в Великобритании, Германии, Франции и России (Киров, Москва, Новосибирск, Краснодар, Санкт-Петербург и др.) В 2012 году участвовал в выставке «Музей. Взгляд фотографа» в Государственном музее изобразительных искусств им. А.С.Пушкина. В том же году — в проекте РИА Новости «XXI. Мой Тихий океан». В 2013 году выставлялся в Мультимедиа Арт Музее, Москва, в рамках проекта Leica. В 2010 году занял 2-е место в категории «События» «Премии Фонда развития фотожурналистики» (Россия) за серию «Путь к вере». В 2013 году вошел в шорт-лист категории «Стиль жизни» профессионального раздела конкурса Sony World Photography Awards; фотография была включена в экспозицию по итогам конкурса в выставочном центре Somerset House в Лондоне. Лауреат ряда других конкурсов и премий. Произведения хранятся в частных коллекциях России, Франции, Германии, Испании, Хорватии и др. Автор альбома «Вятка» (2014).

Рикардо Невес

Родился в Алегрети, штат Риу-Гранди-ду-Сул, Бразилия, в 1967 году. Изучал информационные технологии

в Федеральном университете штата Риу-Гранди-ду-Сул, фотографию в Высшей школе рекламы и маркетинга Порту-Алегри, а также посещал много разных курсов по фотографии и визуальным искусствам. Участвовал в коллективных выставках и проводил персональные в Порту-Алегри, Бразилия. Ведет курс фотографии для младших подростков «Фотография: окно».

Сук Кун О

Родился в Республике Корея в 1979 году; живет в Инчхоне. Его произведения выставлялись во многих странах, включая Аргентину, Австралию, Японию, Республику Корея, Мексику, Великобританию и США, а также были представлены на таких фестивалях, как Liverpool Biennial (Великобритания), FotoFest (Хьюстон, США) и Dong Gang International Photo Festival (Республика Корея). Произведения хранятся во многих коллекциях, в том числе Музея изобразительных искусств Хьюстона (США), Музея фотографического искусства Киёсато (Япония) и Музея искусств Пмин (Сеул, Республика Корея).

Татьяна Плотникова

Родилась в Ленинграде. Окончила Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов, а также Санкт-Петербургский государственный технический университет. В 2008 году окончила Факультет фотокорреспондентов имени Ю.А. Гальперина Союза журналистов Санкт-Петербурга и Ленинградской обл. (группа Сергея Максимишина); сегодня является одним из кураторов Фотофакультета. С 2008 года сотрудничает с журналом «Русский репортер». Также публиковалась в ряде других изданий и книг. В 2011 году участвовала в Международном портфолио-

ревью в Москве для российских фотографов. Участник многих выставочных проектов в России и за рубежом, в том числе в Бирме, Камбодже, Китае, Финляндии, Франции и др. Работы Плотниковой были представлены в рамках основной программы «Современная российская фотография» Международной биеннале фотографии FotoFest 2012 в Хьюстоне, США. В том же году состоялась ее первая персональная галерейная выставка в Париже. В 2013 году Плотникова была названа в числе «30 Открытий, которые надо видеть» фонда PDN и отмечена Гран-при конкурса Picture of the Year International в категории «Фотистория». В 2014 году победила в трех категориях конкурса China International Press Photo Contest (CHIPP) 2014, а также была награждена ассоциацией National Press Photographers Association (NPPA) за публикации в журнале «Русский репортер». В настоящее время является независимым фотографом с интересами в области социальной фотографии.

Евгений Привин

Родился в 1968 году; живет в Москве. Кинооператор. Окончил операторский факультет ВГИКа, мастерская Н. Василькова. Работал на многих известных теле- и кинопроектах. Преполагает в Московской школе нового кино. Оператор фильмов «Жмурки», «Герой нашего времени», «Я остаюсь», «Антисекс», «Муха», «Однажды в Провинции», «Короткое замыкание» (новелла «Ким»), «Под электрическими облаками» и др. Работал с режиссерами Александром Коттом, Владимиром Коттом, Алексеем Германом-младшим, Екатериной Шагаловой, Кареном Аганесяном, Александром Балабановым. Владелец «Серебряного медведя» Берлинского международного кинофестиваля 2015 года

за операторскую работу в фильме «Под электрическими облаками».

Филип Габриель Пудло

Родился в Рыки, Польша, в 1976 году; живет в Варшаве. Окончил Варшавский политехнический университет и факультет производства кинофильмов и телепрограмм Высшей государственной школы кинематографа, телевидения и театра имени Леона Шиллера в Лодзе. Персональные выставки были представлены в Библиотеке изящных искусств Университета Вирджинии, США, а также в рамках программы ShowOFF фестиваля Photomonth в Кракове, Польша. Участник болгарского фестиваля Videoholica 2012 (специальный отбор) в Варне; фестивалей в польском Лодзе: Points of View Video Art Festival, New Video Energy и Art and Documentation Festival; а также коллективного проекта «Несвязанные изображения» в галерее BWA Bydgoszcz, Быдгощ, Польша. Победитель Международного фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом'13».

Иван Пушкин

Родился в городе Чирчик, Узбекистан, в 1988 году. Живет в Москве. В 2011 году окончил Литературный институт им. А.М. Горького. В 2012 году провел персональную фотовыставку «Майя» в Государственной галерее на Солянке. Участник групповых проектов на площадках: Design Center Linz (Линц, Австрия, 2015 и 2011), Музей современной истории России (Москва, 2014), Галерея искусств Зураба Церетели (Москва, 2011). Работы публиковались в изданиях: «Adobe Master Class: Photoshop Inspiring Artworks...» (Adobe Press, USA, 2013), «Post Perestroika — Die Neue Fotokunst des Ostens» (Trierenberg Holding AG, Linz, 2012), каталогах меж-

дународного конкурса Trierenberg Super Circuit 2011 и 2015 годов (Trierenberg Holding AG, Linz, 2011), а также в журналах «Фотомастерская», «Российское фото» и др. С 2015 года обучается в Школе фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля (Краснодар).

Андрей Радкевич

Живет в Москве. Священнодиакон (с 2010) Русской Православной Церкви. Окончил Московский государственный институт радиотехники, электроники и автоматики (сегодня Московский государственный университет информатики и электроники), а также Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. Член Союза фотохудожников России. Как фотожурналист сотрудничал с журналом «Нескучный сад» с 2001 по 2013 год; снимает для веб-сайта «Милосердие» с 2004 года и по настоящее время. Публиковался в изданиях «Нескучный сад», «Фома», «Славянка», «Русский дом», «Призвание», «Братишка» (военный журнал), «Коммерсантъ», «Вечерняя Москва», «Телепрограмма», «Татьянин день», на веб-сайтах «Нескучный сад», «Милосердие», «Православие.ru», «Православие и мир» и др. Получил Гран-при международного конкурса журналистики «Евразия. Социальный портрет» в 2007 году. Участник экспозиции по итогам конкурса на лучший репортаж о Москве «Серебряная камера — 2006», организованного музеем «Московский дом фотографии», а также экспозиции авторов журнала «Нескучный сад» в 2009 году. Фотографии вошли в передвижную выставку «Светопись тайны», которая была показана в Туле, Щекино, Борисоглебске, Старой Руссе, Великом Новгороде (2010—2011); Москве, Дмитрове, Казани и др. (2015).

Николай Рахманов

Родился в Москве в 1932 году. Классик российской фотографии XX века, фотожурналист и фотограф-художник, один из наиболее известных мастеров цветной и видовой фотографии в стране. Николай Николаевич Рахманов вырос в семье театрального композитора и дирижера Николая Рахманова-старшего. В 1953—1960 годах Рахманов-младший работал фотокорреспондентом Телеграфного агентства Советского Союза (Фотохроника ТАСС), в отделе иностранной фотоинформации. В 1960—1966 годах — фотокорреспондентом газеты «Неделя» (воскресное приложение газеты «Известия»). В 1966—1968 годах сотрудничал с журналом «РТ-программы» («Радио и телевидение»). В 1960-е снимал в жанре фотоочерка. Главной темой автора является Москва. С 1970 года и по настоящее время Рахманов выпустил около 60 авторских книг и фотоальбомов. В 1972 году в издательстве «Планета» вышел фотоальбом Рахманова «Москва», который получил Гран-при и золотую медаль на международном конкурсе «Самая красивая книга мира» в рамках Лейпцигской книжной ярмарки. На протяжении 15 лет эта книга переиздавалась 11 раз. Альбом «Сокровища Московского Кремля» (1983), изданный в Швейцарии, получил международную награду «Самая красивая книга Швейцарии», а также приз от фирмы «Кодак». Персональные выставки автора проходили в России, Франции, Чехословакии, Чехии, Швеции, Украине. Рахманов был инициатором выставок и изданий, посвященных истории российской фотографии XIX века. Лауреат премий «Золотой глаз России» Международной гильдии профессиональных фотографов средств массовой информации

России и «Профессионализм, честь, достоинство» Союза журналистов России. Награжден почетным знаком Союза журналистов России и Австрийским рыцарским орденом замка Lockenhaus.

Илья Рашап

Родился в Москве в 1979 году. Живет в Москве и Краснодаре. Имеет высшее экономическое образование. Десять лет работал дизайнером и арт-директором в СМИ. Фотографией занимается 8 лет, последние пять лет — коммерческой. В этой сфере ведет преподавательскую деятельность в России и Европе. Автор популярного фотоблога. Персональная выставка «Другой мир» была показана в галерее «Рахманинов дворик» (Санкт-Петербург, 2011), в рамках Photo Romania Festival (Клуж-Напока, Румыния, 2012), в галерее «Баррикада» (Москва, 2012) и Trend Cafe (Хабаровск, 2014). С 2013 года обучается в Школе фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля (Краснодар).

Томоюки Сакагути

Родился в префектуре Кагава, Япония, в 1969 году; живет в Токио. Фотограф. Преполагает цифровую фотографию в Университете искусств Мусасино и Японском институте фотографии. В 2007 году стал призером Aperture Portfolio Prize. В 2008 году получил награду от Общества фотографов (Япония). Книгу Сакагути «Дом» британский фотограф Мартин Парр включил в подборку 30 изданий «Лучшие книги десятилетия» в рамках фестиваля Photofireland 2011.

Венди Сакс

Родилась в штате Коннектикут, США; живет в Питтсфорде, штат Нью-Йорк. Ее фотографии публикуются

и выставляются по всему миру. За считанные годы Сакс получила впечатляющее количество престижных наград, включая Гран-при на фестивале Second Biennial International Photographic Cultural Festival (Лишуй, Китай) в 2011 году; второй приз на Конкурсе имени Терри О'Нила / Tag 2012 (Лондон, Великобритания); первый приз в категории «Изобразительное искусство» конкурса FotoWeekDC Photography Competition 2013 (Вашингтон, США); третий приз в категории «Люди/портреты» Международной премии в области изобразительных искусств Grand Prix de la Découverte (Париж, Франция) и первый приз на фестивале Kolga Tbilisi Photo 2014 (Грузия), помимо прочего.

Токихиро Сато

Родился в префектуре Ямагата, Япония, в 1957 году. В 1983 году получил степень магистра по скульптуре. С 1999 года — профессор на факультете интермедиа Токийского университета искусств. Участник 6-й Гаванской биеннале искусств, Куба, в 1997 году и 9-й Азиатской биеннале искусств, Дакка, Бангладеш, в 1999 году и др. Персональные выставки проходили в Японии и за рубежом, в т.ч. в Городском музее искусств Сакаты (Япония) и Чикагском институте искусств (США). Интересы Сато представляют галереи Gallery Gan (Токио), Leslie Tonkonow (Нью-Йорк) и Haines Gallery (Сан-Франциско).

Михаил Сегал

Живет в Москве, Россия. Кинорежиссер, клипмейкер, писатель, музыкант. В 1994 году окончил режиссерский факультет Орловского института культуры; ставил спектакли в Орле и Брянске. В 1995 году поступил во ВГИК на режиссерский факультет

(курс В. Наумова), но через год оставил учебу и стал снимать видеоклипы. Работал и с «поп»- (Лолита, Иосиф Кобзон, Владимир Кузьмин), и с «рок»-исполнителями, но приобрел репутацию «антипопсового» клипмейкера. Снял клипы для «Би-2», «Сплин», «Ногу свело!», «Каста», «Ночные снайперы». В 2007 году клип группы «Сплин» «Скажи» был признан победителем на церемонии MTV Russian Music Awards. С 2002 года работает в рекламе. Снял ролики для брендов Audi, Mitsubishi, Panasonic, LG, Aigel, IKEA и многих других. В 2006 году на XXVIII Московском международном кинофестивале представил свой первый полнометражный фильм «Franz+Polina», который затем был отмечен на многих российских и международных фестивалях (в Германии, Франции, Польше, Швейцарии, Канаде, на Кубе и др.). В 2012 году фильм «Рассказы» был награжден «Призом за лучший сценарий» на «Кинотавре». Исполнитель главной роли в фильме Сегала «Кино про Алексеева» Александр Збруев в 2015 году получил «Золотого орла» в номинации «Лучшая мужская роль».

Андрей Семенов

Родился в Костроме в 1976 году. В Казани обучался в Казанском государственном университете на факультете вычислительной математики и кибернетики. С 2006 года живет в Москве. С 2015 года обучается в Школе фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля (Краснодар).

Сергей Сергеев

Родился в Новороссийске в 1973 году; несколько лет жил в Ирландии; в настоящее время живет в Анапе. Обучался фотографии в Лондоне. Член Королевского фотографического общества

и Ассоциации профессиональных фотографов Ирландии. В 2010 году участвовал в семинаре Куина Джейкобсона по мокро-коллоидному процессу (Париж, Франция). В 2012—2014 годах преподавал в Центре творческих практик (Дублин, Ирландия) альтернативные, исторические процессы и традиционную черно-белую фотографию. Персональные выставки проходили в Дублине и Вестпорте, Ирландия. В 2011—2012 годах участвовал в экспозиции, посвященной мокро-коллоидному процессу, в Эйндховене, Голландия. Выставлялся на фестивалях PhotoIreland 2012 и годом позже — в London Analog Festival. В 2013 году участвовал в портфолио-ревю Lens Culture FotoFest Paris (Париж, Франция); в 2014-м — в благотворительном аукционе SNAP! 2014 (Торонто, Канада). Произведения находятся в частных коллекциях Москвы, Самары, Ярославля, Ростова, а также Канады, Ирландии, Франции, Голландии и Болгарии.

Владимир Сергиенко

Родился в Краснодаре в 1984 году; живет в Москве. В 2009—2012 годах как фотограф сотрудничал с изданиями альтернативной и рок-культуры в Краснодаре, Санкт-Петербурге, Москве. С 2012 года — сотрудник проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки искусства «Айрис» (Москва). Медиинженер фестиваля PhotoVisa. Обеспечил технологическое сопровождение более 50 выставочных проектов в России, Аргентине, Нидерландах, Польше, Словакии, США, в т.ч. на Международной биеннале фотографии FotoFest 2012 «Современная российская фотография» в Хьюстоне. Его фотографии публиковались в российских и зарубежных

изданиях, а также на сайтах ресурсов о современной культуре. Участник выставки «Мы/Современная российская идентичность» (Годонин, Чехия, 2014). В 2014 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Елена Скрипкина

Живет в Москве. Сценарист, фотограф-художник, режиссер, композитор, создатель инсталляций и видеоарта, эссеист, философ, поэт. К 25 годам окончила четыре высших учебных заведения, в том числе ВГИК и Стокгольмскую академию драматического искусства. Сняла шесть фильмов: четыре документальных, одну видеоинсталляцию и один короткометражный игровой. В 2004 году ее видеоартпроект победил на фестивале видеопоззии «Зря». Автор видеоинсталляции для Пражского музея Франца Кафки. Участвовала в театральных проектах, в том числе в фестивале Кирилла Серебренникова «Платформа».

Павел Смертин

Родился в Вятке (Киров) в 1969 году; живет в Москве. В 1987—1989 годах служил в армии. Был фрезеровщиком на заводе, помощником брокера, фотографом областной газеты «Вятский край». Девять лет провел в качестве фотографа и фоторедактора издательского дома «Коммерсантъ» в Москве. Учился фотографии у Александра Лапина. Персональные экспозиции проходили в Музее истории фотографии в Санкт-Петербурге; Вятском художественном музее имени В.М. и А.М. Васнецовых в Кирове; Краснодарском краевом художественном музее им. Ф.А. Коваленко и др. Участвовал в групповых проектах в России и за рубежом, в т.ч. на Международном фестивале фотографии в Пиньяо, Китай, в 2010 году и фестивале

PhotoVisa 2011. Произведения экспонировались в рамках основной программы «Современная российская фотография» Международной биеннале фотографии FotoFest 2012 в Хьюстоне, США.

Евгений Смирнов

Родился в 1980 году; живет в Краснодаре. Фотографирует с 2003 года. С 2007 года участвует в групповых выставках, в т.ч. на фестивалях PhotoVisa 2008 и 2012 годов. Как фотокорреспондент сотрудничал с газетой «Кубанские новости», информационным агентством «Живая Кубань» (в т.ч. как фоторедактор) и газетой «Туапсинские вести». В 2011 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Михаил Тарбеев

Родился в Москве в 1986 году. Живет в Москве, Краснодаре и Муйне (Вьетнам). В 2009 году окончил Московский инженерно-физический институт. С 2015 года обучается в Школе фотографии Елены Суховеевой и Виктора Хмеля (Краснодар).

Даяна Торникрофт

Родилась в Канаде в 1956 году; живет в Виннипеге. В 1979 году с отличием окончила Манитобский университет (Виннипег) и получила степень бакалавра изобразительных искусств; в 1980 году получила степень магистра в Висконсинском университете (Мадисон, США). Выставлялась и публиковалась во многих странах Северной Америки и Европы, а также в Австралии. Произведения хранятся в коллекциях Национальной галереи Канады, Министерства культуры Российской Федерации, Музея фотографии в Винтертуре (Швейцария) и многих дру-

гих институций. По мнению писателя и искусствоведа Роберта Энрайта, Даяна Торникрофт является «одним из самых захватывающих фотографов, работающих в Северной Америке».

Игорь и Ольга Улько

Игорь родился в Анапе в 1972 году; Ольга — в Горках, Беларусь, в 1974 году. Живут в Анапе. Члены Творческого союза художников России и Союза фотохудожников России. Персональные выставки проходили в Берлине, Нижнем Новгороде, Краснодаре, Анапе, а также в станции Старотиторовская Краснодарского края. Представляли работы на фестивалях: Encuentros Abiertos — Festival de la Luz 2014 (Аргентина); Пермская биеннале фотографии 2011 года; Волжская биеннале 2006 и 2010 годов (Нижний Новгород); Первая биеннале современной фотографии Русского музея 2009 года (Санкт-Петербург); PhotoVisa 2012 (Краснодар). Участники «Санкт-Петербургского фотовернисажа» по темам «Эрос. Времена и лики» в 2007 году и «Мелодия и страсть Средиземноморья» в 2011-м; в 2011 году стали призерами этого проекта. Стипендиаты конкурса «Молодые фотографы России — 2006», организованного Союзом фотохудожников России. Призеры общероссийской премии «Лучший фотограф» в 2010 и 2011 годах; лауреаты пятой московской Russian Art Week 2009. Произведения хранятся в коллекциях Государственного Русского музея и Краснодарского краевого художественного музея имени Ф.А. Коваленко, а также в частных собраниях Лос-Анджелеса, Берлина, Амстердама, Москвы, Санкт-Петербурга, Нижнего Новгорода, Екатеринбурга и Анапы. С 2011 года работают в собственной студии-галерее «Студия Улько» (Анапа).

Марко Антонио Филью

Родился в Лажеаду, Бразилия, в 1984 году. Имеет образование в области социальной коммуникации; в настоящее время получает степень магистра изобразительных искусств. С проектом «It's not Summer Anymore» он стал одним из победителей конкурса XII Marc Ferrez Photography Prize, который проводит Министерство культуры Бразилии, и представил свои работы на первой персональной выставке, прошедшей в Порту-Алегри и Рио-де-Жанейро. В 2013 году с тем же проектом вышел в финал конкурса Conrado Wessel Foundation Art Award. В 2015 году за серию «That Crazy Feeling in America» был удостоен награды Diário Contemporâneo Photography Prize в номинации «Время и движение». В 2014 году совместно с журналистом Эдуардо Верасом/Eduardo Veras опубликовал книгу «Travel by the Invisible Line» с репортажем о положении дел на бразильской границе с Аргентиной и Уругваем. Участвовал в нескольких групповых выставках в Бразилии, Португалии, Коста-Рике, Франции, Испании и Англии. В своих работах исследует темы, связанные с современным пейзажем и его взаимодействием с памятью и воображением.

Марина Фоменко

Биографию см. на с. 263.

Бадр Эль Хаммаи

Родился в Марокко в 1979 году; в 2011 году переехал во Францию, живет в Валансе. В 2009 году стал выпускником Школы изящных искусств этого города. Участвовал в различных международных выставках, в т.ч. в рамках биеннале «Изобретение мира: художник как гражданин» в Бенине и «Фестиваля

необычного» во Франко-Марокканском Альянсе в Эс-Сувейре, Марокко; проектов «Аквитания и Африка: зоны контакта» в Байройте, Германия; «Свет Африки» на биеннале OFF в Дакаре, Сенегал, а также на площадке Национального музея Мали в Бамако (2010—2011). Художник поэтически экспериментирует с понятием границ, сочетая инсталляции, тексты, фотографии, видео и перформансы.

Алексий Харламов

Живет в Москве. Иерей Русской Православной Церкви. Служит в храме Воскресения Словущего на Успенском Вражке (Москва). В 2007 году окончил Московскую православную духовную академию. В 2007—2012 годах — заведующий фотостудией Центра информационных технологий при этом вузе; в 2008—2010 годах — куратор учебной программы и преподаватель фотокурсов в том же центре. Корреспондент и фотограф портала «Богослов.Ру». С 2013 года — администратор Vslov.ru. Как фотограф участвовал в выставке «Светопись тайны» (2010—2011; Тула, Щекино, Борисоглебск, Старая Русса, Великий Новгород); выставке, посвященной юбилею восстановления храма Всех Святых в Красном Селе и юбилею настоятеля (2011, Москва); выставке «Моя семья» (2015, Москва). Публиковался в журналах: «Встреча», «Лампада», «Нескучный сад», «Татьянин день», на онлайн-площадках «Богослов.Ру», Mpa.ru, Patriarchia.ru, Hram-ks.ru, Artvladimirov.ru, Vslov.ru и др. Его фотографиями проиллюстрирована книга отца Артемия Владимирова «Bright Faith: Father Artemy Vladimirov Talks with Western Orthodox Christians», под редакцией монахини Нектарии (Мак Лиз), 2010. Куратор и соавтор выста-

вочного проекта среди учащихся фотокурсов Центра информационных технологий в 2008 году (Троице-Сергиева лавра); также организатор конкурса среди учащихся и преподавателей московских духовных школ «Светопись Церкви» и выставок его по итогам в 2007 и 2008 годах.

Томоко Хаяши

Родилась в Японии в 1980 году; живет в Киото. Получила степень бакалавра изобразительного искусства в области текстильного дизайна в Киотском университете Seika и степень магистра с отличием в области дизайна текстильных изделий в Центральном колледже искусств и дизайна имени Святого Мартина Лондонского университета искусств. Широко выставляется в Японии, а также по всей Азии и Европе. Практиковалась в различных художественных и технических мастерских Японии, Канады, Ирландии, Великобритании и США. В 2009 году произведения Хаяши показал канал Discovery Science.

Валдис Целминьш

Латышский оператор, режиссер и сценарист. Режиссер и автор сценария фильмов «Бинокль» (Латвия, 2004) и «Магадан» (Латвия, 2002). Оператор свыше 20 фильмов, среди последних: «MIST&LOVE» (Латвия, Россия, 2014), «Оки — посреди океана» (Латвия, США, 2014) и др. В настоящее время работает над фильмом «Метель души» (Латвия), производство которого завершится в 2018 году.

Павел Шевцов

Родился в Краснодаре в 1988 году. Как фотограф выставляется с 2006 года, в т.ч. неоднократно — на фестивале PhotoVisa. Лауреат конкурсов, в том

числе занял третье место в конкурсе PhotoVisa 2008. В 2007 году сотрудничал с агентством Reuters. Публиковался в The New York Times, Herald Tribune, USA Today, The Moscow Times, а также в российском издании журнала ZOOM. В 2011 году в Краснодаре состоялась первая персональная выставка. В 2012 году вошел в сотню лучших фотографов фестиваля «Фотограффити» (Пермь). Участник выставки «Мы/Современная российская идентичность» (Годонин, Чехия, 2014). В 2011 году был принят в краснодарский творческий союз «Вива Фото».

Евгений Шишкин

Родился в Краснодаре в 1952 году. В 1979 году окончил одновременно географический факультет и кинооператорское отделение факультета общественных профессий Кубанского государственного университета. Обучался в Школе фотографии Виктора Хмеля и Елены Суховеевой. Независимый фотограф. Участник групповых выставок в Краснодаре в 2013 году: «Шум и ярость» (в рамках фестиваля PhotoVisa) и «Я и ангел».

Дина Щедрина

Родилась в Павлодаре, Казахская ССР; живет в Москве. В фотографии с 2000 года. Фотограф кино. Снимала на фильмах Алексея Учителя «Пленный», Станислава Говорухина «Пассажирка» и Дмитрия Мамулия «Другое небо». Публиковалась в различных журналах. В 2009 году состоялась ее персональная выставка «Шум» в галерее FotoLoft (Москва). Работы Щедриной были включены в экспозицию «Молодое поколение» в рамках основной программы «Современная российская фотография» Междуна-

родной биеннале фотографии FotoFest 2012 (Хьюстон, США). В 2014 году заняла второе место в номинации «Художественная идея» конкурса в рамках фестиваля Rovinj Photodays, участница итоговой выставки (Ровинь, Хорватия).

Федор Юрчихин

Родился в Батуми, Грузия, в 1959 году; живет в Москве. Летчик-космонавт Российской Федерации; Герой России. В 1983 году Фёдор Николаевич Юрчихин окончил Московский авиационный институт имени Серго Орджоникидзе (МАИ). В 2001 году окончил аспирантуру Московского государственного университета сервиса; кандидат экономических наук. В октябре 1997 года был назначен на должность кандидата в космонавты-испытатели отряда космонавтов Ракетно-космической корпорации «Энергия» имени С.П. Королева. В декабре 1999 года ему была присвоена квалификация «космонавт-испытатель». Первый космический полет совершил с 7 по 18 октября 2002 года в качестве специалиста полета в составе экипажа космического челнока «Атлантис», STS-112/9A, по программе сборки Международной космической станции (МКС). Второй космический полет — в качестве бортинженера космического корабля «Союз ТМА-10» и командира экипажа МКС-15 — с 7 апреля по 21 октября 2007 года. Третий полет — с 16 июня по 26 ноября 2010 года, как командир космического корабля «Союз ТМА-19» и бортинженер МКС24/25. Четвертый полет — с 29 мая по 11 ноября 2013 года, как командир космического корабля «Союз ТМА-09М», бортинженер МКС-36, командир МКС-37. Совершил 8 выходов в открытый космос. Инструктор-космонавт-испытатель 1 класса.

Ekaterina Anokhina

Born in Moscow, Russia, in 1983. Graduated as a Bachelor in Social Psychology from the Russian State University of Humanities. In 2013, graduated from the Rodchenko Art School. Her graduation work — a self-published photobook *25 Weeks of Winter* — was presented at the Vienna Photobook Festival and became part of the book collection of OstLicht gallery (Vienna). Later the book was republished by Peperoni Books (Germany) in 2013. Second book *Inner Mongolia* was released in collaboration with Dienacht Publishing (Germany) the same year. In 2014, both books have been republished as second editions. The same year, she has been invited to be a photographer-in-residence at OstLicht gallery. Became the winner of the international portfolio review at the Festival PhotoVisa 2014 in Krasnodar. In 2015, her work was among 20 best portfolios at the International Summer Portfolio Review in St. Petersburg. She was included in the list of 29 best female photographers from Eastern Europe by the Calvert Journal. Her work has been exhibited in Russia, Germany, Austria, Denmark, Slovenia and Italy, and published in photography online and offline media.

Júlio Lima-Appel

Born in Ijuí, Rio Grande do Sul, Brazil; lives in Viamão, works in Porto Alegre. He is self-taught photographer. Attended numerous workshops and courses in art and photography in Brazil and abroad. For the last seven years, he has been shooting theatre plays and backstage. As a result, he became a professional photographer being a doctor originally. He has participated in many exhibitions in Brazil, Portugal, Argentina, and Serbia. His work has been published in books and periodicals which includes the French magazine PHOTO. Lima-Appel's art is held in private collec-

tions and the Museum of Contemporary Art of Rio Grande do Sul. He was awarded at Px3 Prix de la Photographie Paris (France) contest several times in different years and in different categories which includes Fine Art category. He also received the Gold Medal from Photo Association of Serbia at the 12th International Triennial Exhibition "Theatre in Photographic Arts" 2008, in Theatrical Performance section.

Alec Von Bargaen

Born in New York City, USA. His work has been presented at the major art fairs in Basel, Miami, Mexico City and London. Aesthetica magazine, the UK, selected him as one of the 2013's and 2014's top 100 leading contemporary artists. Exhibited at the 54th and 56th Venice Biennale, Rencontres d'Arles festival in France, at the Victoria and Albert Museum in London, and the OCT Contemporary Art Terminal in Shanghai. He was awarded at the International Photography Awards (IPA) and Prix de la Photographie Paris contests. He uses nothing but a small point and shoot camera.

Constantine Benediktov

Born in Moscow, Russia, in 1972. Photographer since the end of the 1990s. Author of *The Farewell* book (2009) in memory of Patriarch Alexy II. Founder of Feofaniya Creative Association and Photographic Collectors Club. Collector, curator of exhibitions. Director of the Collections Department of the Gallery of Classic Photography (Moscow). His works are in the Museum of Organic Culture (Kolomna, Moscow region) and private collections.

Florencia Blanco

Born in Montpellier, France, in 1971. Her family emigrated to Bahía Blanca in the province of Buenos Aires, Argentina, the same year. They subsequently moved

to Pedro Luro, also in Buenos Aires, before settling in Salta. Since 1989, Florencia has been living in Buenos Aires. She took a course on Image and Sound Design at the University of Buenos Aires and attended a photography workshop held by Juan Travnik. She has been producing photo reportages since 1997 and regularly holds exhibitions both in Argentina and abroad. She has been awarded a number of grants and prizes including: the Grand Prize from the Banco Provincia de Buenos Aires 2009, the Best Portfolio Prize at the Encuentros Abiertos — Festival de la Luz in Buenos Aires in 2008 and 2000; the Latin America Prize 2002 from the Fifty Crows International Fund for Documentary Photography, San Francisco, the USA; the Programa Trama Award from the Espigas Foundation in 2001; a Subsidy for Artistic Creation from the Antorchas Foundation in 2000 and the National Award from the National Arts Fund the same year. Since 1995, as a cameraman, still photographer or camera assistant, she has been working in film industry, particularly in feature-length projects. Her work are in collections of the Buenos Aires Museum of Modern Art, the Museum of Modern Art in Rio de Janeiro, the Museum of Contemporary Art of Rosario (part of the Juan B. Castagnino Fine Arts Museum), Princeton University, Rabobank, the Joaquim Paiva's Collection, as well as in private collections in the USA, France, England and Italy. The artist's series *Salteños* dealing with the urban culture of the town of Salta was published by Editorial Fotógrafos Argentinos which is an Argentinian company that presents albums by important authors of the country.

Catherine Bubnova

Born in Moscow, Russia, in 1968 in the family of artists. In 1996, graduated from the Faculty of Theory and History of

Arts of the V. Surikov Moscow State Academy Art Institute of the Russian Academy of Arts. She is an art historian and artist working with new media: photography, digital collages, and spatial installations of contemporary materials. In 1997, she joined the Moscow Union of Artists. She has been exhibited in autumn and spring exhibitions held by the Union many times, as well as in numerous other exhibitions. Lived in worked in Cite International des Arts residence in Paris. Among her recent selected exhibitions are: “Canvas Wall, 60th Anniversary of the Department of Monumental and Decorative Art of the Moscow Union of Artists” (the Central House of Artists, Moscow, 2014); “...The Essential is Hidden from the Eyes...” (in collaboration with Alisa Bubnova-Tsitsianova, the State Tretyakov Gallery, 2012); “MOSH-80: Exhibition in Honor of the 80th Anniversary of the Moscow Union of Artists” (the Central Exhibition Hall Manezh, Moscow, 2012), “Moscow: Space for Life – Space for Creativity” (11 Kuznetsky Most, Moscow, 2011); “Metaphysics and Surrealism” (the Moscow Union of Artists, Moscow, 2011); “Red Carps in Japanese Garden of Blanes Museum” (Museo y Archivo Histórico Cabildo de Montevideo, Uruguay, 2010); “Digital Dreams of Human Body” (the Pingyao International Photography Festival, China, 2009), etc. She has constantly participated in the Museum Night program annually organized by the Moscow Department of Culture.

Anna Burlakova

Lives in Krasnodar, Russia. As an artist and photographer she participated in a number of exhibitions both in Russia and abroad; her work was exhibited in the Russian Museum of Photography (Nizhny Novgorod) and the State Central Museum of Contemporary History of Russia (Moscow), to name a few. Prize winner of Silver

Eye Award (Iraq, 2000), multiple regional photography contests, including the competition of the festival PhotoVisa 2011. Participant of Asia 2007 ethnographic photography expedition along the Great Silk Route. In 2004, she joined the team of photographers that organized the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) the year later.

Patricia Casey

Born in Australia in 1962; lives in Sydney. Her artworks have been exhibited throughout Australia and also in China, France, the Republic of Korea, Malaysia, and USA. She completed her Master of Studio Arts in 2006 and Master of Visual Arts (Research) in 2009, both at the University of Sydney. Her work is held in several public and private collections and she has won a number of awards including the Head On Photographic Portrait Prize in 2006. The artist’s wide-ranging and generous artistic practice includes working with women’s groups on externalising memory and helping to develop the creative skills of disabled people.

Valdis Celmins

Cameraman, director, and screen writer from Latvia. Director and screen writer of the films *Binoculars* (Latvia, 2004) and *Magadan* (Latvia, 2002). Cameraman of more than 20 films, the last ones are *MIST&LOVE* (Latvia, Russia), 2014; *Oki – In the Middle of the Ocean* (Latvia, USA), 2014, etc. Now he works on *Snowstorm in the Soul* (Latvia) film which is in production and will be finished in 2018.

Wilhelm Clemens

Born in West Berlin, Germany, in 1980. Multimedia artist who operates mainly with video and photography. His work was shown at Loop Festival (Barcelona, Spain); at German festivals

Kurzfilmtage Oberhausen, Frankfurter Filmtage, and Stuttgarter Filmwinter; at WRO 15th Media Art Biennale (Wroclaw, Poland); at the spaces of the Goethe Institute (New York), German art centers b-05 (Montabaur) and Bielefelder Kunstverein (Waldhof). He studied at the Braunschweig University of Art (HBK Braunschweig) in the classes of Candice Breitz (Meisterschüler in 2009) and Michael Bryntrup (film class). He received scholarships from the KSN Northeim (2009–2010) and the Pepinieres Europeennes (2010–2011).

Clovis Dariano

Born in 1950; lives in Porto Alegre, Brazil. Graduated from the Arts Institute of the Federal University of Rio Grande do Sul. He made his Conceptual Art Research with Julio Plaza. He practised painting with Paulo Porcella and metal engraving with Iberè Camargo. Also he has graduation in marketing and advertising. He has been managing his own Photo Studio since 1970 using different authorial and publicist technics. In 2000, he was Photography Adviser to the Casa de Cultura Mario Quintana, with Leopoldo Plentz. He is a member of directory board of the Photography and Visual Art Institute of Canela. He provides workshops and lectures on photography and its artistic possibilities in different universities. Currently, he teaches Advanced Digital Photography from the Escola Superior de Propaganda e Marketing de Porto Alegre at the Caxias do Sul University. He acts in different selection and awarding processes, among others the Marc Ferrez Photography Award 2013. He is a holder of different awards granted by national and international conventions and fairs. His art is included in about 25 group catalogues and albums. He is participant of about 50 exhibitions. His work are in museums: the Rio Grande do Sul Muse-

um of Art (MARGS), the Rio Grande do Sul Museum of Contemporary Art (MACRS), the Museum of the Federal University of Rio Grande do Sul (Museu da UFRGS), the French Museum of Photography; as well as in collections of Joaquim Paiva, Gerda, First Virginia Community Bank, Itau Cultural, Yatã Canabrava. He is represented by Galeria Bolsa de Arte (Porto Alegre).

Erika Diettes

Born in Colombia in 1978; lives in Bogotá. She has a Bachelor of Fine Arts from the Pontificia Universidad Javeriana (2004) and a Masters in Social Anthropology from the University of Los Andes (2009). She has exhibited in many countries across North and South America, Europe and Oceania. Her work is held in a number of public and private collections including The Museum of Antioquia (Medellín, Colombia), the Fundación Gilberto Alzate Avendaño (Bogotá, Colombia), the Museum of Fine Arts, Houston (USA), and The North Dakota Museum of Art (Grand Forks, USA). She has published four books including *Rio Abajo* (2009).

Ilya Dolgopolsky

Born in Moscow in 1973. In 1996, he graduated from the Russian State University for the Humanities as a historian and archivist. In 2013, Ilya participated in “Here We Live” group project in the Photo Center exhibition space of the Russian Union of Journalists. Participant of the project “Faces of Russia” (2014) which resulted in an exhibition in the State Duma of the Russian Federation— “Multinational Russia”. He works in *Alef* magazine.

Dong Dong

Born in Zhangjiakou, China, in 1974; being a child, was brought up to Beijing where he lives now. He moved to California

for some years and started as photographer there. Graduated from the Northwestern Polytechnic University, California, USA, with a Master of Science in Computer Science in 2001. Essentially self-taught as a photographer, he learns through reading and spending hours in the field. Since 2011, he has been teaching photography courses designed for Digital Photography at the Department of Arts of the Beijing Institute of Fashion Technology. Received a Honorable Mention twice from the International Photography Awards 2013 and a Honorable Mention from the Px3 Prix de la Photographie Paris the same year. In 2012, he was included in Top 10 Photographers of the Year by Popular Photography magazine which is published by the China Photographers Association. Presented two solo exhibitions in Beijing: at Wu Yue Gallery, 798 Dashanzi Art District, in 2015 and at Sky & Clouds Gallery, the International Winery Art Garden art territory, in 2007. Participated in group exhibitions *New Classic Landscape Photography* in Pop-Photo Gallery, Beijing, in 2009 and *Fashion — Art — Science* at the National Art Museum of China in 2008.

Sergey Duvanov

Lives in Moscow, Russia. In Krasnodar in 2005—2006, he contributed to *Kubanskiye Novosti* [Kuban News], *Kommersant* [The Businessman], and *Ogonyok* [Little Flame] periodicals; was a staff photographer of *Vecherny Krasnodar* [Evening Krasnodar] newspaper. In 2005—2007—photographer of *Agency. Photographer.Ru*. In 2006, he moved to Moscow. In 2006—2008, he cooperated with *Moy Rayon* [My District] newspaper. Since 2008—freelance photographer. His work was exhibited at the *Volga Biennial 2006* and *PhotoVisa 2008*, etc. Member of the Artistic Union *VivaPhoto* (Krasnodar) since 2005.

Alisa Esikova

Born in Krasnodar, Russia, in 1984. Graduated from the Institute of Economics and Management in Medicine and Social Sphere’s Department of Psychology with specialization in social psychology. She is fond of photography since teenage years. She has been working with analogue photography for two years giving preference to LOMO LC-A and Konica Recorder (AA-35) cameras. Participated in several festivals and contests. Her work was named as one of the Photo of the Year by *Kublog.ru* online media of Krasnodar. She has publications in local magazines.

Marco Antonio Filho

Born in Lajeado, Brazil, in 1984. Graduated in Social Communication and currently is attending a course for getting a Master’s degree in Visual Arts. He was one of the winners of the XII Marc Ferrez Photography Prize granted by the Ministry of Culture of Brazil with the essay *It’s not Summer Anymore*, which resulted in his first solo exhibition presented in Porto Alegre and Rio de Janeiro. With the same work, he was a finalist at the *Conrado Wessel Foundation Art Award* in 2013. In 2015, he received the *Diário Contemporâneo Photography Prize* in the category “Time and Motion” with his project *That Crazy Feeling in America*. In 2014, in partnership with a journalist Eduardo Veras, he launched the publication *Travel by the Invisible Line*, a report on Brazil’s border with Argentina and Uruguay. Participated in several group exhibitions in Brazil, Portugal, Costa Rica, France, Spain and England. His photographic work focuses on contemporary landscape issues and its relationship with memory and imaginary.

Marina Fomenko

Biography is on page 265.

Emil Gataullin

Born in Yoshkar-Ola, Mari El Republic, Russia, in 1972; lives in Korolyov, Moscow Region. In 1991, he graduated from the N.I. Feshin Kazan Art School, in 1999—the V.I. Surikov Moscow State Academic Art Institute (MGAKhI). In 2003–2004, he studied with Alexander Lapin, the prominent Russian photography educator and researcher. Since 2005, he is a member of the Russian Union of Art Photographers. His two personal exhibitions were held in Moscow and Vilnius (within the Vilnius Photo Circle 2014 festival). He participated in a ten and a half group projects, including: Lapin School (Moscow, St. Petersburg, 2009); *We*, a travelling exhibition held by a web-based community Photopolygon.com (Russia, 2009–2011); Street Photography Festival (Moscow, 2012); exhibition of contest's finalists of the PhotoVisa 2014 Festival (Krasnodar), etc. In 2012, he participated in the group exhibition “The Museum. From Photographer’s Point of View” held in the Pushkin State Museum of Fine Arts. The same year he participated in the RIA Novosti [Russian Information Agency “News”] project “XXI. My Pacific Ocean” —the final exhibition was held in the State Tretyakov Gallery. In 2009, he took the 1st prize in the Everyday Life Reportage section of My Best Photograph contest by Epson (Russia). In 2010, he took the Grand Prize for the Best Photo of the Year, 1st prize in the Everyday Life Reportage category, and 1st prize in the Fine Art Photograph category at the First National Photography Award The Best Photographer (Russia). In 2014, he won the Grand Prize for the Best Picture on the Theme of Peace of The Alfred Fried Photography Award and participated in the exhibition of finalists *Cultivating a Culture of Peace* (Paris, 2014). He is a laureate of the Young Russian Photographers 2015 contest, etc.

Masha Goldman

Born in 1975; lives in Krasnodar, Russia. She studied linguistics and psychology. In 2001, she moved to Israel to study photography. After that, she came back to Russia and participated in multiple photography exhibitions and festivals, such as *Les Rencontres D’Arles 2007* (France), *Second Biennial of Contemporary Photography of the Russian Museum* (St. Petersburg), etc. Organizer of exhibitions. Portfolio reviewer; she took part in the Meeting Place Portfolio Review at FotoFest 2014 (Houston, USA), among others. She was among the founders of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar); since then, she has participated in multiple exhibitions of the Union. She is a co-founder of the Festival of Photography PhotoVisa which was first held in 2008; director of foreign programs of the Festival.

Alejandro González Méndez

Born in Havana, Cuba, in 1974. As a self-taught artist, he made his first photo series in 1999–2000. In his art, he reflects the changes in his country at the turn of the century. He presented about ten solo exhibitions, at such venues in Havana as Galería Servando, Galería Habana, Galería El Telégrafo, Fototeca de Cuba, Cultural Center of the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry (ICAIC), Teatro Estudio de Cuba, as well as Museo de la Ciudad de Torreón, Coahuila, México. He participated in group projects at the New York galleries Robert Mann Gallery, Tyler Art Gallery and Exit Art Center; at the International Photographic Biennial Photoquai 2011 at the Musée du quai Branly, Paris; in Latin American Pavilion at the New York Photo Festival 2010; at *Arte América International Art Fair 2009* in Miami; at the 6th International Festival of Photography *Fotología* in Bogota, Colum-

bia, in 2008; at the LUMO’07 International Triennial of Photography in Finland; at the Glasgow International Festival of Contemporary Visual Art 2006, UK; at the Havana Biennale 2006; at the Brighton Film Festival Cine-City 2005, UK, as well as at other venues and in events in Cuba and abroad. In 2009, he participated at the Habana Cultura Visual Art Project Fellowship (Havana/Paris). The same year, he was awarded with the Premio Fotográfico Casa de las Américas-CLACSO (Cuba). In 2002, he was an artist-in-residence at the Kunsthochschule für Medien, Cologne, Germany. His work is in collections of Casa de las Américas (Havana), Fototeca de Cuba (Havana); the Jordan Schnitzer Museum of Art (Oregon), the Lehigh University Art Gallery-Museum Operation (New York), the Museum of Latin American Art (MOLAA) in Long Beach (California), and the Shelley & Donald Rubin Collection, New York, USA.

Sabina Gorelik

Lives in Moscow, Russia. Fashionista, fashion designer. Graduated with honors from the Lomonosov Moscow State University with degree in art history. She is a graduate and teacher of the Slava Zaitsev Fashion Lab. Completed an internship in Istituto Europeo di Design. Costume designer in a number of theater, circus, and show performances. Among other clients, she cooperated with the Old Moscow Circus on Tsvetnoy Boulevard and Alla Dukhova’s *Todes Ballet*. Winner of the Grand Prize of the 12th Nadezhda Lamanova Award 2015 for professional fashion designers and Grand Prize of the Luxury Venice Award 2007 dedicated to exclusive accessories. At various times, the collections created by Gorelik have been shown at the Moscow Fashion Week, Russian Fashion Week (RFW), Mercedes-Benz Fashion Week Russia (MBFWR), etc.

Vadim Gushchin

Born in Novosibirsk, Russia, in 1963; lives in Moscow. In 1986, he graduated from the Moscow Power Engineering Institute. He has been creating artistic photography since 1988. He has been participating in group exhibitions since 1991. His first solo show was held in 1995. Among other venues, his solo exhibitions were presented at the Museum of Photography (Braunschweig, Germany), the Museum of the History of Photography (Saint Petersburg, Russia), Blue Sky Gallery, Oregon Center of the Photographic Arts (Portland, Oregon, USA), the Lumiere Brothers Center for Photography (Moscow, Russia), etc. His work are in 19 public collections all over the world, which includes such Russian institutions as: the Pushkin State Museum of Fine Arts, the State Russian Museum, the Moscow Museum of Modern Art, the Moscow House of Photography, the Lumiere Brothers Centre for Photography, as well as the New Mexico Museum of Fine Art (Santa Fe, New Mexico, USA), the Museum of Fine Arts, Houston (Texas, USA), the Santa Barbara Museum of Art (California, USA), Albertina (Vienna, Austria), Museum fuer Photographie (Braunschweig, Germany), Museu de Arte Moderna (Rio de Janeiro, Brazil), and in many private collections. He has participated in numbers festivals such as the Odense Foto Triennale 2006 (Denmark), the Month of Photography 2013 in Bratislava (Slovakia), the Lianzhou Foto Festival 2014 (China), etc. In 2006 and 2012, Gushchin's work was presented within the main program at the FotoFest Biennial in Houston, USA. Two albums of his art were published: *Photography. Vadim Gushchin (Khudozhnik i Kniga [Artist and Book], 2008, Russia, text by Irina Chmyreva)* and *Everyday Objects/Cultural Treasures (Schilt Publishing, the Netherlands, 2013, text by Mikhail Sidlin)*.

Badr El Hammami

Born in Morocco in 1979; arrived in France in 2001, lives in Valence. In 2009, completed his studies at the Ecole des Beaux Arts of this town. Participated in various international shows including the biennale *Inventing the World: the Artist as Citizen in Benin*; the *Festival of the Strange* at the Franco-Moroccan Alliance in Essaouira, Morocco; exhibitions *Aquitaine Afrique: Contact, Zones* in Bayreuth, Germany, and *Africa Light* at the Dakar Biennale OFF in Senegal; as well as projects at the National Museum of Mali in Bamako (2010–2011). The artist experiments poetically with the concept of borders, through an ensemble of installations, texts, photographs, videos and performances.

Tomoko Hayashi

Born in Japan in 1980; lives in Kyoto. She has a Bachelor of Fine Art in textile design from the Kyoto Seika University and a Master of Art in design for textile futures from the Central Saint Martin's College of Art and Design of the University of the Arts London, graduating with distinction. Her work has been presented in a wide range of exhibitions in Japan, across Asia and in Europe. She has developed her concepts at a number of art and technology labs in Japan, Canada, Ireland, UK, and USA. In 2009, her work was featured on The Discovery Science Channel.

Yuri Ivaschenko

Born in Krasnodar, Russia, in 1983; lives in Moscow. Photographer since 2004. In 2007–2013, Yuri contributed to *Agency.Photographer.ru* (Grinberg Agency). He undertakes both personal and commissioned projects. His work has been published in *Le Monde*, *Russky Reporter [Russian Reporter]*, *Expert*, *Ogonyok [Little Flame]*, *Bolshoy Gorod [Big City]*, *The*

Hollywood Reporter (Russian Edition), and *Duzy Format (Poland)*. His solo exhibitions were held in St. Petersburg and Moscow. He exhibited his work at festivals and group shows in Russia, Belarus, Georgia, and France. Winner of the contest for young photographers at the *Volga Biennial Festival (2006 and 2007)*. He won the *Award of Excellence* at the *Pictures of the Year International 2012 (Sports Story Editing — Magazine Division)*. Member of the *Artistic Union VivaPhoto, Krasnodar*, since 2006.

Sergey Karpov

Born in Volzhsky, Volgograd Region, Russia, in 1986; lives in Moscow. In 2010–2012, he lived in Krasnodar and collaborated as photojournalist with Reuters and RIA Novosti [Russian Information Agency “News”] covered events in the Southern Federal District. In 2012–2013, he worked as a staff photographer in the *Informatsionnoye Agentstvo Rossii TASS [Russian News Agency TASS]* in Moscow. In 2012, he was nominated for *Prix Pictet Award*. In 2013, he was one of the founders of *Mediacrowd* web resource featuring multimedia documentary projects. His work was published in a number of printed and on-line media, such as *Russky Reporter [Russian Reporter]*, *Lenta.ru*, *Russkaya Planeta [Russian Planet]*, *Aorta, Russia Beyond the Headlines*, *Time Light-Box*, *Takie Dela [So it Goes]*, etc. His first solo exhibition took place in Krasnodar in 2012. Participant of *We/Contemporary Russian Identity* exhibition (Hodonin, Czech Republic, 2014). Since 2013, he is a freelance documentary photographer. In 2015, he is a co-author of the project *Last 30*. He is a jury member of photography contests, curator of exhibitions. Member of the *Artistic Union VivaPhoto, Krasnodar*, since 2011.

Aleksey Kharlamov

Lives in Moscow, Russia. Priest of the Russian Orthodox Church. Serves in the Church of the Resurrection in Uspevsky Vrazhek (Moscow). Graduated from the Moscow Theological Academy. From 2007 to 2012, he was the director of photostudio at the Center of Information Technology of this institution; curator of the curriculum and teacher of photo courses in the same Center in 2008–2010. He is correspondent and photographer of Bogoslov.ru. Since 2013, he is the administrator of Vslov.ru. As photographer, he participated in the traveling exhibition “Photography of Mystery” (2010–2011, Russia); the exhibition dedicated to the anniversary of restoration of the Church of All Saints in Red Village and the anniversary of its abbot (2011, Moscow); the exhibition “My Family” (2015, Moscow). He has publications in several Russian magazines and on websites dedicated to the theme of Orthodoxy. His photographs illustrate the book “Bright Faith: Father Artemy Vladimirov Talks with Western Orthodox Christians” by M. Nectaria McLees, 2010. Curator and co-author of the exhibition project of photo courses’ participants in the Center of Information Technology, 2008 (the Trinity Lavra of St. Sergius). In 2007 and 2008, he organised the contest for students and teachers of the Moscow theological schools “Photography of the Church” and the final exhibitions of both competitions.

Igor Kostin

Born on 27 December 1936, died on 9 June 2015. Over 25 years, Igor Kostin worked as a photographer for the Kiev (Ukraine) branch of the Moscow-based Agentstvo Pechati “Novosti” (APN) [“News” Press Agency], leading news agency in the USSR (APN was renamed as RIA Novosti [Russian Information Agency

“News”] later and it is known as MIA “Ros-siya Segodnya” [International Information Agency “Russia Today”] now). His pictures were published in such media as Time, Stern, Liberation, Paris Match and was broadcasted by leading TV companies. He was one of the five photographers who covered the biggest accident of the XX century – at the Chernobyl Nuclear Power Plant that happened near Pripyat in Ukraine, on 26 April 1986. Almost until the last days of his life, he carried on journalistic investigation into this tragedy, he documented its aftermath at the territories of Russia, Ukraine, Belarus, and Norway. The photographer took more than 600 thousand unique images about all stages of liquidation of the disaster and negative influence of radiation on local people, plants and animals. More than 200 photographs of the author were placed in the official report of the Government Commission of the USSR and the IAEA. Igor Kostin’s book Chernobyl: Confession of a Reporter was published in France in 15 languages for 20 countries. The Pope John Paul II sent a special message and the Apostolic Blessing to the photographer highlighting the importance of his book. Steven Spielberg works with Igor Kostin’s script Chernobyl Syndrome in Hollywood now. The photographer was named as Reporter of the Year twice (1990 and 1996) by the International Association of Journalists. The United States Congress awarded him for transcendent merit in journalism. In 2010, Igor Kostin received the LiberPress International Prize. His work was shown at the world largest exhibition spaces including the United Nations Headquarters. Igor Kostin was a member of the National Union of Cinematographers of Ukraine; Professor; Honorary Freeman of Baltimore (the USA). The Washington Post called Igor Kostin as legend man.

Alexander Kott

Born in Moscow, Russia, in 1973. Film maker, screen writer, photographer. In 2000, graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK), workshop of Vladimir Khotinenko. His first short film Fotograf [A Photographer] participated in over 30 international film festivals and won a lot of prizes including the Best Film Award of the International Association of Film and Television Schools CILECT and special mention and jury award at the Short Film Festival in Krakow. His second film – Pugalo [The Scarecrow] – took the Best Short Film Award in the children’s section at the Berlin International Film Festival in 2000 and a number of other prizes, including the Best Camera Work Award at Kinotavr. He made over 20 full-length films and serials including The PQ-17 Convoy, Geroy Nashego Vremeni [A Hero of Our Time], Obratnaya Storona Luny [The Far Side of the Moon], and Brestskaya Krepost’ [The Brest Fortress]. In 2014, his new film – Ispytanie [An Ordeal] – took “all the prizes” at Kinotavr, including the Grand Prize of the festival (as well as the Best Camera Work Award, the Award of the Russian Guild of Film Critics), and the Nika Award for the best music. Since 2012, he has run a feature film workshop in VGIK together with his brother Vladimir Kott (Alexander is an associate professor).

Maria Kozhanova

Born in Kaliningrad, Russia, in 1986. In 2008, graduated from the Kaliningrad State Technical University with a degree in economics and finance. In 2007, she took photography classes at the Kaliningrad Union of Art Photographers studying analogue camera techniques. Since 2007, she has been exhibiting her work in Russia, Germany, Great Britain, Italy, Japan, Lithuania, Republic of Korea, Slovakia, and

USA. In 2008, she initiated a social project in an orphanage to introduce children to photography; the final exhibition *Home of the Children* was shown at the Kaliningrad Art Gallery. Among other projects, she has participated in following ones: *Entropy 9* (2008) at the German-Russian House, Kaliningrad; *Under the Glass* (2009), a group exhibition of contemporary Russian photography, Selena Gallery, Long Island University, Brooklyn, New York; *I Look at the Window* (2010), Galerie Axel Obiger, Berlin; a group exhibition *Young Generation*, part of the main program of FotoFest 2012 Biennial, Contemporary Russian Photography, Houston, USA; a group exhibition of *Young Portfolio Acquisition* (2014) in the Kiyosato Museum of Photographic Arts, Japan. In 2015, her solo exhibition *Declared Detachment* was presented at the Kaunas Photo festival, Lithuania. She was the first prize winner of the contest at Fotomania 2011, the Baltic Biennale of Photography in Kalinigrad. Her work are in permanent collection of the Kiyosato Museum of Photographic Arts. Her photographs have been published in several magazines and blogs, among others are SHOTS and Paris Match, The New York Times and Lens Blog of NYT. Since 2011, she has been a member of the Kaliningrad Union of Art Photographers.

Nikolay Kulebyakin

Born in Fryazino, Moscow region, Russia, in 1959. In 1981, he graduated from the Mossovet Polytechnic College in Moscow, where he studied photography. He started to participate in group exhibitions in Russia in 1979 and abroad in 1988. His first solo show took place in 1983. He has had solo exhibitions at the Moscow Museum of Modern Art and the Museum of the History of Photography in St. Petersburg, among other venues. His photos are in the collections of the

Corcoran Gallery of Art (Washington, USA), the New Mexico Museum of Art (Santa Fe, USA), the Museum of Fine Arts, Houston (USA), the Harry Ransom Center at the University of Texas (Austin, USA), the Moscow Museum of Modern Art, the Museum of Organic Culture (Kolomna, Moscow region), among others; as well as in private collections all over the world. As co-author, he has published several albums of his art in cooperation with designers and architects. He works with publishing houses as an artist-photographer, producing visual forms for books on history, architecture, design, and fine art. His art was part of the main program of FotoFest 2012 Biennial, Contemporary Russian Photography, Houston, USA.

Sergey Kushch

Born in Uzbekistan in 1980; lives in Krasnodar, Russia. In 2006–2012, he worked as a journalist and photographer in *Za Rulyom Krasnodar* [Behind the Wheel in Krasnodar] magazine. In 2012, he completed a course of Conceptual Photography of Elena Sukhoveeva. In 2012, his first personal exhibition took place in Krasnodar. Member of the Artistic Union VivaPhoto, Krasnodar, since 2011.

Nadezhda Kuznetsova

Lives in St. Petersburg, Russia. Graduated from the Vera Mukhina Leningrad Higher School of Art and Design (now the Baron Stieglitz Saint Petersburg State Art and Industry Academy) as graphic designer. From 1993 to 2003, she taught easel and book graphics at this institution. She is a member of the Russian Union of Artists since 2001. Since 2000, she actively uses creative photographic technologies in her practice. From 2007 to 2015, she taught at her private photo school. Kuznetsova

has presented more than 30 solo exhibitions and participated in about 50 group ones, such as “The Museum. From Photographer’s Point of View” (2012) at the Pushkin State Museum of Fine Arts, “Contemporary Pictorial Photography of St. Petersburg” (2011) at the State Museum and Exhibition Centre ROSPHOTO and others projects as in Russia as abroad. In 2007, her work was presented at Paris Photo in Carrousel du Louvre (France). She has curated more than 10 exhibitions. She was published in *Kwartalnik Fotografia*, *Imago*, *OjodePez*, *Black&White Magazine*, *Noviy Mir Isskusstva* [New Art World], *Foto&Video*, *Afisha* [Playbill], *Vestnik Evropy* [Herald of Europe] periodicals, etc. Professor Valery Savchuk (Russia) included her art in his *Philosophy of Photography* (2005) book. Her work are in collections of the Swiss bank UBS, the Pushkin State Museum of Fine Arts in Moscow, the Dostoevsky Museum and the Museum of Non-conformist Art in St. Petersburg, Galerie & Edition J.J. Heckenhauer oHG (Berlin), Luke & A Gallery of Modern Art (London), Solana Gallery (London), ArtCollegy (Moscow), as well as in private ones in Russia, Germany, Holland, France, Finland, USA, Switzerland, and Belgium.

Vyacheslav Lagutkin

Born in 1967, lives in Moscow, Russia. Member of the Russian Union of Art Photographers and the International Federation of Journalists. As a reporter and photographer, he contributed to *Voskresnaya Shkola* [Sunday School] newspaper; as a photo editor – to *Muzhskaya Rabota* [Men’s Work] magazine. From 2003 to 2012, he was the director of photography and illustration in *Neskuchny Sad* [Merry Garden] magazine. Participant of several group and personal exhibitions in Russia (Moscow, St. Petersburg, Kras-

nodar, Tula, Shchyokino, Feodosia, Borisoglebsk, Staraya Russa, Veliky Novgorod, Khabarovsk), USA (Cleveland), and Denmark (Viborg). His work was published in such magazines and newspapers as Voskresnaya Shkola [Sunday School], Tatyana Den [Tatiana's Day], Kommersant [The Businessman], Gazeta [Newspaper], Foma, Neskuchny Sad [Merry Garden], Muzhskaya Rabota [Men's Work], Passport, and IMAGO; included in the catalog of the First Photobiennale of the Russian Museum. Participant of portfolio reviews within the Month of Photography in Bratislava (Slovakia) in 2008, the Meeting Place FotoFest 2010 (Houston, USA), and the International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers in 2011. In 2010, participated in portfolio review at the PhotoVisa Festival in Krasnodar as a reviewer. Head of photography school in the Mozhaiksk Youth Detention Center (Moscow region); author of educational program and teacher of photography in the IT Center of the Moscow Theological Academy and Seminary (experimental course of social reportage). Lagutkin curated a number of exhibition projects, including cycles "Photography of Mystery," 2010–2011 (Tula, Shchyokino, Borisoglebsk, Staraya Russa, Veliky Novgorod), and "Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir," 2015 (Moscow, Khabarovsk, Barnaul, Blagoveshchensk, Dmitrov, etc.). His work is in the collection of the Russian State Museum.

Tom Lisboa

Born in Goiânia/GO, Brazil, in 1970; has been living in Curitiba/PR since 1987. He has a Bachelor's degree in Computing Science and a Master's in Communication and Languages. He works as visual artist, independent curator and professor of cinema and photography. Participant of several exhibitions in Brazil and abroad. Received

important national awards in photography such as the Porto Seguro Award and the Marc Ferrez Award. In 2013, he was one of the Brazilian artists invited to participate at the Cerveira Art Biennial, Portugal. His work was included in the book *Generation 00: The New Brazilian Photography of the famous Brazilian curator and photography researcher Eder Chioldetto*.

Sergey Luchishin

Lives in Odessa (Ukraine), Moscow (Russia), and Paris (France). Artist, screen writer, and director. Graduated from the Grekov Odessa Art School and the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK) in Moscow. His fictional film *Portrait* (2000) received awards of several festivals, including the 1st prize at The Cinéfondation Awards of the Cannes Film Festival 2001.

Paula Luttringer

Born in Argentina in 1955; lives in Charente, France. Before her arrest (see the text about her project *El Matadero* within the exhibition *A Conversation of Memories*. — Editor's note), she was studying botany. In 1999, her *El Matadero* project won the best portfolio prize at *PhotoEspaña* and, the following year, she was awarded a grant by the National Arts Fund of Argentina, subsequently winning a Guggenheim fellowship. Her work is held in many collections including the Museo Nacional de Bellas Artes (Buenos Aires, Argentina), the Museum of Fine Arts, Houston (USA), and the George Eastman House (Rochester, USA). In 2002, she was selected as one of the top 100 new photo artists featured in the book *Blink* (Phaidon Press).

Levan Mamulov

Biography is on page 266.

Marina Melchers

Born in Porto Alegre, Brazil, in 1982; currently resides in São Paulo. She started photographing from early childhood influenced by her grandmother and father that were amateur photographers. Commercially, she has been working in fashion and live music spheres, having photographed for C&A, the São Paulo Fashion Week and Lollapalooza music festival in Chicago, among others. She develops personal projects with an interest in representing connections between memory, tradition and the contrasts of life.

Alexandra Mitlyanskaya

Born in Moscow, Russia. Painter, graphic and video artist, photographer. Graduated from the Art Department of the Moscow Polygraphic Institute. In 1995, she was grant-holder of the Berlin Academy of Arts, Germany. Also she got grants for visiting universities TUFTS, Harvard, and the New School Parson's School of Design. Her work is represented in the permanent collections of the Museum of Contemporary Art Denver (USA), and the Russian museums: the State Tretyakov Gallery, the State Russian Museum, the Moscow Museum of Modern Art, the National Centre for Contemporary Arts and many regional Russian art museums. She won the first prize at the International Video Art Festival *Now&After* 12 in Russia.

Alexey Myakishev

Born in Kirov (Vyatka), Russia, in 1971. Professional photojournalist since 1991. In 1999, he moved to Moscow and became a freelance photographer. He contributed to multiple periodicals, including *Newsweek* and *Kommersant* [The Businessman] (Russia), *Helsingin Sanomat*, *APU*, *Talouselama* (Finland), etc. In 1996 and 1997, he gained scholarship of the

Russian Ministry of Culture. In 1998 and 2001, Myakishev won prizes of the InterFoto Festival of Documentary Photography (Moscow) for his series about pilgrims and North Urals. He has held about 20 personal exhibitions, inter alia, in the University of Oldenburg, 2000, Germany; Bibliotheque Municipale D'Auxerre, 2008, and Maison du Pays Coulangeois in Coulanges la Vineuse, 2010, France; Gallery of Classic Photography, 2014, Moscow; as well as in other venues in Austria, Germany, Czech Republic, Italy, Russia, etc. In 2011, his personal exhibition took place within the project "Zerkalo" by Zakari Gilbert in Quebec, Canada. He participated in a number of group exhibitions in UK, Germany, France, and Russia (Kirov, Moscow, Novosibirsk, Krasnodar, St. Petersburg, etc.) In 2012, he participated in the group exhibition held in the Pushkin State Museum of Fine Arts — "The Museum. From Photographers' Point of View." The same year he participated in the project "XXI. My Pacific Ocean" organised by the largest Russian news agency — RIA Novosti [Russian Information Agency "News"]. In 2013, his work was exhibited in the Multimedia Art Museum, Moscow, within the project for Leica. In 2010, he took the 2nd prize of the Photojournalism Development Foundation Award (Russia) in the Events category for his series Road to Faith. In 2013, his photograph was shortlisted for Sony World Photography Award in the Lifestyle category of Professional Competition and exhibited in the Somerset House, London. Winner of several contests and awards. His work is in private collections in Russia, France, Germany, Spain, Croatia, etc. Author of Vyatka album (2014).

Ricardo Neves

Born in Alegrete, RS, Brazil, in 1967. Studied Information Technology at

the Federal University of Rio Grande do Sul (Universidade Federal do Rio Grande do Sul/UFRGS) and photography at the School of Higher Education in Advertising and Marketing (Escola Superior de Propaganda e Marketing/ESPM); attended many courses in photography and visual arts. Participated in group exhibitions and presented his solo ones in Porto Alegre, Brazil. He is an instructor in the course "Photography: a Window" for 12 years olds.

Suk Kuhn Oh

Born in the Republic of Korea in 1979; lives in Incheon. He has exhibited in many countries including Argentina, Australia, Japan, the Republic of Korea, Mexico, UK, and USA. His work has featured in a number of festivals, among them the Liverpool Biennial (UK), FotoFest (Houston, USA) and the Dong Gang International Photo Festival (the Republic of Korea) and is held in a number of public collections including the Museum of Fine Arts, Houston (USA), the Kiyosato Museum of Photographic Art (Japan), and the Ilmin Museum of Art (Seoul, the Republic of Korea).

Tatiana Plotnikova

Born in Leningrad (now St. Petersburg), Russia. Graduated from the St. Petersburg State University of Economics and Finance and from the St. Petersburg State Polytechnic University. In 2008, she completed her education at the Y.A. Galperin Faculty of Photojournalism of the St. Petersburg Union of Journalists, group of Sergey Maximishin; now she is one of the curators of the Faculty. Since 2008, she has cooperated with Russkiy Reporter [The Russian Reporter] magazine. Also she was published in other periodicals and books. In 2011, she participated in the International Portfolio Reveiw in Moscow for Russian Photographers. Participant of many

exhibition projects in Russia and abroad: Burma, Cambodia, China, Finland, France, etc. The work was exhibited at the main program of FotoFest 2012 Biennial, Contemporary Russian Photography, in Houston, USA. Her first gallery solo show took place in Paris in the same year. In 2013, she was named among PDN's 30 Emerging Photographers to Watch and won POYI 2013 Award of Excellence for Feature Picture Story. In 2014, she won CHIPP 2014 (10th China International Press Photo Contest) in three categories and was mentioned by National Press Photographers Association (NPPA) for her publications in the Russian Reporter magazine. Currently, she is an independent photographer focusing on social photography.

Evgeny Privin

Born in 1968; lives in Moscow, Russia. Cameraman. Graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK), workshop of N. Vasilkov. Worked in multiple film and TV projects well known in Russia. Teaches in the Moscow School of New Cinema. Cameraman of films Zhmurky [Dead Man's Bluff], Gery Nashego Vremeni [A Hero of Our Time], Ya Ostayus [I Stay], Antisex, Mukha, Odnazhdy v Provintsii [Once Upon a Time in the Provinces], Korotkoye Zamykanie [Short Circuit] (Kim novel), Pod Elektricheskimi Oblakami [Under Electric Clouds], etc. Worked with film makers Alexander Kott, Vladimir Kott, Aleksey German Jr., Katya Shagalova, Karen Oganessian, and Alexander Balabanov. Winner of the Silver Bear at the Berlin International Film Festival 2015 for Best Camera Work in Under Electric Clouds.Filip

Gabriel Pudłó

Born in Ryki, Poland, in 1976; lives in Warsaw. Graduated from the Warsaw Uni-

versity of Technology and the Cinematography and Television Production Department of the Leon Schiller National Higher School of Film, Television and Theatre in Lodz. His solo exhibitions were presented at the Fine Arts Library of the University of Virginia, USA, and within a framework of the ShowOFF program of the Krakow Photomonth festival in Poland. He is a participant of the Bulgarian festival Videoholica 2012 (special selection), Varna; the festivals in Lodz, Poland: Points of View Video Art Festival, New Video Energies, and Art and Documentation Festival; the collective project Disconnected Images at BWA Bydgoszcz gallery, Bydgoszcz, Poland. He won the first prize at the International Video Art Festival Now&After'13 in Russia.

Ivan Pushkin

Born in the town of Chirchik, Uzbekistan, in 1988. Lives in Moscow, Russia. Graduated from the Maxim Gorky Literature Institute in 2011. One year later, he presented his personal photo exhibition Maya at the Solyanka State Gallery (Moscow). Participated in group exhibitions on such venues as Design Center Linz (Linz, Austria, 2011 and 2015), the State Central Museum of Contemporary History of Russia (Moscow, 2014), the Zurab Tsereteli Art Gallery (Moscow, 2011). His works are included in publications: Adobe Master Class: Photoshop Inspiring Artworks... (Adobe Press, USA, 2013), Post Perestroika — Die Neue Fotokunst des Ostens (Trierenberg Holding AG, Linz, 2012), catalogues of the international photo contest Trierenberg Super Circuit 2011 and 2015 (Trierenberg Holding AG, Linz, 2011), as well as in Russian photo magazines Photomasterskaya, Russian Photo, etc. Since 2015, he has been studying photography at the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photographic School (Krasnodar).

Andrey Radkevich

Lives in Moscow, Russia. Deacon the Russian Orthodox Church since 2010. Graduated from the Moscow State Institute of Radio Engineering, Electronics and Automation (today Moscow State University of Information Technology, Radio Engineering and Electronics) and from the St. Tikhon Orthodox University. Member of the Russian Union of Art Photographers. As a photo journalist, he was a contributor to Neskuchny Sad [Merry Garden] magazine in 2001–2013; he has been cooperating with Miloserdie.ru [Mercy] online media since 2004 to present. His work has been published in a number of Russian magazines, such as Neskuchny Sad, Foma, Slavianka [Slavonian], Russky Dom [Russian House], Prizvaniye [Mission], military magazine Bratishka [Brethren]; and newspapers, including Kommersant [The Businessman], Vechernyaya Moskva [Evening Moscow], Teleprogramma [TV Program], Tatyaniin Den [Tatiana's Day]; and on several Russian websites dedicated to the theme of Orthodoxy. He was Grand Prize holder of the Eurasia: Social Portrait international journalism contest in 2007. He was a participant of the Silver Camera 2006 exhibition organised by the Moscow House of Photography; this project presented the results of the same-name contest focused on reportages about Moscow. Radkevich's work was shown at the exhibition of the authors of Neskuchny Sad magazine in Moscow in 2009 and at Photography of Mystery touring exhibition in Russia: Tula, Shchyokino, Borisoglebsk, Staraya Russa, Veliky Novgorod (2010–2011), Moscow, Dmitrov, Kazan, etc. (2015).

Nikolay Rakhmanov

Also known as Nikolay Rahmanov. Born in Moscow, Russia, in 1932. Classic of Russian photography of the 20th century,

photojournalist and art photographer, one of the most prominent masters of color and landscape photography in Russia. Nikolay Rakhmanov was raised in a family of a theater composer and conductor Nikolay Rakhmanov Senior. In 1953–1960, Rakhmanov Jr. worked as a photojournalist of the Telegraphnoye Agentstvo Sovyetskogo Soyuza [Telegraph Agency of the Soviet Union] (Fotokhronika TASS) in the Department of Foreign Photographic Information. In 1960–1966, — as a photojournalist of Nedelya [Week] (Sunday supplement of Izvestia [News] newspaper). In 1966–1968, he contributed to RT-Programmy (Radio and Televidenie [Radio and Television]) magazine. In 1960s, created photo essays. The main theme of the author's work is Moscow. Since 1970, Rakhmanov has issued about 60 books and photoalbums. In 1972, his album Moscow was published by Planeta [Planet] publishing house, one of the most influential in the USSR. The album was awarded the Grand Prize and the gold medal of the Most Beautiful Book in the World contest at the Leipzig Book Fair. Over the period of 15 years, the book has been reprinted in 11 editions. His album Treasures of the Moscow Kremlin (1983) published in Switzerland was awarded the Most Beautiful Book in Switzerland and Kodak prize. Author's personal exhibitions took place in Russia, France, Czechoslovakia, Czech Republic, Slovenia, and Ukraine. He initiated exhibitions and publications devoted to the history of Russian photography of the 19th century. He received the Golden Eye of Russia award of the International Guild of Professional Russian Media Photographers and the Honor, Dignity and Professionalism award of the Union of Journalists of Russian. Nikolay was awarded the badge of honor of the Union of Journalists of Russia and the knightly order of the Lockenhaus castle of Austria.

Ilya Rashap

Born in Moscow, Russia, in 1979; lives in Moscow and Krasnodar. Graduated with an economics degree. He was occupied as designer and art director in various newspapers and magazines for 10 years. Started his career in photography 8 years ago, and he is commercial photographer for 5 years. Conducts photography training programs in Russia and Europe. Writes popular photo blog. His solo exhibition *Another World* was shown at the Rachmaninov Garden Gallery (Saint Petersburg, 2011), in the framework of the Photo Romania Festival (Cluj Napoca, Romania, 2012), at the Barrikada Gallery (Moscow, 2012) and Trend Cafe (Khabarovsk, 2014). He is a student at the Elena Sukhoveeva и Victor Khmel Photograhya School (Krasnodar) since 2013.

Wendy Sacks

Born in Connecticut, USA; lives in Pittsford, New York. Her photographs have been published and exhibited in many countries around the world. In just a handful of years she has won an impressive array of prestigious prizes including the Grand Prize at the Second Biennial International Photographic Cultural Festival (Lishui, China) in 2011; second prize at the Terry O'Neil Award / TAG 2012 (London, UK); first prize in Fine Art category at the FotoWeekDC Photography Competition 2013 (Washington, USA); third prize in People/Portraits category at the International Fine Art Photography Award: Grand Prix de la Découverte 2013 (Paris, France); and first prize for Best Conceptual Photo Project at the Kolga Tbilisi Photo 2014 festival (Georgia).

Tomoyuki Sakaguchi

Born in Kagawa, Japan, in 1969; based in Tokyo. Photographer. Lecturer of digital photography class in the Musashi-

no Art University and the Nippon Photography Institute. In 2007, he was a runner-up for the Aperture Portfolio Prize. Among 30 editions, his book *Home* was included in the Martin Parr's Best Books of the Decade within a framework of PhotoIreland 2011 festival.

Tokihiko Sato

Born in Yamagata prefecture, Japan, in 1957. In 1983, graduated with a MFA in sculpture. Since 1999, he is a professor at the Department of Inter-Media Arts at the Tokyo University of the Arts. Among others, participated in the 6th Havana Art Biennale, Cuba, in 1997 and the 9th Asian Art Biennale, Dhaka, Bangladesh, in 1999. Solo exhibitions have been held in various locations in Japan and abroad, such as the Sakata City Museum of Art (Japan) and the Art Institute of Chicago (USA). He is represented by Gallery Gan (Tokyo), Leslie Tonkonow (New York), and Haines Gallery (San Francisco).

Mikhail Segal

Lives in Moscow, Russia. Film maker, music video director, writer, and musician. In 1994, he graduated from the Faculty of Film Directors of the Oryol Institute of Culture, then staged shows in Oryol and Bryansk. In 1995, he entered the Faculty of Film Directors of the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK), workshop of V. Naumov; a year later he gave up studying and began making music videos. Later, he worked both with Russian pop and rock singers, however, he became popular as an anti-pop music video director. In 2007, *Skazhi* [Say] video of the Splean band won the MTV Russian Music Awards. He has been in advertising since 2002. He made video commercials for Audi, Mitsubishi, Panasonic, LG, Ariel, IKEA and many others. In 2006, he presented his

first full-length film *Franz+Polina* at the 28th Moscow International Film Festival; the film toured the whole world and got credit at many Russian and international festivals (Germany, France, Poland, Switzerland, Canada, Cuba, etc.). In 2012, his *Rasskazy* [Short Stories] got the prize for the best script at Kinotavr. In 2015, Alexander Zbruyev, the featured actor in *Kino pro Alexeeva* [A Film about Alekseyev] directed by Mikhail, got the Golden Eagle Award for Best Actor.

Andrey Semenov

Born in Kostroma, Russia, in 1976. In Kazan, studied at the Kazan State University at the Computational Mathematics and Cybernetics Department. In 2006, moved to Moscow. Since 2015, he has been studying at the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photographic School (Krasnodar).

Sergey Sergeev

Born in Novorossiysk, Russia, in 1973; spent a few years in Ireland; currently lives in Anapa. Studied photography in London. He is a member of the Royal Photographic Society and the Irish Professional Photographers Association. In 2010, he participated in a wet collodion workshop by Quinn Jacobson (Paris, France). In 2012–2014, he taught alternative processes, historical methods, and traditional black and white photography in the Center for Creative Practices (Dublin, Ireland). His solo exhibitions took place in Dublin and Westport, Ireland. In 2011–2012, he participated in an exposition devoted to wet collodion process in Eindhoven, the Netherlands. His work was exhibited at PhotoIreland Festival 2012 and at London Analog Festival one year later. In 2013, he participated in *LensCulture FotoFest Paris* portfolio review (Paris, France); in 2014—in *SNAP!*

charity auction (Toronto, Canada). His prints are in private collections in Moscow, Samara, Yaroslavl, Rostov, as well as Canada, Ireland, France, the Netherlands, and Bulgaria.

Vladimir Sergienko

Born in Krasnodar, Russia, in 1984; lives in Moscow. From 2009 to 2012, as a photographer, he cooperated with magazines, newspapers and web resources on alternative and rock culture in Krasnodar, St. Petersburg, and Moscow. Since 2012, he is a staff member of the In Support of Photography in Russia Project of the IRIS Foundation (Moscow); multimedia provider and engineering designer of PhotoVisa Festivals. He has engineered more than 50 exhibition projects in Russia, Argentina, the Netherlands, Poland, Slovakia, USA; with FotoFest Biennial 2012, Contemporary Russian Photography, among others. His photographs were published by several national and international resources covered cultural news. Participant of the We/Contemporary Russian Identity exhibition (Godonin, Czech Republic, 2014). He is a member of Artistic Union Viva Photo, Krasnodar, since 2014.

Dina Shchedrinskaya

Born in Pavlodar, Kazakh SSR; lives in Moscow, Russia. She is a photographer since 2000. Film photographer. In this position, she cooperated with the teams of the Russian movies by Aleksei Uchitel Plennyi [The Captive], Stanislav Govorukhin Passazhirka [The Passenger], and Dmitriy Mamulia Drugoe Nebo [Another Sky]. Her work has been published in different magazines. In 2009, her solo exhibition Noise was held at FotoLoft gallery in Moscow. In 2012, she participated in the Young Generation exhibition that was a part of the main program Contemporary

Russian Photography of the FotoFest 2012 Biennial (Houston, USA). In 2014, she was awarded with 2nd prize in Artistic Concept category of the international contest that was a part of the Rovinj Photodays festival; a participant of the finalists' exhibition of this contest (Rovinj, Croatia).

Pavel Shevtsov

Born in Krasnodar, Russia, in 1988. His photographs have been exhibited since 2006; inter alia, he has participated in the Festival PhotoVisa several times. Winner of contests; he took the third prize in the contest of the Festival PhotoVisa in 2008. In 2007, he cooperated with Reuters agency. His work was published in The New York Times, Herald Tribune, USA Today, The Moscow Times, and in the Russian edition of ZOOM magazine. In 2011, his first solo exhibition took place in Krasnodar. In 2012, he was among the top 100 best photographers of the Fotografiti Festival (Perm, Russia). Participant of We/Contemporary Russian Identity exhibition (Hodonín, Czech Republic, 2014). Member of the Artistic Union VivaPhoto, Krasnodar, since 2011.

Evgeny Shishkin

Born in Krasnodar, Russia, in 1952. In 1979, simultaneously graduated as geographer and motion-picture cameraman from the Kuban State University. Studied at the Victor Khmel and Elena Sukhoveeva Photography School. Freelance photographer. In 2013, participated in group photo exhibitions in Krasnodar: "Noise and Rage" (within the framework of PhotoVisa festival) and "Me and Angel".

Elena Skripkina

Lives in Moscow, Russia. Screen writer, art photographer, director, composer, installation and video artist, essayist, phi-

losopher, poet. By the age of 25, graduated from four higher education institutions which includes the Academy of Dramatic Arts in Stockholm and the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK) in Moscow. Directed six films: four documentaries, one video installation, and one short fictional film. Her video art project won at the Video-Poetry Festival Zrya 2004. She made video installations for the Franz Kafka Museum in Prague. Participated in theater projects which includes Platform Festival of Kirill Serebrennikov.

Pavel Smertin

Born in Vyatka (Kirov), Russia, in 1969; lives in Moscow. Served as a private in the Soviet army from 1987 to 1989. He later worked as a factory miller, as a stock broker assistant and as a photographer for the local newspaper Vytsky Kray [Vyatka Region]. For nearly nine years, he was a photographer and photo editor at the Kommersant [The Businessman] newspaper in Moscow, which was also the largest news media holding company in post-Soviet Russia. He was taught photography by Alexander Lapin in Moscow. He has had solo shows, among them his exhibition at the Museum of the History of Photography in St. Petersburg, the Vasnetsov Brothers Art Museum in Kirov, the Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art. He has participated in group exhibitions in Russia and other countries as well as in photo festivals, including the Pingyao International Photography Festival 2010 in China and PhotoVisa 2011 in Krasnodar. His art was part of the main program of the FotoFest 2012 biennial, Contemporary Russian Photography, Houston, USA.

Evgeny Smirnov

Born in 1980; lives in Krasnodar, Russia. Photographer since 2003. He has

participated in group exhibitions since 2007, with the Festival PhotoVisa 2008 and 2012 among others. As a photojournalist, he contributed to Kubanskiye Novosti [Kuban News] newspaper, Zhivaya Kuban [Live Kuban] information agency (among other things, he worked there as a photo editor), and Tuapsinskiye Vesti [Tuapse News] newspaper. Member of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) since 2011.

Mikhail Tarbeev

Born in Moscow, Russia, in 1986. Based in Moscow, Krasnodar and Mui Ne (Vietnam). Graduated from the Moscow Engineering Physics Institute in 2009. Since 2015, he has been studying photography at the Elena Sukhoveeva and Victor Khmel Photographic School (Krasnodar).

Diana Thorneycroft

Born in Canada in 1956; lives in Winnipeg. She has a Bachelor of Fine Arts with Honours from the University of Manitoba (Winnipeg; 1979) and a Master of Arts from the University of Wisconsin (Madison, USA; 1980). She has been exhibited and published widely across North America and Europe, and also in Australia. Her work is held in many collections including the National Gallery of Canada, the Ministry of Culture of the Russian Federation and Fotomuseum Winterthur, Switzerland. She has gained a significant reputation as, in the words of the writer and art critic Robert Enright, “one of the most exciting photographers working in North America.”

Igor and Olga Ulko

Igor was born in Anapa, Russia, in 1972; Olga was born in Gorki, Belarus, in 1974. They live in Anapa. Members of the Creative Union of Russian Artists and the Russian Union of Art Photogra-

phers. Their solo exhibitions have been shown in Berlin and at Russian venues in Nizhni Novgorod, Krasnodar, Anapa and Starotitorovskaya village of the Krasnodar region. Ulko presented their work at the Encuentros Abiertos – Festival de la Luz 2014 (Argentina), the Perm Photo Biennale 2011, the Volga Biennale 2006 and 2010 (Nizhni Novgorod), the First Museum Biennale of Contemporary Photography of the Russian Museum 2009 (St. Petersburg), PhotoVisa Festival 2012 (Krasnodar). They were participants of the St. Petersburg Photo Vernissages with the themes Eros: Time and Faces in 2007 and Melody and Passion of the Mediterranean in 2011; in 2011, Ulko became the winners of this project. They were scholarship holders of the contest Young Photographers of Russia 2006 granted by the Russian Union of Art Photographers, winners of the all-Russian award the Best Photographer in 2010 and 2011, laureates of the 5th Russian Art Week in Moscow in 2009. Ulko's work is held in the collections of the State Russian Museum and the Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, as well as in private collections in Los Angeles, Berlin, Amsterdam, Moscow, St. Petersburg, Nizhni Novgorod, Ekaterinburg and Anapa. Since 2011, they have been working in their own studio-gallery Ulko Studio (Anapa).

Lorena Guillén Vaschetti

Born in Rosario, Argentina, in 1974; lives in Buenos Aires. Graduated from the University of Buenos Aires as architect and anthropologist and then was committed to the visual arts. Since 2001 to 2005, she studied at the International Center of Photography (ICP) in New York. Her work has been widely exhibited in galleries and institutions such

as: the Brandts Museum of Photographic Art (Odense, Denmark), the Southeast Museum for Photography (Daytona Beach, USA), Centro Cultural Correios (Sao Paulo, Brazil), AA Gallery (London, UK) and other venues in the USA, South America, and Europe. In 2001, her project was presented within FotoFest's International Discoveries show in Houston (USA). Her first book – *historia, memoria y silencios* (Schilt Publishing, 2012) – was distinguished by PhotoEspaña 2012 and PDN (USA) as one of the Best Books of the Year. Her work has been published in such periodicals as Photo Review (USA), Chinese Photography (China), PDN (USA), Photonews (Germany), The Sunday Times (UK), etc. and is included in private and public collections, among others: the Brandts Museum of Photographic Art, the Southeast Museum for Photography, Museo Nacional de Bellas Artes (Rio de Janeiro, Brazil), and Collection of the Lehigh University Art Galleries-Museum Operation (LUAG) in Pennsylvania (USA). She explores the idealization of family, the re-construction of memory and identity through her background in architecture, anthropology and the arts.

Nastya Vasileva

Born in Krasnodar, Russia, in 1986. In 2003, she graduated from the College of Fine Arts at the Krasnodar State University of Culture and Arts; in 2010—the university itself with a major in monumental painting. In 2004–2008, she exhibited her work as a painter, graphic artist, muralist, and theater artist. As a photographer, she participated in the Festival PhotoVisa in 2009, 2010, and 2012. In 2012, her first personal exhibition took place in Krasnodar. Member of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) since 2011.

Tanya Vasileva

Born in Krasnodar, Russia, in 1982. Photographer since 2006. She worked as a photographer and photo editor in printed and on-line media of Krasnodar. Coordinator of the In Support of Photography in Russia Project of the IRIS Foundation (Moscow). Since 2011—press secretary of the Festival PhotoVisa. Her work was exhibited in the First Biennial of Contemporary Photography of the Russian Museum, at the Festival PhotoVisa 2010 and 2012. She participated in the Nature of Life project curated by Fernanda Magalhaes in the Museum of Contemporary Art (Curitiba, Brazil), *We/Contemporary Russian Identity* exhibition (Hodonín, Czech Republic, 2014), to name a few. In 2012, her first solo exhibition took place in Krasnodar. The same year, she was selected for the list of 30 under 30 Women Photographers (USA). One of her works was featured in *If You Leave* book published in London. Member of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) since 2011.

Olya Virich

Born in Krasnodar, Russia, in 1989. Photographer since 2004. Graduated from the Kuban State University of Culture and Arts, Faculty of Graphic Design. She has taken part in group shows since 2006, including the First Biennial of Contemporary Photography of the Russian Museum (St. Petersburg), *We/Contemporary Russian Identity* (Hodonín, Czech Republic, 2014), etc. In 2011, she participated in the International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers. Her first personal exhibition took place in Krasnodar in 2012. In 2013, she was listed in 30 under 30 Women Photographers (USA). She is Grand Prize holder of Photo Annual Awards 2015. Member of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) since 2011.

Vladimir Vyatkin

Biography is on page 267.

Michael Wolf

Born in Munich, Germany, in 1954; lives in Hong Kong. Graduated from the University of California, Berkeley, and obtained a degree in visual communication at the University of Duisburg-Essen, Germany. He moved to Hong Kong in 1994 where he worked for 8 years as contract photographer for Stern magazine. Since 2001, Wolf has been focusing on his own projects. His work has been exhibited widely, including the Venice Biennale of Architecture and the Shenzhen & Hong Kong Bi-city Biennale of Urbanism/Architecture, China; exhibitions at Aperture Gallery, New York, and the Museum of Contemporary Photography, Chicago, USA; the Vapriikki Museum Centre, Tampere, Finland; the Museum of Work, Hamburg, Germany. His work is held in many permanent collections, including the Metropolitan Museum of Art in New York; the Brooklyn Museum; the San Jose Museum of Art, California; the Museum of Contemporary Photography, Chicago; Museum Folkwang, Essen, and the German Museum for Architecture, Frankfurt. He won first prizes in the categories of World Press Photo in 2005 and 2010 and an honorable mention of the same contest in 2011. In 2010, the artist was shortlisted for the Prix Pictet Photography Prize. The focus of his work is life in mega cities. Many of his projects document the architecture and the culture of metropolises.

Fyodor Yurchikhin

Born in Batumi, Georgia, in 1959; lives in Moscow. Pilot-cosmonaut of the Russian Federation. He holds the highest honorary title of the state — the Hero of the Russian Federation. In 1983, he

graduated from the Sergo Ordzhonikidze Moscow Aviation Institute (MAI). In 2001, he graduated from the post-graduate course in the Moscow State University of Services Studies with a PhD in economics. In October 1997, he was selected as a test-cosmonaut candidate for the S.P. Korolev Rocket and Space Corporation “Energia” cosmonaut detachment. In December 1999, he was qualified as a test-cosmonaut. He made his first spaceflight on October 7 to 18, 2002, as a specialist on the assembly mission of the International Space Station (ISS) within the crew of STS-112/9A Atlantis space shuttle. He made his second spaceflight as a flight engineer of Soyuz TMA-10 spacecraft and crew commander of Expedition 15 from April 7 to October 21, 2007. His third spaceflight took place from June 16 to November 26, 2010, when he served as a commander of Soyuz TMA-19 spacecraft and flight engineer of Expedition 24/25. He made his fourth spaceflight from May 29 to November 11, 2013, as a commander of Soyuz TMA-09M spacecraft, flight engineer of Expedition 36, and commander of Expedition 37. Yurchikhin made 8 spacewalks. He is class 1 instructor test-cosmonaut.

Yuri Zaitsev

Born in Krasnodar, Russia, in 1967. Professional photographer since 1997. Since 2008—member of the Russian Union of Art Photographers. Teacher of photography. Frequent winner and participant of the contests and exhibitions of the Kuban Photographic Society; in 2009—winner of The Territory of Victory regional award of the Russian Union of Art Photographers. Participated in PhotoVisa in 2008, 2010, and 2011. Member of the Artistic Union VivaPhoto (Krasnodar) since 2008.

Ewa Monika Zebrowski

The daughter of Polish immigrants, she was born in London, England, in 1948; lives in Montreal, Canada. She worked in the film industry for 17 years before obtaining a BFA in Fine Arts and an MA in Visual Arts. Her career spans 18 years. She has had 22 solo shows, produced 14 artist's books and won numerous awards. She has exhibited in Canada, USA, Italy, Denmark, Germany, UK, and Australia. Her photographic work and artist's books can be found in many public and private collections in Canada, USA and abroad, including the collections of the American Academy in Rome, the Menil Collection, Musee d'Art Contemporain de Montreal, the Art Gallery of Ontario, the Center for Book Arts New York, Museum of Fine Arts Houston, the Cirque du Soleil, the National Library of Canada, the Bibliothèque Nationale de France, the National Museum of Women in the Arts, the Canadian Center for Architecture, Tate Britain, the Farnsworth Art Museum as well as many universities and colleges including Berkeley, Brown University, Columbia University, Lafayette College, Stanford University, Smith College and Yale University, etc. She creates visual narratives often inspired by literature, sometimes collaborating with writers and poets. Making artist's books is an important part of her artistic practice.

Alexander Zhitomirsky

Born in Rostov-on-Don, Russia, in 1907; died in Moscow in 1993. Graphic artist, master of photomontage. Alexander Zhitomirsky took his first drawing lessons in 1916. He attended a studio of the artist Alexander Silin; worked as an assistant stage designer and sign writer; drew film strips. In 1925, he moved to Moscow, studied in the Central Studio of the Association of Artists of Revolu-

tionary Russia (AKhRR) in the class of Ilya Mashkov; in 1927–1929, he visited lessons in the Higher Art and Technical Studios (VKhUTEMAS) in the group of Vladimir Favorsky whom Alexander regarded as his main teacher throughout his life; strongly influenced by the work of John Heartfield, Zhitomirsky chose photomontage as the main art form for his creative search. In 1930, he was employed by Rabochaya Gazeta [Worker's Newspaper], made many works in the caricature technique; contributed to Trud [Labor] newspaper and such magazines as Industriya Sotsializma [Industry of Socialism], Ilustrirovannaya Gazeta [Illustrated Newspaper], Stroim [We Build]; he designed posters and books. From the beginning of the Great Patriotic War in 1941 to its end in 1945, he worked as an artist for Frontovaya Illustratsiya [Front Illustration] magazine and Front-Illustrierte propaganda leaflet. The name of Zhitomirsky was included in the personal Goebbels' list of Germany's enemies "Find him and Hang him." In 1950, he became the head artist of Sovetsky Soyuz [Soviet Union] magazine. In 1952, his first personal exhibition—"Away with the Warmongers"—took place in Moscow. In 1961, "In Struggle United" exhibition was held in Berlin, and work of Zhitomirsky was exhibited along with the works of John Heartfield, Antonín Pelc, and Mechislav Berman. In 1967, Zhitomirsky was awarded the title of "Distinguished Artist of the Russian Soviet Federative Socialist Republic"; in 1978—of "People's Artist of the Russian Soviet Federative Socialist Republic." In 1983, a book by Zhitomirsky—"The Art of Political Photomontage"—was published by the Moscow publishing house Plakat [Poster]. The work of the author is mentioned in all world encyclopedias and monographs on the art of photomontage.

Tatiana Zubkova

Lives in Krasnodar, Russia. She studied at the Kuban State University's Arts and Technical Graphics Department. Photography has become her primary occupation since 1998. As a photojournalist, she has worked for newspapers Izvestia Krasnodar [News Krasnodar], Komsomolskaya Pravda-Kuban [Komsomol Truth-Kuban], Rossiyskaya Gazeta [Russian Newspaper], Lydi Goda [People of the Year] magazine, and the information agency Zhivaya Kuban [Live Kuban]. She is the permanent photographer of the Yuri Grigorovich Ballet Theatre, the Music Theater, and the Premiere Theater of Youth (Krasnodar). She is an award winner of the Nikon Photo Contest International 2000–2001 (Japan), the International Festival Volga Biennale (Nizhny Novgorod, Russia), the 1st Karl Bulla International Photo Contest (St. Petersburg, Russia), and photo contests organized by the Kuban Photographic Society (Krasnodar). She has had a number of group and solo exhibitions. In 2006, she participated in the project Decisive Moment at the Central Exhibition Hall Manege (St. Petersburg). In 2010, she had a solo exhibition at the State Russian Museum (St. Petersburg) as the winner of the 1st Biennale of Contemporary Photography of this museum. She has become one of the first photoeditors in Krasnodar working in the newspaper Delovaya Gazeta Yug [Business Newspaper South] from 2007 to 2010. Since 2004, she is a member of public non-profit organization Creative Union VivaPhoto. She is Co-founder and Executive Director of the International Festival of Photography PhotoVisa.

Евгений Березнер

(*Выставочная программа фестиваля; выставки «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны»; «Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941—1944»; «Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтальной иллюстрации». 1941—1945. Фотомонтажи Александра Житомирского»; «Наперекор времени. Классики фотожурналистики Владимир Вяткин и Игорь Костин».*)

Куратор выставочных проектов в области фотографии в России и за рубежом. Руководитель проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки искусства «Айрис» (Москва) с 2011 года. С того же года — руководитель Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодарском крае. В 1997—2003 годах — заместитель генерального директора Государственного музейно-выставочного центра РОСИЗО Министерства культуры Российской Федерации по фотографическим проектам и коллекциям; с 2008 года — заместитель генерального директора РОСИЗО. В 2003—2007 годах — заместитель директора Московского музея современного искусства по фотографическим и мультимедийным проектам. Член Международной ассоциации музейных кураторов фотографии Oracle с 2002 года. Научный редактор российского раздела энциклопедии «История европейской фотографии XX века»: «Том 1. 1900—1939» и «Том 2. 1940—1969». В 1995—2011 годах — со-редактор от России международного журнала по фотографии IMAGO (Словакия, Братислава). В 2000—2004 годах — член жюри Международного

конкурса на лучшее фотографическое издание стран Центральной и Восточной Европы (Братислава, Словакия); в 2006—2014 годах — председатель жюри этого конкурса. Читал лекции в России, Аргентине, Болгарии, Великобритании, Германии, Канаде, Португалии, Словакии, США. С 2002 года — постоянный эксперт международного портфолио-ревью Meeting Place FotoFest (Хьюстон, США); также эксперт на международных портфолио-ревью в Берлине, Братиславе, Буэнос-Айресе, Мадриде, Москве, Париже. Куратор более 250 выставок современной и классической российской и зарубежной фотографии. Среди них: «150 лет фотографии» (Москва, ЦВЗ «Манеж», 1989); «Искусство современной фотографии. Россия. Украина. Беларусь» (Москва, ЦДХ, 1994); «Новое фотоискусство России» (совместно с профессором Манфредом Шмальриде; Германия, 1994—1995); «Прорыв: новая российская фотография» (совместно с Тиной Шелхорн; Германия, 1998); «Пропаганда и мечты: фотография 1930-х в СССР и США» (совместно с Лией Бендэвид-Вэл; США — Россия, 1999—2001); «Русская пикториальная фотография. 1890—1990» (совместно с Ириной Чмыревой, Венди Вотрисс; США — Словакия — Россия, 2002—2003); «Фотографическая история. 1840—1950. Из собрания Российского государственного архива литературы и искусства» (совместно с Ириной Чмыревой, Натальей Тарасовой; Россия — Словакия — Нидерланды; 2006—2013); 30 выставок современной и классической российской фотографии на Международном фестивале «Месяц фотографии» (Братислава, Словакия, 1996—2014). В 2011 году выступил ру-

ководителем с российской стороны кураторской группы (Ирина Чмырева, Наталья Тарасова, Венди Вотрисс, Фредерик Болдвин), которая организовала и провела Первое международное портфолио-ревью в Москве для российских фотографов (ЦСК «Гараж»). Вошел в число кураторов основной выставочной программы «Современная российская фотография» (186 авторов, 1095 произведений; совместно с Ириной Чмыревой, Натальей Тарасовой, Венди Вотрисс, Фредериком Болдвиним) Международной биеннале FotoFest 2012, Хьюстон, США.

Татьяна Зубкова

(*Выставка «Брат».*)

Биографию см. на с. 274.

Сергей Карпов

(*Показ «Программа проекта Mediacrowd».*)

Биографию см. на с. 274.

Вячеслав Лагуткин

(*Выставки «Береста. Посвящение князю Владимиру» и «Светопись тайны. Русская Православная Церковь и общество».*)

Биографию см. на с. 276.

Елена Суховеева

(*Выставка «Идентификация».*)

Биографию см. на с. 262.

Наталья Тарасова

(*Выставочная программа фестиваля; выставки «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны»; «Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941—1944»; «Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтальной иллюстрации». 1941—1945. Фотомонтажи Александра Житомирского».*)

Биографию см. на с. 262.

Марина Фоменко

(Выставка «Фото как видео, видео как фото»; показ «На память. Коллекция Международного фестиваля видеоарта «Сейчас&Потом».)

Биографию см. на с. 263.

Аласдер Фостер

(Выставка «Собеседование памяти».)

Биографию см. на с. 263.

Ирина Чмырева

(Выставочная программа фестиваля; выставки «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны»; «Внутреннее пространство войны. Блокада Ленинграда в фотографиях. 1941—1944»; «Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтальной иллюстрации». 1941—1945. Фотомонтажи Александра Житомирского»; «Наперекор времени. Классики фотожурналистики Владимир Вяткин и Игорь Костин»; «10 лет Краснодарскому творческому союзу «Вива Фото»».)

Искусствовед, куратор, историк фотографии. Кандидат искусствоведения. Старший куратор проекта «В поддержку фотографии в России» Фонда развития и поддержки искусства «Айрис» (Москва) с 2011 года. Арт-директор Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодарском крае с 2008 года. Старший научный сотрудник отдела русского искусства XX–XXI веков Научно-исследовательского института теории и истории искусства Российской академии художеств с 2007 года. В 2003—2007 годах — ведущий научный сотрудник отдела фотографических и мультимедийных проектов Московского музея современного искусства. С 1995 года — член Общерос-

сийской общественной организации «Ассоциация искусствоведов» (АИС); с 2002 — член Международной ассоциации музейных кураторов фотографии Oracle; с 2014 — член Международной ассоциации арт-критиков. Автор статей, опубликованных в Aperture (США); «Архроника», «Вопросы искусствознания», «ДИ», «Искусство», Foto&Video, ZOOM, «Фотомагазин» (Россия); European Photography (Германия); IMAGO (Словакия); Kwartalnik Fotografia, Media Art (Польша); PNOTO (Франция) и др. Автор статей об истории русской фотографии в энциклопедии «История европейской фотографии XX века»: «Том 1. 1900—1939» и «Том 2. 1940—1969», а также в других изданиях. С 1999 — эксперт на портфолио-ревю в рамках международных фестивалей фотографии в Берлине, Бразилии, Братиславе, Будапеште, Бухаресте, Буэнос-Айресе, Екатеринбург, Калининграде, Лодзи, Париже, Пиньяо, Познани, Порту-Алегри, Санкт-Петербурге и др.; с 2000 — постоянный эксперт международного портфолио-ревю Meeting Place FotoFest, Хьюстон, США. Член жюри международных конкурсов фотографии Hasselblad Award 2015; Syngenta Photography Award 2013; неоднократный член жюри международного онлайн-конкурса Critical Mass др. Куратор многочисленных выставок современной и классической российской фотографии и современного искусства в музеях, центрах фотографии и искусств, в рамках фестивальных программ по всему миру. Один из организаторов и арт-директор I Фестиваля современных искусств Pandus в Москве в 2007 году. В 2011 году стала одним из кураторов (совместно с Евгением Березнером, Натальей Тарасовой, Венди Вотрисс, Фредериком Болдвинным), которая организовала и провела Пер-

вое международное портфолио-ревю в Москве для российских фотографов (ЦСК «Гараж»). Вошла в число кураторов основной выставочной программы «Современная российская фотография» (186 авторов, 1095 произведений; совместно с Евгением Березнером, Натальей Тарасовой, Венди Вотрисс, Фредериком Болдвинным) Международной биеннале FotoFest 2012, Хьюстон, США.

Владислав Щепин

(Специальный показ фильмов авторов-участников проекта «Выставка «ПЭЖШОТ» для фестиваля PhotoVisa 2015 «Язык памяти».)

Биографию см. на с. 263.

Evgeny Berezner

(Exhibition program of the Festival; This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belarus During the Great Patriotic War; The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941—1944; Photography. Montage. Weapon. History of Front-Line Illustration. 1941—1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky; Contrary to Time. Classics of Photojournalism Vladimir Vyatkin and Igor Kostin, Russia.)

Curator of exhibition projects in the field of photography in Russia and abroad. Since 2011 — Head of the In Support of Photography in Russia Project of the IRIS Foundation (Moscow). Since the same year — Head of the International Festival of Photography PhotoVisa in the Krasnodar Region. In 1997—2003 — Deputy General Director in charge of photography projects and collections of the ROSIZO State Museum and Exhibition Center of the Ministry of Culture of the Russian Federation; since 2008 — Dep-

uty General Director of ROSIZO. In 2003–2007 — Deputy Director in charge of photography and multimedia projects of the Moscow Museum of Contemporary Art. He has been a member of Oracle, International Association of Photography Curators, since 2002. Scientific editor of the Russian section of the encyclopedia *The History of European Photography of the 20th Century*: Vol. 1. 1900–1939 and Vol. 2. 1940–1969. From 1995 to 2011, he was a Russian co-editor of *IMAGO* international photography magazine (Bratislava, Slovakia). In 2000–2004 — member of jury of the International Competition for Best Photography Publications in Central and Eastern Europe held in Bratislava, Slovakia; in 2006–2014 — chairman of jury of this competition. He read lectures in Russia, Argentina, Bulgaria, Canada, Germany, Portugal, Slovakia, UK, and USA. Since 2002, he has been a reviewer at the Meeting Place FotoFest international portfolio review (Houston, USA); he also was an expert at international portfolio reviews in Berlin, Bratislava, Buenos Aires, Madrid, Moscow, and Paris. He curated over 250 exhibitions of contemporary and classic Russian and foreign photography, including: 150 Years of Photography (Moscow, Manege Central Exhibition Hall, 1989); *Art of Contemporary Photography. Russia. Ukraine. Belarus* (Moscow, Central House of Artist, 1994); *Neue FotoKunst aus Russland* [New Photographic Art from Russia] (jointly with Manfred Schmalriede; Germany, 1994–1995); *Aufbruch: Die Neue Russische Fotografie* [A Breakthrough: New Russian Photography] (jointly with Tina Schelhorn; Germany, 1998); *Propaganda and Dreams: Photographing the 1930s in the USSR and the US* (jointly with Leah Bendavid-Val; USA — Russia, 1999–2001); *Russian Pic-*

torial Photography. 1890–1990 (jointly with Irina Chmyreva, Wendy Watriss; USA — Slovakia — Russia, 2002–2003); *Photographic History. 1840–1950*. From the Collection of the Russian State Archive of Literature and Art (jointly with Irina Chmyreva, Natalia Tarasova; Russia — Slovakia — the Netherlands; 2006–2013); 30 exhibitions of contemporary and classic Russian photography within a framework of the Month of Photography International Festival (Bratislava, Slovakia, 1996–2014). In 2011, he headed the Russian side of the curatorial group (Irina Chmyreva, Natalia Tarasova, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin) which organized and carried out the First International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers (Garage Museum of Contemporary Art). He was among the curators of the main exhibition program of the FotoFest 2012 Biennial Contemporary Russian Photography in Houston, USA (186 authors, 1,095 artworks; jointly with Irina Chmyreva, Natalia Tarasova, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin).

Irina Chmyreva

(Exhibition program of the Festival; This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belarus during the Great Patriotic War; The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941–1944; Photography. Montage. Weapon. History of Front-Line Illustration. 1941–1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky; Contrary to Time. Classics of Photojournalism Vladimir Vyatkin and Igor Kostin; 10 Years of VivaPhoto Creative Union.)

Photography historian, curator, art critic. Holds a Ph.D. in Art History. Since 2011 — Senior Curator of the In Support of Photography in Russia Project of the IRIS

Foundation (Moscow). Since 2008 — Art Director of the International Festival of Photography PhotoVisa in the Krasnodar Region. Since 2007 — Senior Researcher of the Department of Russian Art of the 20th and 21st Centuries in the State Research Institute of Art Theory and History of Russian Academy of Fine Arts. In 2003–2007 — Lead Researcher of the Department of Photography and Multimedia Projects in the Moscow Museum of Modern Art. Since 1995 — member of the All-Russian Non-Governmental Organization Association of Art Historians (AIS); since 2002 — member of Oracle, International Association of Museum Photography Curators; since 2004 — member of the International Association of Art Critics (AICA). Author of articles on the history of Russian photography in the encyclopedia *The History of European Photography of the 20th Century*: Vol. 1. 1900–1939 and Vol. 2. 1940–1969, and other publications. She was published in *Aperture* (USA); *Artkhronika*, *Voprosy Iskusstvovznaninya* [On Art Studies], *DI*, *Iskusstvo* [Art], *Foto&Video*, *ZOOM*, *Fotomagazin* (Russia); *European Photography* (Germany); *IMAGO* (Slovakia); *Kwartalnik Fotografia*, *Media Art* (Poland); *PHOTO* (France), etc. Since 1999 — reviewer at portfolio reviews within international festivals of photography in Berlin, Brasilia, Bratislava, Budapest, Bucharest, Buenos Aires, Ekaterinburg, Kaliningrad, Łódź, Paris, Pingyao, Poznań, Porto Alegre, St. Petersburg, etc.; since 2000 — permanent reviewer at the Meeting Place FotoFest international portfolio review, Houston, USA. She has been a member of jury at international photography contests, such as Hasselblad Award 2015, Syngenta Photography Award 2013, Critical Mass (several times), etc. Curator of multiple exhibitions of contemporary and classic Russian

photography and contemporary art in museums, photography and art centers, within festival programs globally. In 2007, she was one of the organizers and Art Director of the 1st Festival of Contemporary Arts Pandus in Moscow. In 2011, she was a member of the curatorial group (jointly with Evgeny Berezner, Natalia Tarasova, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin) which organized and carried out the First International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers (Garage Museum of Contemporary Art). She was among the curators of the main exhibition program of the FotoFest 2012 Biennial Contemporary Russian Photography in Houston, USA (186 authors, 1.095 artworks; jointly with Evgeny Berezner, Natalia Tarasova, Wendy Watriss, and Frederick Baldwin).

Marina Fomenko

(Photo as Video, Video as Photo exhibition; As a Memento. The International Video Art Festival Now&After's Collection screening.)

Biography is on page 265.

Alasdair Foster

(A Conversation of Memories exhibition.)

Biography is on page 265.

Sergey Karpov

(The Program of Mediacrowd Project screening.)

Biography is on page 288.

Vyacheslav Lagutkin

(Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir; Photography of Mystery. Russian Orthodox Church and Society exhibitions.)

Biography is on page 290.

Vladislav Shchepin

(Special film screening of the PAK-

SHOT Exhibition Project's authors for PhotoVisa 2015 The Language of Memory.)

Biography is on page 267.

Elena Sukhovееva

(Identification exhibition.)

Biography is on page 267.

Natalia Tarasova

(Exhibition program of the festival; This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belorussia during the Great Patriotic War; Photography. Montage. Weapon. History of Front-line Illustration. 1941–1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky; The Inner Space of the War. The Siege of Leningrad in Photographs. 1941–1944.)

Biography is on page 267.

Tatiana Zubkova

(Brother exhibition.)

Biography is on page 298.

16 октября, пятница

09:00–10:30

Центральный концертный зал,
ул. Красная, 5, малый зал; Краснодар
Карлос Карвальо. Порту-Алегри.
Бразилия
Память как документ. память как
искусство

На лекции Карлос Карвальо поразмышляет о существовании двух разных свойств памяти, двух разных видений, объединенных общим стремлением к свободе. И представит мнения разных поколений о политической, социальной и культурной жизни в современной Бразилии. Речь пойдет о двух о разных подходах в фотографии. Первый — документальный. Второй используется представителями новой волны — это арт-фотография, при этом исследующая социальные и политические вопросы.

10:45–12:15

Центральный концертный зал,
ул. Красная, 5, малый зал; Краснодар
Ксавье Каннон, Шарлеруа. Бельгия
Музей фотографии Французского
сообщества в Шарлеруа — самый
большой музей фотографии в Европе

В 1987 году в бывшем Кармелитском монастыре в бельгийском городе Шарлеруа состоялось официальное открытие Музея фотографии и Центра современного искусства Французского сообщества. Открытие нового крыла в 2008 году ознаменовало следующий этап в развитии институции. Так появился самый большой и один из самых престижных музеев фотографии в Европе. Сегодня его коллекция насчитывает 3 000 000 негативов и 80 000 отпечатков, более 800 из них представлено в постоянной экспозиции. Ежегодно в музее проходит примерно 9 временных выста-

вок, дающих всестороннее представление о путях развития фотографического изображения. Посетителям предлагается разнообразная обучающая программа. Ксавье Каннон, директор Музея фотографии с 2000 года, расскажет о его истории и разнообразных аспектах работы.

10:20—11:50

Кубанский государственный университет, факультет архитектуры и дизайна, ул. Лизы Чайкиной, 4, аудит. 431; Краснодар

Мориц Ноймюллер. Австрия
Осязательная фотография: третье измерение фотографии

Слабовидящие художники все чаще обращаются к технике фотографии, а их работы появляются на крупнейших выставочных площадках. Данное явление можно рассматривать в контексте роли фотографии как средства демократизации и расширения возможностей социально слабых групп за счет обучения последних работе с камерой. Идея фотоскульптуры, возникшая в XIX веке, позволяет говорить о том, что современные приемы, такие как трехмерная печать, могут расширить сферу действия фотографии за счет вовлечения других каналов чувственного восприятия, в частности, осязательного.

17 октября, суббота

9:00—10:30

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

Вадим Гуцин. Россия
Натюрморт как абстракция

Лекция о натюрморте как абстракции будет состоять из нескольких частей. Основные темы первой: исторические параллели из истории искусства; попытки отрыва от реальности в натюрмортах

Сурбарана, фламандцев, Моранди; «Синий всадник», Баухауз, русский супрематизм. Второй: черно-белый фотографический натюрморт, форма предмета как абстрактный знак; минимализм и концептуальная нагруженность простых форм. Третьей: натюрморт в цвете; цвет предмета как доминирующий компонент в композиции. Четвертой: роль предмета в натюрморте, трансформация предмета в геометрическую форму. Пятой: фрагмент как метод ухода от реальности в абстракцию. Завершит лекцию рассказ о технической стороне съемки.

10:45—12:15

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

Алехандро Гонсалес. Куба
Обзор кубинской фотографии. 1959—2015

С первых дней своего триумфа Кубинская революция использовала фотографию как мощное средство воздействия на бедные и неграмотные слои населения. В современных публикациях в СМИ фотографии используются все реже, а их качество упало. Алехандро Гонсалес расскажет о кубинской фотографии периода с момента окончания революции в 1959 году и по сегодня. Также автор представит свои работы.

12:30—14:00

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

Татьяна Плотникова. Россия
Документальная история в журнале

Татьяна Плотникова не один год работает над документальными проектами для журналов, длительное время была одним из ведущих фотографов «Русского репортера». Она поделится своим опытом и расскажет, как фотографу вы-

строить взаимопонимание с редакцией, а также о месте и роли документальной фотографии в современных СМИ.

18 октября, воскресенье

9:00—10:30

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

Стивен Эванс. Хьюстон, США
FotoFest: международное сотрудничество как основа деятельности

В своей лекции исполнительный директор некоммерческой организации FotoFest (Хьюстон, США) Стивен Эванс расскажет о важности международного сотрудничества для решения задач и осуществления деятельности FotoFest'a в сфере культуры. В рамках этой темы он представит недавние проекты FotoFest'a, в том числе выставку International Discoveries V и выставку Two Moons, проведенную при поддержке FotoFest'a в Музее фотографии GoEun в Пусане, Южная Корея, а также уделил внимание истории международного биеннале фотографии и искусства, основанных на фотографии, FotoFest.

10:45—12:15

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

Аласдер Фостер. Австралия
Создание коллективной культуры — полупрофессионалы в искусстве

Наплыв полупрофессионалов — тех, кто достиг высокого уровня мастерства, но не стремится этим зарабатывать, — явление для искусства не новое. Кто-то видит в этом угрозу для профессиональных художников, полностью посвятивших себя искусству. Аласдер Фостер приведет доводы в пользу того, что это

явление благотворно сказывается как на культуре сообщества, так и на тех, кого принято называть профессионалами.

12:30–14:00

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110,
5-й этаж; Краснодар
Барт Фингер, Даллас, США
Арт-галерея как искусство

На лекции владельца известной фотогалереи Photographs Do Not Bend (PDNB) в американском Далласе пойдет речь об основных принципах работы арт-рынка: об особенностях ведения галерейного бизнеса, взаимодействии с коллекционерами и о роли фотографа в этой бизнес-модели.

20 октября, вторник

09:00–10:30

Краснодарское художественное училище, ул. Седина, 117; Краснодар
Николай Кулебякин, Россия
О природе авторской фотографии

То, о чем будет говорить Николай Кулебякин, имеет отношение к авторской фотографии. Помимо всего прочего, авторский взгляд на «предмет», а точнее, отношение к «предмету», должен обеспечивать как общее воздействие на зрителя, так и индивидуальное. Т.е. отдельно взятый зритель должен чувствовать, что это обращение адресовано ему лично. Вот это обращение одной личности к другой, как кажется Кулебякину, составляет суть авторской фотографии.

21 октября, среда

09:40–11:10

Кубанский государственный университет, факультет журналистики, ул. Сормовская, 7, актовый зал; Краснодар

Владимир Вяткин, Россия
Особенности серийной съемки в современной фотожурналистике

Фотожурналист, всю свою жизнь посвятивший работе в крупнейшем российском информационном агентстве, поделится своим многолетним опытом.

October 16, Friday

09:00–10:30

The Central Concert Hall, Krasnaya str., 5, Recital Hall; Krasnodar
Carlos Carvalho, Porto Alegre, Brazil
Memory as document, memory as art

Carlos Carvalho will reflect on two different memories, two different visions but with the same desire for freedom. He will represent how different generations speak of political, social and cultural life in contemporary Brazil. He will show different approaches in photography. One who memories as document. The other one, related to the new generation, is how photography in Brazil has got in the art field, yet talking about Brazil's social and political issues.

10:45–12:15

The Central Concert Hall, Krasnaya str., 5, Recital Hall; Krasnodar
Xavier Canonne, Charleroi, Belgium
The Museum of Photography of the French Community in Charleroi: the largest museum of photography in Europe

In 1987, the Museum of Photography and Centre of Contemporary Art of the French Community officially opened in the former Carmelite convent in Charleroi, Belgium. The Museum has experienced further evolution through

the opening in 2008 of a new wing. It is thus becoming the largest and one of the most prestigious photography museums in Europe with a collection of 80.000 photographs, including more than 800 on permanent display and the keeping of 3.000.000 negatives. Also nearly nine temporary exhibitions annually provide depth to the countless paths taken by the photographic image. The Museum offers different educational activities for a public. Xavier Canonne, Director of the Museum of Photography since 2000, will give a lecture about the history of the Museum of Photography and different aspects of its work.

10:20–11:50

The Kuban State University, Faculty of Architecture and Design, Lizy Chaiky str., 4, Lecture Hall 431; Krasnodar
Moritz Neumüller, Austria
Tactile Photography: The Third Dimension of the Medium

The photographic production by visually impaired artists has increased considerably in the last years and has been exhibited at major exhibition venues. All these approaches can be seen in the context of Photography's role as a medium for democratization and for empowering socially weak groups by teaching them to use the camera. Connecting to the idea of the 19th Century concept of the «Photosculpture,» contemporary techniques such as 3D Printing promise to extend the outreach of the medium by involving other sensory channels, especially tactility.

October 17, Saturday

9:00–10:30

ОДИН ТЕАТР, Рашилевская ул., 110,
5-й этаж; Краснодар

Vadim Gushchin, Russia Still Life as Abstraction

Vadim Gushchin's lecture will consist of several parts. The main topics of the first one are: historical parallels in art history; attempts of departing from reality in still life paintings by Zurbarán, Flemish painters, Morandi; the Blue Rider, Bauhaus, Russian suprematism. The second part: black-and-white photographic still life, shape of an object as abstract sign; minimalism and conceptual loading of simple shapes. The third part: still life in color; color of an object as prevailing component in composition. The fourth part: function of an object in still life, object transformation to geometric shape. The fifth part: fragment as a means of departing from reality for abstraction. The end of the lecture will be dedicated to technical aspects of shooting.

10:45–12:15

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

Alejandro Gonzalez, Cuba Review of Cuban photography, 1959–2015

Since the first days of its triumph, the Cuban Revolution used photography as a powerful method to influence on poor and illiterate stratas of population. In today's publications in mass media, photography is involved more rarely and the image quality is low. In his lecture, Alejandro Gonzalez will give his vision of Cuban photography of the period since the end of Revolution in 1959 and up to this day. Also he will present his art.

12:30–14:00

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

Tatiana Plotnikova, Russia Documentary Story in Magazine

Tatiana Plotnikova has been making

documentary projects for magazines for several years. For a long time she was one of the leading photographers of Russkiy Reporter [Russian Reporter] magazine. She will share her experience of gaining mutual understanding with an editorial board and tell about the place and role of documentary photography in modern media.

October 18, Sunday

9:00–10:30

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

Steven Evans, Houston, USA FotoFest: International Engagement as Guiding Principal

In his lecture, FotoFest's (Houston, USA) Executive Director Steven Evans will discuss the importance of international engagement to the entirety of FotoFest's cultural mission and activities. Through the topic, he will present and discuss recent FotoFest's projects such as exhibition International Discoveries V and the FotoFest-based exhibition Two Moons at the GoEun Museum of Photography in Busan, South Korea, as well as a history discussion of FotoFest's international biennials of photography and photo-related arts.

10:45–12:15

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

Alasdair Foster, Australia Creating shared culture – art and the pro-am

There has been a resurgence of the «pro-am» in the arts, practicing with skilled proficiency without seeking to earn a living from it. While some may see this as a threat to full-time artists, Alasdair Foster will argue that it is healthier for the culture of a community and for professionals.

12:30–14:00

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

Burt Finger, Dallas, USA The Art Gallery as Art

The owner of Photographs Do Not Bend (PDNB), famous photo gallery based in Dallas, USA, will talk about the basic principles of art market operation: specifics of gallery business, cooperation with collectors, and photographer's role in this business model.

October 20, Tuesday

09:00–10:30

Exhibition Hall of the Krasnodar College of Arts, Sedina str., 117; Krasnodar

Nikolay Kulebyakin, Russia On the Nature of Auteur Photography

Nikolay Kulebyakin's lecture will be about auteur photography showing a distinctive personal style. Among other things, the way an author views or rather treats a subject should ensure both general and personal effect on a viewer. In other words, a single viewer should feel that a message is addressed to him or her directly. The very message addressed by one person to another is the essence of the auteur photography.

October 21, Wednesday

09:40–11:10

The Kuban State University, Faculty of Journalism, Sormovskaya str., 7, Events Hall; Krasnodar

Vladimir Vyatkin, Russia Special aspects of photo series shooting in contemporary photojournalism

The prominent Russian photo-journalist cooperated with the largest news agency in the country for all his live will share his experience.

15 октября, четверг
10:00–11:00

Открытие выставки «Ступив на древнюю землю», Игорь и Ольга Улько, Сергей Сергеев, Россия
Краснодарский краевой художественный музей имени Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, 2-й этаж; Краснодар

11:00–12:45

Пресс-конференция в связи с официальным открытием фестиваля и открытием выставки «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны». Из фондов Российского государственного архива кинофотодокументов и коллекции П.В. Хорошилова. Пресс-показ выставки

Краснодарский краевой художественный музей имени Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, 1-й этаж; Краснодар

13:00–14:30

Официальное открытие фестиваля
Открытие выставки «Идет война народная. Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны». Из фондов Российского государственного архива кинофотодокументов и коллекции П.В. Хорошилова

Краснодарский краевой художественный музей имени Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, 1-й этаж; Краснодар

15:30–17:30

Открытие выставок:

«Интерпретация предмета», Вадим Гушин, Россия;
«Фото как видео, видео как фото», Клеменс Вильхельм, Германия; Майкл Волф, Германия; Александра Митлянская, Россия; Филип Габриель Пудло, Польша; Томоюки Сакагути, Япония; Токихиро Сато, Япония; Марина Фоменко, Россия; Алек Фон Барген, Мексика; Бадр Эль Хаммами, Франция.
Куратор: Марина Фоменко, Москва, Россия

Кубанский государственный университет, факультет архитектуры и дизайна, выставочный зал и библиотека, ул. Лизы Чайкиной, 4, 4-й и 2-й этажи; Краснодар

18:30–20:30

Открытие выставки «Частное время», Ева Зебровски, Канада

Галерея «Art Лес», ул. Рашипилевская, 106; Краснодар
21:15–22:30

Кино-, видео- и мультимедиапрограмма «На память», коллекция Международного фестиваля видео-арта «Сейчас&Потом». Куратор: Марина Фоменко, Москва, Россия

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашипилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

16 октября, пятница
09:00–10:30

Лекция Карлоса Карвальо, главного координатора Международного фестиваля фотографии FestFoto в Порту-Алегри, Бразилия

Центральный концертный зал, ул. Красная, 5, малый зал; Краснодар

10:45–12:15

Лекция Ксавье Канонна, директора Музея фотографии в Шарлеруа, Бельгия

Центральный концертный зал, ул. Красная, 5, малый зал; Краснодар

12:30–14:30

Круглый стол «Значение художественной фотографии в деле духовного и нравственного просвещения общества»

Центральный концертный зал, ул. Красная, 5, малый зал; Краснодар

10:20–11:50

Лекция Морица Ноймюллера, руководителя факультета фотографии Европейского института дизайна (EID) в Мадриде, Испания

Кубанский государственный университет, факультет архитектуры и дизайна, ул. Лизы Чайкиной, 4, аудитория 431; Краснодар

15:00–17:00

Открытие выставок:

«Береста. Посвящение князю Владимиру», Вячеслав Лагуткин, Россия. Выставка-реконструкция подготовлена Издательским советом Русской Православной Церкви и Ассоциацией «Православная книга»;

«Светопись Тайны», Константин Бенедиктов, Эмиль Гатаулин, Илья Долгопольский, Вячеслав Лагуткин, Алексей Мякишев, диакон Андрей Радкевич, Павел Смертин, иерей Алексей Харламов, Россия. Куратор: Вячеслав Лагуткин, Москва, Рос-

сия. Выставка подготовлена Издательским советом Русской Православной Церкви и Ассоциацией «Православная книга»; «Московский Кремль», Николай Рахманов, Россия; «Наш дом — Земля», Федор Юрчихин, Россия

Краснодарский краевой выставочный зал изобразительных искусств, ул. Рашилевская, 32; Краснодар

19:15–21:30

Открытие выставки «Палимпсесты», Том Лисбоа, Бразилия
Студия «Фактура», ул. Красных партизан, 483, 2-й этаж; Краснодар

17 октября. суббота

09:30–13:20

Портфолио-ревью. По предварительной записи

13:40–14:40

Час портфолио. Открытый показ. По предварительной записи

9:00–10:30

Лекция Вадима Гущина, фотографа, Москва, Россия
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

10:45–12:15

Лекция Алехандро Гонсалеса, фотографа, Гавана, Куба
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

12:30–14:00

Лекция Татьяны Плотниковой, фотографа, Санкт-Петербург, Россия
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

17:30–18:15

Открытие выставки по итогам Международного конкурса фотографии PhotoVisa 2015

ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4-й этаж (атриум со стороны ул. Красная); Краснодар

18:30–19:45

Открытие выставок:

«Раскрашенные фотографии», Флоренсия Бланко, Аргентина;
«Пейзаж сквозь пейзаж», Кловис Дарьяно, Бразилия;
«Пространства памяти», Надежда Кузнецова, Россия

ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4-й этаж (атриум со стороны ул. Рашилевская); Краснодар

20:15–21:45

Открытие выставки «Собеседование памяти», Эрика Дитес, Колумбия; Патрисия Кейси, Австралия; Паула Латрингер, Аргентина/Франция; Сук Кун О, Республика Корея; Венди Сакс, США; Даяна Торникрофт, Канада; Томоко Хаяши, Япония. Куратор: Аласдер Фостер, Австралия
Культурный центр «Типография», ул. Рашилевская, 106; Краснодар

22:15–23:30

Кино-, видео- и мультимедиапрограмма
Программа, сформированная по решению жюри конкурса Международного фестиваля фотографии PhotoVisa 2015 в категории «Мультимедийный проект». Мультимедийные работы призеров и номинантов на победу в конкурсной программе

Программа проекта Mediacrowd. Куратор Сергей Карпов, Москва, Россия

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

18 октября. воскресенье

9:00–10:30

Лекция Стивена Эванса, исполнительного директора Международного фестиваля фотографии FotoFest, Хьюстон, США

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

10:45–12:15

Лекция Аласдера Фостера, куратора международных проектов в области фотографии, руководителя организации Cultural Development Consulting, Сидней, Австралия

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

12:30–14:00

Лекция Барта Фингера, основателя и директора галереи фотографии Photographs Do Not Bend, Даллас, США
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

16:15–18:15

Открытие выставок:

«Me: More», Марина Мелшерс, Бразилия;

«Сабина: возвращение в Венецию», Дина Щедринская, Сабина Горелик, Россия

ТРК СИТИ ЦЕНТР, ул. Индустриальная, 2, 3-й этаж, Краснодар

19:00–21:15

Открытие выставок:

«25 недель зимы», Екатерина Анохина, Россия. Победитель портфолио-ревю PhotoVisa 2014 года;

10 лет Краснодарскому творческому союзу «Вива Фото», Россия;

«Memoria Loci – Humanus Vitae», Татьяна Плотникова, Россия;

«История, память и молчание», Лорена Гульен Вачетти, Аргентина;

«Крым, межсезонье», Евгений Шишкин, Россия;

«Лета больше не будет», Марко Антонио Фильо, Бразилия;

«Брат», Алиса Есикова, Россия. Куратор: Татьяна Зубкова;

«Отсутствующие», Хулио Аппель, Бразилия;

«Архипелаг», Рикардо Невес, Бразилия;

«Мегапроект», Алехандро Гонсалес, Куба

ОДИН ТЕАТР / Краснодарская школа искусств и дизайна, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

21:30–23:00

Кино-, видео- и мультимедиапрограмма

Специальный показ фильмов авторов-участников проекта «Выставка “ПЭКШОТ”»

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110, 5-й этаж; Краснодар

19 октября, понедельник

13:00–14:30

Открытие выставки «Наперекор времени. Классики фотожурналистики Владимир Вяткин и Игорь Костин», Россия

Выставочный зал Новороссийского исторического музея-заповедника, ул. Суворовская, 13; Новороссийск

16:30–18:00

Открытие выставки «Майская невеста», Мария Кожанова, Россия

Галерея-студия Улько, ул. Спортивная/Лазурная, 18/24; Анапа

20 октября, вторник

09:00–10:30

Лекция Николая Кулебякина, фотографа, Москва, Россия

Краснодарское художественное училище, ул. Седина, 117; Краснодар

11:00–12:15

Открытие выставки «Краткая история искусств и другие серии», Николай Кулебякин, Россия

Выставочный зал Краснодарского художественного училища, ул. Седина, 117; Краснодар

12:45–14:30

Открытие выставок:

«Фотография. Монтаж. Оружие. По страницам «Фронтальной иллюстрации». 1941–1945. Фотомонтажи Александра Житомирского»;

«Сад камней», Донг Донг, Китай

Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67; Краснодар

16:00–18:30

Открытие выставки «Пелена», Екатерина Бубнова, Россия

OZ МОЛЛ, ул. Крылатая, 2; Краснодар

21 октября, среда

09:40–11:10

Лекция Владимира Вяткина, фотографа, Москва, Россия

Кубанский государственный университет, факультет журналистики, ул. Сормовская, 7, актовый зал; Краснодар

October 15, Thursday
10:00–11:00

Ceremony of opening of the exhibition *Setting Foot on Ancient Land*; Igor and Olga Ulko, Sergey Sergeev, Russia

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 15, 2nd floor; Krasnodar

11:00–12:45

Press conference coincided with the Official Opening of the Festival and opening of the exhibition *This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belorussia during the Great Patriotic War. From the Collections of the Russian State Documentary Film and Photo Archive and P. V. Khoroshilov*. Press preview of the exhibition

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 15, 1st floor; Krasnodar

13:00–14:30

Ceremony of the Official Opening of the Festival
Ceremony of opening of the exhibition *This is the People's War. Partisan Movement in Russia, Ukraine, and Belorussia during the Great Patriotic War. From the Collections of the Russian State Documentary Film and Photo Archive and P. V. Khoroshilov*

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 15, 1st floor; Krasnodar

15:30–17:30

Ceremony of opening of the exhibitions:
Subject Interpretation; Vadim Gushchin, Russia
Photo as video, video as photo; Clemens Wilhelm, Germany; Michael Wolf, Germany; Alexandra Mitlyanskaya, Russia; Filip Gabriel Pudlo (Poland); Tomoyuki Sakaguchi, Japan; Tokihiro Sato, Japan; Marina Fomenko, Russia; Alec Von Barga, Mexico; Badr El Hammami, France. Curated by Marina Fomenko, Moscow, Russia

The Kuban State University, Faculty of Architecture and Design, Exhibition Hall and Library, Lizy Chaiky str., 4, 4th and 2nd floors; Krasnodar

18:30–20:30

Ceremony of opening of the exhibition *Intimate Time*; Ewa Zebrowski, Canada

Art Les Gallery, Rashpilevskaya str., 106; Krasnodar

21:15–22:30

Film and multimedia program
As a memento. International Video Art Festival *Now&After's* Collection. Curated by Marina Fomenko, Moscow, Russia

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

October 16, Friday
09:00–10:30

Lecture of Carlos Carvalho, General Coordinator of the International Photography Festival *FestFoto* in Porto Alegre, Brasil

The Central Concert Hall, Krasnaya str., 5, Recital Hall; Krasnodar

10:45–12:15

Lecture of Xavier Canonne, Director of the Photography Museum in Charleroi, Belgium

The Central Concert Hall, Krasnaya str., 5, Recital Hall; Krasnodar

12:30–14:30

Round table discussion *The Importance of Fine Art Photography in Public Spiritual and Moral Education*

The Central Concert Hall, Krasnaya str., 5, Recital Hall; Krasnodar

10:20–11:50

Lecture of Moritz Neumüller, Director of the Department of Photography at the Istituto Europeo di Design (IED) in Madrid, Spain

The Kuban State University, Faculty of Architecture and Design, Lizy Chaiky str., 4, Lecture Hall 431; Krasnodar

15:00–17:00

Ceremony of opening of the exhibitions:
Birch Bark. Dedication to Prince Vladimir; Vyacheslav Lagutkin, Russia. The exhibition-reconstruction is organized by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and Orthodox Book Association

Photography of Mystery. Russian Orthodox Church and Society; Constantine Benediktov, Ilya Dolgopolsky, Emil Gataullin, Priest Alexey Kharlamov, Vyacheslav Lagutkin, Alexey Myakishev, Deacon Andrey Radkevich, Pavel Smer-tin, Russia. Curated by Vyacheslav Lagutkin, Moscow, Russia. The exhibition is organized by the Publishing Council of the Russian Orthodox Church and Orthodox Book Association

The Moscow Kremlin; Nikolay Rakhmanov, Russia
The Earth is Our Home; Fyodor Yurchikhin, Russia
The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32; Krasnodar

19:15–21:30

Ceremony of opening of the exhibition Palimpsests; Tom Lisboa, Brazil
FACTURA Studio, Krasnykh Partizan str., 483, 2nd floor; Krasnodar

October 17, Saturday

09:30–13:20

Portfolio Review. By appointment only

13:40–14:40

Portfolio Review Hour. Open Show. By appointment only

9:00–10:30

Lecture of Vadim Gushchin, photographer, Moscow, Russia
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

10:45–12:15

Lecture of Alejandro González, photographer, Havana, Cuba
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

12:30–14:00

Lecture of Tatiana Plotnikova, photographer, St. Petersburg, Russia
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

17:30–18:15

Ceremony of opening of the Exhibition of the Winners of the Contest PhotoVisa 2015
Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo str., 313, 4th floor (Krasnaya str. entrance); Krasnodar

18:30–19:45

Ceremony of opening of the exhibitions:
Photo Paintings; Florencia Blanco, Argentina
Landscape over Landscape; Clovis Dariano, Brazil
The Spaces of Memory. Nadezhda Kuznetsova, Russia
Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance); Krasnodar

20:15–21:45

Ceremony of opening of the exhibition:
A Conversation of Memories: Erika Diettes, Colombia; Patricia Casey, Australia; Paula Luttringer, Argentina/France; Diana Thorneycroft, Canada; Suk Kuhn Oh, Republic of Korea;

Wendy Sacks, USA; Tomoko Hayashi, Japan. Curated by Alasdair Foster, Sydney, Australia

Typography Cultural Center, Rashpilevskaya str., 106; Krasnodar

22:15–23:30

Film and multimedia program

Selected program formed by a decision of the jury of the VII International Festival of Photography PhotoVisa 2015 in the category Multimedia Project. Multimedia works by winners and nominees

Multimedia program of Mediacrowd project. Curated by Sergey Karpov, Moscow, Russia

ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

October 18, Sunday

9:00–10:30

Lecture of Steven Evans, Executive Director of FotoFest Internation Biennial of Photography, Houston, USA
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

10:45–12:15

Lecture of Alasdair Foster, curator of international photography projects, Head of Cultural Development Consulting organisation, Sydney, Australia
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

12:30–14:00

Lecture of Burt Finger, Founder and Director of Photographs Do Not Bend Gallery, Dallas, USA
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor; Krasnodar

16:15–18:15

Ceremony of opening of the exhibitions:
Me: More. Marina Melchers, Brazil
Sabina: Return to Venice. Dina Shchedrinskaya, Sabina Gorelik, Russia
Exhibition Hall of CITY CENTER Mall, Industrialnaya str., 2, 3rd floor; Krasnodar

19:00–21:15

Ceremony of opening of the exhibitions:
25 Weeks of Winter. Ekaterina Anokhina, Russia. The winner of portfolio review PhotoVisa 2014
10 Years of VivaPhoto Creative Union, Krasnodar, Russia

Memoria Loci — Humanus Vitae; Tatiana Plotnikova, Russia
History, Memory and Silence; Lorena Guillén Vaschetti, Argentina
The Crimea. Off-season; Evgeny Shishkin, Russia
It is not Summer Anymore; Marco Antonio Filho, Brazil
Brother; Alisa Esikova. Curated by Tatiana Zubkova
The Absent Ones; Julio Appel, Brazil
Archipelago; Ricardo Neves, Brazil
The Mega Project; Alejandro Gonzalez, Cuba

ODIN TEATR / The Krasnodar School of Art
and Design, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor;
Krasnodar

21:30–23:00

Film and multimedia program

Special film screening of the PACKSHOT Exhibition Project's
authors for PhotoVisa 2015 The Language of Memory
ODIN TEATR, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor;
Krasnodar

October 19, Monday

13:00–14:30

Ceremony of opening of the exhibition:

Contrary to Time: Classics of Photojournalism Vladimir Vyatkin
and Igor Kostin, Russia

Exhibition Hall of the Novorossiysk Historical Museum,
Suvorovskaya str., 13; Novorossiysk

16:30–18:00

Ceremony of opening of the exhibition:

The May Bride; Maria Kozhanova, Russia

Ulko Gallery&Studia, Sportivnaya str./Lazurnaya
str., 18/24; Anapa

October 20, Tuesday

09:00–10:30

Lecture of Nikolay Kulebyakin, photographer,
Moscow, Russia

Exhibition Hall of the Krasnodar College of Arts,
Sedina str., 117; Krasnodar

11:00–12:15

Ceremony of opening of the exhibition:

A Brief History of Arts and Other Series; Nikolay Kulebyakin,
Russia

Exhibition Hall of the Krasnodar College of Arts,
Sedina str., 117; Krasnodar

12:45–14:30

Ceremony of opening of the exhibitions:

Photography. Montage. Weapon. History of Front-line Illustration.
1941–1945. Photomontages by Alexander Zhitomirsky
Rock Garden; Dong Dong, China

The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological
Museum, Gymnazicheskaya str., 67;
Krasnodar

16:00–18:30

Ceremony of opening of the exhibition:

Veil. Catherine Bubnova, Russia

OZ MALL, Krylataya str., 2; Krasnodar

October 21, Wednesday

09:40–11:10

Lecture of Vladimir Vyatkin, Moscow, Russia

The Kuban State University, Faculty of Journalism,
Sormovskaya str., 7, Events Hall; Krasnodar

Организаторы



IRIS

FOUNDATION

Фонд развития и поддержки
искусства «Айрис» /
IRIS Foundation

Некоммерческая организация, основанная Дарьей Жуковой в 2008 году для продвижения и развития современной культуры. Благотворительный фонд «Айрис» поддерживает деятельность Музея современного искусства «Гараж» в России и во всем мире.

С 2011 года Фонд развития и поддержки искусства «Айрис» поддерживает Международный фестиваль фотографии PhotoVisa и входит в число его организаторов.

It was founded in 2008 by Daria Zhukova and is a non-profit organisation dedicated to promote the understanding and development of contemporary culture. The IRIS Foundation supports all activities of the Garage Museum of Contemporary Art in Russia and all over the world.

Since 2011, the IRIS Foundation supports the International Festival of Photography PhotoVisa and is among the organizers of the Festival.



Государственный
музейно-выставочный
центр РОСИЗО

Государственный музейно-
выставочный центр РОСИЗО
Министерства культуры Российской
Федерации / ROSIZO State Museum
and Exhibition Center of the Ministry
of Culture of the Russian Federation

Крупнейшая и наиболее известная в мире институция Министерства культуры Российской Федерации, ведущая деятельность по организации выставок российского искусства в мире и выставок из-за рубежа в музеях России. Также РОСИЗО является хранителем уникальных коллекций, выставочным центром в Москве и инициатором книжных публикаций. Институция работает под разными названиями с 1920-х годов, с начала 1990-х годов широко известна как РОСИЗО.

С 2010 года Государственный музейно-выставочный центр РОСИЗО Министерства культуры Российской Федерации входит в число организаторов Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

It is the largest and most world-famous institution of the Russian Ministry of Culture organizing exhibitions of Russian art globally and inviting exhibitions from abroad to museums of Russia. ROSIZO runs unique collections, works as an exhibition center in Moscow and as a book publisher. The institution was established in the 1920s and has changed its name several times since then. It has been widely recognized as ROSIZO since the early 1990s.

Since 2010, the ROSIZO State Museum and Exhibition Center of the Ministry of Culture of the Russian Federation has been among the organizers of the International Festival of Photography PhotoVisa.

Музей современного искусства
«Гараж» / Garage Museum
of Contemporary Art



Основан Дарьей Жуковой в Москве в 2008 году как центр современной культуры; в 2014 году получил статус музея. Музей современного искусства «Гараж» — проект Фонда развития и поддержки искусства «Айрис». Работа музея основывается на собственном уникальном архиве современного российского искусства. Музей организует масштабные выставки современного российского и зарубежного искусства, ведет обширную образовательную и издательскую деятельность, осуществляет разнообразные программы поддержки российских художников. С 2008 по 2011 год «Гараж» располагался в историческом здании Бахметьевского гаража, построенного в 1927 году по проекту архитектора Константина Мельникова и инженера Владимира Шухова. В 2012 году музей продолжил работу во временном павильоне, спроектированном японским архитектором Шигеру Баном, в Центральном парке культуры и отдыха имени Горького. 12 июня 2015 года там же открылось основное здание музея — построенный в 1960-е годы павильон «Времена года» был специально реконструирован для «Гаража» агентством ОМА во главе с Ремом Колхасом. С 2011 года Музей современного искусства «Гараж» поддерживает Международный фестиваль фотографии PhotoVisa и входит в число его организаторов.

It was founded by Daria Zhukova in Moscow in 2008 as a center for contemporary culture and gained museum status in 2014. The Garage Museum of Contemporary Art is a project of the IRIS Foundation. The work of the Museum is based on its own unique archive of contemporary Russian art. The Museum holds large-scale exhibitions of contemporary Russian and world art, carries out extensive educational and publishing activity, and implements numerous programs in support of Russian artists. From 2008 to 2011, the Garage was located in the historic building of the Bakhmetevsky Bus Garage designed by the architect Konstantin Melnikov and the engineer Vladimir Shukhov and built in 1927. In 2012, the Museum moved to a temporary pavilion designed by the Japanese architect Shigeru Ban in the Gorky Central Park of Culture and Leisure. June 12, 2015, opening of the Museum's main building took place there — the Seasons of the Year pavilion constructed in the 1960s was renovated for the Garage by Rem Koolhaas's OMA.

Since 2011, the Garage Museum of Contemporary Art supports the International Festival of Photography PhotoVisa and is among the organizers of the Festival.

*Проект
в поддержку фотографии в
России*

Проект «В поддержку
фотографии в России» / In Support
of Photography in Russia Project

Проект Фонда развития и поддержки искусства «Айрис» и Музея современного искусства «Гараж», представляющий собой объединение российских кураторов и историков фотографии, целью которого является изучение, архивация и публикация в России и в мире материалов по отечественной фотографии. Проект ведет выставочную и издательскую деятельность. Среди событий, осуществленных проектом: Международное портфолио-ревью в Москве для российских фотографов 2011 года, а также «Современная российская фотография» — главный проект программы Международной биеннале фотографии FotoFest 2012 в Хьюстоне, США.

С 2011 года проект «В поддержку фотографии в России» входит в число организаторов Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

It is a project of the IRIS Foundation and the Garage Museum of Contemporary Art. The In Support of Photography in Russia Project is an association of Russian curators and photographic historians which is aimed at research, archiving, and publication of materials on national photography in Russia and worldwide. The Project is engaged in exhibition and publishing activities. The events carried out by the Project include the 2011 International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers and Contemporary Russian Photography, the main program of the International FotoFest 2012 Biennial in Houston, USA.

Since 2011, the In Support of Photography in Russia Project has been among the organizers of the International Festival of Photography PhotoVisa.

Краснодарская краевая
общественная организация
«Творческий союз "Вива Фото"» /
Artistic Union VivaPhoto, regional
public organisation of Krasnodar

VIVA
photo

Образована в 2005 году в Краснодаре группой фотографов для реализации творческих инициатив в области фотографии: выставок, учебных программ, фестивалей. Задачей союза является создание пространства современной фотографии в Краснодаре и Краснодарском крае.

Первым крупным проектом Краснодарской краевой общественной организации «Творческий союз "Вива Фото"» стал Международный фестиваль фотографии PhotoVisa, впервые проведенный в 2008 году. До сегодняшнего дня «Вива Фото» является бессменным организатором фестиваля.

It was founded by a group of photographers in Krasnodar in 2005 to fulfill creative initiatives in the field of photography: exhibitions, educational programs, and festivals. The objective of the Union is to establish a space for contemporary photography in the city and the Region.

The first large-scale project of the Artistic Union VivaPhoto is the International Festival of Photography PhotoVisa first held in 2008. Since then, VivaPhoto has been the permanent organizer of the Festival.

Генеральный информационный
партнер фестиваля
General media partner
of the festival



Российская Газета
RG.RU

«Российская газета» — современное ежедневное авторитетное издание, которое предоставляет оперативную и достоверную информацию о самых значимых событиях федерального, регионального и международного масштаба.

Новости, репортажи, эксклюзивные интервью и комментарии от государственных деятелей и влиятельных представителей деловой, политической и культурной жизни страны.

Авторы «Российской газеты» — известные журналисты, эксперты, аналитики, авторитетные кolumnисты и соборы по всему миру.

Первый номер ежедневной «Российской газеты» вышел 11 ноября 1990 года. Издание является официальным публикатором документов Правительства РФ. На страницах «Российской газеты» содержатся разъяснения, комментарии к законам и нормативным актам, судебные решения Арбитражного суда РФ.

“Rossiyskaya gazeta” today is a modern multimedia platform that daily provides readers with the most recent, trustworthy and major information about regional, federal and world wide events.

News, journalistic stories, exclusive interviews and comments from state officials and most powerful business, political and cultural representatives.

“Rossiyskaya gazeta” makers are famous journalist, experts, analytics, prestigious columnists and special correspondents all over the world.

First number of “Rossiyskaya gazeta” was issued 11 November 1990. Since the foundation “Rossiyskaya gazeta” publishes state documents and laws that come into force after their publication in RG only.

Генеральный информационный партнер
фестиваля в Краснодарском крае
General media partner of the festival
in the Krasnodar region

КУБАНЬ 24

**ТВОЯ
НОВАЯ
информационная
среда!**

18+

Золотой партнер фестиваля
Gold partner of the festival



Для тех, кто ценит
комфорт и высокий
уровень обслуживания



244 номера различных категорий
• 8 конференц-залов
• 5 ресторанов
• бронирование гостиницы в городах России
• услуги индивидуального трансфера
• авиакасса

• 244 rooms of various categories
• 8 conference halls
• 5 restaurants
• on-line booking service
• individual transfer services
• air ticket office



г. Краснодар, ул. Красная, д. 109
109 Krasnaya Str. Krasnodar, Russia
Tel: +7 (861) 255-88-97, 268-52-00
e-mail: reservation@int-krd.ru, booking@int-krd.ru
www.int-krd.ru

Золотой партнер фестиваля
Gold partner of the festival



Авиакомпания «ВИМ-АВИА», одна из крупнейших российских авиакомпаний, создана в 2002 году. Основу деятельности «ВИМ-АВИА» составляют регулярные и чартерные пассажирские перевозки из Москвы и региональных российских центров в города России, Европы, Азии и Северной Африки – более 50 городов по всему миру.

«ВИМ-АВИА» занимает одно из лидирующих мест среди российских авиакомпаний по количеству пассажиров, перевезенных на международных воздушных линиях. Флот «ВИМ-АВИА» состоит из ВС типа Boeing 757 и Airbus 319, сертифицированных в соответствии с мировыми стандартами, отвечающих современным требованиям по обеспечению безопасности и комфорта. Также компания эксплуатирует уникальный композитный самолет нового поколения DA-42 MNG, оснащенный специальным оборудованием для аэрофотосъемки.

«ВИМ-АВИА» внесена в собственный список авиаперевозчиков ООН. Авиакомпания имеет репутацию надежного перевозчика, способного выполнять полеты повышенной сложности по MNPS и полетов увеличенной дальности (ETOPS).

«ВИМ-АВИА» – оператор IOSA. Это акт признания безопасности предоставляемых авиакомпанией «ВИМ-АВИА» услуг на рынке внутренних и международных авиаперевозок со стороны ИАТА.

VIM Airlines is one of the largest Russian air carriers established in 2002. In this period VIM Airlines has taken up and successfully maintains one of the leading positions inside the TOP-15 Russian air carriers in terms of international passenger traffic volumes. The basic sector of the airline's activity is carriage of passengers from Moscow and regional Russian centers to Russian, European, Asian and North African cities.

Vim Airlines' fleet features Boeing 757-200 and Airbus 319-111, all certified in accordance with applicable world standards, meeting all present-day safety and comfort assurance requirements. The company also operates a unique new-generation composite aircraft DA-42 MNG equipped with special devices for aerial photography.

VIM Airlines has been entered in the UN list of air carriers. The airline has a reputation for being a reliable carrier capable to carry out increased complexity flights according to MNPS and extended range operations (ETOPS).

VIM Airlines has been an IOSA-certified operator since 2010. This is an act of acknowledgment by IATA of safety of VIM Airlines' services in the domestic and international air transport markets.

Золотой партнер фестиваля
Gold partner of the festival

OZ
МОЛЛ®

Торговый центр нового поколения в Краснодаре
New generation Mall in Krasnodar

www.ozmall.ru

Золотой партнер фестиваля
Gold partner of the festival



Оригами

Lounge bar & restaurant

УЛ. КРЫЛАТАЯ, 2

OZ МОЛЛ, 2 ЭТАЖ, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ АТРИУМ

ТЕЛ.: 8(861) 210-55-48

WWW.ORIGAMIBAR.RU [@ORIGAMI_BAR_RESTAURANT](https://www.instagram.com/origami_bar_restaurant)

Origami – ресторан паназиатской кухни с широким выбором мясных блюд и рыбы, традиционных тайских, японских и китайских угощений, богатой винной картой и живописным интерьером, гармонично сочетающим восточные традиции и европейскую современность. Внутри – комфортная высокая зона для больших компаний, демократичная диванная галерея, уютный, скрытый от посторонних взглядов этник-холл, наполненный энергетикой чайных церемоний, и открытая посадка у террасы. Меню – паназиатская классика с деталями европейского стиля кухни, большой выбор рыбы, мяса, приготовленного на гималайской соли, традиционных блюд и гастрономических новшеств стран Дальнего Востока.

Золотой партнер фестиваля
Gold partner of the festival



Château
TAMAGNE
Umano Manuano

ООО «Кубань-Вино», Москва: (495) 926-80-32; Краснодар: (861) 200-62-91; Челябинск: (351) 798-81-05; Екатеринбург: (343) 356-52-30 www.kuban-vino.ru

Алтай: Владка (390)25-89-75 Архангельск: Дилан+Севен (81-039)6-04-56. Ненец (818)29-74-47 Астрахань: Ливинк (859)70-01-63 Барнаул: Алтай-Стандарт (385)50-04-20. Казань: (855) 61-09-71 Байкон: Прайд-А (885-044-05-44) Благовещенск: Кристалл-Мир (482)35-28-30 Брянск: Оптима (883)26-17-47. Рязань: (483)68-03-89 Великий Новгород: Несо (812)75-26-79 Владимирск: НВТ (423)31-04-78 Владимир: Милус (492)38-91-00 Волгоград: Влех (844)95-98-08 Воронеж: Вексан+Опт (473)53-94-90. Сиван+ (473)200-45-24 Геленджик: Пандра (864)10-27-80 Екатеринбург: ВинТрайб (343)287-00-27. Дюймовка+1 (343)278-72-40). Ульянов+ОТК (343)229-42-52. Прометей (343)253-66-77. СЭКОМ (343)369-30-00 Иваново: Кузнецкий мост (493)247-40-57 Ижевск: Лидер (342)71-34-00 Иркутск: Балтич (395)270-90-46. Юрмико (395)250-35-41 Казань: Премьер (843)278-73-75 Калининград: Несо (402)63-22-80 Кемерово: Штоф (384)37-67-97 Киров: Вина всего мира (833)52-13-86 Кострома: Лидер (494)235-13-83 Краснодар: Алтима (861)222-74-52. Винарт+Краснодар (861)234-46-82. Кубанское Вино (861)262-75-34. КубаньПТТродторг (861)212-57-51. Партнер плюс (861)266-11-89. САИ (861)234-23-26. Титан (861)234-32-10. Флакс (861)260-64-94 Красноярск: Авангард (391)245-55-33. Стало (391)77-53-33 Курск: Полос (475)34-54-40 Липецк: Агросервис+1 (4742)55-42-64. Липецкая вино-водочная компания (4742)70-69-95. Липецк-плюс (4742)269-74-47. Тюменстрой (4742)64-43-47 Магadan: Мета Трейд (815)65-05-84 Майкоп: Виктория (877)53-98-95 Магнитогорск: Александр+М (4765)445-25 Москва: Бест Алья (850)645-94-01. Бизнес: Стильва (495)222-88-34. Интернет (495)940-12-53. Проект-2015 (499)995-04-47. Столичный Бутик Шампанских вин (499)755-89-30 Мурманск: Несо (815)211-01-14 Норсик+ Акгуль (4194)76-69-99 Нижний Новгород: Леопард (831)270-83-20 Новороссийск: Винарт+Новороссийск (861)262-06-83 Новосибирск: Буй (383)261-55-58. Халидей (383)334-02-90. Экстрасиб (383)295-37-22 Новый Уренгой: Бризант (3494)84-01-45 Норильск: Тетра (3919)48-46-74 Омск: Мир напитков (382)61-65-28 Оренбург: УралАлкоСервис (353)34-89-03 Пенза: Таб+Алко (842)23-12-64 Пермь: Кадр (342)288-87-00. Носка (342)466-99-89 Петропавловск: Несо (814)256-49-63 Псков: Несо (810)75-01-00 Ростов+на+Дону: Мила Дви (863)293-30-84. Фанатерия (863)290-79-07. Янаны: Штутт (499)295-08-08 Самара: Коралт (846)978-75-56. Олакс (846)977-40-27 Санкт+Петербург: Несо (816)767-96-00 Саратов: Талар (843)226-49-03 Саратов: СПБК (843)218-84-84 Сочи: Абдул + Дорро (862)296-00-83. Алья+Фокси (862)261-46-05. Элея (862)256-17-83. Слон и Ко (862)398-18-25 Ставрополь: Меркурий (865)258-00-41. Ташков: Бюстик+Алья (4752)73-44-63. Спутниково Сервис (4752)73-39-62 Телья: Мелина (852) 39-49-17 Тольятти: Басила Корвина (382)515-70-49 Тула: Роском+Транспорт+Вин (887)298-03-00 Тюмень: Бювет (345)258-46-75. Носка (345)248-95-95 Ульяновск: Несо (842)227-10-28 Уфа: Даско+Трайб (347)614-93-93. Новое время (347)253-55-55 Хабаровск: Столица+Трайб (421)364-54-07 Чебоксары: Гулливерия (885)257-20-00 Южно-Саралинск: Ассолог (4624)77-06-42 Ярославль: Мелинда Плюс (485)272-41-48.

Серебряный партнер фестиваля
Silver partner of the festival



ООО «Газпром трансгаз Краснодар» — 100-процентное дочернее общество ОАО «Газпром». Производственные объекты расположены в Краснодарском крае, Ростовской области и Республике Адыгея.

Компания эксплуатирует систему магистральных газопроводов протяженностью свыше 8000 км, в том числе более 350 газораспределительных станций, а также 10 компрессорных станций и 24 автомобильные газонаполнительные компрессорные станции.

В состав ООО «Газпром трансгаз Краснодар» входит 19 филиалов. На предприятии работает более 7,5 тыс. человек. Головной офис расположен в Краснодаре.





Однажды в Краснодаре появился ОДИН ТЕАТР. Актёры Краснодарского академического театра драмы Арсений Фогелев, Виталий Борисов и Алексей Мосолов около года думали о создании своего театра и первого спектакля, которым стала комедия «Невеста». Для своего почина они выбрали совершенно новый, современный драматургический материал, вернее, создали его сами. Что-то подсмотрели в жизни, что-то довели до нужного градуса комичности совместным мозговым штурмом. Авторство фабулы «Невесты» принадлежит Виталию Борисову. Декорации, звук, свет в новом спектакле – всё это были идеи актёров, воплощённые ими же самими. Премьера состоялась 27 августа 2012 года. Этот день и стал днём рождения ОДНОГО ТЕАТРА.

Сегодня в репертуаре – спектакли по произведениям А.П. Чехова, Н.В. Гоголя, Л. Андреева, пьесам современных драматургов, пластические постановки. Театр существует три года и успешно занимает свою нишу в Краснодаре.

В сентябре 2013 года ОДИН ТЕАТР обзавёлся своим собственным постоянным пространством.

odinteatr.com

Once upon a time, a theater – ODIN TEATR – was born in Krasnodar. For nearly a year Arseny Fogelev, Vitaly Borisov, and Aleksey Mosolov, actors of the Krasnodar State Academic Drama Theater, had been considering the creation of their own theater and production of their first performance which took the shape of The Bride comedy. To make a start, they chose or rather created a totally new, contemporary stage material. It was partly based on real-life events and brought to the required comical level through a collective brain storm. The plot of The Bride was written by Vitaly Borisov. The scenery, sound, and light in the new performance – everything was invented by the actors and realized also by themselves. The first night took place on August 27, 2012. This day became the birthday of ODIN TEATR.

Today, the repertoire includes performances based on the works by Anton Chekhov, Nikolai Gogol, Leonid Andreyev, plays of contemporary playwrights, and dance performances. The theater has been working for three years now and successfully occupies its niche in Krasnodar.

In September 2013, ODIN TEATR acquired its own permanent space.

odinteatr.com

ПОД ЭГИДОЙ:



ОРГАНИЗАТОРЫ:



IRIS
FOUNDATION

ВЕДОМСТВЕННЫЙ ПАРТНЕР
GARAGE
МУЗЕЙ И ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР



Государственный
музейно-выставочный
центр РОСИЗО

*Проект
в поддержку фотографии в
России*

VIVA
photo

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПАРТНЕР



Российская Газета
RGRU

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ
ПАРТНЕР В КРАСНОДАРСКОМ КРАЕ

КУБАНЬ 24

ЗОЛОТЫЕ ПАРТНЕРЫ:



OZ
MOLL®



Origami
Lounge Bar & Restaurant
far east so close

Château
TAMAGNE
Uzuno Tamagne

СЕРЕБРЯНЫЕ ПАРТНЕРЫ:



БРОНЗОВЫЙ ПАРТНЕР:



вода высшей категории

ПАРТНЕРЫ:



АЛЕКСАНДРОВСКИЙ КРАСНОДАРСКИЙ
ХОУСЕЙНОВСКИЙ МУЗЕЙ
ИМЕНА Ф. А. ВОЛКОВА-ТЕНКОВА



ГОСУДАРСТВЕННОЕ АГЕНТСТВО ПО ЗАЩИТЕ
КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ
ИЛИНСКАЯ УЛИЦА, 10
КРАСНОДАРСКИЙ КРАЙ



КРАСНОДАРСКИЙ КРАСНОДАРСКИЙ ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР
ИЛИНСКАЯ УЛИЦА, 10



Краснодарский
художественный
центр



КРАСНОДАРСКИЙ
ХОУСЕЙНОВСКИЙ МУЗЕЙ
ИМЕНА Ф. А. ВОЛКОВА-ТЕНКОВА



Иерархический
Совет
Русской
Православной
Церкви

АССОЦИАЦИЯ
ПРАВОСЛАВНАЯ КНИГА



Ц Г А К К Ф Д



КРАСНОДАРСКИЙ
ХОУСЕЙНОВСКИЙ МУЗЕЙ
ИМЕНА Ф. А. ВОЛКОВА-ТЕНКОВА



Ф А Д



ГОУ СОУ
Краснодарский край
КОУ
Краснодарское художественное училище



ТИПОГРАФИЯ



ОДИН ТЕАТР

KRASNOGAR
SCHOOL
ART+DESIGN



IGOR & OLGA
studio ULKO



ФАКТУРА



Центр
Медианискусства
Сейчас&Потом



FOTOLAB



МАГАЗИН-САЛОН
АНТИКО



БанкЕТ
сервис



В
двух
шагах

ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ:



ИНФОРМАЦИОННЫЕ
ПАРТНЕРЫ:



GUIDE
Magazine

PHOTOGRAPHER.RU

ВЬЮГА



ЗНЯТА



ПРЕСС

Концепция каталога: Ирина Чмырева. Ответственный редактор: Елена Фирсова. Редакторы: Маша Гольдман, Мария Петухова, Наталья Тарасова. Дизайнер: Надежда Доровская. Препресс: Руслан Фаррахов.

© Права на фотографии принадлежат авторам фотографий. © Права на фотографии из фондов Российского государственного архива кинофотодокументов принадлежат Российскому государственному архиву кинофотодокументов. © Права на фотографии из фондов Центрального государственного архива кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга принадлежат Центральному государственному архиву кинофотофонодокументов Санкт-Петербурга. © Права на произведения А.А. Житомирского принадлежат В.А. Житомирскому. © Права на тексты принадлежат авторам текстов. © Маша Гольдман, Ольга Перевалова, Мария Петухова, Елена Фирсова, права на переводы текстов, 2015. © Надежда Доровская, дизайн каталога, 2015. © PhotoVisa, концепция, стиль, издание, 2015.

Concept of the catalog: Irina Chmyreva. Executive Editor: Elena Firsova. Editors: Masha Goldman, Maria Petukhova, Natalia Tarasova. Designer: Nadezhda Dorovskaya. Prepress: Ruslan Farrakhov.

© Rights to photographs belong to the photographers. © Rights to photographs from the collections of the Russian State Documentary Film and Photo Archive belong to the Russian State Documentary Film and Photo Archive. © Rights to photographs from the collections of the Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg belong to the Central State Archive of Cinema, Photographic and Phonographic Documents in St. Petersburg. © Rights to works from the P.V. Khoroshilov collection belong to P.V. Khoroshilov. © Rights to works of A.A. Zhitomirsky belong to V.A. Zhitomirsky. © Rights to texts belong to the authors. © Masha Goldman, Olga Perevalova, Maria Petukhova, Elena Firsova, rights to translations, 2015. © Nadezhda Dorovskaya, design of the catalog, 2015. © PhotoVisa, concept, style, publication, 2015.